

Ф. №Д. 27  
О. НСВ 2  
Б. ХР. 40

Он же Энтомограф из Чискуческого  
АН МССР

Спички  
Энтомографической экспедиции  
за 1986-1987 гг.

298 л.  
339070

В связи с тем, что интересующая нас тема "Новогодние традиции, обряды и фольклорный театр" исполняется в народе <sup>в основной</sup> ~~только~~ на новогоднем празднике и из-за отсутствия транспорта в течении 13 дней, мы смогли увидеть и зафиксировать во-время непосредственного исполнения лишь 5 сел. На новогоднем празднике по-новому (на 1 января) и на новогоднем празднике по-старому (на 14 января в Черновицкой области). Удалось сфотографировать отдельные фольклорные театральные представления в с. Блештены, Забричаны, Каракушаны, Глиное, Фетешты (Горбово, Красноильск Черновицкой области).

В этом, 1986-1987 гг., в связи с тем, что был издан сборник "Примиць кэлуцул?" в котором помещены тексты религиозной драмы "Краий" (Волхвы), "Жандармул" и "Режий" в селах, где раньше даже не знали о религиозной драме "Краий" (Богданешты, Фетешты) в этом году появились. Однако текст этой драмы не взят из книг, а из воспоминаний верующих, которые видели эти представления в духовных семинариях и в "Кэмине культурале". Эти три драмы не являются фольклорными. "Краий" - драматизация II главы евангелия от Матфея; "Жандармул" - фашистская художественная самодеятельность, а "Режий" так же художественной самодеятельностью периода румынской оккупации Бессарабии, восхваляющая короля и королеву Румынии - отцы румынского народа.

Так, что сборник "Примиць кэлуцул?" сыграл "свою роль" во введении путаницы в фольклорный драматический репертуар. Постановка вышеназванных драм ущемила традиционную богатую тематику этих сел, где видное место занимали театрализованные представления "Капра", "Урсул", "Бухаул", "Кэлуцул", гайдуцкие драмы "Хайдучий", "Жиану", "Бужор", "Партизаний", "Мэсуца фермекатэ",

"Новак", "Пача", "Фэт-Фрумос" и др. Любопытно, что на вопрос исполнителям откуда взяли эти "новые" драмы, ответ единый: из книги "Примиць кэлуцул?".

Проникновение столь оперативное религиозных драм в селах видимо связано с пропагандой религии в связи с усилением пропаганды тысячелетия религии. Старики и пожелые помнящие постановку в духовных семинариях религиозных представлений "Крайй" (Волхвы) или "Ирозий" (Ироды) в отдельных селах подменяются понятия и под названием "Крайй" исполнялись "Ирозий". Правда, и "Крайй" и "Ирозий" – это религиозные представления, отображающие рождение Христа и поломничество волхвов в Иерусалим, чтобы поклониться этим "святым местам". Эти религиозные драмы с 1947 по 1983 гг. не бытовали. Они перешли в пассивных фонд самодеятельного творчества. По-своему происхождению они являются литературного происхождения – драматизациями II главы евангелия от Матфея.

Источником расцвета и возобновления в селах Бричанского и Единецкого районов: Коржеуцы, Каракушаны, Табаны и др. был издание сборника так называемых текстов фольклорного театра "Примиць кэлуцул?", Кишинэу: Литература артистикэ, 1983г. Этот сборник попал в руки молодых людей, которые, увидев упоминание, что "Крайй" "образец народного театрального творчества", возобновили, воссоздали эту пьессу такой, какой она ставилась в духовных семинариях.

Местные власти удивляются откуда появилась пьесса "Крайй" (Волхвы). Однако исполнители объясняют, что до 1940г. эта религиозная пьесса ставилась в духовных семинариях, а на Рождество Христово ставилась семинаристами в домах культуры (кэміне қултурале) и школах. В послевоенный период она исчезла и не бытоваала вплоть до 1983-1984 гг. После издания сборника "Примиць кэлуцул?", где был помещен текст этой религиозной драмы, "Крайй" появилась сразу же

не только в одном селе, но в большенстве селах Бричанского, Единецкого, Окницкого и Глодянского районов, где она никогда раньше не исполнялась. В с. Коржеуцы её подготовили так нарядно и с такой помпозностью, что действительно удивляешься. (см. фото I,2,3; слайды I,2,3,4).

ОТЧЕТ об экспедиции за 1986-1987 гг.

СПАТАРУ Г.И.

За время пребывания в экспедиции по изучению зимних новогодних обрядов и традиций, фольклорного театрального творчества и этнокультурных контактов с 24 декабря 1986г. по 12 января 1987г. мною были обследованы (проводилась рекогносцировка) села: Бричанского, Окницкого, Дондюшанского, Единецкого районов МССР и сел Новоселецкого (Костичаны, Драница), Глибокского (Хряцка, Великая Буда, Мольница и Хумария), а также село Красноильск и Гудей Стороженецкого районов Черновицкой области.

Исследовался репертуар и бытование народных зимних новогодних традиций, изменение в репертуаре, состояние зимних традиций, исчезновение и восстановление их.

В селах обследуемых нами в МССР репертуар в основном стабилизовался; исполняются известные театральные сюжеты среди которых: гайдуцкая, войницкая, рекрутская, солдатская и разбейничья традиционная драма. Бытуют драматизированные инсценировки: "Капра", "Урсул", "Чербул", "Бербекул", "Кукостыркул", "Мэскэричий", "Хланцугул", "Миоара", "Образаций", "Кэлуцул", "Чокырлия" и др.

Особую популярность имеет "Маланка" во всех её четырех типах и 16 версиях. Она встречается и в русских, и украинских селах на русском и украинском языках. В селе Гринанкэуцы Бричанского района была записана "Маланка" на русском и украинском языках. Информаторы И.Амброс и В.Банарь утверждают, что "Маланка" в Молдавском селе Гринанкауцы до недавнего времени (5-6 лет) исполнялась на украинском языке или воспроизводился текст "Царя Максимилиана" так же как и в с. Липник, Клокушна, Медвежа и др.

Особую ценность представляет "Лошадка", которая сохраняется

в селе Гриманкауцы ужу 56 лет. Её владелец Банарь Василий Иосифович сохраняет её из года в год. При исполнении представления на вопрос чья эта "Лошадка" казак, который водит "Лошадку" ответил: "Калу луй Наполион а луй Буны партии" (Наполеон Бонопарт), якобы жителя села. В реальности такой фамилии в селе не было. Это искаженный Наполеон Бонопарт.

Новым чвлением в фольклорном театральном творчестве и особенно в "Маланке" - усиление мотива военно-патриотического и интернационального воспитания. Как и в селе Трибисауцы эту "Маланку" имеют право исполнять лишь те, которые отслужили в рядах Советской Армии. Их военные костюмы украшены лентами, зеркалами, бусами, звездами из разноцветных бус. Те парни, которые отслужили армию в прошлом году, обязательно играют роли ряженых (они уже "старики"). "Маланку" имеют право организовывать лишь те, которые во время воинской службы отличились (имеют ордена или медали). "Маланку", также организовывают отслужившие парни. Хотя в селе делается и другая группа "Маланки" и "Лошадки", исполнители, которые еще не служили, а должна лишь пойти в армию. До этого, 1987г., в селе делалась и группа ряженых пожилых и стариков. Когда все на месте они делают "Маланку", а когда отсутствуют 2-3 члена представления группа распадается в зависимости от года.

Юноши 18-20 лет ходят с "Чербул" или "Кэлуцул". По меньше (15-17 лет) с "Плугушором" и "Семэннатул" ходят и дети от 5 лет и до 14.

Новый 1987г. был обильный. Падал снег из-за чего не удавались съемки. А от мороза и магнитофон плохо записывал.

В организации проведения Нового Года в с. Гриманкауцы участвуют даже руководители села, председатель совхоза и председатель сельского совета.

В меньшей мере в селе празднуется и новый год по-старому на 14 января.

В селах Тецканы, Богданешты, Коржеуцы за последние два года были восстановлены религиозные представления "Крайй" (Волхвы), "Ирозий" (Ироды), "Стяуа луй Иус" (Иисусова звезда), религиозные колинды (типа русских коляд). На вопрос каким образом они возродились, исполнители до ухода в армию и пожелые организаторы показали сборник Ю. Филиппа, И.В. Чиримпеля "Примиць кэлувул?", где помещены религиозные представления и рекомендуются средним школам.

Тексты и костюмация этих религиозных представлений восстановлены так, какими они были в духовных семинариях, где использовались для пропаганды рождения Христа. Сохранились и те же мелодии, монологи и диалоги написаны клериками и монахами и которые были введены в репертуар Рождества особенно в период оккупации. И эти возрождаются и в других селах. Пожелые люди говорят: "Вот сейчас пропагандирует религию, рождение Христа. Ведь до сих пор никто не издавал и не рекламировал "Крайй", "Ирозий" и "Стяуа", колинде и др., а теперь появились книги для средних школ и "Молдова-фильм" пропагандирует их в фильме". П. Балан приезжал зимой и восстановил все религиозные драмы и заснял. В недоумении атеисты района и учителя. Они возмущаются таким методом пропаганды религии, тем более в книжном для средних школ.

Такова ситуация и в Единецком, Глодянском и Окницком районах МССР. В Черновицкой области, в селах, где религиозные драмы не бытовали - в 1985-1987 гг. они появились не только на Рождество, Крещении, но и на Новый Год. Крестьяне с удивлением и непониманием смотрят на этот процесс. Исполнители ссылаются

на сборники: "Примиць кэлуцул?" Ю.Филиппа, В.Чиримпея; на "Аче пентру кожоаче" В.Чиримпея; на "Факэ-се воя та, сфырлязэ!" Ю.Филиппа и на положительные рецензии написанные этими же авторами и С.Морару на эти сборники.

Любопытно, что верующие и сектанты солидарны в пропаганде религии в селах. Они вознаграждают исполнителей больше всех - до 25 рублей.

В Глодянском районе были попытки восстановить жандармскую художественную самодеятельность под названием "Жандармул". Однако этот фашистский сюжет художественной самодеятельности почти никто не знает каким он был. А в сборнике Ю.Филиппа и В.Чиримпея "Примиць кэлуцул?" он лишь упоминается.

В новогодний репертуар, таким образом, наблюдал четыре источника традиций: Первый источник - подлинно народные; второй - импровизации на основании традиций; третий - создание новых традиций и обрядов и четвертый - использование традиций описанных в сборниках и статьях.

Стоит отметить, что вышеуказанные сборники сыграли очень пагубную роль и в Черновицкой области. Так во многих селах Новоселецкого, Глибоцкого, Стороженецкого районов были восстановлены все религиозные драмы, которые когда-то исполнялись в духовных семинариях так же как и в МССР.

В с. Красноильске в 1985-1987 гг. была восстановлена под маской фольклора художественная самодеятельность фашистов 40 годов названием "Режий" - под флагами Румынии объединение всех румын у кого румынские сердца, создание "Ромыния маре" и борьба против большевизма. Её восстановил и заснял на кино П.Балан, оператор "Молдова-фильм" в 1984-1985 гг.

Кроме этих эксцессов, возбужденных фольклористами сектора фольклора АН МССР, других новинок в репертуаре зимних новогодних традициях нет. Репертуар так же стабилизировался.

В основном репертуар молдавских народных традиций богат и разнообразный. В нем отображаются этнокультурные контакты, обогащение фольклорного творчества новыми элементами, осовременивается репертуар и народные традиции.

Музыкантов, которые играют на новогодних традициях называют "цыгань" (цыгане), хотя они ничего с цыганами не имеют.

В с. Шипурены Новоселецкого района Черновицкой области особый наряд преобрела "Лошадка".

Среди самых распространенных народных песен в обследуемых селах были: "Мэй Георгицэ", "Раца", "Коаса", "Русаска", "Спуне-мъ, Ляно, кынд сэ вин", "Еу сынт Барбу-Лэутару", "Кэлцуул", "Маланка" и др., а также мелодии и игры на гайдуцкие темы.

### "Кэлуцул"

Информатор: Флоря М.И., 19 ань  
с.Блештень, р-л Единец

Май ынтый се прогэtesк 5-6-9 бэеъ, десигур май рэсэриць, де прин класеле а 9-10, кэч чей май мичь ну пот бине пронунца ролуриле, скимоносеск традиция, уйтэ принципалул, ба кяр ши кынтечеле,ши стригэтурите, ши мелодииле жокулуй "кэлуцулуй". Дар "Кэлуцул" аре ши ел жокуриле сале: "Одихна", "Галопул", "Фуга", "Оприря".

Персонажеле:

I. Кэлуцул - ун бэят ку о маскэ де хайдук пе фацэ, аре

доуэ вешть де ситэ. Уна ынаинте, яр алта ынапой. Ачестя вешть се акоперэ ку о простире албэ ын аша ֆел, ынкытaproape кэ ну се вэд пичоареле интерпретулуй. Ын партя де динапой а вештий се коасэ коада калулуй (ун шумуяг де коадэ де ла ун кал адевэрят сау фэкутэ дин ацэ нягрэ сау албэ, фиекаре ֆаче прекум вря ка сэ ֆие "Калул" май де рис). Пе вештиле динаинте се ֆаче ун кал де кал дин лемн ымподобит ку диферите корделе, хурмуз, мержеле, каре дин каре май богате. Корделеле се ымпрумутэ де ла ֆетеле дин сат, яр дупэ че трече сэрбэториле Анулуй Ноу, "Калул" се десфаче ши ку мулцэмире ֆлэкэул-калул ынтоарче корделеле ֆетелор респективе. Тот аша се ынтымплэ ши ку оглинзиле, ку хурмузул пе каре ֆлэкэй ыл ымпрумутэ пентру а-шь ымподоби "Калул". Ролул "Калулуй" се редуче ла ֆаптул, кэ ел требуе сэ штие бине а жука, а демонстра прин жок "Фуга калулуй", "Галопул", "Обосяла". Монолог сау диалог пүчин аре. Ел аре доар о шуерэтоаре ын гурэ ши о сабие пе умэр. Де обичей чел че поартэ "Калул" се ынкалцэ ын опинчь ка сэ-й ֆие май ушор ла данс. Пе кап поартэ о кэчулэ пе дос ку пене де куркан ын ea. Музика ынти. Мошнягул ку ун буздуган ын мынэ ыл дирижазэ пе кал сэ жоаче аша, прекум ар имита акциуниле калулуй. "Калул" требуе сэ аскулте бине комензиле ростите де мошняг, казак сау солдат, каре се пронунцэ ын формэ де стригэтурь. Ролул "Калулуй" ыл жоакэ ун ֆлэкэу войник, каре ар требуи сэ реэисте тоатэ ноаптия сэ дансезе ла о сутэ сау май мулте касе ын тимп де о суткэ. Репрезентация "Кэлуцуулуй" цине пынэ ла 7 минуте ла ֆие-каре касэ.

2. Мошнягул, ун бэят сау бэрбат ын вырстэ ымбрэкат ынтр<sup>о</sup> ֆуфайкэ руптэ, ынкэлцат ын опинчь, ынчинс ку о ֆуние фэкутэ дин ын сау вицэ де бостан песте умэр поартэ ун харапник чобэнеск,

ку диферите теникеле кусуте ын формэ де медалий ынкручиш песте фу  
фактэ сау кожок поартэ 10-15 тэлэнчъ де ла вите ши ой аранжате  
ын аша мод, ынкыт мишкынду-се репродук диферите сунете ши кяр  
мелодий. Ел поартэ о кэчулэ цугуятэ ши аре о маскэ чудатэ, фэку-  
тэ дин пеле де мел. Насул - динтр"ун чокэлэу ынаелит ын материе  
рошие. Гура - ымподобитэ ку фасоле де диферите кулорь, сэ арэте  
динций бэтрынь. Окий - кусуць ку материе рошие. Спрынченеле сынт  
фэкуте ку сырмэ ынвелитэ ку бучь албъ, каре ыл фак войник ши маре  
Кэчула де обичай е нягрэ ши цугуятэ, кусутэ де маскэ. Ел требуе  
сэ штие фиекаре элемент дин жокул "Кэлуцулуй" ши сэ-л команде.  
"Калул" есте датор сэ обсерве фиекаре мишкарэ а мошнягулуй ши сэ  
жоаче аша прекум ый командэ "Мошнягул". Буздуганул мошнягулуй  
е фэкут десеорь динтр"о тинекя, кутие де клисерве, каре се фик-  
сязэ пе о мэчукэ ши ын каре се пун ниште петре, кэ, мишкынд мэ-  
чука, петреле ходорожеск, фэкинд згомот ын фелул тэлэнчилор. Мош-  
нягул дансязэ ымпреунэ ку "Калул", ыл кондуче пе "Кал" ын фи-  
туриле жокулуй.

3. "Баба" - ун флэкэу (ка сэ фие май мултэ глумэ) май ыналт  
декыт "Мошнягул", ымбрэкатэ ын хайнे рупте, ку о маскж фэкутэ  
дин кырпэ, ымбрободитэ ку о шалинкэ руптэ, ынкэлцатэ ын опинчъ,  
ынчинсэ ку о фуние фэкутэ дин пае, ку о фустэ лунгэ руптэ, че  
се тырые пе пэмьнт, ын мынь цине о мэтурэ. "Кэлуцуул" ши "Мош-  
нягул" жоакэ, яр баба фаче "курэцение" ку мэтуря ка господарий  
сэ обсерве ши сэ-й дее бакшиш. Дакэ ну-й дэ, еа стрынже тот гуно-  
юл дин оградэ ши-л адуче ын касэ. Тотул се редуче ла акциунь хаз-  
лий импровизате ши ла скурте репличь тот импровизате. "Баба" се  
мишкэ де ич-дикколо, фэкинд диферите мишкэрь, че стырнеште рысул.

4. "Ферарул" (потковарул) - ун флэкэу войник, ымбрэкат ынтр"у  
халат негру поносит ку ниште кырпе пе ел, ынкэлцат ын чуботе нег-

ре, ынчинс ку ун брыу, пе кап поартэ о кэчулэ нягрэ ку ниште гаурь прин ea. Ын кэчулэ пене де гыскэ. Цине ынтр"о мынэ ун чокан ши о поткоавэ. Дупэ че "Калул" а жукат ши а рэмас "дескулцэ", мошнягул ыл роагэ пе потковар сэ-й потковяскэ "Калул". Ачеста се ымпакэ ку прецул, яр пентру кэ "Калул" шь-а рупт поткоавеле дансынд ын каса господарулуй, господарул требуе сэ партичипе ла рэсплата, пентру кэ а потковит "Калул". Ануме аич се ынчеп глумеле.

5. "Баба потковарулуй" - ун флэкэу ымбрэкат ын хайнे руптэ, ку ун геб ын спате ши ун сак маре, ын каре сынт пае, ынкэлцатэ ын чуботе рупте. Ea стрынже плата пентру потковиря "Калулуй". Фаче "скандалурь" ши диферите шкортуры ынтрэ господарь, спунынд кыте ши май мулте господарулуй деспре господинэ ши господиней деспре господарь. Яр апой ка сэ-й ымпаче пе господарь, ынчепе сэ-й лауде пе унул ын ფაца алჭуя ши ле ფаче"де урситэ". Пентру ачеста господарий требуе сэ ле дее "бакшиш".

6. "Чобанул" - ун флэкэу овойник, ку о пэлэрие маре пе кап, ку о маскэ дин пеле де мел, ку динць дин ფасоле албе, нас рошу ფэкут динтр"ун чокэлэу маре, ун кожок ынторс пе дос, ынчинс ку ун брыу де лынэ, ку ун харапник песте спате ши қырлигүл ын мынэ. La шолд поартэ гэлята ши ытева тэлэнч.

7. "Чобэница" - ун бэетан де статурэ мижлоиче, ымбрободит ку ун шал ფრомос де лынэ, ку ружь ын ображь, бузеле ფэкуте, ымбрэкатэ ынтр"о буркэ нягрэ, ку о ფустэ нягрэ лунгэ, ынкэлцатэ ын чубоцеле роший. Ea ыл лаудэ пе чобан, кэ таре-й мэнос ши аре грижэ ну нумай де ой, чи ши де чобэницэ. Дин кауза чобэницией ши а преутесей, каре вря брынзэ де ла чобан, се ынчепе "скандалурь" ши се пронунцэ диферите порекле.

8. "Музикантул" - ун флэкэу ку о маскэ де мошняг пе кап, ку виоара ын мынэ, ку о пэлэрие пе кап, ынкэлцат ын валинкь марь,

ынчинс ку о куря.

9. "Калфа" - ун флэкэу, ымбрәкат ын хайне ной, костум ши панталонь буғанць, ынкәлцат ын чуботе, ынчинс ку о куря. Пе кап поартэ о кәчулә брумәрие, ын гурә цине о шуерэтоаре (цуруяк), ку ажуторул кәрея ֆаче комензиле нечесаре (ынчепе жокул "Кәлүпелүй", ыл кондуче ши ыл терминә). Ел стрынже баний де ла фете ши господарь ши ֆаче балул де Анул Ноу.

10. "Попа" ын ֆалон рупт ку барбә ши мустець мурдаре, ку ниште кәрць рупте (библий) ын мынь.

II. "Преутяса" ымбрәкатэ ка ши чобәнища.

Музика қынтә. Рэсунә шуерэториле калфей. Тоць стригэ: "Хо, балан". Урмязэ маршул калфа, апой "калул" ши чейлалць ынтрә ын ограда каре-й аштыптә. Калул ши колфа, мошнягул, казакул сай солдатул жоакә калул, яр буфоний, мәскәричий (че-й ку мәшть) се адунә ши ынчеп а "господэри" прин оградә ши касә. Тотул, че "ну-й ла локул луй" се пуне ку ғундул ын сус. Глуме ши умор. Фиекаре требуе сә ֆакә чева сә стырняскә рысул господарилор, яр ачештә требуе сә ле дее бакшиш.

Стригэтуриле се пронунцэ ритмик ын ֆорма жокулай "кәлүпелүй"

Бунә сара господарь  
В"ам адус ун хармасарь (сай япә)  
Хармасар дин Құхунешть  
Ку корделе молдовенешть,  
Ку корделе ғрумушеле  
Ка окий мыңдруций меле  
(аратә спре ғата господарулай)  
Калу иста а ғост ернат  
Ла ун ом дин Ленинград,  
Че-а кәрат пыне ши саре

Да акума везъ кум саре?!

Калул иста-а фост вындут

Ла ун ом де песте Прут

Ш"аша бине а трэйт,

Кэ ши коада а прэпэдит.

Фоае верде фой де линте

Дэ-те, калуле, наинте!

Фоае верде устурой

Дэ-те калуле, "напой!"

Тот пе лок, пе лок, пе лок

Сэ рэсуне бусуйок,

Сэ рэсуне кыт май рак,

Ка сэ-л дэм кяр ши ла кал.

Сэ рэсуне кыт-ун фир,

Сэ мироасе-а трандафир -

Трандафирул фетелор,

Драгостя невестелор!

(Калул се фаче, кэ обосеште)

Мошнягул сай казакул, солдатул спун:

Жоакэ, калуле май бине

Хоп, хоп, хоп аша

Де ну - выр сагия"н тине

Хоп, хоп, хоп ш"аша!

Оф, сэракул калул меу -

Ел лукряээ, да еу беу,

Ел лукряээ ла прин бэлтоаче

Да еу беу ку мындра"н башкэ

Ой, сэрганул "Калул" меу

Ел лукряээ, да еу беу.

Еу ши барь ши ар о о фалкэ  
Луй ый дау пае"н опалкэ.

Баба:

Мэй мошнеже, крэпа-ц"ар...  
Сэ-ць крэпе! Ну везь, кэ калул  
ый деспотковит!?  
Те уйць ла преутесе?  
(Се фаче ку мэтурा спре мошняг)

Мошнягул кэтре потковар:  
- Мэй цыгане, потковаре,  
Ян потковеште-мь "Калул"  
- Поткоаве ну-с, еле-с скумпэ  
- Да, поате-мь дай уна пе суб мынекэ,  
Я-о де ла колхоз ши еу ышь дау о рублэ!  
- Да сэ мэ спуй ла местком, кэ-с хоц!  
- Ну, ту ну ешть хоц ка тоць,  
Ту ешть хоц кум поць!

Баба потковарулай сай цыганка:

- Е, простуле, кыт ышь дэ  
Фэ пок-пок  
Пуне поткоавеле ла лок!

Потковарул:

- Да кыт ымь дай?!

Мошнягул:

- О стракинэ де фэинэ  
Ши уна де пеште  
Хай, хай потковеште!  
Фоае верде де секарэ,  
Хай ку тоць пе ушэ афарэ -  
Сэ не дучем ка бостанул,  
Сэ веним токмай ла анул!  
Хо, Балане, хо-хо-хоя!

Тоць кынтэ: Мулцъ ань трэяскэ!

Музиканций ла инструментеле лор:

Сэ вэ ֆие де бине,

Сэрбэтарь ֆеричите!

Господарий: Мулцэмим,

Сэ май веницъ ши ла анул

Сэ ֆицъ ֆеричицъ ши сэнэтошь.

### "Бужорений"

Персонажеле:

1. Жиану - ымбрэкат ынтр"ун кожок пе дос, пе кап о кэчулэ брумэрие, ку пене де куркан ын ea, ынчинс ку о чентурэ де пеле, ла каре атырнэ доуэ пистоале; есте ынкэлцат ын опинчъ, ын мынэ цине арма.
2. Флоря - ун хайдук войник, ымбрэкат ка ши Жиану, ынкэлцат ын чуботе ши ку о сабие ла чуботе.
3. Штефан Бужор - ун ом войник, ку о кэчулэ мицоасэ нягрэ ши пене де куркан ын ea, мустецъ негре ши бакенбарде, окъ виой ши весель, ымбрэкат ын суман, ынчинс ку кимир - куря латэ, ла каре атырнэ трей пистоале, ынкэлцат ын чуботе, май сус де чуботе атырнэ сабия ши мэчука.
4. Вынэторул ши чобанул ымбрэкацъ ын хайне чобэнешть, ку пушть.
5. Кристандар - ымбрэкат ын хайне милитаре ымподобите.
6. Анул Векъ - ка ун мошняг ку барба чуфулитэ, ку мустецъ, пе каре ֆак пэсэриле куйбурь, ынчинс ку о фундие дин пае песте кожокул ынторс пе дос, ку о трай-

стэ лунгэ, о кыржэ ын мынь, ынкэлцат ын опинчъ.

7. Анул Ноу - ун флэкэу звэлт, румен ла фацэ (вопсит ку замэ де сֆеклэ), мустэчоаре ֆине, ку о кэчулэ брумэрие пе кап, ун кожок ынфлорит ынчинс ку чингэтоаре дин бучь, ынкэлцат ын чуботе, ку буздуганул ын мынэ.

8. Жикэ (турк) - ку кипиу рошу пе кап, ымбрэкат ын хайне милитаре турчешть, ку о сабие ынковоятэ ла брыу ши арма ла спате, ынкэлцат ын чуботе роший.

9. Олекса - ымбрэкат ын хайне хуцулешть, ку о кубанкэ пе кап ынчинс ку ун брыу украинян, ла каре атырнэ пистолул ши сабия; ку пушка ла спате.

10. Музикантул - ку маскэж хазлие, ымбрэкат ын ֆалон негру крэватэ, ынкэлцат ку опинчъ.

II. Мэскэричий: баба, мошнягул, негусторул, циганул, попа.

I2.

Анул Векъ:-Бунэ сара, чинстиць господарь!

Господарий:-Бунэ, бунэ. Пофтим.

(Музика кынтэ маршул. Тоць стригэ "Хо, Балан" де трей орь апой "Хура"tot де трей орь ши "Мулць ань трэяскэ!". Мэскэричий фак импровизацииле лор прин тиндэ ши ын касэ. Фак глуме ку үтэлэ ши господинеле)

Бужор: Се адресязэ Анулуй Векъ:

Фрунэулицэ де дудэу

Везь че спуне Анул Ноу,

Анул Ноу, каре-а венит

Де прин луме обосит,

Кэ прин диферите цэрь

Анул Ноу а фост май өрь

Да коля ын рэсэрит

Анул Ноу ерь а сосит!

(Анул Векъ аскултэ атент, рэсуфлэ дин греу, офтязэ)

Хайдуче, бине, бине,

Че дурере ай пе мине?

Бужор: - Везъ, че зиче Анул Ноу?

Анул Ноу: - Везъ, бэтрынule ымпэрят

Мулте гырле ай ымблат

Де хайдучь ай кам уйтат,

Кэ боерий ау венит

Пе хайдучь й-ау рэзгонит

Да пе мулцъ й-ау нимичит!

Чобанул: Ам ымблат колиницеле

Ш"ам пердут оицеле,

Ам ымблат вэиле

Мъ-ау мынкат турчий оиле

Анулуй Векъ м"ам желуит,

Дар ел ну м"а милуит

Ка пе луп м"а хэйтуит!

Бужор: Ш"ам кемат пе Анул Ноу

Сэ те дее жос де пе трон,

Кэ нименя ну-й мулцэмит

Де служба че-ай деплинит!

Анул Векъ: Фие, фие ши аша,

Дар тот ам фэкут чева

Ам цинут ын царэ паче,

Ам адус зориле"н коаче,

Ам фэкут бине ши рэу

Штие кяр ши Думнезеу!

Штиу, кэ ну пот, сынт бэтрын

Ши вэ лас ун алт стэпын,

Ши вэ лас пе Анул Ноу

Тынэр кум ам ֆост ши еу!

Хайдукул: (кынтар)

Бужор, Флоря: Анул Ноу чөл мулт дорит

Чобанул, Алекса: Анул Ноу, Анул Ноу

Ка ун ынжер не-а сосит

Анул Ноу, Анул Ноу

Сэ не адукэ ֆеричире

Белшуг, паче ши юбира!

Анул Ноу: (кэтре Анул Векь):

Бунэ сара, ветеране

Ши прая мындре кэпитане

Еу сынт Анул Ноу венит

Пентру-ачест попор юбит!

(ростеште ку сабия)

Яр пе тине, гюж бэтрэн

Тевой ֆаче праф ши скрум!

Кэ нимик н"ай испрэвйт

Пентру-ачест попор юбит

Да мереу л-ай минчунит

Ле-ай дурат верзь ши ускате

Ка сэ-ць цие парте!

Плякэ, хэт дин каля мя

Де ну - капул ць-а збура!

Хайдучий: (се факт спре Анул Векь, ел ышь я десажий, уйтын-  
ду-се ку милэ ынапой):

Еу мэ дук ын лумя мя

Чей, че-ць факт - вом ведя!

Але-лей, ле-лей, ле-ле  
Че беле, беле, беле  
С"о ынкуркат ын барба ме!

(Бужор, Флоря, Олекса кынтэ):

Ну не пасэ де ынтымларе  
Фие, фие, че н"ар фи  
Ной авем кэпитан маре  
Пе Бужор - орьунде-ом фи.

Жиану: Пе кымпия ынделертатэ  
Аузъ гоарнеле кум кынтэ  
Ну-й кэпитанул оаре,  
Аузъ, аузъ ка о фуртунэ!

Бужор: Хайдучий дин кодру верде  
Стай ла пазэ, стай де веге,  
Дакэ вэд вре-ун боерой  
Йы ынтрябэ де пунгой  
- Бунэ сара, фрацъ хайдучь!

(Жиану, Флоря, Олекса):

- Сэ трэицъ, трэицъ, трэицъ!

Бужор: - Де кынд стацъ вой прин потечь  
Н"ацъ вэзут трекынд пе-аич  
Ун грек, турк ши ун чокой  
Ку пунга маре кавой!

Жиану, Алекса: - Н"ау трекут, драгэ Бужоаре,  
Кэ, зэу, де тречяу... (аратэ спре арме)  
Ачесте арме ружените  
Пентру ей ыс прегэтите!

Бужор: Ну-й нимик, дражий мей  
Мындрри пущорь де эмей  
Амэрый сэ ну май  
Чи ун кынтек сэ кынтэм!  
(тоцъ кынтэ)

Чобанул ла флуер:  
Ын пэдуря де ла струнгэ  
Мэй, Бужоре, мэй!  
Стай хайдучь ку пунга лунгэ  
Мэй, Бужоре, мэй!  
Фицъ витежъ сэ ну вэ ыншеле  
Хайдучей мей  
Потереле луй Кристандар  
Мэй, Бужоаре, мэй!  
(ынтрэ Кристандар (Кристиян, Кристя))

Аха! Вой тэлхарь ай қодрулуй  
Стай ын млада мунчилор!  
Вой пе унде а-цъ ымблать  
Ши пе чине л-ацъ трэдат?

Бужор: Ну трэдэм ной оамень бунь,  
Дар тэлхарь ка вой, небунь,  
Че ну штий, кэ ну трэдэм  
Нумай пунжеле луэм!  
Пуне пунгулица-аич  
Ешть купринс де-ачешть войничъ!

Кристандар кэтре Бужор:

Спуне ындатэ чине ешть  
Ку че нуме те нумешть?!

Бужор: Еу сынт Бужор, кэпитан песте хайдучь,  
Каре багэ гроаза"н турч!  
Аиста-й Флоря ку Алекса  
Ши чобанул Бандулекса!

Кристандар: Мэй, Бужоаре, Бужореле,  
Спуне-й дрепт домнией меле  
Кыт прин кодру ай хайдучит  
Мулцъ оставь мъ-ай оморыт?!

Бужор: Мэй, пэгыне Кристанда  
Журэ-те пе майка пречиста  
Ши пе хайдучеий мей!  
Кыт прин кодру-ам хайдучит  
Оамень бунь н"ам оморыт,  
Унде ведям сэракул  
Ымъ аскундям тоцъ балтакул  
Нй дам баш де келтуялэ  
Ши хайнде де пременялэ!  
Дар унде ведям турк, боер  
Ши пэгынь ка тине  
Ымъ ֆербя сынжеле ын мине,  
Сүфлетул ымъ клокотя  
Капул де душман сэря  
Ку ачкст палаш кутезэтор  
Ши ла соаре склипитор!

Кристанда: Мэй, Бужоаре, Бужореле  
Пентру ворбеле виклене  
Мерицъ а ֆи арестат  
Ши ын темницэ бэгат!

(кэтре вынэтор):

Амуя сэ ми-л луаць  
Бутучел сэ ми-л легаць  
Ши ын окнэ сэ-л арункаць!  
(кэтре хайдучь):

Уйтаць ла ал востру кэпитан  
Стэ суб сабия луй осман  
Ян даць тоць армелे жос  
Кыт ый тимпул май фрумос!  
Кэ де ну, ынtru ынвой  
Ши вэ тай, кум тай попушой!  
Кынтэ тоць: Мэй Бужоре, Бужореле,  
Унде-ць синт армеле тэле  
Мэй Бужоаре, мэй!

Хайдучий: Ын пэдуря де ла Струнга  
Мэй Бужоаре, мэй  
Стай хайдучь ку пушки лунгэ  
Мэй, Бужоаре, мэй!

Алекса (Олесь) ынтрэ:  
Бунэ сара, фраць хайдучь!  
Че tot стаць ши вэ гындиць  
Минтя де в"о прэпэдиць?!

Кум де сабия-аць лэсат  
Пе Кристанда л-аць скэпат?!

Хайдучий: Ной сабииле н"ам лэсат

Жиану ши: Кристанда не-а ыншелат!  
Флоря

Алекса: Яр ту, фрате Бужореле  
Лат ын спете ши"н спрынчене  
Кум де те-ай лэсат легат

Ши ын темницэ бэгат?  
Де ун нимерник турк спуркат  
Ши-ун пырлит де вынэтор!  
(Се адресязэ луй Кристанда):  
Мэй Кристанда, суфлет рэу  
Л-ай легат пе-ун ֆрате ал меу?!  
Ай уйтат де Думнезеу?  
Хайдук гроазник сынт ши еу  
Ку брац маре ши аван  
Еу, хайдук украинян  
Ши дакэ ну врэй сэ крезь  
Уйте бине ш"ай сэ везь.

(Скоате сабия о ынвиртеште. Турчий кад. Хайдучий сынт ели-бераць ши кынтэ):

И-ха-тра-ла-ла  
Трэяскэ бадя Олекса  
И-ха-тра-ла-ла  
А скэпат Бужору, да!

Сатул Чудей, районул Стороженец, режиуня Чернавуць. Ынскрисэ де екипа де интерпрець ын тимпул репрезентэрий. Ла ֆиекаре касэ ревин импровизаций. Ба ши май мулт ачастэ драмэ се репрезинтэ ши ка "Банда луй Жиану" сай "Жиений".

Пе лынгэ ероий нумиць партичипэ чей маскаць. Ей пот ֆиши пынэ ла 15 персоане, каре креазэ буфонада драмей, партя а доуа а пьесей. Ла ачастэ екипэ ау фост доуэ колфэ, дар а фост ынскрисэ ын презенца луй Ион Бынду ын 1987.

Драма "НОВЭЧИЯ" - фрагмент с.Кислица-Прут,  
1970. Информатор - Ион а луй Никулай, вынээтор ын сат.  
Монологул луй Груе ынкис ын темница турчаскэ.  
(Диалогул ку корбул):

Зиуа стау ши н"ам одихнэ  
Ноаптя ну май дорм ын тихнэ,  
Де шуерул шарпелор,  
Де кыннатул броаштелор.  
Еу аич кынд ам венит  
Ын темницэ ам гэсит  
Броаште ка пукцеле,  
Шарпий ка ши ацеле  
Броашtele-с кыт чоамеле,  
Шарпий сынт кыт брацеле!  
Кэч дин плете че-ау крескут  
Ымь фык ноаптя аштернут,  
Яр ку барба мэ ынвелеск -  
Ку мустець де шарпе мэ фереск...  
Ш"аш рэбда, даэш н"ар фи  
О шерпоайкэ ши май ши,  
О шерпоайкэ фок де ря  
С"а пүйт ын барба мя  
Ши пе пуй кынд ый хрэнеште  
Еа аман, кэ мэ чупеште  
Сынжеле мэ подидеште,  
Еа тоць пуй ымь рэпеште.  
Ду-те, корбуле департе  
Ду-й луй мош Новак о карте  
Ши сэ-й спуй, кэ-с ла ынкисоаре  
Фэрэ пыне, фэрэ саре...

"Банда луй Пинтя" сау

"Банда луй Пинтя-прибягул"

Кыцьва ань де-арындул 19~~66~~<sup>66</sup>-1970 ам фост ын экспедиций ымпреунэ ку етнографул Н.А.Демченко, ын екипа кондусэ де ел. Пе лынгэ сателе дин РССМ Демченко Н.А. черчета ши сателе молдовенешть дин алте режиунь: Одеса, Николаев, Чернэуць, Ив.Франковск, Транскарпатикэ. Паралел ку унелтеле де мункэ, пе каре ле черчета Демченко Н.А., еу мэ окупам ку ынскриеря фольклорулуй ши ын специал ку фольклорул драматик: "Мэскэричий", "Банда луй Бужор", "Жиану", "Кодряну", "Кристьян", "Банда луй Новак", "Новэчия", "Капра", "Урсул" сау "Мош Мартин", "Турма", "Хайта", "Брынковений", "Анул", "Анул Ноу ши Анул Векъ", "Нунта", "Нунта хайдучилор", "Циганий", "Мошнежий", "Кукостыркул" ш.а. Ачесте драматизэрь популяре ши драме проприу-зисе ерау челе май рэспындите ши се репрезентау ла Анул Ноу.

Ын анул 1969 а фост ынскрисэ пентру прима датэ драма "Банда луй Долбуш (Довбуш) ын с. Михорень, районул Херца, режиуня Чернэуць. Ын ачелаш ан ам ынскрис пентру прима датэ драма "Банда луй Пинтя-прибягул" ын сатул Апша де Мижалок, районул Тячев, режиуня Транскарпатикэ. Информаторул принципал мosh Ион Ботуш ши Маковей Василевич Прикоп май ынтый не-а арэтат стынка луй Пинтя, копакул луй Пинтя, курциле боeroайчий, турма де ой а луй Пинтя. Ей не-ау повестит леженделе, пе каре ле циняу минте де ла пэринць, апой не-ау спус, кэ пэринций лор ымблау ку банды луй Пинтя. Ла ынтребаря ноастрэ, кэ Пинтя а трэйт май де мулт ши пэринций н"ау авут кум ымбла ку банды луй Пинтя, ей не-ау рэспунс, кэ ну ку банда, да ку о пьесэ, каре се нумя "Банда луй Пинтя-прибягул" I. Ын с. Апша ши Солотвино (Слабина) суб ноциуня "прибяг" се аре ын ведере - хайдук

ши ку каре ау ымблат ши ей ла Анул Ноу пынэ дупэ рэзбой 1947-8. Апой а фост оприте пьеса "Бетлехемул" ши ымпреунэ ку ea а фост оприте ши "Банда луй Пинтя".

Афлынд чине ау фост партичипанций ла ачесте пьесе, й-ам адунат ын зиуа де "сывнт жорж" - Сфынтул Георге, кынд се триметяу оиле ла пашунат ын мунць. Ачастэ зи есте о адевэрата сэрбэтоаре. Се адунэ тот сатул ла поалеле мунцилор. Чобений (пэкудрий) ышь прогэтеек гэлециле ши тот инструментул <sup>е</sup>нтрту тоатэ вара. Ей адук тоате ачестя ын каре сау кэруце (кареле сывнт трасе де бой, яр кэруцеле де кай). Трей зиле урмязэ прогэтия спре пашунат ын мунць. Ын прима зи чобений ышь алег кыний, тэхкимуриле, ышь прогэтеек оиле де кале лунгэ кыт тоатэ вара. Ши totул се петрече субмелодий мокэнешть кынтате ла кавал.

Атунч се деспарт мейд де ой. Ши кытэ жингэши рэсунэ ын дойна "Плынсул меилор". Фиекаре "копилаш" - мъел ышь каутэ мама. Мулць н"о май гэсеск ши се стрынг грэмадэ де о парте де ой ши збярэ паркэ ынтр"адевэр ар плынже. Ши дойна ачаста "Плынсул меилор" рэсунэ ку атыта жале, каре экспримэ деспэрция пентру totдяуна. Копий вин ла ачастэ сэрбэтоаре ымпреунэ ку пэринций ши мейд лор. Ачештя паркэ й-ар мынгия. Апой рэсунэ кытева кавале ши бучумул. Се ынчепе сэрбэтоаря. Музика кынтэ. Оиле ши мейд збярэ, продукинд о атмосферэ де недескрист.

Апой стэпыний оилор ле дореште пэкудрилор друм бун. Се ынтиң меселе пе пэмынт, пе ярбэ верде. Фиекаре аштерне о фацэ де масэ сау ун лэичер, скоате мынкаря ши бэутура прогэтитэ ши о пуне ынтр"ун ынц ын аша фел, ынкыт фиекаре сэ поатэ густа унул де ла алтул. Кэч чөл чө а адус требуе сэ дя алтуя ши сэ я де ла ачела мынкаря респективэ ши бэутура. Сэ се сервяскэ унул пе алтул.

Ын фонд мынкаря е прегэтийтэ дин лапте де оае ынафарэ де пынеши мэмэлигэ (урдэ, брынээ проаспээтэ, устурой верде, карне де мел өжүүтэ ку диферите рецете). Петречеря урмээ пынэ ла киндий. Тоць се аранжазэ ын формэ де черк. Ын центру се афлэ чобений ку тоате атрибутеле ши путиниле респективе. Дакэ се адунэ тот сатул ку копий черкул ачеста ажунже пынэ ла ун километру. Петречеря девине интимэ ши фиекаре поате сэ-шь речитяскэ поэзий деспре ой, сэ ынте дойне, сэ импровизезе орьче деспре ой, мей, чобень, деспре стэлэнний оилор, деспре лупь ши уршь, каре десеорь пот сэ "факэ глуме" ку оиле ши чобений. Де атыт фиекаре стэлэн ал оилор требуе сэ дее оая ку тот ку тэлэнчь сау клопоцай, де каре се тем ши лупий, ши урший. Кэч аузинд де ачест эгомот ну май ындрэзнеск сэ се апропие де стынэ. О алтэ пазэ сынт ыний, каре-специал дресаць ши ау грижэ де ой. Десеорь чобений ау 10-12 ынь, яр де челе май мулте орь яу ку ей кэцелеле ку кэцэй, кэч еле симт май департе декыт ыний орьче примеждие.

Пе ла киндий бачул ынаинте ку кавалул ла гурэ, яр дупэ ел чейлалць (4-5) чобень мынынд оиле. ыний пэвэск турма ши о мынэ дин тоате пэрциле ка сэ ну рэмынэ вре-о оае. Мей плякэ ын алтэ парте ка апой тоамна сэ се ынтылняскэ.

Дупэ петречеря оилор маш Ботуш ши Маковей ау ынчепут сэ историсяскэ деспре ынтымплэриле ку оиле, мей, ку стэлэнний, апой сэ-шь аминтияскэ кум се петречя драма "Банда луй Пинтя".

Ла "Банда луй Пинтя" партичипау пынэ ла 20 персоане:

1. Григораш - Пинтя-прибягул
2. Добре - приетенул луй прибяг (хайдук)
3. Долбуш - прибяг (хайдук)
4. Сорижа - юбита луй Пинтя
5. Туркул - ымпэрратул
6. Туркоайка - Касандра

7. Боероайка - Марица
8. Дой потерашь - че-л урмэреск пе Пинтя
9. Дой полицай
10. Боерул
11. Попа
12. Преутяса
13. Баба
14. Мошнягул
15. Чобанул
16. Чобэница
17. Цыганул
18. Цыганка
19. Музиканций

Пот фи ши май мулць маскаць.

Ку маре алай с"а петрекут "Пинтя-прибягул". Банда ачаста се фэчя кяр ши де елевь, каре ымблау ла Анул Ноу ши тоць ый примяу пе ла каселе лор, ый чинстяу ши кынтау пе чей дин прибежие. Нумай попа, негусторий, примарий, боерий се уйтау кьорыш ла еа. Даkэ маре коцкэялэ май фэчя ши Пинтя ачела. Ши ымбла дин касэ ын касэ. Ши нумай дупэ фоамя чя маре ау оприт ымбларя ку "прибежий". Се темяу сэ ну апарэ алць прибежь. Спуняу, кэ ну-й фрумос сэ ымбль де ла касэ ла касэ. Дар че-й фрумос?! Ши с"а оприт ши "Бетлехемул" ши де атунч сатул ын сара де Анул Ноу а муцит пе тотдяуна. Кэ аша-й веселия ка ши пасэря. Спари-о дин қуйб ши еа ну май кынтэ дар даkэ ши кынтэ, пэй ку totул ын алт лок.

#### Акциуня

Рэсуну ун марш оптимист. Тоць чей образаць (маскаць) се апприяу де курте ку киоте ши стригэте. Оамений ле ешяу ынаинте ши

ле фэчяу семне сэ винэ ын курте. Кү ажуторул шуературилор дин цуруяче тоць се апропияу де оградэ. Се адунайши апэрынд ын касэ сай ын оградэ кыте унул ынчепяу пьеса.

### "ЖАНДАРМУЛ"

Информатор: ынвэцэторул де музикэ с.Хыждиенъ, р-л Глодень, 1963, яр авой а май фост ынскрисэ ши де ла мошу ~~Чок Терчиний бий~~  
~~жүзүүлэх с иргэдэлтэйс, жөн.~~  
Чегижүүлэх.

Ей не-ау спус, кэ ачастэ ынченаре ну се презента ын сате, чи ын армата фасчистэ ын аний 1942-1943. Ea се фэчя пе ла кэми-неле културале, унде жандармий, шефул де пост ку де-а сила ый кемау пе ынвэцэторий де музикэ ши пе елевь сэ привяскэ сатира ымпотрива Униуний Советиче.

Диалогуриле ши монологуриле се редучяу ла деградаря Арматай Советиче ши а комуништилор. Се ымбрэкау ын хайнэ милитаре немцешть дой фасчишть, дой-трей немць ши дой жандармь, пе де о парте, яр пе алтэ парте, се ымбрэкау ын хайнэ кырпите дой рушь, дой трей большевичь ши дой комуништь, яр пе де а трея парте, се презентай: чобанул ку чобэница, баба ши мошнягул, цыганул ши цыганка. Пе рушь, большевичь ши комуништь ый презентай ка пе ниште барбарь бецивань ши котропиторь, яр пе немць оамень кулць, симпатичь ши елибераторь. Немций, фасчиштий ши жандармий ышь бэтяу жок де рушь ши-й "елиберау" пе оамень (мошняг ши бабэ, цыган ши циганкэ, чобан ши чобэницэ) де "котропиторий" рушь.

Диалогуриле ши монологуриле ну цине минте нимень, ынсэ еле порнографияу ши дефаймау Униуня Советикэ. Ынвэцэторий требуяу сэ пунэ ачесте мэскэрель ын школь ши сэ факэ сербэрь. Чей че ну ерау де акорд ерау педепсиць де жандармерие, дар ной н"ам май

пус. Ам скэпат кэ н"авем флэкэй марь сэ-й презинте пе фасчишть, немць ши жандармъ. Ши кынд не-ау ынтребат де че н"ам фэкут, ле-ам арэтат, кэ н"авем кипурь респективе. Пентру ачаста не сокотя большевичь ши пентру тоатэ нимика не ынкидяу прин бечурь. Ын сат ла ной аша ши н"а фост пропагатэ. Яр апой а венит Армата Советикэ ши ам скэпат де ачесте мэскэрель.

"Край" ау фост фэкуць ши ын сат ла ной де попэ ла Крэчун, Боботязэ, Паште. Аич се прослэвя наштеря луй Христос кяр ши ын школь кэ се преда религия. Попа се кондуя де Евангелия луй Матей ши алте кэрць бисеричешть. Се ынчепя ку версуриле:

"Христос се наште, слэвита-ць Христос дин чер  
Ынtru ынтymпинаре Христос пе пэмынт!  
Ыnvэцаци-вэ, ынтаць Домнулуй ши ку букурие  
Лэудаць нороаделор, кэ ни с"а ивит..."

Апой ынтау ынтече бисеричешть де стя ши арэтая кум а фост нэскут Христос, рестигнит, ынвият ши алте нэзбытий. Дар мулте дин ей ам уйтат ши еу кэ де акум ыс кам бэтрын,- спусе мошу Мротасел дин с. Хыждиень, р-л Глодень. Акума ачестя ну май сынт, да сынт алtele: "Партизаний". „Гимназий"

Ын районул Глодень ынтр"ун сат Фолкеско ши ын центрул районал а фост ынченатэ ын 1942 драматизаря "Жандармул". Еа а фост репрезентатэ ку оказия Директория Гимназии и Гимназии де солдаций ши жандармий ромынь. Ын сатул Октябрьское (ши ын центрул районал ла кэминул културад. Ачастэ драматизаре, дупэ кум не-ау информат оамений дин сат, прослэвя армата фасчистэ ка арматэ елибераторе ши ый презента пе жандармъ ка приетень ай попорулуй.

Пьеса ера фэкутэ ку репрезентанций режимулуй де оккупацие. Ла еа ерау кемаць ши оамень дин сателе апропияте. Партичипау:

примарул, дой жандармъ, дой фасчишть, дой офицерь немцъ, пе де о парте, яр пе де алтэ парте: дой рушь, дой большевичъ, дой комуништь ши прешединtele советулуй сэтеск; ын а трея категорие де ерой ерау репрезентанцъ: мошнягул, баба, чобанул, чобэница, цэрэнул ши цэрэнка, пе каре большевичий ый "ридикуай" ла Сибирия. Фасчиштий, немций, жандармий ши примарул ый приндяу пе большевичъ, комуништь ши ышь бэтяу жок де ей, яр пе прешединtele советулуй сэтеск ыл легау ку мыниле ла спате ши-й "елиберау" пе бабэ ши мошняг, чобан ши чобэнице, цэрэн ши цэрэнкэ дин мыниле большевичилор ши а рушилор, каре-й цинду ын темнице пе ачештя сэ-й дукэ ла Сибирия. Фасчиштий, жандармий, немций ши прешединtele советулуй сэтеск ерау легаць ши черчетаць ын бэтае де жок. Ачастэ драматизаре н"аре нимик комун ку театрул популар молдовенеск, ку атыт май мулт ку драматизаря популарэ. Еа есте креатурэ жандармеряскэ дин периода окупацией фасчисте, че се демонстра ын фонд де кэтре солдаць ши жандармъ прин кэмнеле културале, фиинд активитате артистикэ де аматарь дин армата фасчистэ.

Пынэ ын 1946 ын сателе: Болотино, Хылдиень, Бисериань, Стурзовка, Фундуруь ш.а. клеричий ау ынтродус ла Крэчун ши Боботязэ драмеле религиоасе: "Край" сау "Ирозий", "Стяуа луй Иисус". Ын еле се прослэвя наштеря луй Иисус Христос, ботяза луй ши ынвиеря.

Ачестя сынт драматизэрь дин капитолул дой ал Евангелией луй Матей ши н"ау нимик ку фольклорул ши театрул популар.

Текстул "Жандармилор" оамений л-ау уйтат, деоарече се презента доар де жандармъ ши солдаць. Ей ышь аминтеск доар концинуутул "Жандармулуй".

Текстул "Крайлор" сау ал "Ирозилор" ши ал "Стелей"

ыл куноск мулць дин сателе респективе.

Ун екземплу: апаре Краюл I :

Христос се наште  
Слэвіт-аць Христос дин чер  
Ынtru ынтымпинаре  
Христос пе Пэмынт!  
Ынэлцизи-вэ,  
Кынтаць Домнулуй  
Ши ку веселие  
Анунцаць нороаделор,  
Кэ а апэрүт.

Апаре "Стяда" (Тоць кынтэ):

Трэй край де ла рэсэрит  
Спре стя ау кэлэторит,  
Испитинд ын сус ши жос  
Ка сэ-л афле пе Христос.  
Пе Христос ну л-ау афлат  
Сфынтул дух л-а апэрят!

Апаре Краюл II.

Село Красноселье / Стороженецкий район, Черновицкой обл.

Это одно из самых больших румынских сел Черновицкой обл. Оно как и все села Советской Буковины очень богато в новогодных народных драматических представлениях. Новый год исполняется и по-новому стилю и по-старому стилю. В нем очень развит репертуар фольклорного театрального творчества, среди которых: "Урсул", "Кэлуцул", "Бужаюл", "Чербул", "Банда луй Бужор", "Банда луй Жиану", "Банда луй Новак", "Банда луй Брынковяну", "Хайдучий", "Чата партизанилор" сау "Партизаний", "Мэскэричий" сау "Образаций" от слова образаре - маска, "Плугушорул", "Семэннатул", "Соркова", "Урэтура". В селе встречаем три типа "Маленки". Первый тип - "Маленка"-колиндэ, второй - "Маленка"-собственно драма и третий - "Маланка"-контаминация нескольких представлений, "Урсул", "Мошнежий", "Цыганий", "Мэскэричий", "Кэлуций" а иногда и др. представления. Эта "Маланка" может иметь и до 50 ряженых. При чем любой ряженый может присоединиться к этой "Маланке". Часто даже ряженые не знают друг друга.

В последние времена и особенно в последние два года возродилась "Маланка" - "Режий"(Короли). В 1941 году по 1944 год румынские фашисты создали художественную самодеятельность "Режий", где восхвалялась династия румынских королей - отцы румынского народа, объединение всех у кого румынская кровь, создание "Румынией марь" и борьба против "большевизма". Оно ничего не имела с "Маланкой", а ставилось на сербэрь и особенно на 10 мая, национальный праздник Румынии.

Во время войны, как рассказывает Ион Герман, Г. Истрати и др "Режий" играла реакционную роль, призывы: "Ромэния - ынаинте ши жерманий песте тот" (Румыния - вперед и Германия повсюду, покорения мира) (1984, 85, 86 гг.) Послевоенные годы это художественная самодеятельность, благодаря местным пропагандистам пере-

стала бытовать. Перестали бытовать так же религиозные драмы "Крайй", "Ирозий", "Стяуа", которые пропагандировали религию и ничего общего не имели с новогодним праздником, а исполнялись в основном на Крэчун (Рождество). Однако после издания молдавскими фольклористами Института языка и литературы АН МССР сборника "Примиць Кэлуцул?", составитель Ю.Филипп, рецензент представивший в изательство к.ф.н., фольклорист В.Чиримпей и после того как оператор "Молдова-фильм" П.Балан, по следам сборника восстановил художественную самодеятельность "Режий", она вошла в состав "Маланки" как и другие представления, с теми же призыва-ми:

"Трэяскэ режеле ын паче ши онор  
Де царэ юбитор ш"апэрэтор де царэ!"

Затем представляется династия королей и королев Румынии поются в честь их здравницы как отцам румынского народа:

"Трэяскэ пэринций попорулуй ромын  
Ши режий Карол I ши мажестатя са резина Елизабета!  
Трэяскэ мама Елена ши режеле Карол I  
Хура! Хура! Хура!"

Все поют здравицу королевской династии Румынии:

"Трэяскэ режеле ын паче ши онор  
Де царэ юбитор ш"апэрэтор де царэ!"

Режеле Карол кынтэ:

"Ынзадар ын контра ноастрэ  
Мий де тунурь аць адус  
Трей колорул ышь яу зборул  
Кыт май мындрю ши май сус  
Рёмэнэя ынаинте ши жерманий песте тот!"

Резина мама Елена (совместно со всеми королями под фон музыки):

"Хай сэ дэм мынэ ку мынэ  
Чей ку инима ромынэ  
Сэ ынвыртим хора фрэцией  
Пе пэмынтул Ромэнней  
Сэ ынвыртим хора фрэцяскэ  
Болшевизмул сэ стерпяскэ  
Сэ ынвыртим хора фрэцией  
Пе кымпия Ромэнней!"

Под румынскими флагами и все в румынских национальных костюмах выкрикивают:

"Хура! Хура! Хура  
Мулць ань трэяскэ режеле - пэринтеле ностру!  
Мулць ань трэяскэ Ромения Маре!  
Мулць ань, мулць ань, мулць ань  
Ла мулць ань!"

Музыка играла "Хора унирий". Все брались за руки и танцевали хору, выходили из дома и входили в другой. После реставрирования этой драматизации Ю.Филиппом в сборнике "Примиць Кэлуцул?" и П.Баланом из "Молдова-фильм", она ставилась в селе на Новый Год по-новому и по-старому в 1984-85 и 1985-86 гг. Учителя возмутились: "Что за воспитание?!" Исполнители показали сборник "Примиць Кэлуцул?", издан в Кишиневе для средних школ и ссылались на киносъемки П.Балана. А затем было надругательство над знаменем Украины. Молдавские фольклористы спутали элементарное - фольклор и художественную самодеятельность периода фашизации Румынии. А ведь в селе столько высокоморальных фольклорных представлений?! Зачем подобное рекламировать средним молдавским школам? Это подмена фольклора.

## "КРАИЙ"

Драмэ религиоасэ, ынскрисэ ын сатул Тринка, районул Единец ын 1986 де ла Косташ В. ши де ла Урсаки А. Ачелаш текст а ֆост ынскрис ши де ла Календарь И. дин сатул Дрепкэуць.

Ымбрэкэмнтия е ֆоарте ֆрумоасэ. Кашкета ымподобитэ ку диферите корделе ши хурмуз. Ын лок де музикэ есте бучумул, ын унеле казурь - тарафул.

Персонажеле: Трей край де ла рэсэрит, ымбрэкаць ын хайне курате албе, ымподобите ку диферите корделе: роший, галбене ши албастре, звелць, ынчиншь ку чентурь, ла көре атырнэ сабие ши пистоале.

Ирод - ымпэрлатул ку о барбэ кэрунтэ ши ֆрумоасэ, ֆэкутэ дин лынэ албэ; поартэ ун буздуган ши пистол. Пе лынгэ ел сынт трей пророчь, ымбрэкаць ын сумане ши күчуль пе кап.

Христос - ун бэецаш мик де вре-о Ё-Зань, ымбрэкат ын хайне курате албе ку о короанэ ымподобитэ пе кап, ынчинс ку доуэ брые ын трей кулорь (рошу, галбен ши албастру)

Апостолул, ымбрэкат ынтр"ун кожок ֆрумос, ку о күчулэ брумэрие, ын опинч.

Чобанул - ун флэкэу войник ку о пэлэрие маре пе кап, ку о дыржя ын мынэ, ку харапникул ла шолд, ынчинс ку о ֆрынгие, ынкэлцат ын опинч марь.

### Ынчепутул акциуний:

- Де обичей "Край" ымблау ла крэчун сай де ла крэчун пынэ ла боботязэ, адикэ ла ботезул домнулуй. Анул трекут ку ачастэ пьесэ ау ымблат ын сара де Анул Ноу,- спуне бадя Урсаке.

Се ауде ун бучум. Харапул сунэ дин тэлэнч (ел анинэ пе сине кыте 30-35 тэлэнч ши сэринд ел ֆаче о маре гэлэжие де тэлэнч.

Ынсэ ачесте тэлэнчь продукт ун сунет, че не аминтеште о мелодие дин колинделе религиоасе.

Апар край каре кынтэ:

Христос се наште, слэвита-цъ  
Христос дин чөр ынтрүү "нтымпинаре  
Христос пе пэмынт.  
Ынэллаци-вэ, кынтацъ домнул  
Ши ку букурие ануунцаць нороаделе,  
Кэч ау апэрүүт <sup>ий</sup> трей ку стяуа:

Тоць кынтэ: Трей край дэ ла рэсэрит  
Спре стя ау кэлэторит  
Ш"ау мерс пынэ ла Ирусалим,  
Яр дэ-аич ла Вифлеим  
Ш"аколо кынд ау ажунс  
Стяуа ын норь ли с"а аскунс  
Испитинду-й ын сус ши"н жос,  
Ка сэ-л афле пе Христос,  
Пе Христос ну л-ау афлат  
Сфынтул дух л-а апэрят,  
Майка сфынте ну л-а дат.

Апаре чобанул ку о икоанэ ын мынэ, цининд-о ла пепт, демонстрынду-л пе Христос ши кынтэ:

Ятэ кэ ми л-ам афлат  
Пе чөл чө л-ам кэутат,  
Пе чөл чө л-ам кэутат.

Ын фурие апаре харапул ку сабие ши топорул ын мынь, ыл каутэ пе прунк - Иисус Христос:

Пророкул:      Пря ыннэлцате, ымпэрата,  
                      Маре весте а сосит  
  
                      Трей край де ла рэсэрит  
                      Спре стя ау кэлэторит,  
                      Кэутынд ку урэ маре  
                      Пе ымпэратул чөл май маре!

(Се луптэ ку сэбииле) Ирод-ымпэратул кэтре стражэ:

Мержь, дэ-й каутэ ыннатэ  
Сэ-й адучь аич ла мине,  
Сэ ворбеск кум ымъ конвине!  
Сэ-й адучь аич сус,  
Сэ-й вэд гой,  
Сэ-й вэд дескулць.

Чобанул апаре ын фаца луй Ирод-ымпэратул ши кынтэ:

О, чө весте минунатэ  
Ын Ветлеем *ий* с"аратэ  
Астээз с"а нэскут -  
Чел фэр дэ"нчепут,  
Кум не-ау спус пророчий!  
Кэ ла Ветлеем Мария  
Сэвыршинд кэлэтория  
Нитр"ун мик сэлаш  
Лынгэ-ачел ораш  
Л-а нэскут пе Христос,  
Пе фиул ал сэу нуме  
Татэ л-а тримис ын луме  
Сэ се наскэ ши сэ кряскэ  
Сэ не мынтуяскэ!

(Апаре пророкул) Үмпэратул: Унде-с краий?

(Апар тре край, ымбрэкаць ын хайне курате албе ку короане  
ымподобите пе кап)

Краий: Чинстя есте пря маре де а не ынфэциша

Ын фаца Мэрией Тале!

Ирод-ымпэратул: О, вой нэлучь пэмынгешть

Ку кипурь крэешть

Чине сынтець, че ымблаць?

Цара сэ-~~и~~ прэдаць?

Прин Ирусалим ымблаць

Ши пе чине-л кэутаць?

Краий: Сынтем трей край кэлэторь,

Край ка фраць юбиторь

Вэй, колине неымблате

Ши пэдурь недесфундате

Претутинденя ымблэм

Пе Ирод-ымпэратул ыл кэутэм,

Унде с"а нэскут, зикинд:

- Ун край маре пе пэмынт

Ш"ам порнит ка сэ-л гэсеск

Сэ-й дук дарул, сэ-л служеск

Ка сэ мэ ынкин ши еу

Ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул: (Ловеште ку сабия ын сабия краилор)

- Че в"аць луат лумя"н кап,

Кэутынд пе ымпэрат,

Кэч май маре декыт мине

Ну гэсиць май мулт пе нимень!

Краюл I: Еу сынт краюл Балтазар  
Фиу де домн ши кэртураг  
Дин скриптурь читинд,  
Кэ с"а наште пе пэмынт ун ымпэрят  
Маре ши сֆынт  
Ш"ам плекат ка сэ-л гэсеск  
Ши сэ мэынкин ши еу  
Ка уникулуй Думнезеу!

Ирод-ымпэратул: (Ловеште ку сабия ын сабия краилор)

Яр ту че край маре ешть?

Краюл II: Еу сынт краюл Белинкеръ  
А рэсэритулуй черъ  
Тот дин скриптурь читинд, ам афлат,  
Кэ се ва наште пе пэмынт ун ымпэрят  
Маре ши сфынт  
Ш"ам венит сэ мэ ынкин  
Шиеу ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул:

Яр ту че стай ын фаца мя,  
Чине ешть акума , я!

Краюл III: Еу сынт краюл пэмынтекс...  
Тот дин скриптурь читинд,  
Ам афлат, кэ пе пэмынт  
А сэ апарэ ун Думнезеу сфынт  
Ш"ам венит сэ мэ ынкин ши еу  
Ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул:

Офицерь, я-й пе ачешть трей край ши ин  
темниш са-й бажь!

Ши аколо сэ ми-й ций пынэ н"ор пери де вий!

Краийй:                   О, черескуле, пэринте,  
                                 Доамне, Думнезеул-сфинте,  
                                 Тримите песте цара луй  
Фок ши парэ  
Ку рышинэ ши пучоасэ  
Ка палатул луй сэ ардэ  
Ши"н Христос ши ел сэ крядэ  
Сэ ведем, кэ се ботяэ!

Краюл II:  
Врэжиторий тоць се ынкинэ  
Ла о стя че дэ луминэ  
Нумай ту, мэй идолате,  
Тикэлосуле, ымпэратае,  
Ну те темь, кэ те вор бате  
Але тале лунжь пэкате?  
Ши ёэрэдэлежиле тоате?

Ирод-ыmpэратул: Офицер, ду-те дупэ кэутат,  
Адэ-ун прунк невиноват  
Де ла трей ань май ын жос  
Ка сэ-л афле пе Христос!

(Прункул вине) Ирод-ымпэратул:

О, ту прунк невиноват,  
Спуне-мъ тот адевэрят  
Де месия штий чева?  
Яр де-ай аскунде ун кувынты

Палошул меу ынкруннат  
Дин тине сынже ва густа!

Ынжерул: Штиу мулте ши де тоате  
Ынэлцате, ымпэраторе!

Ымпэратор: Дин чине се ва наште?

Ынжерул-Христос: Дин фечоара Мария!

Ымпэратор: Ши кыць ань ва трэи?

Ынжерул-Христос: Трезечь ши трей де ань  
Ши маря ымпэрэцие аса  
Сфыршил ну ва авя!

Ирод: Ба ва авя!

Ынжерул: Ба ну ва авя!

(Ирод ку палошул ыл тае. Ынжерул каде)

Мажий кынтэ: Домнеште"н паче пе пэмынт  
Дормь, дормь, копиле сфынты  
Те слэвим ын паче, копил мынтуитор  
Дормь, дормь, копиле сфынты!

Ирод: Фрацилор дин рэсэрит  
мЧе ла мине аць венит?  
В"аш руга сэ-мь даць ертаре,  
Кэя ам фост ын тулбураге  
Дучеци-вэ ши афлаць  
Ши апой кынд вэ"нтурнаць  
Пе ла мине сэ интраць  
Сэ-мь спунець сэ мэ ынкин ши еу  
Ка унужа Думнезеу!

Край: О, Ирраде-ымпэраторе,

Не гындум, кэ ну се поате  
Сэ се ынтымпле мэкар одатэ  
Сэ ай инимэ куратэ!

Тоць се адунэ ши се ынкинэ луй Иисус Христос. Яр апой пэрэсек каса ши се дук ла алта. Харапул сунэ дин тэлэнч чобанул бучумэ дин бучум, кэ сэсунэ тот сатул. Ултима оарэ с"а репрезентат кам пе ын анул 1960 ши акум яр а апэрүт даторитэ кэрций: "Примиць Кэлуцул?", унде есте публикат ачест текст, дрепт кэ скимоносит, дар ной ам луат "Край" де ла оамень бэтрынь, кредитчишь, каре ау ымблат ындва ку "Край", яр мошу Никулай де 87 ань а ымблат кяр ши ла семинарул духовническ дин Кишинэу ку "Край".

Ын райоанеле: Бриченъ - сате... дин еле сынт урмэ- тоареле репрезентаций театрале молдовенешть... ...

украинешть... ...

русешть ... ...

Единец: 40 сате. "Урэтутра" ши "Семэннатул" сынт ын тоате сателе. Ын сателе: Александрень (1400 лок "Кэлуцул", "Маланка" (лаикэ); Блештенъ (1100 де локуиторь) - "Кэлуцул", "Нунта" (лаикэ); Брынзень - "Капра", "Кэлуцул", "Нунта"; Бурлэнешть (6200 лок.) - "Капра", "Кэлуцул", "Бухаюл", "Край", "Стяуа", "Маланка-колиндэ"; Брэтушений Векъ - "Маланка", "Колинда-релижи- оасэ", "Капра" (6200 лок.); Гашпар (300 лок.) -

"Колинда", "Капра", "Арнэуций", "Банда луй  
Бужор", "Мэскэричий"

Гординешть: "Капра", "Кэлүцүл", "Арнэуций", "Бухаюл"

Забриченъ: "Банда луй Жиану", "Банда луй Бужор", "Капра",  
"Кэлүцүл", "Маланка"-драматизаре популярэрэ лаикэ.

Корпач: "Кэлүцүл", "Арнэуций", "Бужорений", "Капра", "Мадан-  
ка"

Лопатник: "Кэлүцүл", "Маланка", "Арнэуций", "Банда луй Бужор",  
"Крайй", колинда религиоасэ.

Куконештий-Ной: " Капра", "Крайй", "Кэлүцүл", "Банда луй Жиану"  
"Маланка", "Цурка", "Турка".

Паркова: "Бухаюл", "Плугул", "Кэлүцүл", "Урсул", "Маланка",  
"Банда луй Жиану".

Ротуңда: "Маланка" - драматизаре популярэрэ лаикэ, "Маланка" -  
колинде религиоасэ де Крэчун.

Бадражий-Ной: "Бужорений", "Жиений", "Кэлүцүл", "Маланка" -  
драматизаре популярэрэ антиклерикалэ, "Бухаюл"

Тырнова: "Колинда",религиоасэ, "Капра", "Маланка", "Банда  
луй Бужор", Маланка" - драмэ проприу-зисэ.

НАРОДНЫЕ ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
(Сюжеты и мотивы)

Драматизэриле популаре:

- I. "Плугушорул" - ын сателе: Парково (1953), Хылдиень (1962),  
Хумэрия (1952)
2. "Семэнатул", "Ку Соркова", ынчепынд ку 1953 ши пынэ ын 1986  
ау фост ынскристе апроапе ын тоате сателе.
3. "Колинда"-ын сателе: Хылдиень (1963), Блештень (1965), Хор-  
бова (1952) (0 репрезинтэ фемей маскате).
4. "Бухаюл" - ын сателе: Хумэрия (1951), Штрянга (1956), Парко-  
ва (1963), Глиное (1963) ш.а.
5. "Капра" - ын мажоритатя сателор, ынчепынд ку 1951-1986.
6. "Едул" - ын с. Блештень (1965), Забриень (1965), Хорбова  
(1952), Шиндрень (1957), Чудей (1961), Мамалига(1957)
7. "Цапул" - ын с.Боян (1962), Припрутя (1962), Маршинцы (1962),  
Перерита (1962), Ширэуць (1962) ш.а.
8. "Урсул" - ын сателе дин р.Бриченъ (1957), Глодень (1959),  
Единец (1965) + Стороженец (1962), Глибока(1953)
9. "Мош Мартин" - ын с. Корпач (1956), Бисерианъ (1955), Стур-  
зовка (1961) ш.а. ын р. Глибока (1953), Сторо-  
женец (1959)
- 10."Бербекул" - ын с. Хорбова (1953), Штрянга (1953), Бисерианъ  
(1963), Болотино (1963) ш.а.
- II."Неду" - ын р. Стороженец (1961), Глибока (1961), Единец  
(1964), Глодень (1964), Бриченъ (1964), Дрокия(1965)
- 12."Ниоара" - ын р. Лазовск (1964), Бриченъ (1964), Глибока(1954)  
Стороженец (1954), Каменка (1962) ш.а.
- 13."Кэлуцул" - ын р. Единец (1956), Бриченъ (1956), Рышканъ(1956)  
Глодень (1963), Окница (1965), Дрокия (1965) ш.а.

14. "Япа" - ын с. Ридкивци (1956), Махала (1956), Вэлень (1953),  
Хряцка (1953), Цынтең (1950), Шиндренъ (1964), Мед-  
вежа (1964).
15. "Күкостыркул" - ын с. Хорбова (1953), Волока (1963) май ку  
самэ ла клэчъ ши привегъ.
16. "Кокорул" - ын с. Хорбова (1953), Маршинцы (1962), Махала (1962)  
Коржеуцъ (1959), Мамалига (1959), Гринэнкэуцъ  
(1955).
17. "Хайдучий" - ын р. Новоселица (1957), Бриченъ (1955), Единец  
(1956), Глодень (1963), Дондушень (1965) ш.а.
18. "Банда", "Ку банда" - ын р. Рышкань (1957), Единец (1957),  
Орхей (1958), Флорешть (1958) ш.а.
19. "Хланцугул" - ын р. Глибока (1954), Новаселица (1956), Хотин  
(1956), Бриченъ (1964), Орхей (1965), Флорешть  
(1963).
20. "Сива" - ын р. Вулкэнешть (1967), Каҳул (1967).
21. "Маланка" - драматизаре популарэ - ын р. Новоселица (1955),  
Боян (1955), Бриченъ (1963), Единец (1963),  
Глодень (1963) ш.а.
22. "Мэлэнкуца" - ын р. Глибока (1962), Сторженец (1962),  
Бриченъ (1963), Леова (1963), Каҳул (1964),  
Килия (1966) ш.а.
23. "Чербул" - ын с. Хумэрия (1951), Штрянга (1951), Бисериканъ  
(1958), Кухнешть (1958), Болотино (1958) ш.а.
24. "Обрэзаре" - ын с. Волока (1962), Чудей (1962), Патрауцъ-де-  
сус (1962), Красноильск (1962), Корпач (1965),  
Ширэуцъ (1965) ш.а.
25. "Образацъ-мэскацъ" - ын с. Ходороуцъ (1957), Белявинцы (1957)  
Теребна (1957), Фундуурь (1963), Лимбень (1963).

26. "Мэскэричий" - ын сателе дин райоанеле: Новоселица, Глибока, Рышкань, Унгень ш.а.
27. "Тынжала" - ын р. Леова (1959), Кахул (1959), Вулкэнешть (1959), реж. Одеса (1958) ши Чернэуць (1953).
28. "Ку маска" - ын Болград (1967), Измаил (1967), Килия (1967), Вулкэнешть (1967), Арциз (1967) ш.а.
29. "Метраука" - ын р. Хлибока (1952), Новоселица (1957).
30. "Прэжина" - ын р. Хлибока (1952), Кахул (1967), Арциз (1966), Килия (1966) ш.а.
31. "Сэрэчия" - ын р. Вулкэнешть (1968), Кахул (1968).
32. "Анул" - ын р. Рышкань (1965), Бричень (1959), Новоселица (1963), Стороженец (1963).
33. "Анул Ноу" - ын с. Хорбова (1953), Хряцка (1957), Мамалига (1970, Ходороуць (1970), р.Бричень (1967).
34. "Анул Векъ" - ын с. Междуречье (1958), Красноильск (1958), Чудей (1958), Волока (1958), Коровия (1958), Махала (1959) ш.а.
35. "Анул Ноу ши Анул Векъ" - ын р. Глибока (1959), Стороженец (1959), Глодень (1963), Вулкэнешть (1957).
36. "Сурориле" - ын р. Глодень (1957), Рышкань (1957).
37. "Мартеница" - ын р. Леова (1960), Вулкэнешть (1960).
38. "Гая" - р. Глибока (1955), Комрат (1965).
39. "Таланка" - р. Стороженец (1962), Новоселица (1962), Хотин (1962), Бричень (1957).
40. "Манолица" - р. Глодень (1963), Рышкань (1965).
41. "Ку Клопотул" - р. Каменка (1958), Резина (1958).
42. "Цурка" - р. Стороженец (1962).
43. "Циганий" - р. Бричень (1955), Единец (1956), Орхей (1955), Дубэсарь (1956).

44. "Турчий" - р. Суворово (1976), Единец (1965), Херца (1955)
45. "Кортарий" - р. Сорока (1964), Отачь (1965), Единец (1965).
46. "Чокой" - р. Рышкань (1957).
47. "Осташий" - р. Глибока (1954).
48. "Руший" - р. Новоселица (1956), Глибока (1953).
49. "Фурника" - р. Глодень (1964).
50. "Хайта" - р. Стороженец (1979).
51. "Вулпя" - р. Болград (1959), Измаил (1979).
52. "Лупоайка" - р. Новоселица (1957).
53. "Драчий" - р. Стороженец (1959), Глибока (1953).
54. "Демоний" - р. Бричень (1959), Глибока (1953).
55. "Сарсаилу" - р. Кахул (1961).
56. "Кукошул" - р. Леова (1962).
57. "Мошнежий" - р. Вулкэнешть (1963), Глибока (1963).
58. "Гизий" - р. Рыбница (1959), Каменка (1969).
59. "Вырколичий" - р. Каменка (1958).
60. "Миреселе" - р. Глибока (1956), Единец (1966).
61. "Бабеле" - р. Единец (1967), Рышкань (1959).
62. "Мэскэтурите" - р. Килия (1979), Новоселица (1979), Глибока (1965).
63. "Суитарий" - р. Кахул (1981), Болград (1981).
64. "Пеливаний" - р. Арциз (1981).
65. "Стригоий" - р. Херца (1954), Стороженец (1959), Единец (1966).
66. "Пыкэличу" - р. Глодень (1959)
67. "Папаруда" - р. Новоселица (1969).
68. "Кэприца" - р. Стороженец (1964), Бричень (1964).
69. "Дамеле" - р. Глодень (1961).
70. "Баба ши Мошнягул" - р. Стороженец (1962), Новоселица

- (1962), Бричены (1962), Каушаны (1973)
71. "Баба ши туркул" - р.Херца (1955), Рышкань (1963).
72. "Турку ши кистолу" - р. Новоселица (1957)
73. "Банда хоцилор" - р. Бричень (1961), Единец (1960), Глибока (1953).
74. "Метраука" - р. Глибока (1952).
75. "Колхозу" - р. Глибока (1953), Новоселица (1967)
76. "Пачя" - р. Глибока (1960), Глодень (1963), Рышкань (1965).
77. "Цэриле" - р. Херца (1955), Резина (1966).
78. "Цыгану ши боеру" - р. Рышкань (1965).
79. "Хапля" - р. Окница (1957)
80. "Умбреле" - р. Херца (1953), Каҳул (1959), Килия (1976)
81. "Жокуриле драматизате апроапе ын тоате райоанеле.
82. "Мэлэнкуца" - р. Херца (1952), Глибока (1965), Новоселица (1975).
83. "Русаска" - р. Херца (1952), Новоселица (1965), Стороженец (1965), Рышкань (1966), Вулкэнешть (1982).
84. "Чокырлия" - р. Глибока (1962), Новоселица (1964), Рышкань (1966).
85. "Бэсмэлутца" - ын реж. Чернэуць ши ын май мулте райоане але РССМ.
86. "Раца" - ын реж. Чернэуць (1953), р. Бричень (1959), Единец (1960)
87. "Коаса" - р. Херца (1952), Новоселица (1963), Единец (1972)
88. "Скурсу винулуй" - р.Херца (1953), Единец (1963).

89. "Хайдучаска" - р. Херца (1953), Стороженец (1962), Рышкань (1966).
90. "Умбра" - р. Глибока (1965), Арциз (1972), Килия (1972).
91. "Мэтура" - р. Дрокия (1965), Дондущень (1966).
92. "Ункропул" - р. Дондущень (1966), Дрокия (1966), Глибока (1953), Стороженец (1963).
93. "Чобэняска" - р. Херца (1953), Стороженец (1962), Вулкэнешть (1966).
94. "Фуртуна" - р. Глибока (1959), Фэлешть (1959).
95. "Дыржауа" - р. Вулкэнешть (1966), Килия (1979).
96. "Ицеле" - р. Арциз (1976), Глибока (1959).
97. "Скара мыций" - р. Глибока (1954), Бричень (1963).
98. "Епуроайка" - р. Кахул (1968), Килия (1983).
99. "Видма" - р. Глибока (1956), Фэлешть (1966).
100. "Тэнэнаука" - р. Кэлэраш (1980), Орхей (1978).
101. "Унде ешть Кирилицэ?" - р. Кахул (1967), Болград (1967),  
Вулкэнешть (1962).
102. "Вия" - р. Котовский (1965).
103. "Мэтэхала" - р. Стрэшень (1957), Ниспорень (1977).
104. "Чума" - р. Бричень (1959).
105. "Бутуруга" - р. Единец, (1959), Вулкэнешть (1963).
106. "Скэунелул" - р. Глибока (1953), Новоселица (1958).
107. Драмеле популаре - апроапе ын фиекаре сат дин реж. Чернэ-  
учь ши ын унеле райоане дин РССМ.
108. "Банда луй Бужор" - р. Херца (1953), Стороженец (1957),  
Новоселица (1958), Хотин (1979), Бричень (1966), Единец (1959), Окница (1956), Рыш-  
кань (1959), Глодень (1960), Фэлешть (1961),  
Каушань (1966), ш.а.

- I09. "Бужорений" - р.Глибока (I963), Новоселица (I962), Сорока (I966), Бричень (I956), Единец (I966), Глоден (I963), Окница (I965), Дрокия (I965).
- II0. "Банда<sup>түнд</sup> Жияну" - ын ачеляш райоане.
- III. "Жиений" - реж.Чернэуць (I956), Бричень (I962), Единец (I966), Окница (I965), Рышкань (I978), Фэлешть (I977), Унгень (I958), Каларааш (I980).
- II2. "Банда луй Новак" - реж. Чернэуць (I953), райоанеле де норд кыт ши р. Вулкэнешть (I968), Кахул (I968), Килия (I983).
- II3. "Банда луй Ницэ" - реж. Чернэуць (I952), р. Единец (I957), Вулкэнешть (I960), Глодень (I959), Окница (I963).
- II4. "Банда луй Груе" - реж. Чернэуць (I959), р. Вулкэнешть (I957) Кахул,, Бричень, Единец, Глодень, Окница
- II5. "Новэчия" - реж. Чернэуць (I957), р. Бричень (I959), Единец (I966), Глодень(I963), Рышкань (I978).ш.а.
- II6. "Чобанул ку оиле" - р. Стороженец (I963), Глибока (I960).
- II7. "Банда чобанулай" - р.Новоселица (I959), Стороженец (I957).
- II8. "Банда луй Кристян" - р. Стороженец (I981).
- II9. " Женовева" - р. Глибока (I957), Хэрца (I961).
- II0. "Кукошул" - р. Глодень (I963), Кахул (I978).
- I2I. "Маланка" - драмэ популарэ трад. - р. Новоселица (I959), Бричень (I959), Окница (I966), Единец (I979).
- I22. "Маланка" - приетение дин поп. - р. Бричень (I957), Окница (I979), Дондушень (I977).
- I23. "Банда хайдучией" - р. Глубока, Стороженец, Бричень, Единец, Глодень, Рышкань
- I24. "Банда луй Чунту" - р. Бричень (I960), Единец (I96I).

- I25. "Банда луй Полишчук" - р. Единец (1956).
- I26. "Банда луй Корой" - р. Бриченъ (1956).
- I27. "Банда луй Пинтя" - р. Тячев, реж. Транскарпатикэ (1968).
- I28. "Банда луй Карналюк" - р. Каменка (1978).
- I29. "Банда луй Мэрцишор" - р. Херца (1953), Глубока (1972).
- I30. "Банда луй Брумэрел" - р. Херца (1952).
- I31. "Банда мэсуцей" - р. Глибока (1968), Окница (1981).
- I32. "Банда луй Фэт-Фрумос" - р. Глибока (1962), Новоселица (1963),  
Бриченъ (1963).
- I33. "Банда гусарилор" - р. Единец (1975).
- I34. "Банда луй Котовский" - р. Котовский (1972), Унгень (1967).
- I35. "Банда питичилор" - р. Глодень (1963), Глубока (1973).
- I36. "Банда партизанилор" - р. Глибока (1962), Стороженец (1964),  
Новоселица (1963), Бриченъ (1957),  
Единец (1980), Окница (1981),
- I37. "Партизаний" - р. Глодень (1963), Окница (1984), Бриченъ  
(1984), Дондущень (1974), Единец (1969), Гли-  
бока (1957), Стороженец (1959) ш.а.
- I38. "Крайй" - р. де норд ши реж. Чернэуць (1952).
- I39. "Ирозий" - р. де норд ши реж. Чернэуць, реж. Транскарпатикэ  
(1953).
- I40. "Виклеиму", "Бетлеему", "Бетлехемул", "Вефлаимул" - 1954-1967.
- I41. "Стяуа луй Иисус" сау "Стяуа" - ын р. де норд ши реж. Чернэуць,  
се ынтылнек ши ла судул РССМ.
- I42. "Мироносице" - р. Калараш, Орхей, Дондущень (1965).

Ачеста есте реперториул драматик колектат де мине ын чей  
30 ань. Есте посибил ка сэ май фие унеле субъекте сау кэ ачесте  
субъекте се май ынтылнек ши ын алте сате, ынсэ еу ну ле-ам ын-  
скрис деокамдатэ. Сынт мулте субъекте де фактүрэ ливряскэ, драма-

тизээръ але басмелор ши леженделор. Ной ынсэ сынтем даторь сэ ынскрием тотул че есте драматик кяр ши кынтекул сай анидота драмат затэ.

Пе лынгэ реперториул драматик популар молдовенеск ын РССМ ам ынскрис ши реперториул драматик але попоарелор конлокуитоаре:  
*Украинене!*

- I43. Украинене: "Маланка" - щидривка - р. Бричень, Единец, Дондушень, Глодень, реж. Чернэуць (Аний 1957-1966).
- I44. "Маланка" - колядка (Аний 1956-1967) - ын ачеляш райоане, кытши ын реж. Одеса.
- I45. "Маланка"-драмэ проприу-эисэ ( 1959-1976).
- I46. "Маланка и турок" ( 1963) - р. Глодень, Рышкань, Каменка, Единец, Бричень, Окница
- I47. "Козак и коник" (1963) - р. Окница, Бричень, Единец, Каменка, Килия, Апрлиз, реж. Чернэуць.
- I48. "Хорпына" - р. Каменка (1966), Резина (1967).
- I49. "Млин" - (1967) - р. Единец, Бричень, Глодень, Каменка, реж. Чернэуць.
- I50. "Вертел" - (1966) - р. Бричень
- I51. "Диды" - (1967) - р. Рыбница, Каменка
- I52. "Кинь" - (1968) - р. Бричень, Единец, Глодень, реж, Чернэуць.
- I53. "Мишка" - (1967) - р. ачеляш сате
- I54. "Коза" - (1972) - р. Сорока, Дондушень, Бричень, реж. Чернэуць.  
*Чургашт!*
- I55. "Назика" (Фурника) - (1977) - р. Кахул, Белгород.
- I56. "Канар" (Вулпоюл) - (1977) - р. Кахул, Белгород.
- I57. "Театр теней" - (1977) - р. Вулкэнешть, Белгород.
- I58. "Карагиоз" - (1977) - р. Вулкэнешть, Белгород, Килия.  
*Джозефшт!*
- I59. "Кузата" - (1978) - р. Вулкэнешть, Белгород.
- I60. "Пеперуда" - (1978) -р. Вулкэнешть, Белгород.

- I61. "Кукеры" - (1978) - р. Кахул, Белград.
- I62. "Ведмидь" - (1979) - р. Кахул, Вулкэнешть, Белград.
- I63. "Джомбюши" - (1977) -
- I64. "Когут" - р. Кахул (1978).
- I65. "Урсул" - р. Кахул (1977).

### Русэ

- I66. "Царь Максимилиан" - р. Дондущень, Бричень (1961).
- I67. "Шайка разбойников" - (1961) - р. Бричень, Окница, Дондущень
- I68. "Лодка" - (1961) - р. Бричень, Окница.
- I69. "Шайка гусар" - (1978) - р. Единец, Окница.

Репертуарул а фост колектат ынтрэ 1952-1985. Материалеле дин 1952-1967 ау фост презентате ла архива де ֆолклор, де унде ау диспэртут ын 1968, кынд А.Хынку а скрис, кэ еу ну сынт примул, каре ам колектат драма популярэр лаикэ.

Ын 1969, кынд ам врут сэ-й доведеск кэ ну е аша, материалеле драмелор популярре кулесе де мине (песте о сутэ де спечий) ну май ерау. Й-ам доведит, кэ ам ынчепут сэ ынскриу драмеле лаиче ши сэле президент ын секторул де ֆолклор нумай ку унеле черновиче, каре с"ау пэстрэт ла мине.

Май авяу ֆолклириштий: В.Чиримпей, А.Хынку, Ю.Филип, С.Морару ш.а. нэравул де а штерже ֆамилия мя ши а деда материалеле, ски-моносынду-ле сэ ну се куноаскэ суб ֆамилия лор.

Астфел текстеле де драме популярре дин архива ֆолклорикэ, колектате де мине ау диспэрт. Довадэ кэ текстеле ау фост предате ын архивэ сынт конфирмэриле луй И.Герман, Г.Ф.Богач ши Р.Сувейкэ, каре лукрау атунич ын секторул де ֆолклор ши фэчяу парте дин коми-сия, каре примя материалеле меле ши архива контабилитэций АШ дин РССМ.

Ачешть оамень ау девенит ши май нечинжиць май ку самэ атунич, кынд дин 1980 ши пынэ ын 1986 се едитау текстеле де ֆолклор ши

алкэтуиторий примяу башь пентру ֆиекаре тэкст. Ей ау ֆолосит коллекция мя де фолклор, кыт ши материалул колектат де студенций де ла Институтул педагогик дин Бэлць ши ау презентат ла академие пентру а ֆи рекомандат спре едитаре ֆэрэ с"о рекоманде. Фиекаре а луат дин ea чея че й-а требуит, яр апой ау рэспунс, кэ чикэ с"а пердүт. Акум ей вор сэ нимичясэ ачест жен, кэ ну ле плаче персоана, каре се окупэ де ачастэ проблемэ.

Мулте тексте ау ֆост ынскристе дин челе повестите де интерпрець, яр мажоритатя ау ֆост ынрегистрате пе ֆиу ын тимпул репрезентэрий лор, фотографияте ши кяр филмате де мине.

Акум унеле пьесе деспар, алтеле апар кяр ши ын сателе, унде кындва ну ерау, яр дин сателе, ын каре кындва ерау дестул де ֆреквенте - диспар. Драмеле религиоасе ау<sup>re</sup>лэрүт дупэ публика-ря лор ын кулежеря "Примиць Кэлцуул?" ши пропагаря лор прин артиколеле ֆолклориштилор.

Г.И. Слатару

СЕЛЬСКИХ БЫТОВЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ КОЛЛЕКТИВОВ  
ИСПОЛНИТЕЛЕЙ ТРАДИЦИОННЫХ И СОВРЕМЕННЫХ НОВОГОДНИХ  
КАЛЕНДАРНЫХ ОБРЯДОВ ЕДИНЕЦКОГО РАЙОНА

Александрины	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I400 жителей		"Маланка"
Блештины	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
II100		"Нунта"
Брынзяны	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
I1960		"Кэлуцул"
Буздужаны	-	"Плугушорул", "Семэнатул",
500		
Бурланешты	-	"Капра", "Кэлуцул"
I1500		
Ст.Братушаны	-	"Соркова", "Маланка"
6200		
Гашпар	-	"Колинда", "Капра", "Арнауций", "Банда
3000		луй Бужор"
Гординешты	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
2200		"Кэлуцул", "Арнэуций"
Забричаны	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
I460		"Кэлуцул", "Урсул"
Корпач	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I500		"Арнэуций"
Лопатник	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I500		"Маланка", "Арнэуций", "Банда луй Бужор
Н.Куконешты	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
2100		"Жианул"
Парково	-	"Плугул", "Семэнатул", "Капра", "Кэлу-
I720		цул", "Урсул", "Маланка", "Жианул"

Ротунда	-	"Маланка"
2000		
Нов.Бедражь	-	"Плугул", "Семэнатул", "Колинда", "Кэлу-
I400		цул", "Маланка", "Жианул"
Тырново	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Колинда",
2130		"Капра", "Маланка", "Бужор"
Ханкауцы	-	"Бужор", "Кэлуцул", "Капра"
I050		
Русяны	-	"Капра", "Жиану", "Бужор", "Маланка"

Ын total 40 де сате

"Маланка"-Шидривка исполняется под окнами односельчан  
с I3 на I4 января:

Ай у гора и завчора,  
Пасла Маланка два кочора,  
Пасла-й, пасла-й захубыла,  
Учистим поли приблудила,  
Ой там Василечко плугом оре  
Оре, оре выгаисае  
Та-й на Маланочку поглядае,  
Ой, ты Василичку мий горыцку носило  
Тебе в горогылку  
Буду я тебе шануваты  
По трячи на день полываты  
По трячи на день полываты  
Що суботоньки прорываты,  
Що суботоньки прорываты

За русу косу заплытаты  
Хлопцям молодцам дарубаты  
Пару калачив, кусок сало  
Наша Меланка у Днистри була  
Була-й Днестрову воду пыла,  
Воду пыла, Василью звала  
Днестрову воду, воду пыла  
На колени ноги мыла  
Шовковый фартух замочила  
Ножку у воду упустила  
Наший маланци дарували  
Пару полочив, фартух горивки  
Щоб був голос як у детинки  
Бо на колени ноги мыла  
Ложку-й тарилку упустила  
Тоненький фартух замочила  
Повий витер аж у яру  
Высуши фартух краще жару  
Повий витер туры-сюды  
Высуши фартух помиж люди  
Щоб Маланка не знала  
Щоб ледочою не назвала  
Наша Меланка украдена  
По за горы обведена  
До хозяина-й до хозяички приведена  
Хозяину сарейочку, пустыть у хату Маланочку  
Пишов Василию до ворожечки  
Вурижочка пьяна спала  
Ничого правды не сказала

Наша Меланка не пьяница  
Наша Меланка билолыця  
Наша Меланка не половা  
Наша Меланка черноброва  
Добрый вечер, щидрый вечер  
Добрым людям на весь вечер.

Инф.: Журавлев Е.Ем.  
48 лет и Бурлаченко  
М.Ем., 50 лет

"Маланка" дин с.Липник  
районул Окница, ынскрисэ ын 1985 де ла  
интерпретций дин сат ши чей де ла шкоалэ.

С"ай фэкут трей екипе де мэлэнкарь. Уна а презентат "Царул Максимилиан", яр челе доуз "Маланка" - приетение динтре попоаре. Атыт "Царул Максимилиан", кыт ши "Маланка" - приетения динтре попоареле Униуний Советиче аре ачеяш костумацие ши рекузи-мэ. Партичилэ 20-26 персоане:

15 републичь унионале - тоате сынт ымбрэкате ын хайнэ национале ку стемеле де стат але републичилор респективе;

6-7 маскаць - стража републичилор - Анул Ноу ши Анул векъ;  
2-3 музыкантъ, тоць ау шуерэторь ши кыте ун клопоцел.

Акциуня о ынчепе република молдовеняскэ, че апаре суб мелодия "хорей". Апой музыка таче. Рэсүнэ клопоцей ши тэлэнч, се ауде "бухаюл". Урмязэ урэтура:

Ахо, ахо, копий ши фрацъ,  
Стаць пуцин ши ну мынаць  
Лынгэ бой вэ лэтураць  
Ши кувынтуэмь аскултаць,  
К"ам венит дин ан ын ан  
Ынспре мындрү востру лан

Ку грыу, сымбуурь ши секарэ  
Ку тутун де астэ варэ...  
Даци-вэ лынгэ перделе  
Ш"аскултаць ворбеле меле.  
Буна сара ла перделе  
Ла фетище хэрничеле,  
Буна сара ла ферестре  
Ла бэрбаць ши ла невесте.  
Сара аста че-а венит  
Ын Молдова не-ам унит  
Ной, чинспрэзече сурорь  
Ку дой нирь, ку мулць долларь  
Ам венит дин тоатэ цара,  
Кэ ши в"ам ымплут иэмара  
Ш"ам зис верде фир мэтасэ,  
Ян примици-не ын касэ,  
Кэ афарэ-й жерул чумий  
Де-ць ынгяцэ черул гурий!

Ушиле се дескид ши господарий ый пофтек пе тоць ын  
касэ. Рэсунэ маршул, репродус дэ шуерэторь ши музиканць.

Апаре "Молдова" ымподобитэ ку даруриле аңулуй: о кошар-  
кэ ку стругурь, мере, нучь. Маршул кынтэ ши се адунэ ши че-  
лелалте I4 сурорь, яр ла урмэ, ку о стя лучитоаре апаре  
Униуня Советикэ. Пе стя е десенат Кремлинул, сечера ши чока-  
нул ши стема Униуний Советиче. Еа се елуминяээ ку бекурь  
электриче. Рэсунэ мелодия частуштелор ши балалайка. Апаре  
республика федеративэ русэ, декламынд:

Еу сынт сора чя май маре  
Мэ скол зорь дин депэртаре,  
Кынд стрэбат разе де соаре  
Пе кымпия родитоаре  
Ши мунческ ка о фурникэ,  
Лумя мя сэ н"айбэ фрикэ,  
Айбэ карне ши пыникэ  
Ши с"авем тоць богэзие  
Вяца дулче сэ не фие  
Ка сурориле май мичь  
Сэ ну ымбле ын опинчъ  
Сэ вие ла пыня ноастрэ<sup>1</sup>  
С"о ынгрижаскэ, сэ не-о кряскэ  
Лумя сэ не-о мулцумяскэ.

Украиняна

Ам де тоате пе пэмынт  
Оамень бунб ку суфлет блынд,  
Флорь фрумоасе ка ла мине  
Ну ле аре"н луме нимень  
Пыне, захэр, унт ши лапте,  
Фрукте дулчъ ле ам пе тоате.  
Оамений се скоалэ атунич,  
Кынд пе лан апаре раза  
Прима разэ, че вестеште,  
Кэ о зи дин ноу порнеште

Белорусэ

Кыт те уйць коле прин заре  
Се ыниширэ"н депэртаре

Глас де окъ че веде таре:  
Рыурь , язурь ши пэдурь  
Ши кымпий ку флорь де мурь  
Инул креште ка дин апэ  
Ши се фаче ын хайне скумпе  
Пентру оамений дин царэ ,  
Че се"мбракэ ши се мирэ  
Де оштений мей витежь ,  
Че стау униць ку окий трежь  
Стая ку гынд ши арма"н мынэ  
Лифта ря сэ ну невинэ ,  
Кэч ши лупта че-а трекут  
Мъ-а сорбит сынже пря мулт  
Пентру а меле сориоаре  
Фак лумине ын кэмаре ,  
Кэч сурориле май мичь  
Не тримит мереу войничь  
Сэ не-ажуте а фэури вяца ,  
Кодрий а ымблынэи ,  
Кэ не-ау дат пэдуриле  
Роя , воя муриле...

Молдовеняскиэ

Дрепт май спун сурориле  
Крештем вий ши флориле ,  
Ши тутун , ши поаме , фрукте -  
Ной вэ крештем мулте-мулте  
Вин дин дялурь ши кымпий ,  
Че не-адуче букурий

Сориоарелор дин царэ  
Че дин гяре не скэпарэ  
Де ла немць, турчь ши тэтарь  
Де ла алте лифтэ тарь,  
Че-ау венит сэ не робяскэ  
Глия мя молдовеняскэ.  
Пентру вяца че-о авем  
Хай ку тоць сэ не адунэм,  
Хора маре с"о жукэм  
Ку сурорь динпрежур  
Ши ку моший дин стрэбунь  
(Тоць дансязэ "Сырба", "Хора", "Валсул", про-  
нунцэ стригэтурь)

Еу сынт сора литуанэ  
Ам венит аия ку дарурь  
Де пе плаюл стрэмошеск,  
В"ам адус ун кош ку бунурь  
Ши пе вой сэ вэ ындулческ,  
Кынтекул о сэ рэсуне  
Ши ва спуне мулте буне!  
(Кынтэ "Дойна")

Дар де-акум вэ дау кувынтул  
Ам венит кум вине вынтул  
Еу, република фрэцяскэ -  
Естониянэ,  
Кэя попорул ностру харник  
А венит дин бунь стрэбунь  
Ка сэ факэ азь минунь  
Ши"н фамилия фрэцяскэ  
А венит сэ венчаяскэ

Ши ын сара ֆеричирий  
Вэ адуче мулцэмирове  
Де о астфел де примире:  
(Ун фрагмент де данс естониан )  
Кынтэ куку"н рэмуреле (се ауде кукул)  
Ной веним ку а ноастре стеле  
Сэ вэ адучем ын астэ сарэ  
Сэнэтате ши белшуг  
Пентру оамений де ла плуг,  
Кэ ла ной Летония  
А цесут о катифя  
Пентру тоатэ цара мя  
Де ла ной - ла Жапония  
Хай де-акум ку тоць, ку тоць  
Сэ кынтэм пентру непоць!  
(Тоць с"адунэ ши кынтэ, дансяэ ын черк,  
клопотеле рэсунэ)  
  
Ятэ, ятэ динспре соаре  
Раза луний не апаре,  
Ну е раза де ла соаре  
Да-й о сорэ кэлэтоаре,  
Че вине ла сэрбэтоаре  
С"а гэтит ынтрегул ан  
Сора чя дин Камахстан  
Ку подоабе минунате  
Де прин луме адунате,  
Кэ тоць оамений дин луме  
Дин пустиу ֆэку минуне  
Пентру царэ - ун хамбар  
Сэ ֆие ла тоць де дар

Дарул анулуй де азъ,  
Ка сэ ֆие вешник тряз!  
Дин коля, дин мунць департе  
Вине, апаре ноу ку тоате  
Вине, юте пе-аколя  
Вине ши Киргизия  
(Се ынкинэ ын фаца чөлөр презенць)

(Апаре кынтынд ши Республика Узбекэ, ымбрәкатэ ын хайн  
национале ку стема республичий ши о туфэ де бүмбак)

Соареле ла ной рэсаре  
Ка о тайнэ мындрэ, маре  
Ка ун вис дин ань ын ань  
Ш"адус ла ной пе лан,  
Жирезъ мулте де бүмбак -  
Кум ый лумий май пе плак,  
В"ам адус ку плекәчуне  
Ла Анул Ноу астэ минуне  
(ши аратэ бүмбакул)

Ка ши аича сэ ынфлоряскэ  
Кымпул сэ-л ымподобяскэ!  
Ам афлат дин ан ын ан  
Де пэмынтул молдован,  
Че ынтылнештэ Анул Ноу  
Май фрумос ка"н орьче царэ  
Ку история стэбунэ -  
Сэ не ֆакэ о кунунэ,  
О кунунэ"н цара тоатэ -  
О кунунэ минунатэ  
Ш"ам венит еу ын грэбира  
Сэ в"адук о мулцэмире!

( адуче ун кош ку флорь )

Дин стрэмашь ам аузит,  
Кэ-й фрумос пе ачест пэмынт  
Дин Армения мунтоасэ

Ам венит кум вий акасэ,  
К"аич ням, буней ши руде

Ау трэйт ла вой орьунде

Пынэ азь ка аминтире  
С"а пэстрат ла Кишинэу

Страда стрэбунулуй меу

Вэ адук ку дэрничие

Тот че-мъ плаче май мулт мие

Урэль марь дин плаюл меу,

Пентру сурориле май марь

Ши ун кынтек стрэмашеск

Анулуй, че-л ынтылнеск

Пе пэмынт молдовенеск

Че не-адуче ачест ан?

(Республика Молдовеняскэ се ынкинэ

ши я кошул ку флорь )

Вин де мулт дин Туркестан

Сэ ынтылнеск пе ноул ан,

Че мереу тот ынтылнеште

Цара ынтрягэ о уймеште

В"ам адус еу вое бунэ

Де ла стеле, де ла лунэ...!

М"ам порнит пе кай кэларе

Дин Азербайджан пе вале

Сэ веним ла Анул Ноу

Ши с"адук ачест кадоу

(ынтинде домбра)

Рэсунэ о мелодие де данс грузин ши апаре о грузинкэ  
ку ун лаваш ымподобит ку флорь:

Де прин муңцъ ындепэртацъ  
Ам венит спре вой ындеңмацъ  
Сэ в"адук урэргъ де бине -  
Де пе лануриле грузине,  
К"авем ун пичор де рай  
Кум пе луме ну-л май ай,  
Кынтек, данс ши вое бунэ  
Пе тоцъ ной аич не-адунэ...!

Рэсунэ "Молдовеняска". Республика Молдовеняскэ апаре ку даруриле ей ынтр"о кошаркэ, пе каре о пуне ын чентру черкулуй. Баба, мошнягул, ферарул, чобанул, негусторул апар ку "Капра". Рэсунэ мелодия "Капрей" ши тоцъ дансязэ. Музика се опреште ла сунетул клопотелор ши шуерэтоарелор ши тоцъ кынте "Мулцъ ань трэяскэ", яр чейлалцъ маскацъ факт диферите глуме.

Униуня Советикэ ле купринде ши тоате кынте ши жоакэ "Молдовеняска"

Республика Молдовеняскэ: "Сэ вэ фие де бине ши сэрбэторь фериичите!"

Музика кынте 2 дансурь. Капра шуерэ дин шуерэтоаре. Рэсунэ маршул ши тоцъ ку клопоте пэрэсеск каса. Господарий ый чинстеск ши-й оспетязэ ку нучь, мере, колачь.

### МАЛАНКА I

#### Драматизаре популярэрэ

"Маланка" е о спечие а драматуржией популяраре дестул де

---

I. Георге Алексей Гыскэ, 17 ань, класа X; Василе Владимир Осаждэ, 17 ань, класа X; Штефан а луй Штефан Вакарчук, 19ањ.

компликатэ. Суб ачастэ деңүмире ынтылним ын лимба молдовеняскэ "Маланка" - драматизаре популярарэ, "Маланка" - колиндэ, "Маланка" - драмэ хайдучаскэ, "Маланка" - контаминации а драмелор хайдучешть, "Маланка" - контаминаре а мэскэричилор, "Маланка" - драматизаре популярарэ антиклерикалэ ши антисектантэ ши "Маланка" - драмэ проприу-зисэ, оглиндинд приетения динтре попоаре; ын лимба русэ "Царул Максимон", "Лодка" ши контаминация ачестор доуэ драме; ын лимба украинянэ - драматизэриле: "Маланка и турок", "Дід I баба", "Гайдуки", драма "Хорпъна", колинда "Маланка" ш.а. Деңүмириле менционате ышь ау ла рындул сэу о серие де версиунь ши варианте. Десеорь ын унул ши ачелаш сат ынтылним 2-3 версиунь сау кяр драме сепарате. "Маланка" е рэслындитэ ын РССМ, Буковина, режиуния Одеса, Кировоград ши Николаев, ын режиуния Транскарпатиек ши ын алте локалитэць.

Версиунile деривэ уна де алта. Унеле ֆорме але "Мэлэнчий", ка спре екземплу, чя антиклерикалэ ши атеистэ ши "Маланка", ын каре се оглиндеште приетения динтре попоаре ау ֆост репрезентате пе сченеле клубурилор сэтешть Клокушна, Табань, Дрепкэуць ш.а.

Ын попор "Маланка" е бине примитэ ֆиннд уна дин челе май импортанте ֆорме де артэ театралэ популярарэ мордовеняскэ.

#### П е р с о н а ж е л е :

1. Докторул: Ын халат, ку ун ֆус пе кап, ун шприц, ун шып ку апэ, о букатэ де брыу.
2. Капра: Кап де капрэ, коарне, ֆиннд ымподобитэ ку кэнэфурь.
3. Баба: О маскэ, ֆустэ пынэ ын пэмыйнт, жукет, шалинкэ маре, ку о кыржэ ын мынэ.
4. Мошнягул: О күшмэ пе дос, манта ку о мыникэ руптэ, ынчинс ку о сырмэ сау ку о ֆрынгие ку нодурь ши маскэ, ку на-сул рупт.

5. Циганул: Ынтр"ун суман, негру пе фацэ, о торбэ ын спате, ын торбэ ун чокан, ынкэлцат ын опинчъ, пе кап о пэлэрие нягрэ.
6. Цыганка: Фустэ лунгэ ши ларгэ, шалинкэ маре, кэргэ де врэжит.
7. Дой музыкантъ: ку "жалеткэ"албэ, панталонь ши"шляпкэ" албэ, ку чуботе роший, ку мустець ши бузэе боите.
8. Хайдукул: Тобулток ку о "жакетэ" ку дунжь роший, күшмэ брумэрие, панталонь албъ, плинчъ ку обеле албе легате ку аце, аре сабие, буздуган, ун пистолет векъ, барбэ, мустець дин фуйор.
9. Лица: О фатэ прогэтитэ ֆрумос, бузеле ֆэкуте. Фата ымблэ ку хайдукул де мынэ.
- 10.Дой қубанежъ: ку баскэ нягрэ, панталонь ши хайнэ какий, пантофь.(Унул аре армэ, алтул ну. Сынт легаць ламынь ку ланцуурь. Унул рупе ланцул, апой ла челалт).
- II.Анул Ноу: Кожок алб ноу, ын кап о күшмэ албэ пе дос, ку о барбэ маре, мустець, ын опинчъ. Ын спате скрие "Анул Ноу". Ынчинс ку ун брыу рошу.
- I2.Анул векъ:Руфос, ку о барбэ сурэ маре, каре се тырые пе жос. Ынкэлцат ын опинчъ.
- I3.Пачя: О фатэ ֆрумоасэ ку о короанэ пе кап, пе каре скрие "Пачя", ку бузеле румените. Рокие албэ лунгэ, аре мынэ ун хулубаш.
- I4.Ун пэпушой:(дин хыртие ку галбен ши негру, песте ֆрунзе де пэпушой, скрие кыте чентнере а кэпээтат) (45-50).
- I5.Фризерул: Халат алб, о маскэ дин пеле де оае, динць де ֆасоле ун косой, о кутие, ֆоарфече.

I6. Сфынтул Петру: Кү о мэтурэ ын мынэ ыл курэцэ пе клиент пе  
ла гурэ ын лок де "пэмэтух".

I7. Сфынта Параскивэ.

I8. Попа.

I9. Дракул.

20. Туркул.

21. Боеул.

Нүмэрүл персонажелор поате ажунже ла 30-40, фиинд ынсоцийц  
де тот сатул.

Попа, де обичей, е ынтр"о манта руптэ ку ниште плете мур-  
даре дин козь де кал, кү о круче ֆэкутэ дин спинь ын мынь, яр  
ку алта круче дин петекэ анинатэ динапой. Ын лок де канделэ  
цине ун хырб кү гуной, афумынду-й пе "некураць" (се аре ын ве-  
дере пе сфинць).

Ын лок де диалог се пронунцэ ануумите анекдоте ши сноаве  
деспре клер ши попь, каре евиденциаээ моменте де прост густ  
але попилор - лэкомия, беция ш.а. Еффектул ачестей драматизээрь  
е ֆоарте маре ынтрэ сектанць ши кредитинчошь. Тоць рыйд ын хохо-  
те, глумеск ши дискутэ. Яр ачештя ֆак диферите "маймуцэрель",  
десеорь брутале. Де друм калфа апаре ла каселе гоподарилор ши  
чере пермисия сэ репрезинте "Маланка" - драматизаре популярэ.

Ачастэ драматизаре купринде тот сатул. Оамений десеорь зик:  
"яка че комедие" ши ынтр"адевэр е о адевэрэратэ комедие, пе каре  
о аштияптэ ун ан. Еа се репрезинтэ ла Анул Ноу.

Тоатэ акциуна се петрече ын фонд пе друмурь ши ын "огрэзи-  
ле" сэтиенилор. Ын касэ интрэ персоанеле принципале, яр буфоний  
доар пентру а фи чинстиць. Тематика ачестей "Мэлэнчъ" е вариа-  
тэ, фиинд импровизатэ пе база моментелор че с"ау петрекут тимп

де ун ан ын сат. Ун деосебит ефект ау таблоуриле ын каре се я ын деридере сектантизмул. Сфинций сынт презентаць ку тэлэнч лагыт, ку коарне ши козъ. Яр мошнягул ши циганул кынтэ диферите кынтече деспре сфинць. Ын акциуне ей кынтэ:

Сфынтул Петру ши Михай  
Ау фэкут о крышмэ"н рай,  
Ши дақэ вряй сэ бяй  
Хай ку ной ла сфынту Михай!  
Кэ Прясфынта Параскивэ  
С"а фэкут маре бецивэ...

"Сфынта Параскивэ" се клатинэ ку ун нас рошу ши о гарафэ де "ракиу" ку фуста руптэ петичитэ. Ачест кип е о адевэрэтэ сатирэ контра сфинцилор.

Ын касэ интрэ циганул, бате дин илэу, музика кынтэ маршул, тоцб букурошь ку киоте ши стригэте. Афарэ рэмьне докторул ши о парте дин мэскэрич, каре ну ынкап ын касэ. Акциуня се ынчепе ши ын касэ ши афарэ.

О бабэ се фаче болнавэ, ыл кямэ пе доктор. Докторул вине, пуне о инжекции. Тоць мэскэричий жоакэ.

Циганка: - Фа, дэ сэ те врэжеск, кэ-ць спун нумеле. (Циганка я парале де ла ом, ыл "жекмэнеште".

Пере капра. Баба о тырые ла рыпэ.

Циганул: - Стаци, кэ-ць требуе де ун дос де күшмэ. /Ку күцитул о жупеште ши о дэ афарэ/.

Хайдучий ыл каутэ пе боер прин бузунарь, ле яу баний ши ле ымпрэштие ла мошняг, бабэ, циганкэ, циганул ш.а. Хайдучий се луптэ ку боерий ла "сагие". Бируе хайдукул.

Хайдукул кэтре боер: - Че-ай луат вака де ла копий?  
Ши гэинеле де ла пэтулэ...

Боерул чере ертаре, кэ май мулт н"аре сэ ֆакэ ачесте грешель. Се пуне ын женункъ ын ֆаца хайдучилор. Хайдучий ле ворбеск цэранилор:

- Ной вом адуче дрептате. Хайдець ку ной ын кодру ш"ом кэута дрептатя. Мошнежий букурошь плякэ акасэ, ышь яу рэмас бун де ла копий. ышь яу топоаре, ֆурчь ши вин ла хайдучь.

Хайдучий ый лягэ пе боерь ши ле я богэция, ымпэршинду-ле ла сэрачь, апой есе афарэ. Музика кынтэ о мелодие веке.

Вин цэраний бэрбошь де ла луптэ. Фризеру-й тунде ши-й бэрбиреште. ый фрезязэ рэу. Цэраний ыл бат, ый дэ ла гурэ ши-й сардинций де ֆасоле. Цэраний ыл дук пе ֆрезер афарэ. ын касэ рэмын кубанежий. Пачя. Анул Ноу ши Анул векь ши Музика. Дин касэ тоць ый петрек пе Анул Ноу, ворбеск деспре тот че а ֆост ын сат ын тимпул анулуй векь. Анул векь есе дин касэ супэррат (эдренцос). Үн кубанез легат ку ланцурь се суе пе ун скаун ши стригэ "Трэяс-кэ Куба ши либертатя, пачя". Ал дойля кубанез ымпушкэ ши примул рупе ланцурь. Дау мына ку Пачя ши ку оамений дин касэ ши есэ кыте унул.

Пачя, Анул Ноу ши Музика. Анул Ноу спуне деспре вяца богатэ, пе каре о ва адуче. Презенций ый урязэ сукчесе.

Пачя дэ друмул ла хулуб ши стригэ "Трэяскэ Пачя!". Музика кынтэ маршул. Тоць есэ дин касэ ши се ынкадряэ ын жокуд, каре се петрече афарэ.

Репрезентация ын ֆиекаре касэ поате циня атыта, кыт вря калфа. Импровизацииле сынт пынэ ла инфинит. Тоате таблоуриле сынт пэтрунсе де сатирэ ши умор, каре ну пот ֆи дескрисе, деоарече ֆиекаре таблоу е о ноуэ тематикэ.

Апой ачешть буфонь дансынд, стригынд, плякэ ла алтэ касэ. Ачастэ "Маланкэ" се репрезинтэ ын сателе Холохоры, Гrimэнкэуць,

Трибнеуць ши алте сате дин районул Бриченъ.<sup>1</sup>

Ын Окница ea се репрезинтэ ын фелул урмэтор, авынд глуме ши жокурь де кувинте:

Ымпэратул:

Мошуле, ешть а луй Тоадер Кэлкэу?

Мошул:

Ну, еу сынт де ла Бадражъ

Ши-мъ плаче лапте ку токмажъ!

Ымпэратул:

Мошуле, мэта ешть ֆалчъ?<sup>2</sup>

Мошул:

Че, че, поате-мъ дай о фэлчие де пэмынт?

Ымпэратул:

Че-цъ требуе о фэлчие,

Ыцъ ажунг ши дой метри.

Да, че ешть специалист? Че поцъ ֆаче?

Мошул:

Пот ֆаче о ֆынтынэ.

(Ынчепе а сэпа ши зиче):

Вай, вай, аич есте ун мотан морт.

(Ши ынтиnde о хыртие кэтре ымпэрат.

Ымпэратул се уйтэ апой зиче):

Ку ачест документ те бэгэм ла итубэ!

I. Десеорь органеле локале, вэзынд кипул попий ши ал сфинцилор каутэ сэ ымпедиче рэспындирия ачестей манифестаций, нелуынд ын самэ, че рол жоакэ ачесте феце бисеричешть ын драматизареши эффектул лор ын пропаганда атеистэ ши антиклерикалэ

2. ֆалш

Мошул:

Да н"ам еу нич о бубэ.

Ымпэратул:

Ла итубэ!

Мошул:

Ей, ом бэтрын, сэ кынт дин трубэ?

Ымпэратул:

Ну, мошуле, думнята ешть ֆалш.

Спуне, чине ешть, де ну - те тэем!

### "МАЛА НКА"

Ынсченаря датиней популаре драматизате "МАЛА НКА"  
с. Клокушна

Режеле: Товарэш адиотант! Дэ-ць нумеле ын ёцаа мя.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Режеле: Товарэш адиотант, кемаць офицерул де сервичиу  
ла ордин.

Адиотантул: Товарэш офицер де сервичиу, сынтець кемаць  
пынэ ла товарэшул кондукэтор.

Офицерул: Да, ам ынцелес!

Режеле: Даць-мъ вое сэ-й феличитэм пе стэпыний де касэ.

Офицерул: Се поате, ынсэ ын линиште.

Тоць(кынтэ): Варсэ, доамне, дар ши бине

Дар ши бине де ла тине,

Песте касэ, песте масэ,

Песте оамений дин касэ,

Песте марь ши песте мичь,

Песте тоць, каре сынт аич.

Режеле: Оф, доамне, Думнезеул меу, пентру чине ам ындрэжит  
еу цара аста атыт де фрумоасэ пентру нация турчяскэ  
сай пентру мине, кэ сыйнт кондукэтор ын цара аста.  
Стаць оставь аша кум стаць, кэ пентру аша чева сыйнт  
кондукэтор ын цара мя.

Катюша: Прин кымпул ларг ши аерул курат амантул ми л-ам кэу-  
тат, дар ну л-ам гэсит, да ам гэсит суб ун акопериш  
де касэ ку пае акоперит о сабие аскуцитэ. Де-л штиям  
пе кондукэтор май бине капул ымь тэям ши аша ворбе  
чудате ну май аузям.

Режеле: Товарэш адиотант! Дэ-мь нумеле ын фаца мя.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Режеле: Товарэш адиотант, плекаць пынэ ла палатул регал дин  
Турчия ши-й спунець фрумоасей Катюша сэ мяргэ ын  
кэсэторие дупэ мине.

Адиотантул: Да, ам ынцелес. Плек пынэ ла палатул регал дин  
Турчия сэ-й спун фрумоасей Катюша сэ мяргэ ын кэсэ-  
торие дупэ думнята.

Адиотантул: Фрумоасэ Катюша! Сыйнт тримис де товарэшул кон-  
дукэтор сэ вэ спун ка сэ мержець ын кэсэторие дупэ е-  
ел.

Катюша: Ну пот.

Адиотантул: Пентру?

Катюша: Пентру кэ-й ферб окий ын лакримь де сыйнже ши кэтэту-  
ра ый есте душмэнноасэ.

Адиотантул: Товарэш кондукэтор, фрумоаса Катюшэ ну поате сэ  
вэ фие соцье

Режеде: Пентру?

Адиотантул: Пентру кэ фэрб окий ын лакримь де сыйнже ши  
кэтэтура вэ есте душмэнноасэ.

Режеле: Товарэш адиотант, плекаць пентру а доуа оарэ ла палатул регал дин Турчия ши спуне-ци-й фрумоасей Катюша, кэ де ну ва мерже ын кэсэторие дупэ мине сэ штие, кэ ной қу рэзбоае вом ынаинта ши цара-й вом дэрыма ши капул ей вом тэя.

Адиотантул: Да, плек.

Режеле: Плякэ ши мъ-о адэ.

Адиотантул: Фрумоасэ Катюшэ! Сынт тримис де товарэшул кондукэтор пентру а доуа оарэ ла думнята ши дахэ думнята ну вей мерже ын кэсэторие дупэ ел сэ штий, кэ ной қу рэзбоае вом ынаинта, цара ць-ом дэрыма ши думитале капул ыць вом тэя. Пофтиим.

Катюша: Да, плек.

Режеле: Фрумоасэ Катюшэ! Поць сэ-мъ ֆий соции сау ну?

Катюша: Ну пот.

Режеле: Пентру?

Катюша: Пентру кэ-ць ֆерб окий ын лакримь де сынже ши кэтэтура ыць есте душмэнноасэ.

Режеле: Товарэш адиотант, даць жудекэторул ла ордин.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш жудекэтор, сынтец кемат пынэ ла товарэшул кондукэтор.

Жудекэторул: Да, ам ынцелес.

Жудекэторул: Фрумоасэ Катюшэ! Стай ын позиция дряптэ немишкатэ, кэ де мине ешть аристатэ ши қу ачастэ сабие тэягэ.

Тоць (кынтар): А мурит ун суфлет маре,  
С"а пердут юбирия ей,  
Мыниле пе пепт й-ау пус

Трупу ын пынзэ й-а ынвелит  
Спре бисерикэ л-ау порнит,  
Спре бисерикэ кынд мержяу,  
Клопотеле рэсунай,  
Клопотеле рэсунай тоатэ лумя лэкрэма,  
Сэ-й кынтэм ку тоций шаша ши Катюша с"а скула

Режеле: Скоалэ, фрумоасэ Катюшэ!

Катюша: Да ши м"ам скулат.

Министрол I: Бунэ зиуа, товарэш министру.

Министрол 2: Бунэ зиуа.

Министрол I: Сынт ши еу министру ын цара мя ши ам састе ка  
ши думнята. Да думнята, кум де ай кутезат ши  
ын царэ не-ць интрат ши пе Катюша не-ць фурат.  
Сэ штий, кэ пентру аша чева фоарте мулт не вом  
лупта ши Катюша ынапой не вом луа. Сэ штий, кэ  
сынт министру де екстернэ.

Министру 2: Да, да товарэш министру де екстернэ, ной че-ам  
фэкут, че-ам здробит ку Катюша не-ам ворбит,  
кэч ea a фост испититоаре де ва пус пе тоць ын  
мишкарэ, яр Думнивоастрэ де ну кредець, пофтиим  
ла луптэ де ведець, порунчиць кондукэторулуй  
дин цара воастрэ сэ трякэ ын цара ноастрэ.

Режеле: Оф, доамне, Думнезеул меу, кум де-ау кутезат  
сэ чарэ рэсплатэ де ла мине пе кынд штие дес-  
тул де бине, кэ тоате путериле вэздухулуй сынт  
ын мыниле меле. Мунций дэ-й привеск дин лок  
ый урнеск, яр ал меу фрате апа с"о привяскэ -  
о фаче сэ клокотяскэ. Деч кыте цэрь сынт ын  
контину тоате мие ми се ынкинэ. Ле-а фэкут ши  
дынсу мулте, ынсэ тоате с"ау уйтат ши де-а май

ста чинева ын каля мя сэ штие, кэ капул й-ой тэя.

Режеле турк: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор!

Режеле: Бунэ зиуа!

Режеле турк: Сынт ши еу кондукэтор ын цара мя. Ам оасте каши думнята, дар думнята, кум де-ай кутезат ши ын царэ мь-ай интрат ши Катюша не-ай фурат? Сэ штий, кэ пентру аша чева ֆоарте мулт не вом лупта ши Катюша ынапой не вом луа.

Режеле: Да, да хоцуле, кум рврей: ку барь сэ не ымпэкэм сай ку оасте сэ не луптэм.

Режеде турк: Да ку оасте сэ не луптэм. Да думнята ну стрига аша де таре, кэ еу дрепт ла тоць вой спуне:  
Ной сынтем трей ֆраць ку браце ынармаць,  
Ку оасте прегэтиць ши ла луптэ порниць  
Ши пентру аша чева ֆоарте мулт не вом лупта  
Ши Катюша ынапой не вом луа.

Тоць (кынтэ): Ла кастел, ла пелиница, мэй туркуле, мэй  
Аколо ту ай ֆост ынкис, мэй туркуле, мэй  
Ка о ֆярэ ынкруннатэ, мэй туркуле, мэй  
Де сантенеле ынконжурат, мэй туркуле, мэй  
Ши де аколо ай скэпат, мэй туркуле, мэй  
Пе ораш те-ай графият, мэй туркуле, мэй

Режеле турк: Сэнэтате попор русеск!

Тоць: Сэ трэиць!

Тоць (кынтэ): Де че н"а врут сэ аскулте де порунка мя  
Сэ ֆие а мя соцье Катюша ын цара мя.

Катюша (кынтэ): Де че ну л-ам юбит тот че ел мь-а спус  
Тот л-ам акоперит ши вяца ми с"а дус.

Тоць (кынтэ): Де че ну л-ам юбит тот че ел мь-а спус

Тот л-ам акоперит ши вяца ми с"а дус  
Кэртушул юте збоарэ ши ындатэ мэ омоарэ,  
Кэртушул юте збоарэ ши ындатэ мэ омоарэ.  
Режеле: Товарэш адиотант, даць фиул ла ордин!  
Адиотантул: Да, ам ынцелес.  
Адиотантул: Товарэш супрем, сынтец кемат пынэ ла товарэшул  
кондукэтор.  
Фиул: Да, ам ынцелес.  
Режеле: Ту фиу, фечорашул меу, крезь ын ординеле ши  
кувинтеле меле сау ну?  
Фиул: Еу ординеле ши кувинтеле матале ле пун ла мине  
суб пичноаре ши кред ын путериле меле.  
Режеле: Ту фиу, фечорашул меу, де ну вей креде ын орди-  
неле меле ши кувинтеле меле, сэ штий, кэ ва фи-  
рэу де тине, фоарте рэу.  
Фиул: Да, да е адевэрят тотул с"а скимбат, ынсэ лежя  
ши кредитнца ну с"а скимбат ши деачея еу ордине-  
ле ши кувинтеле матале ле пун ла мине суб пи-  
чоаре ши кред ын путериле меле ши сабие.  
Режеле: Товарэш адиотант, даць жудекэторул ла ордин!  
Адиотантул: Да, ам ынцелес.  
Адиотантул: Товарэш жудекэтор, сынтец кемат пынэ ла товарэ-  
шул кондукэтор.  
Жудекэторул: Да, ам ынцелес.  
Жудекэторул: Товарэш принц, стай ын позиция дряптэ немиш-  
катэ, кэ де мине ешть арестат, пентру кэ н"ай  
крезут ын ординеле ши кувинтеле дате де кэтре  
татэл думитале, да ле-ай кэлкат ын пичноаре  
ка ун душман оарекаре. Сэ штий, кэ еу мына

пе сабие ам пус, сабия дин тякэ ам скос ши ода-  
тэ те-ам стрэпунс ши вяца ци с"а дус. Яр унитэци  
ле тоате сэбииле ын сус вор скоате ши думнята,  
привинд ла мине, вей стрига ла тоць: рэмэнець  
ку бине.

Фиул (кынтэ): Таре-й греу, ый греу, о варэ де вэрят,  
Кэч пе татэл меу еу ну л-ам аскултат,  
Ворба луй с"о фи аскултат  
Астэвь, акума н"аш май фи тэят,  
Акум ей тоций пун сэбииле ын мине  
Ши еу ле стриг ла тоць: рэмэнець ку бине.  
(ачест кынтек ыл репетэ тоць)

Тоць (репетэ кынтекул)

Фиул: Рэмэнець ку бине.

Режеле: Товарэш адиотант, даць офицерул де сервичиу ла  
ордин.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш офицер де сервичиу, сынтець кемат пынэ  
ла товарэшул кондукэтор.

Офицерул: Да, ам ынцелес.

Офицерул: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор, м"ам презентат ла  
ординул думитале.

Режеле: Те-ам кемат сэ-мы дай скырба ая де мошняг ла ордин

Офицерул: Да плек сэ вэ дау скырба ая де мошняг ла ордин.

Офицерул: Мошуле, сынтець кемат пынэ ла товарэшул кондукэтор

Мошул: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор.

Режеле: Мошуле, те-ам кемат сэ-ць дау ун сервичиу оарекаре

Мошул: Ануме.

Режеле: Мошуле, поць сэ фий портар ла поарта регалэ сай ну"

Мошул: Поркарь ам ֆост кында, да аму ну-й тимпул чела, аша кэ ну пот.

Режеле: Атунч ыцъ дау алт сервичиу, мошуле.

Мошул: Ануме.

Режеле: Фрынар ла трен поцъ сэ ֆий, мошуле сау ну?

Мошул: Фригар ла трен ну пот, кэ-с болнав ши мэ тем сэ ну мэ крампонезе.

Режеле: Атунч ыцъ дау алт сервичиу, мошуле.

Мошул: Ануме:

Режеле: Ынкэсэтор ла трамвай поцъ сэ ֆий, мошуле?

Мошул: Да сэ-мъ яу ши соция ку мине. Да кыт пе лүнэ?

Режеле: О сутэ ши о бэтае бунэ. Пей дин ֆаца мя пентру тотдяуна!

Режеле: Товарэш адиотант, даць докторул женерал ла ордин.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш доктор женерал, сынтец кемат пынэ ла товарэшул кондукатор.

Докторул: Да, ам ынцелес.

Докторул: Бунэ зиуа, кондукэтор. М"ам презентат локотенент медик, колонел ку нумеле де франчез. Сынт кемат, кэ ам пе чинева де виндекат. Кум врець русешть сау француэшть?

Тоцъ: Русешть.

Докторуд: Дар еу ну сынт рус, да сынт франчез. Ла мине чине вине де орьче боалэ гря ыл виндек. Вине ын кыржэ ши плякэ ын <sup>а</sup>пичоре фаче орьче презентаре, яр пентру ачяя че ыл лекуеск пе чая луме ун дар примеск.

Режеле: Те-ам кемат сэ-мъ лекуешть скырба ая де мошняг.

Докторул: Дакэ ми-цъ плэти ылвой лекуи.

Режеле: Дақэ ыңьвой плэти, дақэ лы-с лекуи. Плякэ ши-л лекуеште.

Докторул: Да плек сә-л лекуеск.

Докторул: Бунэ зиуа, мошуле. Сынт тримис де товарашул кондукэтор сә те лекуеск гратис, мошуле. Ам аузит, кәешть ун об болнав де о боалә гря сакә сә ну-цъ май трякә. Капул те доаре, мошуле?

Мошул: Да чө ай ту ку капра мя? Еа есте сэнэтоасә тун.

Докторул: Ну капра, мошуле, да капул. Еу капул мошулуй куварзә верде л-ой лега ши мошулуй май ушор й-а ста. Мощуле, урекеле те дор сау ну?

Мошул: Пәй, де унде ам сә-цъ яу ярна курекъ верде? Л-ам пус ла мурат.

Докторул: Ну курекъ, мошуле, да урекеле. Еу пикэтурь франчезе мошулуй ын урекъ вой турна ши мошулуй май ушор й-а ста. Мощуле, пичноареле те дор сау ну?

Мошул: Да ый греу де чоаре ярна, кә ну пря ау че мынка.

Докторул: Ну чоареле, да пичноареле, мошуле. Еу мошулуй пичноареле ку спирт франчез й-ой фрека ши мошулуй май ушор й-а ста. Скоалә, мошуле, ши-й жука!

Тоцъ (кынтар): Унде жоакә клокунений

Аколо пэмынтул жеме,

Унде жоакә дой мошнежь

Паркә-й турмә де бербечь

Ну мә кәлка пе обеле,

Кә-с а татей ну-с а меле,

Ну мә кәлка пе опинчъ,

Кә те фак сә ле мэнинчъ

М"а фәкут мама пе жос митител ши бурдухос,

М"а фәкут мама пе шурә митител ши бун де гурә.

Катюша: Скумпул ши юбитул меу, дэ-мь вое сэ ворбеск чева  
ши еу.

Режеле: Да, да, скумпа ши юбита мя. Пофтиг де ворбеште  
ши матале чева.

Катюша: Вой остишилор униць, офицерилор кумплиць  
Фиць аша ку енержие, вяца веселэ сэ вэ фие  
Ши ла друмул чал порнит, вой де ной веъ фи ынсоциць  
Ши ку аша алай маре, азь ка эи де сэрбэтоаре  
Сэ-й феличитэм пе стэпыний де касэ ку мулць ань  
трэяскэ.

Тоць (кынтэ): Мулць ань трэяскэ!!! (дэ трей орь)

Режеле: Сэ вэ фие де бине ку Анул Ноу, ла анул ши ла мулць  
ань!

#### РОЛУРИЛЕ АУ ИНТЕРПРЕТАТ:

I. Реже	- Василий Георгиевич Руснак	Лукрэтор де тежга
2. Катюша	- Маргарета Ивановна Букун	Елевэ ын шкоа ла медие
3. Реже турк	- Василий Дмитриевич Куря	Шофер ын колхоз
4. Фиул	- Венедикт Петрович Блынду	Меканизатор ын колхоз
5. Адиотант	- Михаил Ильич Баба	Шофер ын колхоз
6. Жудекэтор	- Иван Георгиевич Руснак	Шофер ын колхоз
7. Доктор	- Борис Васильевич Крохмальский	Шофер ын колхоз
8. Министру I	- Иван Васильевич Александрян	Меканизатор
9. Министру 2	- Михаил Иванович Куря	Меканизатор
10. Офицер де сервичиу	- А-др Васильевич Препелицэ	Шофер
II. Офицер	- Иван Иванович Гэинэ	Зав. складом к-за
IZ. Офицер	- Иван Петрович Казак	Електро-газо сварщик

- |             |                                |                        |
|-------------|--------------------------------|------------------------|
| 13. Мошул I | - Валерий Иванович             | Колхозник              |
| 14. Мошул 2 | - Леонид Дмитриевич Казак      | Колхозник              |
| 15. Мэтуша  | - Анатолий Викторович Букарчук | Елев ын<br>шкоала меди |

Ынченаря фолклорикэ а фост кулясэ де ла  
Горячий И.Г., сатул Клокушна.

"МАЛАНКА"

Наша маланка понистрянка  
Наша маланка понистрянка  
Наша маланка сама не ходит  
Её Васильчик за ручку водит  
Её Васильчик за ручку водит  
Васильчику - кокильчику  
Посиешь тебе городечьку  
Посиешь тебе городечьку  
Буду тебе доглядати  
Три раза на день поливати  
Три раза на день поливати  
Наша маланка понистрянка  
В Ництровой воды она брала  
В Ництровой воды она брала  
В неделю рано она встала  
Васильчику за ручку взялась  
Васильчику за ручку взялась

С праздником!

Будьте здоровы!

"МАЛАНКА"

Аще вчера, азавчера  
Наша Маланка качура пасла,  
Наша Маланка качура пасла.  
Даке вечерня заря не загосла  
Та-й посуче заблудила  
Шукаючи заблудила  
Заблудила в чIстIм полI  
Де мIй милый плугом оре  
Та-й не оре, та-й не плуже,  
Та-й ни стежки ни дорожки -  
Пишла Маланка до ворожки  
Ворожка су разболила  
МаланцI правди нисповила  
Наша Мланка поднистрянка,  
Днистром брыла - воду пила,  
На калени ноги мыла  
На камIнI ноги мила  
ТонкиI фартух замочила  
ПовиI вIтри якъ токъ, якъ сякъ  
Висуши фартух якъ макъ, якъ макъ  
ПовIй вIтре из болота  
Висуши фартух як золото.  
Наша Маланка нIд штыре дошки  
Маланка буде мыксы мыты  
А дIд буде юшку пити  
Маланка буде хашу месты,  
А дIд буде смытя несты  
Маланка буде приличек мастьы,

А дид буде хлыну месить  
А в Камянцы стало тревога  
Пустынь до хаты быйтесь Бога...  
Гой чеченку Васильченку  
Ни гни куры по хлывчеку  
Бо в нас куры дороги  
По четыре золоты  
Гой чеченку Васильченку  
Сиди тихо на припичку  
Або мынI горнецъ сбавиши,  
Або собI жупанъ спельши.

"МАЛАНКА"

Мэлэнкуца дин Хырлэу  
Се примбла прин Можилэу  
Ын рокицэ ши"н сукницэ  
Ка о далбэ хулубицэ  
Ын папуче ши"н кафтане  
Ка о далбэ фатэ маре.  
Фатэ маре де "мпэрят  
А черут-о бэеци дин сат,  
Яр пэринций н"ау дат-о  
Ау аштептат алт май богат,  
Май богат ну с"а "нтымплат  
А луат-о ун блестэмат.  
А венит ун рыс дин луме  
Ку кай сурь, ку хамурь буне.  
Ла пэринций ле-ау плэкут  
Ши ей нунтэ й-ау фэкут

Богэция трече вия,  
Яр ea рэмьиhe ку уржия.

КОЛИНДА

А куй сынт аесте курцъ  
Аша нанте луминате  
Ку ланшуръ де фер легате  
Динаинтя ачестор курцъ  
Сынт 2 мерь ши 2 прэсазъ.  
Ла тулпина ачестор прэсазъ  
Есте ун пат мындру ротат,  
Дар де чине-й ашезат  
Тот де мындра че-й фрумоасэ  
Шеде ла гергеб ши коасэ  
Ну штиу коасэ орь дескоасэ  
Орь май мулте лакримъ варсэ  
Ши ле варсэ"н пэхэреле  
Ши ле тоарнэ"н сын ла пеле  
Фоае верде минтэ кряцэ  
Сай, мэй Петя, ш"о я ын брацэ  
Фоае верде ш"о кукутэ  
Сай, мэй Петя, ш"о сэрүтэ.  
Ши ла ану ку сэнэтате.  
Ла мулцъ ань!

"Харлэуций" с. Каракушений-Векъ

Ын сат се фаче "Харлэуций". Партичилэ 9 персоане:

1. Генералу - Цуркан В.П. дин 1953
2. Үмпэратул - Колибник В.И. дин 1953
3. Солдаций - 2 - Дробот В.Д. дин 1956  
Рыбак В.В. дин 1954
4. Харалу - Нимеренко Г.Дм. дин 1954
5. Солдаць-2 - Чугой А.Д. дин 1955  
Мацук М.Д. дин 1955
6. Режина - Малай Л.А. дин 1958
7. Реже - Блесчаг А.И. дин 1956
8. Музика

Ынтрэ үмпэратул, режина, режеле, апой интрэ генералу  
ши 2 солдаць.

Генералу: Сэ трэиць, ынэлцате ампэрате  
К"а сосит генералу ку корпу патру де арматэ  
Ши армата есте ын бунэ старе  
Ши аштягтэ орден де атак

Үмпэратул: Пря бине-ць дай команда!

Генералу: Спре фронт корпу патру де арматэ  
Ун пас ынаинте, и марш!

Солдатул I: Ото тынэр үмпэрат,  
Че-мь комензь аша ֆорцат  
Еу ла тине де-ой вени  
Пептул маре ць-ой здроби  
Ши"н пэмыйнт ми те-ой выры

Солдатул 2:0, тот фрате режисор  
Парк"ай фи ун сэритор  
Ну май ешть ту ка ынаинте

Паркэ-й ֆи сэрит дин минте,  
Дар акума ка сэ-мь зачъ  
Праф, ченушэ сэ те ֆачъ  
Ши"н пэмынт сэ ми те бажъ

Интрэ харапул ши 2 солдацъ

Харапул: Сэ трэицъ, ынэлцате ымпэратор  
Сынт харал де ла поарта хэрэпией,  
Сынт тримис де ун султан  
Ку ачест мындрю буздуган  
Буздугану харапеск  
Диструг капу "мпэрэтеск

Ымпэраторул: Кум, ту харал негру ши бузат  
Де-о палмэ солзъ ыць принц дупэ кап,  
Ындрээнешть ла ачест мындрю,  
Тынэр ымпэратор ши ынарамат!

Харапул: Да, ындрээнеск, кэ сынт харал!

Ымпэраторул: Ретраже-те, пэгыне, кэ баг сабия ын тине!

Солдатул I: Ной ну воим а не ретраже,  
Дар воим а не ынэинта  
Тот трупул мэрией сале  
Ной воим а не лупта

Ымпэраторул: Ынкэ ши ту!

Солдатул I: Да ши еу.  
Азъ ку тоць трэим сау  
Азъ ку тоць мурим!

Ымпэраторул: Эх, сабие, сэгиоарэ,  
Скумпа мя сориоарэ  
Адэ-ць аминте де ачеле атакурь  
Ши рэзбоае, ынц куржя сынже широае,  
Яр акума де мэ юбешть,

Юте дин тякэ сэ-мь ешь  
Пе-ачест пэгын сэ ми-л здробешть

Солдатул 2: Ертаць, ынэлцате ымпэраторе,  
Че-ам фэкут ну вом май фаче,  
Нич педяпсэ ну вом траже.

Ымпэраторул: Пентру че?

Солдатул 2: Пентру луптэ

Ымпэраторул: Дар акум сынтець ертаць  
Алунелу сэ-мь жукаць!

Информаторъ:

Чиботарь Никул Василевич дин  
1955

Чугуй А.Дм. 1955

Ла сырбэ сынт стригэтурь:

Фрунзулицэ кастрравець  
Приндець сырба, мэй бэецы,  
Каре врець, каре путецы,  
Каре ну май рэмэнечь!

Фрунзулицэ ка ярба  
Хай ку сырба да дряпта!

Фрунзулицэ де харбуз  
Хай ку сырба кыт май сус!

Фрунзулицэ бэрэбий,  
Хай ку сырба ынапой!  
Фрунзулицэ де пелин  
Хай ку сырба кыт май лин!  
Фрунзулицэ солзь де пеште  
Сырба ноастря се гэтеште!

(Дупэ фиечаре стригэтурэ сынт З бэтэй – уна ку стынга,  
челелалте ку дряпта)

УРЭТУРЭ

Ахо, ахо, копий аргаць,  
Стаць пуцин ши ну мынаць,  
Пе лынгэ бой вэ алэтураць  
Ши үүвчинтул мъ-аскултаць.  
С"а скулат бэдица Василе  
Ынтр"о жой дээдиминяца  
Ла арат, ла боронат  
Браздэ нягрэ а рэстурнат.  
Май апой дупэ о лунэ, доуэ  
Пе-ун кал бун а ынкэликат  
Фрыул"н мынэ л-а луат  
Ши ла лан а алергат.  
Де трей орь ланул а ынконжурат  
Ши"н скарэ с"аплекат  
Трей спиче ын мынэ а луат  
Ши"н палмэ ле-а өрекат,  
Ши"н бузэ ле-а суфлат,  
Ши"н бат<sup>й</sup>стуцэ албэ ле-а легат,  
Ла жупынясэ а алергат.  
Думняй шедя пе-ун пат ротат  
Фэкут дин лемн де брад.  
Ын рокицэ ку флорь  
Гэтитэ де сэрбэторь  
- Мэй фемее, мэй невастэ,  
Грыул ностру-й копт - рэсколт  
Нумай бун де пус ын сноп.  
Ши ла моарэ а алергат  
Грыул тот ла мэчинат.

Де ла моарэ а венит  
Ш"а фэкут ун колак фрумос  
Ка фаца луй Иисус-Христос.  
Л-а рупт ын чинч  
Ш"а дат ла чей ку опинчъ,  
Л-а рупт ын трей  
Ш"а дат ши ла чей мититей,  
Л-а рупт ын патру  
Ш"а дат ши ла чей де пе ватрэ,  
Л-а рупт ын доуэ  
Ши не-а дат ши ноуэ.  
Де урат ам май ура,  
Дар не темем, к"ом ынопта,  
Кэч ну сынтем де ич-коля.  
Сынтем де ла Чуку-Бука,  
Унде се фаче мэлига кыт нука  
Ши о пэзеск дойспрезече ку мэчука.  
Ам дат сэ яу о ынбукэтурэ  
Ши мъ-а сэрит букэцика дин гурэ,  
Кынд мъ-а арс унул о скуртэтурэ.  
Даць колакул ши питакул,  
Кэч фэрымэ бойй прагул.  
Ахо, ахо!

Информатор:

Глига Симион Василевич, 56 ань,  
нештиутор де карте, колхозник

## КОЛИНДЭ

Трэй край де ла рэсэрит  
Ной ку стяуа не-ам порнит.  
Ши"ам мерс дупэ кум читя  
Пынэ ла Ерусалим.  
Ш"аколо, кынд ам ажунс,  
Стяуа"н ноурь с"а аскунс.  
Ау ынчепут а се плимба,  
Прин ораше а "нтреба:  
- Унде с"а нэскут,- зикынд,-  
Ун край маре де курынд.  
Пе ун край маре л-а кемат  
Ши"н тайнэ л-а ынтребат,  
Испитиндул май выртос,  
Ка сэ-л афле пе Христос.  
Краилор порункэ а дат:  
- Мержець юте де-л афлаць  
Ши вениць де"нштиинцаць!  
40 де мий де прунчъ  
Тоць суб сабие ау фост пушь,  
Мулт сынже ши апе-ау курс,  
Мулте маме ау май плынс.  
Сынжеле невиноват  
Майка са л-а апэрят.  
Ун пахар де вин бэлан,  
Л-ам бэут ши-акум ши"н ан.  
Стрэкинникэ, бусуйок  
Рэмый, газдэ, ку норок.

Информатор:

Сава Таллэ, пенсионар, 78 ань,  
нештиутор де карте

КОЛИНДЭ

Трэй край де ла рэсэрит,  
Дар Христос, кынд с"а нэскүт  
Лежя дряптэ а фэкут.  
Петру леже мулте - а трас.  
Кэч ятэ Юда л-а симцит  
Ши ла жидовь л-а пырыт.  
Юда ла жидовь мержя  
Ши дин гурэ аша зичя:  
- Даць вре-о 30 де аржинць  
Сэ ви-л дау пе Христос принс,  
Кэч л-ам принс  
Ши л-ам легат  
Ку фрынгий л-ам ынконжурат.  
К"о фрынгие де дой бой,  
Ку мыниле динапой,  
Ку о фрынгие де мэтасе  
Ка сэ-л қурме пын"ла оасе.  
Л-ау луат ши л-ау мынат,  
Ла Голгота. ла "мпэрят  
Аколо л-ау жудекат.  
Ла Голгота жидовяскэ,  
Аколо сэ-л рэстигняскэ.  
Рэстигница-л тот пе лате,

Кэч ши мие мъ-а ёост фрате  
Пынэ ла часул чөл дө моарте.  
Мыниле албे й-ау спэлат,  
Ла икоане л-ау ынкинат,  
Сус пе кручे л-ау суйт  
Ши"н цинте л-ау цинтуит.  
Короанэ пе кап й-ау пус.  
Дин короанэ, қынд стрынжя  
Сынжеле пырэу мержя,  
Жидовий дин душкэ-л бяу.  
Ши Христос қынд се офта,  
Апеле се тулбурау,  
Дял ку дял се "мпреунау.  
Оамень, боерь, сэ вэ фие  
Ла мулць ань ку букурие  
Ши ноуэ ку веселие.  
Стрэкиникэ, бусуйок  
Рэмый, газдэ, ку норок

КОЛИНДЭ (пентру копий)

Колиндэ, колиндэ,  
Дэ-мъ о ֆатэ"н тиндэ!  
Ой пупа-о, ш"ой мушка-о  
Ши ынапой ну ць-ой май да-о

Информатор:

Казаку Фьодор, 59 ань,  
колхозник, 4 класе

ВЯЩЭ НОУЭ

Акум ну-й че-а фост демулт  
Сэ пуртэм суманул рупт  
Акум ну-й че-а фост одатэ  
Сэ пуртэм опинкэ спартэ.  
Акум вяца с"а скимбат,  
Ому-й бине ымбрэкат,  
Аре ши костум де лынэ,  
Аре час фрумос пе мынэ.  
Ши акум ну май е че-а фост  
Кынд мержям ла тырг пе жос,  
Ку пичноареле ынгимпате  
Ши ку трайстеле ын спате  
Ера друмул хыртопос  
Ера греу де мерс пе жос  
Акум друму- дрепт ка маса  
Те я курса де акасэ.

Да о узак  
Аузитэ де ла колхозника  
Савчук Ана Николаевна,  
вырста де 40 ань

ЧОБЭНАШУЛ

Фоае верде мэрэраш  
Фрумос ешть ту фечораш  
Ку костум негру де лынэ  
Ши ку час лучос пе мынэ.  
Те рог, спуне-мъ фечораш,  
Кум е ла вой ла ораш  
Ши ну фий аша грэбит,  
Кэ инима мъ-ай топит

Еу, фетицо, ыс чобэнаш,  
Ну-с фечор де ла ораш.  
Сынт чобан ку оиле,  
Колинд тоате вэиле.  
Азъ е маре сэрбэтоаре,  
Ын ораш е адунаре  
Ши-с пофтигт еу дин колхоз  
Пентру кэ ам лукрат фрумос

ДИН ДРАГОСТЕ (ֆабулэ)

Ун урс бэтрын, се май ынтымплэ ын вяцэ,  
С"а ынсурат ши шь-а луат де соацэ  
О вулпе тинерикэ ка о младэ  
Доар пётру фрумусеца ей де коадэ.  
Де атунч атыта спуне мош Мартин:  
"Де ну-ць каць белеле – ну-ць вин"  
Ымь мерже ши ку вулпя вяца струнэ,  
Да о урсоайкэ... тот ера май бунэ.

ДОЙНЭ

Фрумозулицэ де алун,  
Ку дойна сынт приетен бун  
Ши о кынт орьундэ сынт,  
Кэ ми-й драг ачест пэмьнт.  
Азъ ну май аре рэзоаре  
Ши ый арат де трактоаре.  
Дойнэ, дойнишоара мя,  
А треку вяца чя гря,      *Палурагу Мария А., Э зо зам.*  
Версул тэу ый букурие,  
Кэ ам скэпат де робие.

Пе пэмынтул фэрэ хатурь  
Креште бобул греу ын ланурь.  
Дойнэ, дойнэ, кынтек дулче,  
Версул тэу паче адуче,  
Ый tot кынт ши букурие  
Ын орьче господэрие.  
Партидулуй ый мулцум'им  
Пентру вяца че-о трэим.  
Дойнэ, дойнэ, кынтек драг,  
Суб ал партидулуй стяг,  
Коллективеле"н флереск,  
Сателе се ымбогэцеск.  
Цара ... е мындрэ грэдинэ,  
Вяца ни-й нумай луминэ.  
Фоае верде де трифой  
Ной ам семэнат пэпушой  
Ку пэпушоюд дин колхоз  
Дуч ун трай май норокос.  
Дин пэпушой ной ам кэпэтат  
Лаптэ, унт бун де мынкат.  
Ел дэ карне ши фэинэ  
Ши густоасэ слэнинэ.  
Хай, дар сэ семэнэм  
Ши белшуг сэ кэпэтэм.  
Ку аша мындрэ крэясэ  
Ешть богат ши ыць фачь касэ  
Ши норок ыць вей гэси  
Дакэ бине вей мунчи

Пэдураду Мария А., 48 де ань,  
с. Строинцы Новоселца

КЫНТЕК

Фоае верде фой де нук

Май ам о зи ши апой мэ дук

Ши мэ дук ын алтэ касэ

Сэ фиу слугэ кредитчоасэ.

Еу мэ дук кодрул рэмьине,

Плынже фрунза дупэ мине,

Плынже фрунза ши ярба

Ши мэйкуца сэрмана.

Плынже фрунза ши суспинэ,

Мэ дук ын касэ стрэинэ.

Стрэина мамей, стрэинэ

Ка гароафа дин грэдинэ.

Нич гароафа ну-й стрэинэ

Аре фрунзе ши рэдэчинэ

Ши май фаче вара флорь

Ши аре мулте сурорь,

Ши май фачь ши мишунеле

Ши аре мулте немуреле.

Рэу мэйкуцэ м"ай блестемат

Сэ мэ мэрит ын алт сат

Сэ-ць фиу дорул эи ши ноапте

Сэ ворбеск нумай прин карте.

Винэ, мэйкуцэ, пын"ла мине

Ши ай сэ везь кыт ми-й де бине

Дорм еу ноаптя о орэ-доуэ

Соакра мя ярэш мэ скоалэ.

Сэ лукрез кыт де таре,

Ну-ць май дэ нич о крезаре.

## ЛЕЖЕНДА РЫНДУНИЧИЙ

А ёост одатэ о ётатэ атыт де ёрумоасэ, кэ стрэлучя ка аурул, ынсэ пэринций ей ерау сэрач. Одатэ а венит ун змеу с"о чарэ ын кэсэторие. Пэринций ну врояу с"о кэсэторяскэ ын депэртаре ши атун змеул а хотэрыт с"о ёуре ши а дус-о департе-департе. Мулт тимп ну й-а дат вое змеул сэ винэ ын оспечие ла мамэ-са. Центр"о зи ей и с"а ёэкут аша ун дор де мамэса ши л-а ругат пе змеу с"о дукэ пынэ ла мама са. Змеул с"а ынвоит ши с"а порнит ку ea. Венинд спре ка-са пэrintяскэ, ей ау дат де ун рыу ши змеул а ловит ку ун бэц ши рыул с"а десёкут ын доуэ ши ea а трекут, яр ел а рэмас ла рыу с"о аштепте пынэ се ва ынтоарче ea. Ea требуя сэ-л стриже: чирик-чирик. Ea с"а дус ла пэринць. Фраций ау ынтребат-о унде се афлэ змеул. Ea ле-а повестит ши атунч ей с"ау дус сэ се рэзбуне ёэрэ ка сэ штие ea. Ей л-ау стригат: чирик-чирик ши ел а венит, атунч ей й-ау тэят капул ши ынжд ea а венит сэ-л стриже пе змеу чирик-чирик, ел н"а май ёшит декыт а вэзут, кэ апа ера рошие де ынже. Ea плынжя амарник ши, трекынд пе аколо о врэжитоаре, ea а ругат с"в префакэ ын пасэре ка сэ-л поатэ май репеде гэси пе змеу. Врэжитоаря а префёкут-о ын рындунике ши де атунч рындуника се ласэ ынжос спре апэ ши тот стригэ: чирик-чирик.

Аузитэ де ла Пэдууру Елизавета,  
вырста де 80 де ань

### ПЬЕСЕ ПОПУЛАРЕ: „ТУРЧИЙ”

Се прегэтеште ачаста ку о сэптэмынэ ынаинте. Тинерий стрынг хурмузурь, оглинзь, флерь, пангличь. Ын сара спре Анул Ноу се ым-подобеск ши плякэ прин сат. Ачастэ ымподобире аратэ кум турчий луау бир де ла цэрань. Ажунгынд ын касэ, ей жоакэ жокул "кипэру-шул" ши чей дин касэ ле дау даруурь: баш, мынкэруурь, адикэ ый ос-пэтяэз.

"КАПРА"

Се петрече ын сара спре Анул Ноу. Ын ачастэ пьесэ яу яарте шасе персоане: негусторул, музыкантул, баба, мошнягул, вынзэторул ши капра. Капра есте дусэ де о персоанэ. Ла ынтраре ей ынте:

Хай, мэй бабэ, ш"ом жука,

Кэ боерул бань не-а да

Хай, мэй бабэ, ш"ом сэри,

Кэ боерул не-а плэти

Апой урмязэ ролуриле фиекэрэй персоане.

Ынчепе сэ ынте вынзэторул:

Капра мя дин Бурдужень

Ый хрэнитэ ку стружень

Ши дэ лаптэ ши факт унт

Ши ам адус-о де вындут

НЕГУСТОРУЛ: Зичь, кэ винэй капра.

ВЫНЗЭТОРУЛ: О вынд.

Астай капрэ де ла мунте

Ку стелуцэ албэ ын фрунте.

Кэприцэ дин Доробань

О хрэнеск ши ку бостань

Хай, кэприцэ, я ши жоакэ

Негусторул вря сэ вадэ

НЕГУСТОРУЛ: Кыт черь пе капрэ?

ВЫНЗЭТОРУЛ: Капра мя ну есте слутэ

Чер о мие ши о сутэ

НЕГУСТОРУЛ: Черь о мие ши о сутэ?

Я сэ вэд де а ста с"о мулгэ

Се апропие, ынсэ, капра ши дэ ку коарнеле.

НЕГУСТОРУЛ: Капра аста ши ымпуунже  
Ла мулс, ea, греу се мулже  
Я де врый нумай опт суте,  
Кэч май мулт ну ам де унде

Негусторул я капра ши кынтэ:

Хаца-ца, кэприца мя  
Еу мынкаре мултэ ць-ой да,  
Еу ць-ой да цие де тоате,  
Дар ту ынсэ сэ-мь дай лапте.  
Жоакэ, капрэ, ши тот збярэ  
Ла стэпын ын астэ сярэ,  
Ынсэ ел сэ се гындяскэ  
Ши цие сэ-ць плэтяскэ

Савчук Николай, 46 ань

### ОБИЧЕОРЬ ДЕ ЛА НУНТЭ

Нунта ын сатул Строешть

Нунта ын сатул Строешть ынчепе ын фелул урмэтор: Логодна.  
Ла логоднэ вин нямуриле мирелуй ши а мiresей. Прима датэ ын камерэ ынтрэ старостий, каре спун, кэ ау венит дупэ о флоаре, каре есте бунэ де ляк, кэя ау ей ун тынэр, каре с"а ымболнэвит ши-л поате виндека нумай ку флоаря пе каре о ау ей. Даэ ачештя ыс де акорд, ый пофтек ын касэ. Ын касэ есте прогэтитэ маса. Ей се ашазэ ла масэ, ынсэ нимень ну ындрээнеште сэ мэнынче пынэ ну вэд флоаря, адикэ пе логодникэ. Еа вине дин алтэ камерэ ши атунич ынтрэ ши тынэрул ей. Се ынтылнеск. Старостий ый пун сэ сэрүте

ка семн, кэ ей се юбеск унул пе алтул. Дакэ ей се сэрүтэ, атунч се сокоате кэ логодна а фост ши ынчеп сэ мэнынче, сэ чинстяскэ, яр пе урмэ се ынцелег ынд о сэ фие нунта. Миряса, ка семн кэ-л юбеште, ый дэ ун ковор орь ун алт объект, дар май ку сямэ ковор, фииндкэ ачест ковор требуе сэ фие аштернут пе кал, ынд ва фи ел мire. Ку о зи ынаинте де нунтэ, сяра се коасе кунуна ши мiresей ши мирелуй. Ла коасеря кунуней се ынтэ:

Плынжъ, мирясэ, ши суспинэ,  
Кэч де азъ мержъ ын касэ стрэинэ  
Ши те-ор бате фэрэ милэ.  
Ей те-ор бате ши те-ор мустра  
Нич а плынже ну ць-ор да.  
Тачь, мирясэ, ну май плынже  
Ной департе ну те-ом дуче  
Дар те-ом дуче пынэ ла портицэ  
Ши ць-ом коасе о кунуницэ  
Кунуницэ де бусуйок  
Сэ ай пе луме норок.  
Норокул ла стрэинь  
Ка ши флоаря ынтрэ спинь.  
Те-ай порнит ла логодит  
Ка ши фрунза ла ынверзит  
Фрунза се ынгэлбинеште  
Вяца та се амэрэште  
Те-ай силит ла мэритат  
Ка флоаря ла сктурат  
Флоаря с"а май фаче одатэ,  
Дар ту ну-й май фи фатэ.  
Астээзь ешть ку фетеле,  
Мыне ку невестеле,

Дар поймыне қу бабеле.  
Кынд ерай ла майка ֆатэ  
Мынкай туртэ пе плитэ коаптэ  
Ши плинэ де ченушэ  
Ши-ць ера ֆаца ружэ,  
Яр де кынд те-ай мэритат  
Мэнинчъ пыне дин грыу спэлат  
Ши май таре те-ай ускат.  
Хай, мирясэ, ла портицэ  
Ши ць-ом коасе кунуница  
Ши ць-ом пуне-о пе спринчене  
Пе спринченеле окилор  
Сэ ֆий драгэ сокрилор  
Кум ай фост драгэ пэринцилор.  
Ла мама акасэ кынд ерай  
Де лукрай, де ну лукрай  
Драгэ мамей тот ерай,  
Дар ла соакрэ дялул сэ рэсторнь  
Тот а зиче, кэ ту дормь.  
Плынжець ушь, плынжець ферешть,  
Плынжець вой, патру перець,  
Кэч де Иляна рэмэнець.  
Тачь, мирясэ, ну май плынже  
Ной акасэ тот те-ом адуче,  
Кынд а ֆаче плопул нучь  
Ши рэкита мере дулчь

Кынтекул мирелуй:

Крештець флорь "налте кыт гардул  
Крештець, крештець ши "нфлориць,  
Кэч луй Георге ну-й требуиць  
Аць крескут ши аць ынфлорит  
Кыт Георге а холтейт,  
Дар де кынд с"а ынсурат  
Тоате флориле с"ау ускат  
Кынд ай стат ла логодит  
Тоате фрунзеле с"ау ынгэлбенит,  
Кынд ай стат ла ынсурат,  
Фрунзеле с"ау сктурат  
Ши а кэзүт фрунза де тей  
Деакум Георге ну-й холтей  
Ласэ сэ кадэ, сэ путрезяскэ  
Нумай Иляна сэ-й трэяскэ.  
Кынд ера ворба де логодит  
Дупэ майка ай порунчит.  
Майка та н"а май венит.  
Еа а спус, кэ ну май вря  
Ка Иляна сэ ֆие а та.  
Кынд ера ворба де ынсурат  
Ту пе тату ай кемат  
Тату с"а супэратор  
Ши аскултаре ну ць-а дат  
Ту, Георге, те-ай силит  
Те-ай силит сэ яй о флоаре,  
О флоаре де бусуйок  
Да-ць яй о флоаре де сок

Флоаря сокулуй ый тот фрумоасэ  
Нумай ну де пус ын касэ.  
Дар Иляна-й господинэ  
Те-й уйта ка ла оглиндэ  
Цъ-а пэря кэ стрэлучеште,  
Кынđ ый ведя кэ те юбеште  
Букурэ-те, соакрэ маре,  
Кэ-ць вине нора ка о флоаре  
Еа де тине а кэта  
Кынđ ла зэкарэ ый кэдя

Нунта дуряээ 2 зиле. Се ынмынязэ кадоурь. Сара адук пе сокрул чел  
маре ши пе нунул чел маре. Урмязэ стригэтурь.

Ну ста соакрэ супэратэ  
Кэ-й рэмас фэрэ фатэ  
Де-й фи сэнэтоасэ  
Сэ май крешть о фатэ фрумоасэ  
Стэ соакра супэратэ,  
Кэ а рэмас фэрэ фатэ  
Да а ноастрэ-й майвойоасэ  
Аре о норэ ши-й фрумоасэ.  
Соакрэ, соакрэ, ну фий фудулэ,  
Кэ де норэ-й фи сэтулэ,  
Кынđ а ынчепе а те чокэнни  
Й лэса каса ши-й фужи.  
Цине, соакрэ, уша бине  
Яка нора ыцъ вине  
Пе куптор с"а кэцэра  
Ши пе тине жос те-а да  
Ешь, соакрэ, пынэ ын тинđэ  
Цъ-ам адус норэ - оглиндэ

Цъ-а плэче, ну цъ-а плэче

Тот ку дынса ый рэмьине

Колектате де ла Зиновия Кочервей,  
вырста де 62 ань

### КАПРА ЧЯ ВИКЛЯНЭ

#### Повесте

Ера одатэ ун ом, каре авя трей бэецы. Господэрия луй ера ал-кэтуйтэ динтр"ун кырд де капре. Ынтр"о бунэ зи омул тримите пе фечорул май маре сэ паскэ кэприле. Фечорул а пэскут кэприле, ле-а адэпат ши сара с"а ынторс ку еле акасэ. Ын друм спре касэ ынаинтэ кырдулуй есе татэл бэятулуй ши ынтрибэ:

- Кэприле татей! Я спунець, че-аць мынкат, че-аць бэут азь?
- О капрэ дин кырд ый рэспунде:
- Ной нимик н"ам мынкат, нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте яз ам трекут ш"о гурицэ де апэ ам бэут; прин пэдуре ам трекут ш"о гурицэ де ярбэ ам мынкат.

С"а супэрят бэтринул татэ ши й-а тэят фечорулуй капул.

А доуа зи се дуче сэ паскэ кэприле фечорул чөл мижлочиу. Ле-а пэскут, ле-а адэпат ши ле-а мынат акасэ. Нурай сэ ынтире кэприле ын оградэ, стэпынул ле есе ынаинте ши ле ынтрибэ:

- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азь, че-аць бэут вой азь?
- О капрэ ый рэспунде:
- Ной нимик н"ам мынкат, нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте рыпэ ам трекут ш"о гурицэ де апэ ам бэут, прин пэдуре ам трекут ш"о гурицэ де ярбэ ам мынкат.

Ярэш с"а супэрят бэтринул татэ, аузинд ачесте ворбе але капрей. Ыл ыншфакэ пе фечор ши-й тae капул. Й-а венитрындул сэ паскэ кэп-риле ши фечорулуй чөл май мик. С"а скулат ел диминяца ши а мынат

кырдул де капре ла дял. Ле-а пэскут, ле-а адэпат бине, да ынспре сарэ ле мынэ акасэ. Ле есе ынаинте стэпынул ши ле ынтрябэ:

- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азь, че-аць бэут вой азь? О капрэ дин кырд ый рэспунде:

- Ной нимик н"ам мынкат, ной нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте рыпэ ам трекут ш"о гурэ де апэ ам бэут; прин пэдуре ам трекут ш"о гури-цэ де ярбэ ам рупт.

Се ынчудэ бэтрынул татэ ши-й тae капул ла ултимул фечор ал сэү.

А патра зи се дуче ел сингур сэ паскэ кэприле. Ле-а пэскут, ле-а адэпат ши сара ле мынэ акасэ. Кынд ераaproape де касэ, ласэ каприле сэ мяргэ ынчетишор, да сингур дэ фуга пын акасэ, ымбракэ алте хайнэ ши есе ынаинте кэприлор. Ле опреште ши ле ынтрябэ:

- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азь, че-аць бэут [вой азь?]

Ши tot ачейш капрэ дин кырд ый рэспунде аша, кум й-а рэспунс ши май ынаинте.

Стэпынул се ынчудэ ши ынчепу а плынже ши а бочи:

- Вай де мине, че-ам фэкут ey? Дин причина уней капре проасте мъ-ам оморыт тоць бэеций.

Де чудэ, стэпынул я ши тае тоате кэприле.

Аша а рэмас омул ши фэрэ бэеций, ши фэрэ капре.

Информаторул:

Дубиц Кирил Антонович,  
с.Мичурине, р-нул Рышкань, 35 де ань

УНДЕ ТЕ ДУЧЬ ТУ, МЕЛУЛЕ?

Кынтек

Унде те дучь ту, мелуле?

Ла пэдуре, домнуле.

Че сэ ֆачь аколо, мелуле?

Сэ паск ярбэ, домнуле.

Чине те паште, мелуле?

Чобэнашул, домнуле.

Чине те тае, мелуле?

Мэчеларий, домнуле.

Чине те мэнинкэ, мелуле?

Боерашул, домнуле.

Че-ць май рэмьине, мелуле?

Нич кодица, домнуле.

Информаторул:

Патрашку Захария Кирилович,  
с.Мицурино, р-нул Рышкань, 50 ань

БАТЕ МУРГУЛ ДИН ПИЧОР

Кынтек

Фоае верде де мохор

Бате мургул дин пичор.

Фоае верде де мохор

Сэ-й пун шауда ынчетишор.

Фоае верде де мохор

Сэ мэ дук, унде ми-й дор.

Сэ мэ дук еу ла грэдинэ

Яр дойна, яр дойна.

Фоае верде ш"о сулчинэ  
Яр дойна, яр дойна.  
Сэ вэд ярба толожитэ  
Яр дойна, яр дойна.  
Фоае верде ш"о рэkitэ  
Яр дойна, яр дойна.  
Ши мындруца адормитэ  
Яр дойна, яр дойна.  
Фоае верде мэр ускат  
Яр дойна, яр дойна.  
Адормитэ пе ун пат  
Яр дойна, яр дойна.  
Чине не-а стрикат пе ной  
Яр дойна, яр дойна  
С"айбэ мерсул ракулуй  
Яр дойна, яр дойна.  
Ши кодица қукулуй  
Яр дойна, яр дойна

Ачелаш информатор

МИ-Й БЭРБАТУЛ ИЗДОВОЙ

Кынтек

Ми-й бэрбатул издовой  
Ши м"ашазэ ынапой.  
Ми-й бэрбатул хэрцэгос  
Мэ дэ дин кэруцэ жос.  
Стай, бэрбате, ну мэ да  
Доар кэруца ну-й а та

Кэрүца-й дин колхоз

Требуе сэ ам ши еу ֆолос

Ачелаш информатор

## О ПОВЕСТЕ

Чикэ ера одатэ ун ом ши авя ел трей ֆете. Ау крескут ֆетеле марь ши ֆрумоасе. Ятэ кэ а венит тимпул сэ се кэсэторяскэ. Пе ֆата чя май маре а луат-о ун ֆечор де богат, пе чя мижлоочие а луат-о тот ун ֆечор де богат, яр пе чя май микэ а луат-о ун ֆечор де сэрак.

Ынтр"о бунэ зи татэл ֆетелор се порни сэ вадэ, кум май трэеск ֆетеле. Яка ажунже ел ла каса ֆетей май марь ши се опреште ла ֆерястрэ. Кынд кало, че сэ аудэ ши че сэ вадэ? Фата луй ку бэрбатул се бэтяу, рэнкяу.

Мыхнит, татэл а порнит ла ֆийка чя мижлоочие. Нич н"а доведит сэ се апропие де каса ей, кэ ши ауде стригэте, ципете.

Мыхнит ынкэ май таре, бьетул татэ се дуче ла ֆийка чя май микэ. Се апропие де касэ, се уйтэ прин ֆерястрэ ши веде, кэ тинэрий се порэе пе лынгэ плитэ, апой се ашазэ ла масэ, таё ун оу ֆерт ын жумэтате. О жумэтате о мэнынкэ ֆийка чя май микэ, яр чялалтэ жумэтате а дат бэрбатулыг сэү.

С"а ынвеселит бэтрынул татэ ши с"а порнит акасэ. Ажунже акасэ ши-й спуне социей:

- Май бине ам нимерит ной, мэритынд ֆийка чя микэ дупэ ун бэят сэрак, де кыт мэритынд челе доуэ ֆете май марь дупэ бэеъз богаць.

Информаторул:

Кэлэцинэ Андрей Андреевич, 48 аны  
с.Мичурине, р-л Рышкань

ПОТКОАВА ЦИГАНУЛУЙ

Прин мелягурь треерынд  
Ун циган пе друм мергынд  
Ши"нтр"о касэ мъ-о пусесе  
Ши акасэ се порнисе  
Данчи кынд ыл вэзурэ  
Ынаинте тоць ешире  
Мулць ка корбий  
Ши юць ка лупий  
Песте трайстэ нэвэлирэ  
Тоць скоцинд ши ынтребынд  
Татэ, че ай ын сакул тэу  
Дитяй карне ши слэнинэ  
Дитяй брынзэ ши унтурэ  
Сэ фие, сэ фие о бэутурэ.  
Я, о поткоавэ драгул татей  
Ж поткоавэ потковитэ.  
Кэч ый стрымбэ ши кырлатэ  
Ш"апой аста ый бунэ де мынкат?  
Да де унде драгул татей  
Аста-й бунэ де потковит кай.  
Аста уна ам гэсит-о, ш"ынкэ уна  
Де-ар май фи!  
Тата ш"о сурикэ ар гэси!  
Алба татей чя гэситэ  
Де с"ар фаче потковитэ  
Ши ку шауда дэ кэцяуда  
Сэ се мири мэхэлауда  
Дэтэ"н дял ши дэтэ"н вале

Тот пе алба мя кэраре  
Чине поате сэ май зикэ  
Чоарэ, станкэ, мэмэлигэ  
Яр ла тоамнэ не-а май фаче  
Ш"ун сурел  
(Ун копил саре ши зиче)  
Да сурел, сурел сэ фие!  
Сэ мэ суй ши еу пе ел.  
Сэ те суй! Луа те-ар дракул!  
Мынзул тэу сэ ми-л дишель  
На, ту, тылхар, че ешть!  
Дэй бэтае, дэй бэтае!

Информаторул:

Комерзан Иван Яковлевич, 55 ань,  
с.Мичурино, р-л Рышкань

УН КОЛИНД

Колиндэ, колиндэ  
Ешь, бабэ, ын тиндэ.  
Вырэ мына"н сак  
Ши дэ-мь ун колак.  
Вырэ мына ын котруцэ  
Ши дэ-мь о копейкуцэ

Ачелаш информатор

СЕМЭНАТУЛ

Ка перий, ка мерий,  
Ка"н мижлоукул верий!  
Сэ трэиць, сэ ынфлориць  
Ши ла анул ку сэнэтате

Ачелаш информатор

## ГИЧИТОРЬ

О җетицэ ын доуэспрезече рокице.  
Кынд се дезбрэка,  
Тоатэ лумя лэкрэма

Чапа

Ам о касэ ку патру җерестре  
Ынтуру пе уна ши ес пе трей  
Кэмаша

О чоарэ нягрэ тот қупторул аляргэ  
Кочорва

Суб о мукие де дял  
Стай доуэ козь де кал  
Мустециле

Фэрэ мынь, җэрэ пичноаре,  
Дар уша дескиде

Вынтул

Стэ о касэ җэрэ ушь, җэрэ җерестре,  
Дар плинэ ку оамень

Харбуузул

Ариль аре, дар ну збоарэ  
Пичноаре н"аре, да ну-л вей ажунже

Пештеле

Че арде җэрэ җок?  
Соареде

Доуэ сурорь: уна ынкисэ,  
Яр алта дескисэ

Зиуа ши ноаптя

Ачелаш информатор

## КОЛИНД

Аша-с нанте минунате  
Ку ланцуг де өфер легате  
Ку өферестреле"н зэувате  
Дар ын касэ че май естэ?  
Тот өфтица чя фрумоасэ  
Шеде ла гергөф ши коасэ.  
Ну штиу коасэ орь дескоасэ,  
Лэкримъоаре штиу, кэ варсэ  
Ши ле варсэ "нтр"ун лигян  
Ши ле мэсурэ к"ун пахар  
Ши се плимбэ де ла ушэ пын ла масэ  
Ши аштялтэ време фрумоасэ

### Информаторул:

Гуцу Андрей Никулаевич, 40 ань  
с. Мичурин, р-л Рыжкань

## БЭЯТУЛ ЧЕЛ ИСТЕЦ

### Повесте

Трэя одатэ ун ом, каре авя трей өфчорь. Ши ятэ, кэ ынтр"о бунэ зи тата ле зиче өфчорилор сэй, ка сэ се дукэ ын пэдуре ши сэ кауте чева де вынат.

С"ай порнит өфчорий ын пэдуре. Ау ымблат трей зиле дупэ вынат, дар н"ай гэсит нимик. Ын а трея зи сара омул ый зиче өфчорулуй май маре, ка сэ се сүе пе копак сэ вадэ, дахэ ну се веде вре-о луминицэ унdeva. Фиул с"а сүйт пе копак ши а спус:

- Татэ, вэд о луминицэ ын дэпэртаре.
- Ду-те, өфиул, спре чя луминицэ ши чере сэргичь сай олякэ де өфок,- й-а зис тата өфчорулуй сэу.

С"ай порнит өфиул. Мергынд тот аша, ел веде ынаинте са о греблэ.

Май мерже ел ши дэ де о рышницэ. А май иерс бэятул ши а гэсит ун бостан. Ын сфыршиц, а ажунс бэятул ла ун бордэй. Кынд а ынтратын касэ, а вэзут ун ом. Ачеста ера врэжиторул. Ел стэтя ку корпул пе куптор ши ку пичноареле пе праг.

- Чө ай ынтылнит ту, бэете, ын каля та? - ынтрябэ врэжиторул.
- Еу ам ынтылнит ын каля мя о греблэ, о рышницэ ш"ун бостан.
- Бэяте! Ачая, чө нумешть ту греблэ, ерау мыниле меле, рышица - корпул меу, бостан - капул меу - й-а эис врэжиторул ши л-а ынкис пе бэят ынтр"ун шопрон.

Татэл, вэзынд, кэ фиул чөл маре ну вине, л-а тримис пе фиул ал дойля. Дар ши фиул ал дойля а кэзүт тот аколо, унде ши фиул чөл май маре. Дупэ чей дой фраць с"а порнит ал трейля фрате. Со-синд ла врэжитор, врэжиторул ыл ынтребэ:

- Чө ай ынтылнит ту, бэете, ын каля та?
  - Еу ам ынтылнит мыниле матале, корпул ши капул матале.
- Врэжиторул л-а лэудат ши л-а ругат сэ-й спунэ о повесте.
- Бине, врэжиторуле, ыцьвой спуне о повесте, дар те рог, сэ ну мэ ынтрерупь.
  - Ыць фэгэдуеск, кэ ну төвой ынтрерупе,- ый рэспунсэ врэжиторуул.

Бэятул ынчепу: "Трэя одатэ о фемее сэрманэ, каре авя унспрэ-зече фете. Үнтр"о бунэ зи фата чя май маре порнеште сэ-шь кауте дэ мынкаре. Ажунгынд ын пэдуре с"а рэтэчит ши а нимерит ла ун врэжитор. Мама фетей а кэутат-о мулт ши бине, дар н"а гэсит-о."

- Врэжиторул, непутынд рэбда, спусе:
- Фата а фост ши есте ла мине тэяйтэ ын бүкэць.
- Атунч бэятул л-а апукат пе врэжитор де барбэ ши а врут сэ й-о змулгэ. Врэжиторул а стригат:
- Дэ-мь вое сэ май трэеск, бэяте! Ыць елиберез пе фраций тэй.
- Бэятул й-а дат друмул врэжиторулуй, шь-а луат пе фраций сэй

ши ку тоций ымпреунэ ау плекат ла татэл лор.

Информаторул:

Гуцу Андрей Никулаевич,  
с. Мичурине, р-л Рышкань, 40 ань

ЫНТЫМЛЭРЬ

I. Ера одатэ ун флэкэу, маре ну пря ведя бине. С"а порнит ел сэ се ынсоаре ши а луат ку дынсул ун ом ын лок де старосте. Мергынд пе друм ей с"ау ынтылнит ку ун циган. Циганул с"а луат ши ел дин урма лор. Ятэ кэ ау ажунс ей ла о фатэ. Ау ворбит ей ку стээпний касей деспре мулте де тоате. Старостеле ынчепу сэ лауде бо гэсия мирелуй:

- Тата ый дэ бэятулуй дой мынзь, - спуне старостеле.
- Чө дой мынзь? - эиче циганул. Ну мынзь, да кяр дой кай марь ши фрумошь ый дэ!
- Тата ый дэ бэятулуй о вицикэ ши ун вицел, - спуне старостеле.
- Чө вицикэ ши вицел? Ел ый дэ о вакэ ши дой бой, - ыл ындряптэ циганул.
- Бэятул примеште де ла татэ-сэу о касэ, - спуне старостеле.
- Ну касэ, чи кяр о курте маре ва прими бэятул! - спуне циганул.
- Стаци! Сэ вэ май спун чева, - прелунжеште старостеле, - миреле кам ну веде.
- Ей, ну веде! Ел кяр ый кьор ку тотул, - се грэбеште сэ спунэ циганул.

Кынд а аузит уна ка аста, фата н"а май врут сэ се кэсэторяскэ ку ачест бэят.

2. Ерау трей фраць. Унул динтр"ынший с"а порнит пе друм ши а гэсит ун арич. Се уйтэ ла ел ши ну штие, чө фэл де живинэ о фиши аста.

Вине ֆрателе чел мижлочиу ши-л ынтрябэ:

- Че стай, ֆрэциоаре, аич?
- Яка ам гэсит ау анимал ши ну штиу, кум ыл къамэ.
- Май, да прост май ешть! Ну везь кэ-й пуй де урс. Яка мэ дук ш"ой тримите пе ֆрателе май мик ла тине сэ-ць спуе ел, че ай гэсит ту. Ел е май дештепт декыт ной, деоарече а ֆост де аму де доуэ орь ла ярмарок ши одатэ ла мэрэ.

А зис ши а плекат. Ну зэбавэ вине ши ֆрателе май мик. С"а апропият де ֆрателе май маре, с"а уйтат ла живина гэситэ ши спуне:  
- Май, да прошть май сынтець. Че ну ведець, кэ аста-й о рацэ сэлбатикэ.

Информаторул:

Коня Нина Филимоновна, 40 ань,  
с.Мичурин, р-л Рышкань

СТРИГЭТУРЬ

Аскултаць, бэецеь ла мине  
Кум се жоакэ сырба бине  
Сэ ну даць де вре-о рушине  
Кэч сынтем оамень де ֆире

Ну штиу, ле плак, кэ сынт ֆрумос  
Орь кэ-с харник ын колхоз

Информаторул:

Припа Вера, 45 ань,  
с.Мичурин, р-л Рышкань

## КЫНТЕК

Фата мамей лэудатэ  
Де трей лунь непептэнатэ.  
Кынд о ей ла пептэнат  
Нич о греблэ ну ынтрэ"н кап.  
Харникэ е мындра мя  
Луня каер ышь фэчя  
Марца"н ֆуркэ ш"о пуня  
Меркул фусул ши-л приндя.  
Жой ла тырг ea се дучя  
Сымбэтэ се ходиня  
Думиника о петречя.

### Информаторул:

Прила Вера Михайловна, 45 ань,  
с.Мичурино, р-л Рышкань

### КЛОШКА ШИ ПУЙИ (Поезие пентру чей мичь)

Прин грэдинэ клошка ымблэ  
Пуишорий сэ ий примбле.  
Дакэ ей се май ыншире  
Прин буруене сэ рэшкире  
Клошка ле стригэ:  
- Ынкотро, порици-вэ!  
Де булихарь пэзици-вэ!  
Сэ ну кэдець вой прадэ  
Кэ булихару-й хоц.

Ачелаш информатор

## О КОНКЭРИЕ

Бине в"ам гэсит кукону сокру. Ам аузит, кэ авець о флоричкэ. Де ынфлорит ну ынфлореште, де родит ну родеште. Ам венит с"о мутэм ла ымпэратул ностру. Пофтиим, кукону сокру, ши бецийн де ал ностру. Ну вин дэй Думнявоастре, ниште муст дэ пэдуреце, кэ не фаче лимба кряцэ. Пофтиим, кукону сокру, к"о мынэ сэ дэм ши ку доуэ сэ луэм.

Ачелаш информатор

## ГИЧИТОРЬ

Шаптезечь де кэмаше аре  
Фэрэ нич о кеутоаре

Курекюл

Ымблэ Фэт-Фрумос прин грыу  
Ши грэунцеле қург ын рыу

Комбайнул

### Информаторул:

Бабан Никулай Никулаевич, 50 ань,  
с.Мичурин, р-л Рышкань

## УН ХЭЙ

Ной ну сынтем де пе коле, да сынтем де ла Чука-Мука,  
унде шед дойспрезече ку мэчука. Чине апукэ о фэрэмитурэ,  
ый сар тоць динций дин гурэ. Еу зик, хэй, да вой ындемынаць,  
бэеций, а хэй!

### Информаторул:

Плунгян Михаил Иванович, 50 ань,  
с.Мичурин, р-л Рышкань

## ГИЧИТОРЬ

Че шеде, дар ну суфлэ?

Оул

Суб о туфэ де мэрарь

Шеде ун драк ку океларь

Фусул

Ам ун флэкэуан бондок

Ымблэ мулт, дар стэ пе лок

Часул

Патру суте де пичноаре

Трек грэбите пе кэраре

Фурничиле

## ПРОВЕРБЕ

Униря ֆаче путеря

Бобица ֆаче рокица,

Стругурашул ֆаче папучелул

## ЗИКЭТОАРЕ

Фэгэдүяла датэ

Е о даторие куратэ

## Информаторул:

Гуцу Иван Алексеевич, 48 ань,  
с.Мичурино, р-л Рышкань

## ГЭЛБИНИЦА

### Повесте

Ера одатэ ун ом ши авя о фемее. Фемея ера кам простуцэ. Омул ей лукра ла боер. Одатэ, ынаинте де а се дуче ла лукуру, омул ый спуне невестей:

- Невастэ, ну кумва сэ те вырь суб лайцэ! Аколо есте ун кыне ш"о сэ те мэнүнчэ. А спус ачесте кувинте ши а плекат. Неваста, рэмүнүнд акасэ, а луат о букэцикэ де пыне, с"а ашезат пе о приспэши принсе а мынка. Авяу оамений ачештя ши о вакэ фрумоасэ, че се нумя Гэлбиница. Ши ын тимп, че фемея мынка, вака се уйта ла еа ши ругума ынчетишор. Уйтынду-се ла вакэ, фемея крезу кэ ea о стрымбэ. Ну китеште мулт ши-й зиче:

- Гэлбиницэ, Гэлбиницэ! Ну мэ стрымба, кэч ам сэ яу топорул ши ам сэ те тай.

Вака ну май ынцележя, че-й спуня фемея. Ea о привя лиништит ши прелүнжя сэ ругуме ынчетишор. Фемея ну май аву рэбдаре, а апукат топорул де коадэ ши а тэят вака. Апой кямэ кынеле лор бэлан ши-й зиче:

- Сэ пэзешть карня ачаста. Аузь ту?

Кынеле се уйтэ недумерит ла стэпына са ши дупэ че ea плекэ се апукэ де мэнүнкэ тоатэ карня. Ын тимпул ачеста пе друм мержя ку кэрүца ун ом. Ын кэрүцэ ел авя ниште оале, улчоаре ши мергынд пе друм стрига:

- Хай ла оале! Хай ла оале!

Фемея ый есе ынаинте ши-л роагэ сэ скоатэ кынеле де суб лайцэ, кэч ea се теме. Омул вине ын касэ, се вырэ суб лайцэ ши че сэ вадэ. Шеде суб лайцэ ун улчор ку галбень. Ел луэ улчорул ку галбень, еши ынчетишор дин касэ, фэрэ сэ-й спунэ

чева стэпыней, ши а плекат прин сат, стригынд:

- Хай ла оале! Хай ла оале!

Информаторул:

Патрашку Захария, 50 ань,  
с.Мичурино, р-л Рышкань

ИСТОРИЯ САТУЛУЙ МИЧУРИНО,  
РАЙОНУЛ РЫШКАНЬ

Сатул Мичурино се нумя пынэ ын анул 1948 сатул Гика-Водэ. Бэтрыний спун, кэ ел се нумя аша дупэ нумеле унуй домн дин Молдова. Примул локуитор ал сатулуй а фост Василе Перчак, аку-морт. Каса луй ста пэстрат ши ын еа трэеште акум фийка луй.

Датэ виилор, ливезилор, че сынт сэдите ын сатул ностру, ел а примит нумиря де с. Мичурино. Колхозул, деасеменя, поартэ нумеле луй Мичурино. Прин сат трек б язурь. Ку сатул Никорень ел се мэржинеште ку руул Реут. Трэеск ын сат рушь, молдовень, украинень, цигань, булгарь.

КОНОКЭРИЕ

Бине в"ам гэсит  
Хорэ мындрэ ши фрумоасэ,  
Думнявоастрэ боерь де касэ,,  
Каре есте столникул дин касэ,  
Ку бун рэспунс сэ не ясэ,  
Де ла кукоана ымпэртясэ.

Сэ не ынтребе,  
Че ымблэм,  
Че кэутэм,  
Че фел де витежь сынтем,  
Кэ ал ностру ымпэрят,  
Де мик копил с"а ридикат  
Ши мултэ оасте а адунат.  
Ши с"а порнит пе крингул черулуй,  
Пе лумина стелелор.  
Ши ау дат песте о урмушоарэ,  
Уний зик, кэ-й де край  
Сэ трэяскэ домнул ку доамна "н рай.  
Сэ дукэ ун бун трай.  
Яр уний зик, кэ-й де зинэ,  
Сэ трэяскэ домнул ку доамна ымпреунэ.  
Ши сэ вэ гэтиць  
Ку копиле фрумоасе,  
Ку стягурь <sup>0</sup> де фын  
Ши бутоае де вин,  
Кэ ал ностру тынэр ымпэрят  
Мултэ оасте а адунат.  
Педестрошь ши кэлэречь  
Ши ла луптэ,  
Ши ла жок  
Пэмынтул с"а кутремура,  
Кынд музыка луй ва кынта.  
Оамений в"ор киуи  
Кайи вор некеза,  
Стрешинеле ла касэ вор мынка  
Дар ной сама не вом да.

Ам ауэйт кэ авеъць  
О тынэрэ млэдицэ,  
Каре ну ынфлореште,  
Нич ну родеште,  
Ной ку хырлецул ом сэпа  
Ши ла тынэрул ымпэрят  
Лынгэ палат ом рэсэди-о  
Ши ку апэ дулче ом стропи-о.  
Ши аколо ва ынфлори,  
А ынфлори ши ва роди  
Ши алць дой пэринць с"ор мулцэми.  
Мила де ла соакрэ  
Ка дин стругурь  
Де поамэ акрэ,  
Яр мила де сокру  
Ка туфа де сок ускат,  
Унде те ашезь  
Сэ те умбрешть,  
Дар май таре  
Те догорешть.  
Ту ну плынже, ну суспина,  
Кэ ну-й ынчепутул де ла Ё-та,  
Да-й де ла стрэмомаша Ева  
Бинекувынтура пэринцилор -  
Ынтэреште каселе фиилор.  
Да блестемул пэринцилор  
Рысипеск каселе фиилор.  
Де-ар фи касэ ку нуеле  
Трэяскэ ку мынгыере.

Де-а ֆи касэ де пятрэ  
Блестемул ле рисипеште пынэ"н талпэ.  
Кэ а аша домнул а биневоит,  
Ка ֆечорул ши ֆечоара  
Ва лэса пе татэ-л ши пе мамэ-са  
Ши се вор уни.  
Сэ май урэм, сэ май урэм  
Ачест пэхар ку вин,  
Жумэтате сэ-л чинстим,  
Яр ку чялалтэ жумэтате  
Сэ- арункэм ла спате  
Ла чей че стау  
Ку гуриле кэскате.  
Ун трай ымбельшугат  
Ши о вяцэ ֆеричитэ.

### ПОКЛОАНЕЛЕ НУНЦИЙ

Бунэ зиуа ла думнята  
Куконицэ мирясэ  
Пофтиим ши примеште  
Ачастэ салбэ фрумоасэ  
Де ла куконул мire  
Ал думитале тримасэ  
(Миряса ынтинде мыниле)  
Стай куконицэ мирясэ  
Ну те грэби ла луат,  
Кум те-ай грэбит ла мэрятат.  
Думнята пе куконул мire ыл штий

Де фрумос, де харник?  
Роагэ-мэ пе мине сэ ци-л спун:  
Харник маре,  
Войник таре,  
Ла харман пынэ се порня  
Соареле асфинця  
Пае эмулжя -  
Мос кэдя.  
Харник маре,  
Вырв ла касэ н"аре,  
Аре касэ ку шандрама,  
Да ушь, ферестре - ба.  
Аре вие -  
Ла стрэшие  
Пуне"н полобоаче вижелие  
Аре ун сыяк де попушой  
Ынтр"н вырв де барабой.  
Аре о гроапэ де грыу  
Сэпатэ ку сула  
Ши аступатэ ку унгия  
Аре дой кай суружий  
Абя-с вий.  
Да де ымбрэкат ый ымбрэкат  
Аре ун кожок  
Де ноуэ ань плоуат  
Ши де ноуэ ань ын под арункат  
Да аму а венит времяя  
Ши л-а ымбрэкат  
Динспре соаре - бортэ маре  
Динспре лунэ - ши май бунэ.

Дар динспре Дойбэнешть -  
Нумай ай үүм с"о кырпешть.  
Пофтиим куконицэ, мирясэ,  
Ши примиць поклоанеле мирелуй.  
Ахо, ахо, кукоанэ мирясэ  
Ну те грэби ла мэритат.  
Майкэ-та үүнд с"а порнит ла рэспунс  
Ту дэ трей орь ай сэрит үн сус  
Ши ай зис:  
- Фэ, мамэ, үүм ый путя  
Ши мэ дэ ла каса мя  
Де мэ-й да, де ну мэ-й да  
Еу м"ой спынзура  
Де вырвул копакулуй  
Де аца паингулуй  
Де маржиня друмулуй  
Үн калявойникулуй.  
Де ну мэ-й да ши ну мэ-й да  
Еу м"ой ыннека  
Ынтр"о ֆынтынэ сакэ,  
Фэрэнич о пикэтурэ де апэ  
Пофтиим кукоанэ, мирясэ  
Де ле ынхацэ.

БРАДУЛ ЛА НУНТЭ

А кэзут о негурэ,  
Да ну-й негурэ  
Да-й негурицэ,  
Да ну-й негурицэ,  
Да-й ун брад  
Маре ротат.

Пе масэ а кэзут,  
Маса с"а ынтунекат  
Бэкэлииле ну с"ай оспэтат.  
Да ной штим,  
Кэ қукоана мириясэ  
Е вредникэ ши ֆрумоасэ,  
Путерникэ ши звелтэ  
Ом пуне мынэ де ла мынэ  
Ш"ом ридика браду"н тултинэ  
Маса с"а лумина,  
Букателе с"ор оспэта  
Пофтиим қукоанэ мириясэ  
Ши е дин масэ,  
Кэ-й департэ  
Пынэ акасэ.

#### О ГИЧИТОАРЕ

Ам ун стог ку ֆын  
Суб стогул чөл де ֆын  
Сынт доуэ оуэ  
Суб доуэ оуэ  
Стэ ун рэцой  
Суб рэцой  
Стэ о моарэ стрикатэ

(Капул, окий, насул, гура)

Да үрээс сургалдай,  
Да сэхэгээрээ спикжийд  
Да иш ишээ ла үүдэй

ХЭИТУРЭ

С"а скулат мошул Троян  
Ынтр"о сфынтэ жой  
А ынжугат дойспрезече бой  
Боий боурей  
Ла коадэ ку дылчей  
Ла ֆерястрэ стынженей  
Ич ын вале ла Будэй  
Тражець браздэ, мэй ֆлэкэй  
Ши стригаць одатэ:хэй!  
Хэй! Хэй!  
С"а дус ла арат  
Ла кымп қурат  
Браздэ нягрэ рэстурна  
Грыул рошу рэсэря  
Мошул де бине че-й пэря  
Ынтр"ун пичоруш сэря  
С"а ынкэликат пе ун кал ынвэцат  
Кү коама гроасэ  
Кыт гыца фетей де гроасэ  
С"а скулат ынтр"о бунэ зи,  
С"а дус сэ вадэ  
Грыул де-й копт ши рэскопт  
Ын спик ка мазэря,  
Ын боб ка алуна  
Дэ, доамне, грыу де аиста  
Ын тот анул.  
Ла уреке зургэлэй,  
Да ֆерястрэ стынженей  
Ич ын вале ла Будэй

Тражець браздэ, мэй флэкэй!  
Хэй! Хэй!  
С"а дус ла Можилэй  
Сэ кумпере доуэ пудурь де фер  
Пудурь де фер  
Ши доуэ де оцел  
Сэ факэ сечерь марь  
Пентру сечерэтоаре  
Сечерь мэрүнцеле  
Пентру фете  
Ши невесте фрумушеле.  
Сечерь зымцоасе  
Пентру бабе колцоасе  
С"а дус пе о страдэ микэ  
Ну гэсирэ фер нимика  
Нумай дойспрезече цигань  
Се трэжяу де кикэ  
Де ла ун боц де мэмэлигэ  
Ши ам ынтина мына ши еу  
Сэ яу о букэцикэ  
Ши ыннд м"а пэлит  
Ку о дескиээтурэ  
Мъ-ау сэрит тоць  
Динций дин гурэ.  
С"а ынторс пе о страдэ маре  
Гэсирэ фер ши оцел,  
Фэкурэ сечерь марь  
Пентру сечерэторь марь,  
Сечерь мэрүнцеле  
Пентру фете фрумушеле

Ши невесте тинереле.  
Сечерь зымцоасе  
Пентру бабе колцоасе  
Ла уреке зургэлэй,  
Ла ферестре стынжыней,  
Ич ын vale ла Будэй,  
Тражець браздэ, мэй флэкэй!  
Хэй! Хэй!  
С"а ынторс Троян  
Ла куртя луминоасэ  
Ку ушиле де рэгоз  
Кынд пуй мына  
Казь жос.  
С"а дус ла дял  
Ын капэтул пэмынтулуй  
Ын желиштя вынтулуй  
Дин пай - ын мэнункь,  
Дин мэнункь - ын сноп,  
Дин сноп - ын клае  
Дин клае с"а фэкут  
о фэцаре маре.  
Фэцаре де арамэ  
Думнезеу сингур  
Сэ ну-мъ дее сама  
Де роада богатэ.  
А ынкэркат Троян  
Ноуэ каре марь  
Ши с"а дус ла моарэ.  
Ла хади-бади  
Унде нич кыний  
Н"ай че роаде.

Атунч кәцяуа дин моарә,  
Кынд вәзүй атыя каре  
Ын похоара пъесей  
Коада пе спинаре  
Ши җужи ын хыртоп  
Ла колак копт,  
Ын вәгәүнә - ла кәпушунә,  
Ын чея парте -  
Ла картоафे коапте.  
Ла уреке зургәләй,  
Ла ферястрә стынжыней,  
Ич ын вале ла Будәй,  
Тражець браздә, мәй ֆләкәй!  
Хәй! Хәй!  
Мошул Троян а адус җәнина.  
Ла кукоана жупыняса.  
Кукоана жупыняса  
Де бине че-й пәря  
Луарә о переке де галошь рәй  
Шляба, шляба  
Ынт камарә  
Дупә сүтә рапә  
Шляба, шляба  
Ын касә  
Дупә сүтә дясә  
Ши а чернут доуә зиле  
Ши доуә нопцъ  
А пләмәдит  
Ынтр"ун панер  
Ши л-а фрәмыннат

Ку ниште эмей.  
Ши а фэкут ун колак  
Пе роата морий мэсурат.  
А рупт ын доуэ  
Ши нэ-а дат ши ноуэ  
А рупт ын трай  
Ши й-а дат ши луй Андрей.  
А рупт ын патру  
Ши й-а дат ши челуй де суб ватрэ.  
В"ам май ура,  
В"ам май ура  
Штиу, кэ вий драгэ  
А аскулта  
Ла курциле думнявоастре  
Ку ферестре луминоасе.  
Ной ну сынтем  
Де пе ич-коля  
Сынтем де ла  
Чука-Бука  
Унде-й мэлига кыт нука  
Ши о пэзеск дойспрезече ку мэчука  
Каса шиндилитэ ку пене де врэбий,  
Унде ымблэ ынкэлцате  
ку папучь де коржь де нучь  
Ла уреке зургэлэй,  
Май стригаць одатэ: Хэй!  
Хэй! Хэй!  
В"ам май ура,  
В"ам май ура

Штиу, кэ вий драгэ а аскулта  
Ной кыць сынтем  
Нумай о мэнтэлуцэ авем  
Ши пе ачея не сֆэтуйм с"о бем.  
Ынспре соаре -  
Борта-й маре  
Ынспре стеле -  
Бортичеле  
Ынспре лунэ -  
Борта-й бунэ  
Ла уреке зургэлэй,  
Ла ферестре стынжыней  
Хэй! Хэй!  
В"ам май ура  
В"ам май ура  
Штиу, кэ вий драгэ а аскулта  
Да ной ну сынтем  
Де пе ич-коля  
Сынтем де ла дялул лунг  
Унде траг фетеле"н плуг  
Ши ле мынэ о бабэ бэтрынэ  
Ку пуха де лынэ  
Ши ле кишкэ пе ла вине  
Ка сэ цие бразда бине  
Ши ле кишкэ пе ла коате  
Хэйс ла браздэ, копкилицэ.  
Динтр"ун мунте ынтунекат  
Есе ун попэ крэкэнат  
Ку луляуа"н динць  
Ку окий стикилиць,

Мучий куржяу,  
Лулдуа се стинжя,  
Ел де паскэ ши де круче судуя,  
Кэ пе векъ н"а май циня  
Ла уреке зургэлэй  
Ла ферестре стынжыней  
Май стригаць одатэ: Хэй!  
Хэй! Хэй!

### КЫНТЕЖУЛ МИРЕСЕЙ

Плынжь, мирясэ, ши суспинэ  
К"ай ынкэпут пе мынь стрэине,  
Унде те-ор мустра ֆэрэ винэ  
Ши те-ор бате ֆэрэ милэ,  
Кэ мила де ла бэрбат  
Ка гырбачул дупэ кап,  
Кынџ ыць дэ кыте ун гъоздуп  
Ыць есе дин чафэ фум.

Фолклорул де май сус есте кулес  
дин сатул Курешница, р-л Сорока  
Информаторул: Ревенко Филип Иванович,  
нэскут ын анул 1907.

А фост прин мулте цэргэ ши а луптат  
ынрындуриле Арматей Роший

### КОЛИНДЭ

Фериче майкэ, фериче драгэ  
Фериче де ачешть дой пэринць  
Де пэринций Мэриукэй  
К"а фэкут-о ш"а крескут-о  
Фатэ маре логодитэ.  
Дар пе дынса чине-о чере  
Чел мындрю фечор де край  
Ел десарэ а венит  
Шеде"н поартэ ш"о аштялтэ  
Ку коателе рэзэмате,  
Ку мынь албе картя-шь цине  
Ши ку окий о читеште.  
Кыт скрие се мынгые  
Кыт читеште - се мыхнеште  
Ел демулт се гындежте,  
Кэ ка дынса ну-шь гэсеште,  
Дар ку дынса че-мь май чере:  
Плугушор ку патру бой,  
Ачя турмэ албэ де ой  
Чобэнэший амындой.

### КЫНТЕК

Мургуле, дрэгуул меу  
Че офтезь аша де греу  
Орь ци-й греу де трупул меу  
Ну ми-й греу де трупул тэу,  
Дар ми-й греу де че вэд еу  
Пе ла кыте крышме тречь

Ла тоате де гард мэ лежь  
Ши-мъ дай фын,-нуелеле  
Ши грэунце - стелеле.  
Кум ци-й драг ку мындра"н пат  
Дар ши мия"н гражд ла калд  
Кум ци-й драг ку мына"н сын  
Ши мия ку боту" фын  
Кынđ уркам ла мындра"н дял  
Де үррей орь ам потковит калул  
Да ну-й вина калулуй  
Нич а потковарулуй  
Да-й вина мындроцей меле  
Кэл каса ын дялурь греле  
Ши ну пот урка пе еле  
Май дэ-мъ, доамне, шапте суте  
Сэ плек ку еле пе мунте  
Доуэ ле бяу,  
Доуэ ле мэнинк,  
Доуэ мындрей ле дук  
Ку уна шофер ынэмеск  
Сэ мэ примбле қу машина  
Пынэ с"а термина бензина  
Сэ мэ примбле, сэ мэ поартэ  
Пынэ ла мындра ла поартэ  
Ла мындрэ ынđ ам ажунс  
Еа-й крышмэрясэ.  
Й-ам черут ун вин де-ун бан,  
Дар ea мъ-а дат ун килограм  
Ам скос баний сэ-й плэтеск  
Еа мэ"нтрябэ че гындеек

Ласэ баний тэй сэ шадэ,  
Дакэ врэй сэ ай о драгэ  
Стрынжець бэнишорий тэй  
Баний пуне-й ын пунгулицэ,  
Дар мия сэ-мь дай гурицэ

КЫНТЕК РЕКРУЦЕСК

Скоалэ, мамэ, ну дорми  
Ши мэ принзь а мэ гэти,  
Кэ мыне м"ой порни  
Де ну мыне, мыне сарэ,  
Дар пе жой ку бунэ самэ  
Ын прием кынд ам ынтрат  
Тоць боерий с"ау мирант  
Че-аша налт ши спринченат.  
Годел, Годел к"о стригат  
Пе станок м"а ашезат  
Кика"н кап мь-а ретезат  
Ку шинел м"а ымбрэкат  
Ш"о стригат: Браво, солдат!  
Мамей й-ам кувыннат,  
Ка сэ-мь цинэ мындра бине  
Пынэ че а май уйта де мине  
Рэмый, мамэ, сэнэтоасэ,  
Дакэ н"ай фост букуроасэ  
Сэ-ць адук о невастэ"н касэ,  
Сэ-ць фие де дат ла масэ  
Ши де мэтурат ын касэ.

Рэмый пуйкэ а կуй ешть,  
Кэ мие ну-мь требуешть  
Рэмый сэнэтоасэ  
Ка о ружэ пряфрумоасэ  
Мержь, пуюле сэнэтос  
Ка ун трандағир ғрумос,  
Кынд ы-л рупь ши-л мирошь.

ҚЫНТЕК

Бәдицә ку қалул бун  
Блестемате-аш ну мә"ндур,  
Дар қынд м"ой ындура  
Таре рәу те-ой блестема  
Осындите-ар ши те-ар бате  
Лакримиле меле тоате,  
Пе каре ле-ам вәрсат еу тоате  
Челе де зи ши де ноапте  
Сә те дучь, баде, те дучь  
Пынә ла ноуә вәй адынчъ  
Аколо капул сә-цъ ғрынжъ  
Думнезеу сә дее-о плоаे  
Друмул тәу сә ци-л ынмоаे  
Калул сә се потикняскә  
Пе тине сә те тринтяскә  
Мына стынгә сә-цъ скрынтяскә  
Ачя стынгә сә цъ-о ғрынгә  
Сә ций ғрыул ку динций  
Сә те привяскә оарекаре,  
Кэ-й блестем де фатэ маре,  
Сә те привяскә пәринций,

Кэ-й блестемул пуйкулиций  
Ионел де рэул тэу  
Мэ грэеште лумя рэу  
Тотр ай зис, кэ м"ай луа  
Де луат ну м"ай луат  
М"ай лэсат де рыс ын сат  
Де рысул флэкэилор  
Ши де хула фетелор  
Чине юбеште ши ласэ  
Островул сэжий фие касэ  
Дин остров сэ ну май ясэ  
Фер ын мынь, фер ын пичоаре  
Фереле сэ ружиняскэ  
Оаселе сэ-й путрезаскэ  
Сэ ну гындешть, Ионеле бине,  
Кэ ць-ай фэкут рыс де мине  
Ши де тине н"аре чине,  
Кэ де тине кынд шь-ор фаче  
Ка пэмынтул те-й десфаче  
Ка малурилө тө-й префаче  
Ка цэрына те-й мэчина,  
Ка ярба те-й клэтина,  
Ка роуа те-й скутура  
Сэ-ць адучь Иоане, аминте  
Де але ноастре трей қувинте  
К"ай рэмас неиспрэвите  
Де-ом трэи ле-ом испрэви  
Де-ом мури домнул ле-а скри  
Ле-а скри пе ун сток де пятрэ  
К"а фост ун флэкэу ш"о фатэ

Ши не-а фост драгостя куратэ  
Кынđ веняй сара ла мине  
Ши кынđ ну гэсэй пе ниме  
Таре-ць май пэря бине  
Сэ-ць крэпе фьеरя"н тине,  
Кэ мулт ай ымблат ла мине  
Веняй сара ши диминяца  
Пынэ ме-ай ынгэлбенит фаца  
Фаца ме-ай ынгэлбенит  
Ши пе мине м"ай урыт  
М"ай урыт ку нумеле  
Ка сэ-мь сфыршеск зиделе  
М"ай урыт ши ерь ш"асарэ  
Ка сэ мэ мынтуй май деграбэ  
Сэ ну гындешть, бэдицэ бине  
Кэ-й ажунже зиле буне  
Ши еу ой ажунже зиле реле  
Петру пэкателе меле  
Ту ай ажунже ынкэ май реле  
Пентру пэкателе тале.  
Кынđвой плынже ш"ой офта  
Ку мына ой легэнэ  
Ши ку гура ой блестема

22 ЮНИЕ

С"а порнит плынсул прин луме  
Плынг фемей, плынг копий,  
К"ау рэмас касе пустий  
Ши фетицеле плынг тоате,  
Кэ ау рэмас нэмэритате

Кэ флэкэй с"ау ынсурат  
Ын чимитир ла Сталинград  
Ш"ау зис верде мэр ротат  
Тоць флэкэй вин дин сат  
Еу пе тоць й-ам ынтребат  
Пе-ал меу унде л-ау лэсат  
Ей пе-ал меу л-ау лэсат  
Ын чимитир ла Сталинград,  
Яр еу кынд ам аузит  
Дрепт ла гарэ ам фужит  
Луат-ам тренул ши м"ам дус  
Аколо кынд ам ажунс  
К"ун букет де трандафиры  
Ам ынтрат ын чимитир  
Вэд о кручे прэвэлитэ  
Ши пе дынса искэлит  
Пуюшорул меу юбит  
Пус-ам капул ла пэмьнт  
Ши урекя ла мормынт  
Дин мормынт ымъ рэспундя:  
- Копилицэ, бэлэйоарэ  
Еу ну пот сэ ес афарэ,  
Кэ душманий мэ омоарэ,  
Дакэ ну ешть муцээмитэ  
Ду-те акасэ ши те мэрите,  
Кэ еу м"ам ынсурат  
Ын шасе скындуль де брад  
Мынгыере мъ-ам луат  
Круче ши каскэ ла кап  
Ши неваста ый ынзестратэ  
Ку чинч патроане-й ынкэркатэ

Ши-й плинэ ку шорикмелэ

Осында зилелор меле

ОРАЦИЕ ДЕ НУНГЭ

Ла газдэ, боерь, хорэ фрумоасэ,  
Каре-й столникул де касэ  
Ши бэтрынул де масэ  
К"ун бун рэспунс сэ не ясэ  
Сэ не"нтребе че ымблэм, че кэутэм  
Че фел де войничь сынтем  
Ной ну сынтем бурлочь де кумпэрят вочь  
Нич чокой де кумпэрят бой  
Ной сынтем фийй думнезеешть  
Крайй ымпэрэтешть  
Аша ымпэратул ностру  
Не-а алес пе трейвойничь  
Ку ачешть кай муржь  
Кай бунь де вынэ  
Ши войничь бунь де гурэ,  
Кэ ымблэм ши кэутэм  
Де-о домнишэ сэ афлэм  
Мындрэ-мындрэ ши фрумоасэ  
Дин тоатэ лумя еа-й алясэ  
С"о луэм с"о рэсэдим  
Сэ"нфлоряскэ, сэ родяскэ,  
Кэ аич нич ну"нфлореште, нич ну родеште  
Да ла ной сэ ынфлоряскэ ши сэ родяскэ  
Ши лумя сэ се ынмулцяскэ  
Ам венит к"о мынэ сэ луэм  
Ши ку уна сэ дэй.

Вом руга сэ не даць кыте о бэсмэлүцэ  
Сэ не штержем пе ла гурицэ,  
Дакэ ну ни-ць да  
Нэ-ом штерже ку поала ла манта  
Ши тот бине не-а ста

Фолклорул дэ май сус е адуват де  
студента курсулий I Коадэ Зина

### КОНОКЭРИЕ

Бунэ зиуа, хор фрумоасэ,  
Каре-й столникул де касэ  
Ку кувынт бун сэ-мь ясэ,  
Кэ еу ну-с чокой де кумпэрят бой,  
Нич тэлмак де кумпэрят вачь,  
Да-с алес де ла ымпэратул ностру,  
Пе крынгул черулуй, пе лумина стелелор,  
Мергынд пе-о ноапте ынтунекоасэ  
Ам вэзут о стя пря луминоасэ,  
С"а лэсат ла астэ касэ  
Ши ам венит сэ ведем,  
Че авець думнявоастре.  
Авець о жицэ млэдицэ  
Ка ынфлори ынфлореште  
Ши а роди ну родеште  
Ной вом луа-о принтре-а ноастре  
Мулте кэрүць  
Ши вом дуче-о ла а ноастре қурць,

Үндэ ва ынфлори ши ва роди  
Ши ва ֆаче ֆалэ пэринцилор,  
Ши нэннашилор лор,  
Ши ноуэ алэтурашилор,  
Дар думнявоастре ыць шедя  
Ши окий ыць холба,  
Ши ла ной рэу веңт уйта,  
Ши нимик ну ва ажута

Информаторул:

Буларгэ Афанасий Иванович, 59 ань,  
с.Мерешрвка, р-л Оташь

ХЭИТУРЭ ДЕ АНУЛ НОУ

Хэй, хэй! Сарэ, сарэ дин нясарэ  
Вэпае бунэ ши ушоарэ,  
Сара а ынсерат, дар ной иж н"ам урат  
Хай сэ-о урэм, сэ-л букурэм,  
Кум се букурэ майка домнулуй  
Ку доуз меришоаре де аур.  
Хэй, хэй! Хай ши май мынаць бэеңт  
С"а скулат ынтр"о винере  
Бэдица Троян  
Ку I2 жункэнашь тинерь,  
Жункэнэший неынвэцаць,  
Погоничь неспэлаць  
~~Ижинийхэхүүхийнх~~  
Жункэнэний с"ау ынвэцат,  
Погоничий с"ау спэлат,  
Жункэнэний ла яrbэ верде,  
Погоничий ын сат ла фете  
С"а адус аминте

Ла лунга сэптэмьнэ,  
Кэ аре грыу де семэнат.  
А ынкэликат ун кал кьор  
Ши а дат хергелия ла окол,  
А ынкэликат ун кал балан  
Ку шяуа де бостан,  
Ку гичюл де рэгоз  
Фужя ла лан выртос,  
Ла лан ынд а ажунс,  
Сэ вадэ де-о рэсэрит,  
Ел май мындрү а ынфлорит  
Ын пай ка стрестия,  
Ын спик ка врагия,  
Ын грэунте ка мазэря  
Ел де трей орь ланул а ынконжурат  
Трей спиче ел а апукат  
Ын мына далбэ ле-а ֆрекат  
Ши ын гурэ ле-а арункат  
Де дулче че ерау  
Токмай бузеле-шь мушка,  
Яр ел бине шь-о луат де самэ  
Трей спиче а апукат  
Ын мынэ ле-а ֆрекат  
Ку суфлет ле-а вынтурат  
Ши ын батистэ ле-а легат  
Ши акасэ а алергат:  
Мэй ֆемее, мэй ֆемее  
Грыул ностру ни се кее  
Тачь бэрбате, блестемате  
Ну те ынспэймынта

Пе ной Думнезеу не-а букура  
Ынкалекэ ун кал кьор  
Ши дэ хергелия ла окол  
Ши каутэ ун кал граур  
Ку шяуа де аур  
Потковицеле де аржинт  
Калкэ бине ла пэмьнт  
Ши дутэ ла тырг ла Можилэу  
Ла тырг кынд а ажунс  
Соареле рэсэри  
Дугенеле се дескисе  
С"а дус пе о улицэ микэ  
Ши н"а афлат нимик.  
С"а дус пе-о улицэ маре  
Ши а афлат о лаукэ маре  
Нумай тре коврижь авя.  
Ел акасэ с"а ынтурнат  
Ши а ынкэликат ун кал мохорыт  
Ку цэрцамуриле пынэ ла пэмьнт  
Кокителе ка кителе,  
Пе унде кэлка скэпэра  
Ку дунгэ нягрэ пе спинаре  
Помжовит де трей пичноаре  
Се дуче ын жос ла Борока  
Ка вынтул де хужа пэмьнтул  
Ла Сорока кынд ажунже  
Соареле рэсаре  
Жданий марфэ бунэ ый скотяу  
С"а дус пе-о улицэ микэ  
Ши н"а афлат нимик  
С"а дус пе-о улицэ маре

Ши а афлат о лаукэ маре  
Ши а луат фер ши оцел  
Ши с"а дус ла ֆундул кэтэжиулуй  
Дин ֆундул пэмынтулуй  
Дин пичноаре - фоае  
Дин спинаре - доабе  
Дин фоае фое  
Дин доабе бэтя  
Ши кутэрой ом лукру-й фэчя  
Ши а фэкут сэчеруйч мэрунте  
Ку жим де жяуреле  
Пентру копилеле фрумушеле  
С"а порнит прин сате стрэине  
Сэ стрынгэ кытева бабе бэтрыне  
Я о копилэ бэлэйоарэ  
Ку рокица рошиоарэ,  
Кынд дин мэнункъ фрынжя  
Тоць мошнежий грэмэдя,  
Яр луй де бине че-й ера  
Ку мына дряптэ сечера,  
Ку чя стынгэ сноп лега  
Ши лок де фэцаре кэта.  
Ш"о гэсит ун лок  
Де фэцаре де аламэ,  
Каре унул Думнезеу сфынту  
Й штия де самэ.  
Де да плоая ну уда,  
Де да вынтул ну уска,  
Де да жерул ну крэпа  
Яр луй де бине че-й пэря

Ла I2 гидичей стрига  
Негри ка корбул  
Юць ка фокул  
Ку нэриле стрэнута,  
Ку коада фелезуя  
Ку урекиле мэсуре  
Ку динций цэпушь фэчя  
Спуне, кэ нич гитфирик ну-й требуя,  
К"о ынкэликат I2 каре дин поноаре  
А прогэтит ла моарэ  
хойс потик, хойс потик  
Ла моара луй Кирикэ  
Да ла моара луй Кирикэ  
Се трэжяу I2 де кикэ  
Хойс хоря, хойс хоря  
Ла моара луй Холова  
Ла моара луй Холова  
Нич гузганий ну авяду че мынка  
Ам вэзут к"о ынтрат  
Карул ку патру бой  
Ши а ешит ку о переке де десажь  
Ам вэзут кэ а венит унул к"о кэрүцэ  
Ши а ешит к"о стрэйстуцэ  
Хойс тулук, хойс тулук  
Ла моара луй шуллюк,  
Дар морэрица, курвэрица  
Кынд а вэзут кэ вине  
Ку атытя каре ын поноаре  
Ла дынса ла моарэ

Еа пус коада пе спинаре  
Ши а трас моара май ла vale  
Ши а трекут чуурүү ын чя парте  
Пэштэ ֆрунзэ дэ кэлшуне,  
Яр морарул, да курварю  
А луат о бэрдицэ  
Шь-о азвырлит дупэ морэрицэ  
Ши й-о тэят катринца,  
Яр ел с"а ынспэймэтат  
Ши ла морур а стригат:  
Мэй мораре, мэй мораре  
Хэтуй майка үй тэ аре,  
Кынд ой вени жой диминяцэ  
Сэ гэсеск фэинуца рече ка гяца  
Ку прэжина те-ой атинже  
Песте моарэ те-ой арунка  
Гузганий те-ор мынка  
Шоаречий дэ ляк те-ор кэта,  
Яр морарул с"а ынспэймэтат  
Шь-о стрикат ун оу  
Ш"а порнит моара чя ноуэ,  
Ш"а луат о букатэ дэ слэнинэ,  
Ш"а порнит моара пе фэинэ  
Кынд а венит жой диминяца  
Фэинуца рече ка гяца  
Луй дэ бине че й-а пэрүүт  
Ын поала кафтандуй луа  
Ши ын кира карулуй турна  
Ши а ынкэркат 12 каре дэ ла моарэ  
Акаасэ порнинд  
дин зуруеле зуруинд  
Дин харалниче бухнинд,  
Кынд а вэзүүт, кэ вине  
Ку атыя каре дэ ла моарэ  
Дэ пе ватрэ с"а скулат  
Дин брыу с"а ынкедикат  
Ши жос а кикат

Ардэ-л ֆокул, ну-мь пасэ,  
Кэ ам ֆатэ ֆрумоасэ.  
А алергат ынтр"о кэмарэ  
Ш"а адус о ситэ рапэ  
Й-а пэрүт кэ-й таре рапэ  
Пентру глоата че-й де-афарэ  
А алергат а трея касэ  
Ши а адус о сыйтэ дясэ  
Де 12 къорь алясэ  
Пе дынса ֆэинэ черне  
Ш"а чернут ун сак ш"ун тобулток  
Ш"а копт ун колак ֆрумос  
Ка ფაца луй Христос  
Ши рупе ын доуэ  
Ши дэ ши ноуэ,  
Рупе ын трей  
Дэ ши լуй Андрей  
Рупе ын патру  
Ши дэ ши челуй де пе ватрэ  
Рупе ын чинч  
Ши дэ ши челуй ку опинчъ  
Да луй Андрей ну се каде де дат  
Луй и се каде де дат  
О ацэ де лынэ  
Ел стырня тоць кыний де ла стынэ  
Ну кэутау кыний ла аца чя де лынэ,  
Дар ыл апкуау пе Андрей де вынэ  
Андрей де-ал дракулуй че ера  
Ку букэцика й-амэжя  
Ку прэжина-й атинжя  
В"ам май ура, в"ам май ура,  
В"ам спуне кыте чева,  
Кэ ной ну сынтем де пе ич-коле  
Сынтем де ла дялул лунг,  
Унде траг ֆемеиле"н плуг  
Ши ֆлэкэй ла тынжалэ  
Ши дау ֆетеле де окарэ  
Ла коарне ера ун мошняг бэтрын  
Кыт ун стог де ֆын

Күшма цүркэняскэ  
Окий ын кап сэ-й лучаскэ  
Ку пептул кыт ковата  
Ку лимба кыт лопата  
Ку барба де бучь  
Ку нас де мучь  
Кынд рэкня баба Крэпина  
Ку пуха де лынэ,  
Ку шфикюл де сырмэ  
Кроеште бине ла виле  
Сэ рэстоарне бразда бине  
Баба Грэпина кынд пэля  
Сынжеле де 10 метри сэри,  
Дар луй мошняг  
Нумай барба ый рыдя.  
В"ам май ура, в"ам май ура  
В"ам спуне кыте чева  
Сэ не даць кыте о букатэ де чорик,  
Сэ унжем фетеле пе ла бот  
Сэ ле скоатем де ботязэ ла жок,  
К"авем сэ тречем пе ла о пэдуре ыналтэ  
Стая стынчиле ку гуриле кэскате  
Ка сэ не апуче де ла спате  
Кум сэ рэмые фетеле де ной  
Ын ясарэ несэрутате  
В"ам май ура, в"ам май ура  
В"ам май спуне кыте чева  
Ну сынтем де пе ич-коле  
Сынтем де ла мошия ноуэ  
Унде мыциле се оуэ.  
Сынтем де ла мошия веке,  
Унде-с мыциле стрекие  
Мыща а лега потрокул  
Де пе ватрэ пе куптор  
Ши судуе де круче  
Кэ а мынкат о лингурэ де лапте дулче  
Ел и"а мынкат лингура чя де лапте дулче  
Да<sup>а</sup> мынкат мана вачилор

Дулчаца сэрачилор.  
В"ам май ура; в"ам май ура  
В"ам май спуне кыте чева  
Да авем дялурь де суит  
Ши вэй де коборыт  
Ши вэ май зичем  
Доуэ жямэнате  
Пе ла ану ку сэнэтате

Информаторул:

Курятник Василе Иванович, 47 ань,  
с.Гырбова, р-л Отачь

УРЭТУРЭ ДЕ ПЭХАР

Сэ трэиць жупыне мири  
Жупынясэ мириясэ,  
Кум не-аць вэзут ку пэхарул  
Сэ вэ вадэ Думнезеу ку дарул,  
Ку дарул сэ вэ дэруяскэ  
Ку мэрире сэ вэ мэрияскэ  
Ын ыналтул черулуй  
Ын лумина соарелуй  
Ынтр"үн тояг домнеск  
Ын скаун стэпынеск  
Сэ трэиць, сэ вэ фачець курць ыналте  
Де темелий де пятрэ ридикате  
Ын курциле Думнявоастре  
Сэ се афле аур, аржинт  
Хазнэт де башь  
Ка ла боерий чей марь  
Месе ынтинсе,  
Фэклий апринсе  
Иэхаре дресе,  
Унде с"а оспэта флэмыйндул  
Сэ кряскэ,  
Унде с"а адэла ынсетатул  
Сэ извораскэ

Микэ скэдере ын курциле думнявоастре  
Сэ ну се куноаскэ,  
Кэ ачест пэхэрел  
Ну-й де пэр де салтинел,  
Да-й де вицэ де младицэ,  
Кынд вэд кукоанеле  
Куконицеле сугицэ  
Еле ор сугица ши еу ой сугица  
Ши еу лор ну ле-ой да  
Ой чинсти ла гриндэ  
Поате а фи ибовника ын тиндэ  
Н"а фи ын тиндэ  
Ар фи фиинд акасэ,  
Стынд ку майкэ-са ла масэ  
Аста-й тот  
Пентру пофта Думнявоастре.

Информаторул:

Куратник Василе,  
с. Гырбова, р-л Отачь

КОНОКЭРИЕ

Бунэ зиуа хорэ фрумоасэ  
Ши боерь думнявоастрэ  
Сынтець букурошь  
Де венирия ноастрэ  
Ной сынтем букурошь  
Де гэсиря думнявоастрэ  
Ной вэ ругэм сэ не даць  
Столникул де касэ  
Пэхаре де масэ  
Ку кувинте буне  
Ынаинте сэ не ясэ  
Ной кыт ам ымблат  
Ши ам кэутат  
Ной сама бине не-ам дат  
Ши думнявоастрэ  
Дакэ не-ць ынтреба  
Бине сама не-ом да.  
Ной ну сынтем ка/цапь  
Де кумпэрят цапь

Нич ну сынтем край  
Де кумпэрят кай  
Ной сынтем соць, соцоришть  
Фий думнезеешть  
Ла ал ностру ымпэрят алешь  
Ал ностру тынэр ымпэрят,  
Де кынд с"а ридикат  
Мындрэ оасте а адунат  
Ши а вынат кымпь ку лупь,  
Хыртоапеле ку апеле,  
Вэй адынчъ ку извоаре речь  
Ши пе каш с"а ынэлцат  
Прин оасте а кэтат  
Ши не-а алес пе ной  
Дой войничъ ку кай муржъ,  
Прошть ла минте,  
Бунь ла кувинте  
Тримишь ла жупыняса миряса,  
Ка сэ ле дэм де штире  
Сэ се гэтяскэ ку каре де фын,  
Ку бузэ де вин,  
Ку касе кэлдуроасе,  
Ку яложице грасе,  
Ку копилице фрумоасе,  
Ка сэ айбэ ку че ста  
Тынэрул ностру ымпэрят ла масэ.  
Пофтиим жупынясэ мирясэ  
Ку уна сэ дэм,  
Ку доуэ сэ луэм.  
Вэ рог сэ не даць

Кыте о нэфрэмицэ де ин  
Сэ не штержем гурица де вин,  
Дакэ ну ни-ць да де ин,  
Сэ не даць де пынзэ гроасэ,  
Сэ штим кэ-й де ла мириасэ,  
Дакэ ну ни-ць да де пынзэ гроасэ  
Ной де-о поалэ де манта  
Не-ом штерже  
Ши де друм не-ом кэта.

Информаторул:

Кучер Диомид Василевич, 42 ань,  
с.Гырбова, р-л Отачъ

КОЛИНДЭ

Скулаць, скулаць боерь марь  
Порциле дескидець,  
Курциле мэтураць  
Локул пентру прунк ашезаць,  
Кэ вэ вин колиндэторь  
Ноаптя пе ла кынтэторь  
Ну вэ вин нич к"ун рэу  
Вин адук пе Думнезеу  
Думнезеу-й митител,  
Митител ши ынфэшэцел.  
Фацэ албэ де мэтасэ  
Ку скютюк де уршуник  
Ку пелинчъ де борончук,  
Ку кития де хыртие  
Яр ын вырвул китиуций

Есте о пятрэ нэстрэпатэ  
Де плэтеште лумя тоатэ  
Ынаинтя ачестор доуэ курцъ  
Че-а нэскут ши че-а крескут  
Яр дой мерь ши дой перь  
Ку вырвуриле пынэ ла чер,  
Яр де вырвурь ымпреунацъ  
Де трокинэ ындепэртацъ  
Яр ла трокина мерилор  
Есте ун пат далб ынкингат  
Ку патру скиндурь де брад  
Ку кингуцеле де фаг.  
Дар ши ын пат че-й аштернут  
Ун вешмынт пынэ ла пэмымнт  
Песте ачая че-аш май чере  
Яр о гятэ перинуцэ  
Тоатэ вяца сэ-мь фие дрэгуцэ,  
Дар ын пат чине-й кулкат  
Ый кулкатэ о фатэ фрумоасэ  
Дар ши ын нуме кум о кямэ  
Тот Ильяна Косынзяна  
Дин косицэ куку-й кынте  
ЛасэМий кынте, сэМий колинде  
Лор плата ли се штие  
О леицэ де парале  
Ши обутылкэ де холеркэ  
Сэ трэяскэ чел де-о карэ  
Ун колинд ши жумэтате  
Ши ла мулцъ ань ку сэнэтате

Информаторул:  
Сейник Филип Иванович,  
45 ань, с.Гырбова, р-л  
Отачъ

ЕРТЭЧУНЯ МИРЕСЕЙ, КЫНД  
СЕ МЭРИТЭ

Стаць фраць ши аскултаць  
Кум се ынкинэ астэ флоаре  
Тречець пэринць ши благословиць  
Ши пе мына мирелуй  
Де о тречець,  
Дар ши ту кукоанэ мириасэ,  
Гындештете ши фэлештете  
Ши яртэ-те ку ай тэй пэринць,  
Кэ ынтри пе мынэ стрэинэ  
Ши те вор мустра фэрэ милэ,  
Ши те-ор бате фэрэ милэ,  
Кэ мила де ла бэрбат  
Ка ши помул чел ускат,  
Кынд те пуй сэ те умбрешть  
Ел май таре те сореште  
Штий ту мириасэ  
кынд вара ын фербинцялэ  
Ши те арде соареле  
Ка пара фокулуй  
Да мила де ла соакрэ  
Ка ун струг де поамэ акрэ  
Тоатэ вара се сореште  
Ши се коаче  
Ши дулче ну се май фаче  
Мила де ла ай тэй пэринць  
С"а депэртат ка черул де ла пэмыйнт  
Ну плынже мириасэ  
Ши ну суспина  
Кэ аша де ла Думнезеу ый лэсат

Ши пе мине м"а ынсэрчинат  
Молитва сэ-ць зик  
Пэхареле сэ ле чокнеск  
Ши пе урмэ сэ ле чинстеск,  
Дар ши ту жупыне мири  
Багэ дэ самэ че фачь  
Сэ тэ май гындешть,  
Кум ын вяцэ ай сэ трэешть,  
Дакэ ну тэ-ай гынди  
Амындой вець прэпэди  
Тречець пэринць ши благословиць  
Ши нунташий петречець

Информаторул:

Буларгэ Афанасий Иванович,  
59 ань, с.Мерешеука, р-л Отачи

ВИСУЛ МАЙЧИЙ ДОМНУЛУЙ

А адормит прясфынта фечоарэ  
Де Думнезеу нэскэтоаре  
Ын мунций Леонулуй  
Ын четатя Фелинулуй  
Де-ар фи венит домнул ностру  
Ла сфинция та ши ар ынтреба:  
Дормь майкэ, дормь фиуле  
Фиул меу пря дулчэ, пря фрумос  
Вэзут де Петря Ром  
Пе Павел Алдэмаш  
Пе тине пе круче рэстигнинд  
Ындре дой тылхарь афурисиць  
Ши жидовъ некрединчошь

Пе де-о парте те-а батжокорит  
Дескулцэ те-а жудекат  
Ку чер те-а ярэнит  
Ку журжурь кураць  
Те-а ынфэшурат  
Ку стрестий пе тоягул тэу ць-о пус  
Унул дин осташь  
Ку сулица ын коаста та а ымпунс,  
Каре пе датэ сынжеле ши апа а ешит  
Маре ынтунерик с"а фэкут  
Песте тот пэмынтул  
Де ла ал трейля пынэ ла ал ноуэля час  
Ли с"а пэрүт о стынкэ  
Никодим де пе круче те коборы  
Ла мормынт де те пуня,  
Скоцынд пе Адам ши ку Ева  
Ши ку тот нямул лор  
Майка мя прясфынтэ  
Ачест вис, висул тэу  
Пентру тот нямул оменеск  
Тоате ам сэ ле пэтимеск  
Чинэ а шти ши ле-а скри  
Ши ын сынул луй ле-а пурта  
Ши ын каса луй ле-а авя  
Де ачя касэ Юда ну с"а апропия  
Духул чөл некурат  
Ле-а гони  
Сау де супэрэргэ, сау де гриндинэ,  
Сау де тунет, сау де фулжер,  
Сау де моарте грабникэ

Ачел ом ну се ва теме  
Хараламп Михайл ымпреунэ ку ел  
Друмул й-а ындрепта  
Ши каля воастрэ бине ва мерже.  
Букурэ-те, доамне  
Де букурия пэринцилор  
Ши букурэ-те, доамне  
Де невредничиле меле  
Ши акопере-мэ, доамне  
Сүб арипиле тале  
Ши одихнеште-мэ, доамне  
Ын час де ноалте ку бунэ паче.

Информаторул:

Лысый Ана Васильевна, 56 ань  
с. Гырбова, р-л Отачь

ДЕСКЫНТЕК

Суб о рэкитэ рэсэдитэ  
Шеде о фатэ ымподобитэ  
Ку ун окъ де фок  
Ши ку унул де апэ  
Чел де апэ стынжя пе чел де фок,  
Чел де фок стынжя пе чел де апэ  
Де те-а диокет кымпул  
Сэ-й крэпе калул,  
Де те-а диокет фатэ  
Сэ-й крэпе косица,  
Де те-а диокет фемее  
Сэ-й крэпе цыцеле,  
Сэ-й кургэ лаптеле  
Де те-а диокет ом

Ын друм сэ рэмье ка стылпул,  
Кэ еу ындатэ ой алерга  
Ши ку гура м"а дескынта  
Ши ку күцитул л-а тэя  
Ши ын маре л-а арунка  
Аколо сэ кее, сэ рэскее  
Ка маря ку сара  
Да кутаре болнав сэ рэмье  
Курат ши луминат  
Ка аржинтул стрекурат  
Ка майка че л-а нэскут  
Дө ла мине дескынтекул  
Ши дө ла Думнезеу лякул

Информаторул:

Лысый Ана Васильевна, 56 ань,  
с.Гырбова, р-л Оташь

ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ

Омул ынцелепт кумпэрэ вара сание ши ярна кэрүцэ.  
Декыт ун ан чоарэ май бине о зи шойм.  
Чине шь-а фэкут ун приетен адевэрэд  
О комоарэ ын вяцэ а кыштигат.  
Ну-й да чомаг куй ну-й ешть драг,  
Унде ну-й кап вай дө пичоаре.  
Чине се скоалэ май диминяцэ департэ ажунже.  
Чине штие карте аре патру окь.  
Кум ый туркул ши пистолетул.  
Тот ф ый нинже ши ый плоуэ.  
С"ау ынкуркат ицеле,  
Й-а кыннат кукул.

Трэеште ын ноурь.  
А ведя негру.  
Соаре ку динць.  
Л-а ажунс норокул.  
Катэ сֆацэ ку лумынаря.  
Шъ-а гэсит нашул.  
Се фаче морт ын попушой.  
Лимба тэ дуче ла Киев.  
Кум ыл таё капул.  
Шъ-а пус пофта "н куй.  
Таче китик.  
А гэсит ак де кожокул луй.  
Й-а венит апа ла моарэ.  
А пуне мына пе инимэ.  
А мерже ку пелтул дескис.  
Паркэ нэвэлеск тэтарий.

ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ ДИН  
ЕПОКА СОВЕТИКЭ

Дрептатя ленинистэ е май куратэ декыт соареле.  
Приетения советикэ динтре нороаде  
Адуче ын вяцэ мултэ роаде.  
Ку воинцэ де оцел  
Ынтотдяуна ажунжь ла цел.  
Лимба ын колхоз ну се я де самэ:  
Чел де мукрязэ е ом десамэ

СТРИГЭТУРЬ

Аскултаць, бэецы ла мине,  
Кум се жоакэ сырба бине  
Сэ ну дэм де вре-о рушине,

Кэ сынтем оамень дин фире.

Фата мамей лэудатэ  
Де трей лунь непептэнатэ,  
Кынд о ей ла пептэнат  
Нич гребла ну ынтрэ ын кап.

Харникэ е мындра мя:  
Луня каеру-шь ихм фэчя,  
Марца"н фуркэ ши-л пуня,  
Меркурь" фусул ши-л приндя,  
Жой ын тырг ea се дучя,  
Сымбэтэ се ходиня,  
Думиника петречя

Ын тимпул жокулуй тинеретул дин сат аре обичеюл сэ стриже  
версурь пентру а-й ындеёнина пе дансаторь ла жок. Ачесте версурь  
се нумеск стригэтурь. Ын унеле стригэтурб сынт критикац лене-  
ший, ын алtele сынт лэудаць харничий. Стригэтурлиле продук хаз  
ши вое бунэ.

### КЫНТЕЧЕ БЭТРЫНЕШЬ

Кынд ам плекат eу ла арматэ  
М"ам ертат ку мама, татэ  
Ши ам сэрутат о фатэ  
А трекут дой ань шь-о варэ  
Ш"ам венит акасэ ярэ,  
Яр акасэ де-ам венит  
Татэ, мамэ н"ам гэсит.  
Н"ам нич мамэ, н"ам нич татэ  
Ши пуйкуца-й мэритатэ

Мэритатэ ку"н бэрбат  
Ши де мине а уйтат.  
Ажунгэ, ажунгэ мындрэ  
Шь-ой ста ла ферястрэ<sup>1</sup>  
Сэ вэд патул кум ыл фачь  
Ку бэрбатул кум тэ ымпачь.  
Де тэ ымпачь пуйкуцо бине  
Сэ кургэ лакримь дин тине  
Сэ кургэ лакримь мереу  
Сэ вие тот нямул тэу.  
Сэ вадэ че драгосте ай  
Драгостя-й ун лукру маре  
Н"аре пофтэ де мынкаре  
Нич одихнэ ла кулкаре.  
Ш"ам зис верде спик де грыу  
Спуне-мъ мындрэ кынд сэ виу  
Май девреме сай тырзиу.  
Ш"ам зис верде спик де орз  
Спуне-мъ мындрэ поць, ну поць  
Ну мэ фэ сэ стау ла порць  
Де мэ латрэ кыний тоць  
Ши мэ фаче лумя хоц.  
Винэ баде орьшикынд  
Пентру тине есте рынд  
Нумай сэ ну вий девреме  
Кынд душманий тае лемне.  
Тае лемне ку топорул  
Ши не стрикэ вииторул.

Сэ вий пе ла мъезул нопций  
Кынд душманий dorm ка морций.  
Фрунзэ верде розмалин  
Слуне-мъ мындро пе унде сэ вин.  
Сэю вий пе уша дин дос,  
Кэ ам ушэ дё рогоз,  
Кынд пуй мына каде жос.  
Сэ ну вий пе поартэ маре  
Сэ те вадэ орьшикаре,  
Дар сэ вий пе поартэ микэ<sup>1</sup>  
Сэ ну те вадэ нимень.  
Сэ-мъ кынцъ кобзар бэтрын, чева  
Сэ-мъ кынцъ че штий май бине,  
Кэч бань ць-ой да ши вин ць-ой да  
Ши хайна де пе мине.  
Сэ-мъ кынцъ кобзар бэтрын, чева  
Сэ-мъ кынцъ ши дин китарэ,  
Кэ дэр с"а испрэвилт кындра  
О вяцэ атыт дэ-амарэ.  
Лэсаци-мэ ын фунд сэ стау  
Ын крышма ынтунекоасэ  
Сэ бяу, сэ кынт ш"апой сэ плынг,  
Кэч ам юбит одатэ.  
Лэсаци-мэ лынгэ пэхар  
Де вяцэ нич ну-мъ пасэ  
Еу сынт копилул нимэнуй  
Ши н"ам нич бань, нич касэ.  
Пе чел дял, пе чел корнел  
Мерже ун бьет войничел  
Ку суман, ку кожочел

Кэчулэ кряцэ де мел  
Дэ-мэ, мамэ дупэ ел,  
Кэ-й дестул де войничел.  
Юбеште фете де-ун ан  
Ши ле ласэ ку алян  
Ку алян ку прунку"н брацэ  
Ши ку лэкрэмьорь пе фацэ  
Дулче есте эхэрелул,  
Дар май дулче-й аморелул  
Зэхарул дулче се топеште,  
Дар аморул тот май есте.  
Кынд апарь синорите ын паче не ынсерат  
Кург ын журу-ць петале де крин  
Ай ын окъ патимъ дулчъ ши лучиръ де пэкат  
Песте трупу-ць де шарпе фелин  
Гура та е ун пост де небуне доринцъ  
Окий тэй ун тезаур сублин  
Ешть ун демон че тулбурь ши мунций  
Дар ай зымбетул де юбит  
Аш вря сэ-мы спуй драгэ "Заразэ"  
Чине те-а юбит  
Ши кыцъ ау плынс, небуницд дупэ тине  
Ши кыцъ ау мурит.  
Вряу сэ-мы дай гурицэ дулче, Заразэ  
Сэ мэ ымбэт  
Де а та сэрутаре Заразэ  
Вряу сэ мор ши еу.  
Ай трекут але драгостей клипе  
Ка фрунзеле тоамна тырзие  
Ай минцит сэрутаря чя дин партя мя  
Пе бузэ фербинцъ де доринцъ збучумате

Ам рэмас нумай еу  
Сэ юбекк tot мереу  
Ал трекутуй фармек неспус.  
Дар сэ штий, кэ лумина юбирий  
Дин суфлетул меу ынкэ tot н"а спус  
Пе тине о сэ те доарэ инима де дор  
Вей симци повара висулуй трекэтор.

### КЫНТЕКУЛ МИРЕСЕЙ

Тачь, мирясэ, ну май плынже,  
Кэ ла мама та тэ-ой дуче  
Я-ць, мирясэ, зиуа бунэ  
Де ла татэ, де ла мамэ,  
Де ла фраць, де ла фечорь,  
Де ла грэдина ку флорь  
Астэзь ешть ку фетеле,  
Мыне - ку невестеле,  
Поймыне - ку бабеле.

Адунате де Ачобэницэ Савета  
Ивановна, с. Великоселье, р-л  
Глубока, режиуня Чернэуць

Обичеюриле ши традицииile ын легэтурэ ку сэrbэториле дин сатул натал (сатул Городиште, р-л Дондужень): Крэчунул, Анул Ноу (пе векь), Ботяза, Сфынтул Андрей, Флорииле, Паштеле ши Думиника Маре.

Ын сатул Городиште ын периодда I-I4 януарие сынт урмэтоареле сэrbэторь: крэчунул, Анул Ноу сау Сфынтул Василе, ботяза. Сфынтул Андрей: Сфынтул Андрей се фаче прин луна дечембrie. Де ачастэ сэrbэтоаре фетеле прегэtesк турте коапте пе плитэ сау кяр ын қуптор, ынкрестите ку диферите фелурь де бомбоане, ку вишинь ускате ш.а. Ку алте кувинте, ле ынфрумусецязэ ши ле фак кыт май дулчь. Прегэtesк мынкаре пентру а прими мусафирий (кавалерий). Ын ачастэ сарэ кавалерий вин ла фете ку бэутурэ (ракиу, вин). Кынд е ворба сэ ынчапэ петречеря, еле май ынтый ынчеп сэ се фрэжаскэ: ку бусуйок, ку лумынаря, ку балабуште де тэрыцэ, ку лингуриле ш.а. Тот ын ачастэ сарэ, уний бэецы, дар кяр ши унеле фете май ындрэцнэце, се дук ши лягэ ушиле ла ачеле фете, унде сынт май мулць кавалерь ын касэ. Ымпедикэ порциле, друмуриле ку ланцугуриле де ла фынтынэ ш.а.

Врэжирия ку балабушtele: Кыте фете сынт ын ачя касэ се дук ла фынтынэ ши яу апэ ын гурэ ши вин акасэ ши фак бэлэбуште мичь де тэрыцэ. Дупэ че ле прегэtesк ашязэ балабушtele ын праг ши кямэ кынеле сэ ле мэнынче. Пекаре а мынкат-о прима, ынсямнэ, кэ ачя фатэ се ва мэрита прима ш.а.м.д.

Врэжирия ку бусуйокул: Тоате фетеле (се аре ын ведере ла с.ф.Андрей) се афарэ ку кыте о стиблэ де бусуйок ын мынэ ши ку о згардэ рошие ла стиблэ. Еле нумэрэ прин ынтунерик тэраший гардулуй ши кынд ажунг ла ал шаптеля тэраш, лягэ ачастэ стиблэ де бусуйок. Диминяца се дук ши дезлягэ бусуйокул ши се уйтэ кум е тэрашул ынсемнат: дакэ есте дрепт ынсямнэ, кэ урситул ей ва фи ыналт, ынэр ши фрумос, яр дакэ тэрашул е пуцин ындоят сау ку чотурь

аста ынсямнэ, кэ-й ва ֆи урситул май бэтрын, май урыт ши кяр пуцин гёбос.

Врэжирия ку лумынаря ла праг: Фие каре фатэ яу кыте 2 лумынэрь ши ле апринд ын ачеяш време пе амындоуэ (лумынэриле требуе сэ ֆие де ачеяш мэсурэ). Нумеште о лумынаре нумеле урситулуй, яр чялалтэ нумеле ей. Ле пуне пе амындоуэ ла праг. Каре динтре лумынэрь се ва термина май репедө, ынсямнэ, кэ ачела динтре ей се ва стинже май репедө дин вяцэ.

Врэжирия ку пикэтуриле де лумынаре ын ֆарфурие: Се я о ֆарфурие ку апэ. Ын ea се пикурэ 2 пикэтурь де чарэ пе апа дин ֆарфурие, нуминд прима пикэтурэ урситул, яр а доуа урсита. Местекынд апа дин ֆарфурие, пикэтуриле де чарэ се мишкэ. Дакэ пикэтуриле де чарэ се унек, ынсямнэ, кэ фата, каре с"а врэжит се ва кэсэтори ку бэятул ла каре с"а гындит, яр, дакэ пикэтуриле ֆуг уна де алта, ынсямнэ, кэ ea ну аре сэ се кэсэторяскэ ку ачел бэят.

Врэжирия ку поркул: Фетеле се дук ноаптя ын околул поркулуй ши стригэ уна дин еле: "худъо" ла ану" сау "худъо" песте чинч ань", адикэ песте кыт тимп вря ea сэ сэ кэсэторяскэ. Ши дакэ поркул ый рэспунде, адикэ грохэште, аста ынсямнэ, кэ ea се ва мэрита аша кум а зис, яр дакэ поркул доарме ши ну рэспуде, ынсямнэ, кэ ну се ва мэританич одатэ.

Врэжирия ку лингуриле: Фетеле есе афарэ ши бат дин лингурь, ростинд кувинtele: " кынд зынгэнитул а рэсуну - кыний вор лэтра ши ынколо мэвой мэрита", адикэ дин каре парте се вор аузи кыний лэтрынд, ынсямнэ, кэ ынколо се ва мэрита.

### КРЭЧУНУЛ

Ын ажунул "крэчуналуй" копий ымблэ ку "вичара", чея че провине де ла кувынтул рус "вчера". Де обичей ымблэ ку "вичара" копий руделор. Де екзэмплу, дакэ се дук непоций ла буничь, атуңч ей требуе сэ айбэ ын "вичара" лор кыте ун колак сау ковриг. Колакул сау ковригул адус ей ыл скимбэ ши ый ашазэ ла масэ, апой ле

дэруеск прэжитурь, бомбоане, нучь мере ш.а. Дупэ че а стат ла  
масэ, ышь я "вичара" ши плякэ акасэ. Пе урмэ, дакэ вря, семай  
дуче ле вре-о рудэ.

КОЛИНД

Дин орушул луй Ефим  
Вениць, боерь де-л привиць.  
Астээзь ноуэ ни с"а наскут  
Думнезеу фэрэ сфыршиг.  
Ку порунчь л-а порунчит  
Ши, ка пилдэ, л-а ынсемнат,  
Кэ-й Христос ку адевэрят.  
Ласэ-л наскэ ши сэ-л яскэ  
Дин фechoара Мария  
Ши дин вица луй Давид,  
Сэмынция луй Аврам  
Мынтуиря луй Адам.  
Мерг стоций луй Аврам  
Ши ку фийй луй Адам  
Ши-й кынтау версурь де жале  
Пентру а луй Адам грешель.  
Яр Адам кынд а грешит,  
Раюл сингур а ворбит:  
Ду-те, Адаме де ла мине  
Тикэлосуле, де тине.  
Ту пе Ева н"ай аскултат  
Ши порунка ай ынкэлкат

Анул Ноу (пе векъ) сау Сфнтул Василе се сэрбэтореште пе  
дата де 14 януарие (I януарие пе стилул векъ).

Де ачастэ сэрбетоаре се скоалэ тоць дездедиминяцэ, яр уний  
ну дорм тоатэ ноаптя - семн, ка сэ фие харничь тот анул ымпрежур.

Копий ымблэ диминяца пе ла каееле саменилор ши-й самэнэ  
ку грыу пе стэпыний каселор, пронунцинд урмэтоареле кувинте:

Сэнэтатя ноулуй!

Сэ трэиць, сэ ынфлориць

Ка мерий, ка перий

Ын мижлокул верий!

Ши ла анул ку сэнэтате сэ ажунжеци!

Дупэ че пронунцэ ачесте кувинте, дау мына ку стэпыний касей,  
ле сэрутэ мына ши аштяптэ сэ ле дее чева кадоу. Стэпыний касей  
ле дэрүеск, де обичей, башь, прэжитурь, бомбоане, коврижц ш.а.

Сара спре Сф.Василе копий ымблэ ку плугушррул прин сат.  
Групе марь де бэецы фак "бухай" динтр"о путинэ ку о коадэ де  
кал анинатэ, каре о траг, унгынд-о ку борш сэ "рагэ". Унул дин  
ей сунэ ку клопоцелул, алтул покнеште дин харапник, яр унул дин  
ей ростеште кувинtele хэитурий:

Сарэ, сарэ динтр"о сарэ

Сэ вэ парэ бунэ ши ушоарэ

Сара луй Сф.Василе а ынсерат,

Дар ной пе куконал дин касэ

Ну- л-ам урат.

Ш"а да домнул ши л-ом ура

Дин ноапте пынэ"н зорь

О кэруцэ ку 12 плугурь ку бой

Браздэ нягэрэ рэстурнау

Грыул рошу рэсэря

Луй куконашу чел дин касэ бине-й май пэря.

А ынжугат 12 каре кү бой,  
Бой боурей ын фрунте кү долгей,  
Каре костау мия ши сута де лей.  
Ши а адус грыул ла моарэ ла Пырлица,  
Унде скяунэ фетеле ка мыцеле,  
Бабеле - ка епеле,  
Яр мошнежий ка бербечий.  
Куконашул с"а ынерват  
Ши пе морар л-а ынжурагт:  
Мэй мораре, мэй мораре  
Ту-й, мама, а куй тө аре  
Пынэ диминяца сэ-мь фие фэина  
Ын сачь ка гяца.  
Морарул с"а сперият  
Ши де круче а ынжурагт  
Ши де токнит моара с"а апукат:  
Чока-бока, чока-бока  
Ши пынэ диминяца а фост фэина  
Ын сачь ка гяца.  
Куконашу кареле а ынкэркат  
Ши спре сарэ акасэ а плекат  
Фемея кынд а афлат  
Таре с"а май букурат.  
А копт ун колак  
Маре кыт роата морий  
Л-а рупт ын доуэ  
Ши не-а дат ши ноуэ,  
Л-а рупт ын трей  
Й-а дат ши луй Андрей,  
Л-а рупт ын патру  
Ши й-а дат ши чөлүй де пе ватрэ

Л-а рулт ын чинч  
Ши й-а дат  
Ши челуй ын опинчъ.

Информаторул:

Семенюк Иван, 65 ань, пущин штиутор де карте,  
с. Городиште, р-л Дондущень

Фолклор дин сатул Кубань, районул Глодень

(Примул ом, каре а трэйт ын сат авя мулцъ  
бань, "ера ку бань". Де аич е ши денумирия)

**ФАТА БАБЕЙ ШИ ФАТА МОШНЯГУЛУЙ**

**Повесте**

А фост одатэ о бабэ ши ун мошняг. Баба авя о фатэ ши мошнягул  
о фатэ. Фата бабей ера таре ленешэ ши ря, тоатэ зиуда шедя ши ну  
фэчя нимик. Бабей-й плэчя с"о лауде кяр кыт де рэу лукра фата.  
Фата мошнягулуй ера таре харникэ, аскултэтоаре ши фрумоасэ, дар  
баба авя чудэ пе еа ши о мустра ла тот пасул. Фата мошнягулуй н"а  
май путут рэбда ши с"а дус ын луме. А мерс еа кыт а мерс ши с"а  
ынтылнит ку о кәцелушэ слабэ, мурдарэ де ну те путяй уйта ла  
дынса ши кум а вэзут-о пе фатэ й-а эис с"о спеле ши с"о ынгри-  
жаскэ, кэ, поате, кындва й-а принде ши еа ун бине. Атунч фата  
мошнягулуй а спэлат-я, а пептэннат-о ши с"а порнит май департе. А  
мерс еа кыт а мерс ши а ажунс ла о ынтынэ веке, невэрүйтэ, не-  
ынгрижитэ, ку петреле ымпрештияте. Фата репеде а мэтурат ын жу-  
рул ей, а вэройт колакул ынтыний, а стрынс петрэле дин журул ей  
ши с"а порнит май департе. А мерс кыт а мерс ши а ажунс ла ун  
куптор векъ, рысипит ши мурдар. Фата мошнягулуй а мэтурат ымпре-

журул луй, л-а липит бине ши с"а порнит май департе. Еа мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла ун пырэу быкшит ку спинь, буруене ши кренжь. Фата репеде а скос тоате буруенеле ши кренжиле ла о парте ши й-а дат друмул апей сэ кургэ. Дупэ ачаста с"а ашезат фата сэ се одихняскэ ши кынд се уйтэ веде пе пырэу венинд ун шир де лээзь ной ши фрумоасе. Пырэул ый зиче фетей сэ-шь алягэ о ладэ, каре-й май фрумоасэ. Фата мошнягулуй шь-а алес о ладэ, каре й-а плэкут чөл май мулт ши с"а ынторс ынапой спре касэ. А мерс ea, а мерс ши а ажунс ла күпторул ынгрижит де ea. Күпторул ера плин ку плэчинте румене ши густоасе. Күпторул ый зисе фетей сэ мэнынчे кыт дорештэ. Фата а мынкат ши с"а порнит май департе. А мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла ֆынтынэ. Үнтына авя фоарте бунэ апэ, лимпеде ши мултэ ши кынд а вэзут-о пе фатэ, апа с"а ридикат пынэ ла колакул үнтыний. Яр пе колакул үнтыний өрау пахаре, чештэ фрумоасе. Фата а бэут апэ ши с"а порнит май департе. С"а үнтылнит ку кэцелуша. Кэцелуша ера ынкэркатэ ку черчай ши ширагурь ку мержеле. Кында а вэзут фата й-а зис сэ-шь алягэ черчай ши мержеле. Фата шь-а алес ун шираг дэ мержеле ши о переке дэ черчай ши с"а порнит акасэ. Кынд а ажунс акасэ баба с"а сперият, вэзынд-о ку аша мулте дарурь. Ау интрат тоць ын касэ. Атунч фата а дескис лада ши тоць с"ау мирант вэзинд-о плинэ ку подоабе скумпе. Баба й-а зис мошнягулуй сэ-й дее ши ей чева, яр мошнягул й-а зис сэ-шь тримитэ ши ea фата ын луме ши й-а адуче ши ей. Де чудэ баба с"а супэрят ши алунгат фата ей ын луме. А мерс фата бабай кыт а мерс ши с"а үнтылнит ку о кэцелушэ мурдарэ ши непептэнатэ. Кэцелуша а ругат-о с"о спеле, кэ-й ва принде ши ea вре-ун бине. Фата й-а зис, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцэй ши але тэтүцэй ши с"а порнит май департе. А мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла о үнтынэ. Үнтына чея ера мурдарэ, рысипитэ ши й-а зис фетей с"о ынгрижаскэ, кэ-й ва принде бине ши ea вре-о датэ. Фата й-а зис, кэ ну вря сэ-ши мурдэряскэ мынуциле мэмүцэй ши але тэтүцэй ши а плекат май

департе. А мерс еа кыт а мерс ши а ажунс ла ун куптор векъ, рисипит. Купторул ый зисе фетей сэ-л ынгрижаскъ, яр еа-й рэслунсе, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцей ши але тэтүцей ши мерсе май департе. А мерс еа кыт а мерс ши ажунс ла ун пырэу. Пырэул чела ера быкшит ку буруене, кренжь ши спинь. Ел й-а зис фетей сэ-л ынгрижаскъ, кэ кындаа й-а принде бине, дар фата бабей н"а врут ши й-а зис, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцей ши тэтүцей. Апой фата с"а ашеват жос сэ се одихняскэ. Кынд с"а уйтат а вэзут, кэ вин пе пырэу ун шир де лэзвь фрумоасе ши марь. Фата бабей шь-а алес о ладэ, каре ера чя май маре ши май фрумоасэ ши а порнит ынапой спре касэ. А мерс, а мерс ши а ажунс ла куптор. Купторул чела ера плин ку плэчинте румене ши густоасе. Фата а врут сэ скоатэ плэчинте дин куптор сэ мэнынче, дар плэчинtele с"ау ретрас ла фундул купторулуй ши фата бабей се фрижя ши н"а путут сэ мэнынче. С"а порнит еа май департе. А ажунс ла фынтынэ. Фынтына чея авя апа лимпеде ка лакrima ши бунэ. Пе колакул ей ерау пахаре ши чеште фрумоасе. Кынд а врут сэ бее апэ н"а путут сэ дезлипяскэ чашка де колакул фынтыний ши апа се лэса tot май жос, май ла фунд, аша кэ фата н"а путут бя апэ ши с"а порнит май департе. А мерс, а мерс ши с"а ынтылнит ку кэцелуша. Кэцелуша ера ынкэрката ку черчей ши мержеле. Фата бабей а врут сэ-шь ее ун шираг де мержеле, дар кэцелуша а мушкат-о ши н"а лэсат-о сэ ее. С"а порнит фата бабей спре касэ. Кынд а вэзут-о баба, й-а алергат ынаинте, й-а дескис поарта ши с"ау дус ын касэ. Кынд а дескис лада с"ау сперият. Лада ера плинэ ку шарль ши балаурь. Шерпий ши балаурий ау сэрит дин ладэ ши ау мынкат-о пе бабэ ши пе фата ей.

ПУНГУЦА КУ ДОЙ БАНЬ  
Повесте

А фост одатэ о бабэ ши ун мошняг. Баба авя о гэинэ, яр мошнягул ун кукош. Гэина бабей се оуа. Үнтр"о зи мошнягул а зис бабей сэ-й дее ши луй ун оу. Баба н"а врут сэ-й дее ши й-а зис сэ-шь

батэ қукошул пынэ се ва оуа. С"а дус мошнягул супэрят. А принс қукошул ши л-а бэтут, ши л-а бэтут, кэ қынд й-а дат друмул, қукошул де ֆрикэ а ғужит де акасэ ши с"а порнит пе друм. А мерс қукошул кыт а мерс ши қынд коло гэсеште пе друм о пунгуцэ ку дой бань. Қукошул а луат-о ын кланц ши с"а порнит май департе. Ын друм с"а ынтылнит ку о бричкэ, унде ера үн боер ши о қукоанэ. Қукоана қынд а вэзут қукошул ку пунгуца, й-а зис боерулуй:" Боеруле, принде қукошул чела ши я-й пунгуца". Боерул репеде саре жос дин бричкэ, принде қукошул ши ый я пунгуца. Бричка се порнеште май департе. Дар қукошул се порнеште дупэ ей стригынд: "Ку-ку-ри-гу-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!", "Ку-ку-ри-гу-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". Боерий тот мержяу, яр қукошул ғужя дупэ ей ши тот стрига. Ау ажунс ей ла о апэ. Қукоана й-а зис боерулуй сэ приндэ қукошул ши сэ-л арунче ын апэ ка сэ ну май стриже дупэ дынший. Боерул а сэрит дин бричкэ, а принс қукошул ши л-а арункат ын апэ, апой а уркат ын бричкэ ши с"а порнит май департе. Яр қукошул а бэут тоатэ апа ши а порнит ғуга дупэ бричкэ тот стригынд:" Ку-ку-ри-гу-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". А ғужит қукошул дупэ дынший пынэ а ажунс акасэ боерул ку қукоана ши қукошул тот стрига:"Ку-ку-ри-гу-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". Қукоана й-а зис боерулуй:"Боеруле, спуне служилор сэ ֆакэ ғокул ын куптор ши сэ арунче қукошул сэ ардэ, сэ ну май чарэ пунгуца". Боерул а порунчит служилор сэ ֆакэ ғокул ын куптор. А принс қукошул ши л-а арункат ын куптор. Қукошул а вэрсат тоатэ апа, пе каре о бэусе дин бэлхак ши а стинс ғокул. А өшит дин куптор ши а ынчелут а стрига:" Кү-кү-ри-гү-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!" Қукоана й-а порунчит боерулуй:"Боеруле, спуне служилор сэ приндэ қукошул ши сэ-л дее ын граждул ку вите, поате лор учиде ши н"а май чере пунгуца. Служиле ау принс қукошул ши л-ау дат ын граждул вителор. Қукошул а ынгицит тоате вителе боерулуй. А өшит дин гражд ши ғуга ла ғөрөстрэ. А ынчелут а бате ку

кланицул ши ку арипеле ын ферястрэ ши стрига: "Ку-ку-ри-гу-у-у, бо-  
ерь марь, даць пунгуца ку дой бань!"

Вэзынд, кэ ну пот скэпа де қукош, боерий ау хотэрыт сэ-й дее  
кукошулуй пунгуца. Кукошул де букирие а луат-о ын кланц ши ֆуга  
акасэ. Кынд а ажунс ла поартэ а ынчепут а стрига: "Дескидець поар-  
та, кэ ми-й плинэ гушата!" Мощнягул репеде а дескис поарта. Куко-  
шул и ынтрат ын оградэ ши й-а дат мощнягулуй пунгуца ку дой бань.  
Апой а вэрсат дин гушэ тоате вителе боерулуй, пе каре ле ынгицисе.  
Мощнягул ну штия че сэ ֆакэ де букирие. Баба луй шедя мыхнитэ ши-й  
зисе мощнягулуй: "Мошнеже, дэ-мъ ши мие дин челе, че ць-а адус ку-  
кошул". Да мощнягул ый зисе: "Батэ-ць ши ту гэина ши ць-а адуче  
ши ea цие". Баба супэрратэ с"а дус акасэ ши а луат гэина ла бэтае.  
А бэтут-о, а бэтут-о пынэ кынд с"а сэтурат ши кынд а скэпат гэина  
дин мыниле ей, а луат-о ла ֆугэ. А ֆужит, а ֆужит пынэ а гэсит о  
мержикэ. А ынгицит-о ши с"а ынторс ку ֆуга ынапой акасэ коткодо-  
чинд. Баба, кынд а вэзут-о, ну штия че сэ ֆакэ де букирие. Й-а дес-  
кис поарта, да гэина ֆуга ла куйбар ши стрига: "Кот-ко-дак!" "Кот-ко-  
да-а-ак!". Кынд а аузит баба с"а дус ֆуга ши кынд а кэутат ын  
куйбар а гэсит о мержикэ. Баба дэ чудэ а принс гэина ши а тэят-о.

### ЛУПУЛ ШИ ВУЛПЯ

#### Повесте

О вулпе а вэзут пе ун ом ку карул плин ку пеште. Еа, врынд сэ  
ֆуре пеште, шь-а мушкат лаба ши с"а лунжит ын друм, ֆэкынду-се,  
кэ-й моартэ. Омул чела а ыншфэкат-о де ун пичор ши а арункат-о  
ын кар, апой а луат боий де ֆуние ши а порнит ынаинте. Вулпя а  
ынчепут а бате ку пичноареле ши ку коада ши а дат жос дин кар tot  
пештеле. Апой саре ши стрынже пештеле ши а луат-о ла ֆугэ спре  
касэ. А ֆужит ea, а ֆужит пынэ а ажунс акасэ. А прогэтит репеде  
пештеле ши а ֆэкут замэ. Ын время аста с"а дус лупул ла вулпе

ши о ынтребэ, че мынкаре а ֆэкут де мироасе аша де ֆрумос. Вулпя ый спуне, кэ а фост ноаптя ла балтэ ши а принс пеште ши а ֆэкут намэ. Еа, врынд сэ-л пэкэляскэ пе луп, ый зиче: "Ду-те, кумэтре ла балтэ ши пуне коада ын апэ ши шезь немишкат тоатэ ноаптя пынэ диминяца. Яр диминяца, ыннд ай сэ тражъ коада, аре сэ ֆие ынкэркатэ ку пеште". Лупул о аскултэ ши с"а дус ла балтэ. А пус коада ын апэ ши а шезут тоатэ ноаптя. Ноаптя апа а ынгечат ши ыннд диминяца лупул а врут сэ ридиче коада, ну путу скоате ши шь-а зис ын сине, кэ, пробабил, мулт пеште с"а принс де ну поате траже коада. С"а ֆэкут зиуэ, да лупул тот шедя пе лок. Ыннд диминяца оамений ау венит ла моарэ, л-ау вэзут пе луп ши ау ынчепут сэ стриже. Лупул с"а сперият, с"а змунчит дин лок ши с"а рулт коада, рэмэннынд ын апэ. Лупул де ֆрикэ ши дечудэ, кэ а рэмас ֆэрэ коадэ, а ֆужит ла вулпе. Дар вулпя с"а аскунс ынтр"о скорбурэ де копак ши-л пын-дя пе луп че аре сэ ֆакэ. Лупул, вэзуынд-о, а апукат-о де гыт ши а врут с"о гытуе. Вулпя а ынчепут сэ-й стриже: "Кумэтре, дэ-мь друмул де гытишор ши апукэ-мэ де пичор". Лупул й-а дат друмул ши ыннд а врут с"о апуче де пичор, вулпя а ֆужит. Аша а рэмас лупул пэкэлит де вулпе.

### КАПРА КУ КОАСТА ЖУПИТЭ

#### Повесте

А фост одатэ ун ом, каре авя трей бэецы ши о капрэ. Үнтр"о зи омул а тримис бэятул чөл май маре сэ паскэ капра. Бэятул с"а дус ла дял ку капра, а пэскут капра тоатэ зиуа, а адэпат-о ши сара а венит акасэ ку капра. А ынкис-о ын окол, яр еа а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич де пэскут н"а пэскут, нич ла умбрэ н"ам шезут, нич апэ н"ам бэут". Омул чела, адикэ стэлпынүл, а принс бэятул, л-а бэтул бине, апой й-а тэят капул ши л-а арун-

кат ын под. А доуа зи тримите бэятул чөл мижлочиу сэ паскэ капра. Бэятул с"а дус ла дял ку капра. А пэскут-о пе унде ера ярба чя май вэрде ши май проаспэтэ. Ла амязэ а адэпат-о, апой а дат-о ла умбрэ. Дупэ амязэ ярэш а пэскут-о лынэ сара, апой а адэпат-о ши а венит акасэ ку ea. А дат-о ын окол, яр капра а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич де пэскут н"ам пэскут, нич де де бэут апэ н"ам бэут ши нич ла умбрэ н"ам шезут". Кынд ауде стэпынул уна ка аста, принде бэятул ши- бате, апой й-а тэят капул ши-л арункэ ын под. А трея зи омул тримите ла пэскут капра пе бэятул чөл май мик. Бэятул с"а дус ла дял ку капра, а пэскут-о, а дат-о ла умбрэ ла амязэ, а адэпат-о, яр сара а венит акасэ. А дат-о ын окол, яр капра а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич де пэскут н"ам пэскут, нич ла умбрэ н"ам шезут, нич апэ н"ам бэут". Стэпынул, аузинд уна ка аста, принде капра, о бате бине, апой ый жупеште о коастэ. Капра де фрикэ а луат-о ла фугэ. А фужит ea кыт а фужит пынэ а ажунс ла каса ракулуй. А ынтрат ын касэ, а трас зэворул ла ушэ ши шедя. Кынд с"а ынторс ракул акасэ, траже де ушэ, уша ну се дескиде. Траже, траже, дар ну поате с"о дескидэ. Атунч ракул ынтрябэ: "Чине-й ын каса кумэтрулуй?" Капра ый рэспунде: "Капра-й ку коаста жупитэ". Ракул ый зиче: "Дескиде, кэ еу сынт рак, папа-рак, де унде траг руп, да траг". Атунч капра а дескис уша ши ea с:а аскунс дупэ ушэ. Ракул а ынтрат ын касэ, яр капра а сэрит репеде де дупэ ушэ ши а плекат ши тот а плекат.

### КУМЭТРИЯ УРСУЛУЙ

Одатэ а фэкут урсул кумэтрие ши а кемат-о ши пе вулпе. А ашезат урсул маса, а оспэат тоць мусафирий, апой ау ынчепут а се весели. Урсул авя ын под ун гаванос ку мьеरе. Вулпя а афлат де мьеरя урсулуй ши ну штия че сэ факэ ка сэ мэнүнче мьеरя.

С"а ынвеселит вулпя кыт с"а ынвеселит, дар гындул ый ера нумай ла мьеरе. Дорул а рээбит-о пе вулпе ши й-а спус урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ стригэ ла поартэ". А ешит вулпя дин касэ, с"а урккат ын под ши а ынчепут сэ мэнынче мьеरя урсулуй. А мынкат, а мынкат вулпя пынэ ыннд с"а сэтурат. Апой с"а дус ын каса урсулуй ши а прелунжит сэ се ынвеселяскэ ла кумэтрие пынэ ыннд яр и се өөкүсе пофтэ де мьеरе ши-й зиче урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ кямэ ла поартэ". А ешит дин касэ ши с"а суит ын под ла мьеरя урсулуй ши а мынкат пынэ с"а сэтурат, апой с"а коборыт ынчетишор дин под ши с"а дус ын касэ сэ прелунжяскэ кумэтрия, се веселеште пынэ ынфлэмымнзеште де мьеरе ши яр ый спуне урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ кямэ ла поартэ". А ешит дин касэ, с"а суит ын под ши мэнынкэ, мэнынкэ мьеरе пынэ о терминэ. Апой се коборы ынчетишор ши о я ла сэнэтоаса. ыннд а дат урсул, кэ ну-й мьеरя, с"а причепут де че о кема пе вулпе ла поартэ, дар деакум ера тырзиу.

### ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ

Чине штие карте, аре парте.

Чине се скоалэ май дедиминяцэ, май департе ажунже.

Лягэ калул, унде зиче стэлпынул.

Се аместекэ ка саря ын букате.

Май ынтый уйтэ-те ла маржиня пэдурый

Ши апой ын пэдуре.

Лукрязэ ка муска ла арат.

Й дештепт ка бутукул.

Ку гындул ла майка домнулуй, яр қу мына ын трайста омулуй.

Рана дөөафарэ се лекуеште,

Яр чя де лаинимэ арде ши креште.

Япэ албэ-ць требуя,

Чя нягрэ ну трэжя?

Се причепе ка мыца"н календар.  
Лимба оасе н"аре,  
Да унде ловеште доаре.  
Йи дештепт ка полобокул.  
Бате ֆерул кыт ый калд.  
Й-а венит апэ ла моарэ.  
Ну ֆаче педя кыт дубада.  
Ну-й ын мынекэ кыт ын клин.  
Ай кыннат дин струнэ.  
Ворбеште ка дин карте.  
А легат карта де гард.  
Йи добэ де карте.  
Л-а луат ла окъ.  
Нич кыне, нич огар.  
Се луптэ ку мориле де вынт.  
Авя пулушор пе ботишор.  
Орь поартэ-те кум цъ-е ворба,  
Орь ворбешет кум цъ-е портул.  
Унде-й май субцире  
Аколо се рупе.  
Чине н"аре ынвэцэтурэ,  
Ачела-й май сэрак.  
Чине штие карте аре патру окъ.  
Чине сапэ гроапа алтуя,  
Ачела каде сингур ын ea.  
Дакэ поама ар креште"н касэ,  
Н"ар май требуи кулясэ.  
Чея, че цие ну-цъ плаче,  
Ачеля алтуя ну-й ֆаче.  
Чине лукрязэ, ачела мэнинкэ.

Кум ци-й аштерне аша-й дорми.  
Чине аре барбэ,  
Аре ши пептене.  
Чине сямэнэ вынт,  
Кулеже фуртунэ.  
Чине май адынк арэ,  
Ачела май мулт карэ.  
Се симте ку муска пе нас.  
Кум ци-й бунэ зиуа,  
Аша-й ши мулицумита.  
Унде мерже мия,  
Аколо мерже ши сута.  
Пынэ ый вине кефул богатулуй,  
Йй есе суфлетул сэра��улуй.  
Де унде ну-й,  
Де аколо ну се варсэ.  
Де унде яй,  
Де аколо се мынтуе.  
Унде ынсерязэ,  
Аколо ыноптязэ.  
Циганул ышь лаудэ чоканул.  
Унде ну гындешть,  
Аколо-л гэсешть.  
Унде есе фум,  
Аколо-й мынкаря гата.  
Чине поате оасе роаде,  
Чине ну,  
Нич карне моале.  
Унде ну-й кап,  
Вай де пичноаре.

Унде гэсешть фрыу,  
Чере ши кал.  
Бате ку пятра"н шатрэ,  
Сэ се причялэ циганул.  
Ну-ць бэга насул,  
Унде ну-ць фербе оала.  
Дакэ сямень - кулежь.  
Жоакэ, дакэ ай ынтрат ын хорэ.  
Пынэ ну апринзъ фокул,  
Ну есе фум.  
Кум а фост сэдит,  
Аша а рэсэрит.  
Ну шедя,  
Кэ-ць шеде норокул.  
Й май хытру оул  
декыт гэина.  
Ласэ-мэ, сэ те лас.  
Бате шяуа -  
Сэ се причапэ калул.  
Ну ынтэрыта кыний ын сат,  
Дакэ врей сэ ну фий мушкат.  
Дакэ ну-й стэпына акасэ,  
Шоаречий се жоакэ пе масэ.  
Чине гэсеште кэраря -  
Гэсеште ши друмул.  
Ка саря ын окь.  
Ка нука де перете.  
Транк Марицэ  
Калля-валя.  
Папэ-лапте.  
Тоамна се нумэрэ бобочий.

Унде гэсешть фрыу,  
Чере ши кал.  
Бате ку пятра"н шатрэ,  
Сэ се причялэ циганул.  
Ну-ць бэга наслуу,  
Унде ну-ць фербе оала.  
Дакэ сажень - кулежь.  
Жоакэ, дакэ ай ынтрат ын хорэ.  
Пынэ ну апринзъ фокул,  
Ну есе фум.  
Кум а фост сэдит,  
Аша а рэсэрит.  
Ну шедя,  
Кэ-ць шеде норокул.  
Й май хытру оул  
декыт гэина.  
Ласэ-мэ, сэ те лас.  
Бате шяуа -  
Сэ се причапэ калул.  
Ну ынтэрыта кыний ын сат,  
Дакэ врей сэ ну фий мушкат.  
Дакэ ну-й стэпына акасэ,  
Шоаречий се жоакэ пе масэ.  
Чине гэсешье кэраря -  
Гэсеште ши друмул.  
Ка саря ын окь.  
Ка нука де перете.  
Транк Марицэ  
Калля-валя.  
Папэ-лапте.  
Тоамна се нумэрэ бобочий.

Калул бун се винде дин гражд.  
Дин цынцар - армэсар.  
Май бине ку чел прост ла пагубэ,  
Декыт ку чел прост ла кыштиг.  
Че скрий ку пеница,  
Ну тай ку бэрдица.  
Ла ачел сэрак  
Нич бойй ну траг.  
Капра ну мерже де бунэ вое ла тырг.  
Апеле мичь факт руурь марь.  
Сокотяла де акасэ ну се потривеште ку чя  
де ла тырг.  
Дакэ ешть бун,  
Рэмый прост.  
Бине фачь -  
Бине гэсечь.  
Дакэ ну гэсечь ун лукру бун,  
Те фолосечь ши де чел рэу,  
Дакэ ай невое.

КЫНТЕЧЕ:

КЭПИТАНУЛ

- Де унде вий ту, оаре,  
Мындре кэпитане?  
- Вин дин бэтэлие  
Дин мунций Байкань.  
- Н"ай вэзүт ту, оаре,  
Мындре кэпитане  
Пе сержентул, че поартэ  
Нумеле де Жан?  
- Л-ам вэзүт, копилэ  
Ши кяр л-ам сервит

Пе кымпул де луптэ  
Ку чинсте а мурит.  
-Порт рокицэ нагрэ  
Ши о скафे пе кап,  
Кэ де акум ынаинте  
Еу ну май ам бэрбат.  
-Де врэй ту, копилэ  
Фий а мя мирясэ  
Ши"н пущине зиле  
Вей фи кэпитэнясэ.  
-Кяр ымпэрэтясэ  
Сэ штиу кэ ам сэ фиу  
Алтуя мирясэ  
Ну вряу ка сэ май фиу.  
Порт рокицэ нагрэ  
Ши о скафе пе кап,  
Кэ де акум ынаинте  
Еу ну май ам бэрбат.

ДОЙ ЮБИЦЬ

Кынтек

Ау фост одатэ дой юбиць  
Ка дой эарзэрь ынфлориць,  
Кынд ау дат ла ынсурат  
Пэринций ну й-ау лэсат.  
Ей де мынэ с"ау луат  
Ши ын Прут с"ау арункат.  
Пэринций кынд ау афлат  
С"ау дус ши й-ау ынформыннат.  
Пе мормынтул ла фетицэ  
Креште ун пуишор де вицэ.

Пе мормынтул ла бэят  
Крещте" ун пүишор дэ брад.  
Вица крещте ши се ынтиnde  
Ши пе брад ыл купринде.

АМАРУЛ  
Кынтек

Пэстрэм амарул ын тэчере  
Ши кыт ерам дэ ֆеричит  
Пынэ ынтр"о эи дэ май ֆрумоасэ  
Цъ-ам скрис ши апой не-ам ынтылнит.  
Стэтям ын лункэ тоатэ зиуа  
Ла умбра вишинулуй ынфлорит,  
Привинд ын окий тэй албаштри  
Пе браце ам ши адгримит.  
Сосита зиуа деспэрцирий  
Ши часул бунулуй рэмас.  
Ну плынже, кэ тэ дау уйтэрий  
Ну плынже, кэ еу тэ лас.

ЛА ПОДЕЦУЛ КУ ТРЕЙ НУЧЬ  
Кынтек

Ла подецул ку трей нучь  
Де че мындрэ тэ дучь?  
- Да дэ че сэ ну мэ дук?  
Тот ай эис, кэ мэ-й луа  
Кынд с"а коаче поама та.  
Поама та ши с"а кулес  
Ту алтэ мындрэ цъ-ай алес  
Май ыналтэ, май ֆрумоасэ  
Ну ка мине о тикэлоасэ.

ЛЕНУЦА

Кынтек

- Фа, Ленуцэ, унде-й мас  
Де ай семне пе образ?
- Ам рэмас ынтр"о грэдинэ  
Ши м"а мушкат о албинэ.
- Фа, Ленуцэ, де че минць,  
Кэч албина н"аре динць?  
Н"аре динць, н"аре мэселе,  
Н"аре ку че-ць ֆаче семне.

ДЕЛА СЕЛСОВЕТЫН СУС

Кынтек

Де ла селсоветын сус  
Тоате лэмпиле с"ау стинс  
Нумай ла мындруга мя  
Арде лампа ка о стя.  
  
Еа се веде прин пердя,  
Кум коасе ла о канва.  
Орь коасэ орь дескоасэ  
Лэкрэмъоаре штиу кэ варсэ.  
Орь коасэ, орь кроеште  
Да ла мине се гындеште.

МАЙ АМОЗИШИ МЭ ДУК

Кынтек

Фоае верде, фой де нук  
Май ам о зиши мэ дук  
Еу мэ дук, кодрул рэмьине  
Плынже ֆрунза дупэ мине.

Плынже фрунза ши ярба  
Ши мэйкуца сэрмана.  
Плынже, плынже ши суспинэ,  
Кэ аре о фатэ май стрэинэ.  
Стрэина, мамей, стрэинэ  
Ка о гароафэ дин грэдинэ.  
Ний гароафа ну-й стрэинэ,  
Кэч ши ea аре рэдэчинэ.  
Ши ea ֆаче вара флорь  
Ши май аре ши сурорь.  
Пуне, майкэ, перна"н пат  
Де стрэинь м"ам сэтурат,  
Кэ стрэинул ый ка спинул  
Май амар декыт пелинул.

#### КУМ СЕ ҒАЧЕ НУНТА"Н САТ

Дакэ ун флэкэу вря сэ се кэсэторяскэ ши ну ындрэзнейште сэ-й спунэ ֆетей, тримите ун ом (старосте) с"о ынтребе, дакэ-й плаче де дынсул. Дакэ ֆата аре плэчере, ый спуне омулуй сэ се дукэ ла флэкэу ши сэ-й ворбяскэ. Ей алег о зи ка сэ пунэ ла кале тотул ымпреунэ ку пэринций ши нямуриле. Ын зиуа чея, пе каре ей ау алес-о, миреле се дуче ла ֆатэ акасэ ымпреунэ ку пэринций ши нямуриле ка с"о чарэ пе ֆатэ ын кэсэторие. Дакэ с"ау ынцелес ку бине, ֆата-й чере мирелуй сэ-й кумпере страе пентру мирясэ. Нямуриле мирелуй ый чер миресей дарурь пентру сокри, сурорь, фраць ай мирелуй. Ун ом есте тримис де мире сэ се дукэ ла ֆатэ акасэ. Фата требуе сэ-й дее бирнец, ун прособ фрумос пентру а ֆи дат мирелуй. Ачест прособ се жоакэ ла нунтэ. Дупэ ачаста се нумеште зиуа нунций ши се прогэтеск пентру нунтэ. Фата прогэтеште дарурь пентру нямуриле мирелуй, яр миреле кумпэрэ дарурь, страе миресей.

Даруриле мiresей сынт ынмынате де кэтре ун ворничел, ворничелул маре дин партя мирелуй. Ла ынмынаря дарурилор, мирыса ши сокира се рид. Ворничелул спуне урмэтоареле:

"Пофтиим, домнишоарэмирясэ  
Ачесте дарурь де мэтасэ,  
Адусе де ла Питешть,  
Кум пуй мына, кум плэтешть"

Мирыса пофтеште ла ңунтэ нямуриле ей ши приетенеле ей. ку же-  
мне ши ку гарафа де вин. Миреле тот аша пофтеште ку гарафа ку вин  
Миреле ши мирыса ышь алег ңунь дупэ плак. Ын ажунул нунций сара,  
миреле се дуче ла мирысэ акасэ ку ворничей ши друштеле луй с"о  
ее де акасэ ку зестря. Ын уша мiresей стэ друшка чя маре ку ун  
колак маре ши ֆрумос ын мынэ. Ынаинте мерже ворничелул чel маре  
ал мирелуй, каре требуе сэ спунэ конокэрия кэтре друшка чя маре:  
"С"а порнит ун ымпэрят ла вынэтоаре ши а дат де урма кэприоарей  
ши а венит пе урма кэприоарей пынэ ла Д-стрэ акасэ, кэ авець о  
линэ Кэтэлинэ, флоаре дин грэдинэ, ноаптя ну ынфлореште, зиуа  
ну родеште, дар се вештезеште. Ау венит с"о скоатэ дин рэдэчи-  
нэ ку рэдэчинэ ши с"о дукэ ла ымпэрят акасэ. Аколо с"о сэдяскэ,  
ноаптя сэ ынфлоряскэ, зиуа сэ родяскэ, локул сэ ымбогэцяскэ".  
Ворничелул, дупэ че а терминат де спус конокэрия, требуе сэ-й ее  
динтр"о датэ колакул друштий марь, пе каре-л цине стрынс ши ну  
вря сэ-л дее. Дупэ че ый я колакул, ей дау мына ши ыс пофтиць  
ын касэ де кэтре доуэ руде але мiresей. Ла ынтраре, ей сынт сер-  
виць ку дулчурь. Ын касэ ей стау ла масэ ку мирыса ши ку друштеле  
миресей. Сынт пофтиць ла масэ. Миреле ши мирыса стау ын капул  
месей. Дупэ че стау ла масэ, ворничей яу зестря мiresей, каре  
есте пэзитэ де сурориле ей орь де друштеле ей. Еле ну вор сэ ле  
дее зестря, пынэ қынд ворничей ну ле дау баш. Ын тимпул қынд

ворничей яу зестря, ей киуе, яр, дакэ зестря-й фрумоасэ, стригэ:

"Сэ трэяскэ тоць дин касэ,  
К"ай фэкут зестре фрумоасэ"

Миреле ши миряса мерг ынаинте спре каса мирелуй, яр дин урма лор-зестря мiresей ку ворничей ши друштеле. Фетеле дин сат ле есэ ынаинте ши-й удэ ку апэ. Миреле ле арункэ барь. Дакэ фата, миряса се кэсэтореште ын алт сат, атунч миряса есте кумпэрэтэ де флэкэй сатулуй ей. Флэкэй ну-й дау друмул мiresей сэ плече, ынэ ыннд миреле е невоит сэ ле плэтискэ барь.

Ын тимбул нунций вине нунул чел маре ку нямуриле ши приетений лор, унде сынт ынтымпинаць афарэ де кэтре мire ши мирясэ. Пэринций мирелуй ле есэ ынаинте ши-й пофтеште ку вин ын касэ, апой ый ашазэ ла масэ. Дупэ ачаста музыка ынктэ ши тоць дансязэ ынэ сара. Сара ворничей ши друштеле яу пахареле ку вин ши ле урязэ тинерилор вяцэ лунгэ ши феричитэ, дэруинду-ле кадоурь ши барь. Сокрий, нуний ла фел ынкинэ пахареле ку вин ын чинстя ын-сурэцеилор, ле фак кадоурь скүмпе ши ле урязэ вяцэ лунгэ, вое бунэ, спор ын господэрие ши норок ын фамилие.

Ку ачаста нунта се терминэ.

#### ОБИЧЕОЛ ДЕ АНУЛ НОУ ЫН САТ

Ын сара де Анул Ноу копий ымблэ пе ла касе ку уратул. Сунэ ку клопоцей ши стригэ ла уша господарулуй:

"Патру бой, патру вачь  
Скоате, мэтушэ, колачь  
Хэй, хэй, хэй!"

Стэпына касей ле дау: колачь, нучь, мере...

#### БУХАЮЛ

Бэеций май мэришорь ымблэ ку уратул ку бухаюл. Ей яу о пути-нэ сай о балеркуцэ микэ, ый фак о гаурэ ла фунд, прин каре трек

фире де пэр дин коадэ де кал. Ачесте фире се удэ ку борш акруши ле траг прин мынь, фрекынду-ле, еле скот ун сунет паркэ арраже о витэ. Деачея ши се спуне, кэ бэеций ымблэ ку бухаюл. Ей ымблэ кыте дой сай трей бэеций. Унул стэ пе путинэ ши раже бухаюл, алтул спуне урэтутра, яр алтул сунэ клопоцелул. Урэтутра-й урмэтоаря:

Бунэ сара ла ферестре  
Ла бэрбаць ши ла невесте,  
Бунэ сара ла облоане  
Ла боерь ши ла кукоане.

С"а порнит май ын ан  
Бэдика Троян ши а ынкэликат  
Пе ун кал ку шяуа де аур,  
Ку ֆрыу де мэтасэ,  
Ку ֆрыурь буне,  
Ку стя ын фрунте.  
С"а дус ла Хырлэу  
Шь-а дат песте ун ынне рэу,  
С"а дус ла Галаць  
Кыний ый ынхацэ,  
С"а дус ла Чернэуць  
Ку ынний ыл амуцэ  
Ши а венит ла Д-стре  
Сэ вэ вадэ де сэнэтате  
Ши ка сэ ну бэнүиць  
Вэ урэм: "Мулць ань сэ трэиць!"  
Ынмынаць, мэй! Хэй, хэй!

Стэпынул касей ый пофтеште ын касэ ши ле дэ бань, колак ши вин.

## ПЛУГУЛ

Флэкэй се организяээ ынте I5-20 ши ышь алег ун урэтор ши ун банаар, каре стрынже баний ыннд ле дау господарий де ла касе. Флэкэй ышь ֆак харапниче (бичурь ымплетите дин ынепэ), гоарне ֆэкуте дин коарне де витэ, каре сунэ таре ֆрумос. Ын сара де Анул Ноу флэкэй урязэ май ынтый ֆетеле, ку каре приетенеск, апой урязэ руделе. Ынаинте де а ынчепе урэтутра, ун флэкэу се апропие де ферястра господарулыг ши-л ынтрябэ, дакэ-й примеште ку плугул. Дакэ стэпынул касей-й де акорд, атунч флэкэй се апропие тоць де ферястрэ ши покнеск дин харапниче, сунэ дин гоарне, апой урэторул спуне урэтутра ши сунэ дин клопот (о тэланкэ маре де ла ой). Дупэ че терминэ де урат, господарул касей ый пофтеште ын касэ, ый сервеште ку вин, ле дэ ун колак маре ши бань кыт дореште.

Флэкэй ֆак жок ку баний ыштигаць де ей ку плугул.

## ФЛОРИЛЕ ДАЛБЕ

Ын сара де Анул Ноу ымблэ ку колинда доуэ ֆете ши ыннтэ ла ферястра господарулыг:

"Скулаць, скулаць, боерь марь,  
Флориле далбе, ֆлорь дэмэр,  
Кэ вэ вин колиндэторь,  
Флориле далбе, ֆлорь де мэр.  
Ну вэ веним нич к"ун рэу  
Флориле далбе, ֆлорь де мэр  
Вэ веним сэ вэ ведем  
Флориле далбе, ֆлорь де мэр  
Ши ан бун сэ вэ урэм  
Флориле далбе, ֆлорь де мэр.  
Хулубаш ку пана сурэ  
Флориле далбе, ֆлорь де мэр

А луат апэ ын гурэ  
Флориле далбе, флорь де мэр  
Сэ стропяскэ лумя тоатэ  
Флориле далбе, флорь де мэр  
Ла мулць ань ку сэнэтатэ  
Флориле далбе, флорь де мэр  
Дупэ чеб терминэ де кыннат, фетеле стригэ:

"Сэ вэ ֆие де бине  
Ку сэрбэториле, господарь де касэ!"

Стэпыний касей пофтеек фетеле ын касэ ши ле сервесь ку вин  
апой ле дэ башь ши колачь.

### МОШНЭЖИЙ

Ы сара де Анул Ноу се организяэз группе дин патру-чинч оамень, каре се маскязэ ка мошнэжий ши ымблэ прин сат ку уратул. Де обичай, мошнэжий ый урязэ май ынтый пе приетений лор апропияць, нямуриле. Унул дин ачастэ группе се маскязэ ка ун мошняг: хайнэ векь, мустець марь, барбэ лунгэ де кынепэ, наслуял маре боит рошу, кэчулэ ыналтэ, цугуяятэ де кырлан, геб ын спате. Ачаст мошняг требуе сэ ֆие весел ши ындрээнэц дин ֆире. Алтул дин ей требуе сэ ֆие баба: ымбрэкат ку о фустэ лунгэ ши ларгэ, пе ֆацэ руменитэ, ымбрободите ку о шалинкэ маре, ку колибэ ла ֆрунте ши ку геб ын спате. Ын ачастэ сарэ мошнягул требуе сэ ֆие весел, яр баба рушиноасэ. Ынкэ унул дин ей кынтэ дин акордион, яр алтул стрынже баний. Ши ятэ, кынд се порнеск ку тоций пе ла кселе гоподарилор, унул дин ей се апропие де ферястра господарулыг ши ынтрябэ: "Примиць монежий?:  
Дакэ стэпыний синтакорд, атунч ый пофтеек ын касэ. Ачел ку акордионул кынтэ, яр мошнягул ку баба жоакэ. Баба май каде пе жос, яр мошнягул о сэрутэ ши яр дансязэ. Мошнягул инвите ла жок ши пе стэпына касей сай фетеле стэпыней. Тотул се петрече ֆоарте весел ши интересант. Стэпынул ле дэ мошнэжилор ун колак, башь ши ей се дук май департе. Баний кыштигаць ку уратул синтимпориих сподиумтэ сэхэгээ

Ын пэмынт л-а туфлит  
Жунгь, ну ынжунгия  
Ку кынепа де варэ те-ай луа  
Вырфул сэ се усуче  
Рэдэчина сэ-ць сече

Де трохнэ

А пурчес омул маре ку топор маре  
Ши а тэят ун копак маре  
Ши а фэкут ун секриу маре  
Ши а принс а се вэикэра че сэ пунэ ын ел  
Нимень ну-л ведя,  
Нимень ну-л аузя  
Нумай майка домнулуй  
Дин поарта черулуй:  
- Ду-те ла кутаре ом ши стрынже тоате болиле  
Ши ле ынкуе ын секриу  
Ши ва рэмыне курат  
Ка Думнезеу сֆынтул че л-а дасат.

Де рочь

А фэкут сֆынтул Георге ун празник думиникэ диминяцэ  
Сэ ну рэсарэ соареле. Ши а кемат тоате бубеле, тоате  
релеле. Нумай пе рочь ну ле-а кемат. Рочиле с"ау ын-  
фокат ши л-ау спуркат ши л-ау буботит ши нимик бун  
дин ел н"а лэсат.

Де албацэ

Ау пурчес ноуэ фете курате  
Ла мъез де ноалте

Ку ноуэ топоаре,  
Ку ноуэ хырлеце  
Ку мэтуре тинере  
Песте Маря Нягрэ сэ ле азвырлэ  
Нимень ну ведя,  
Нимень н"аузя  
Нумай майка домнулуй  
Дин поарта черулуй:  
- Унде в"иць порнит?  
-Не дучем ла кутаре,  
Кэ аре чацэ ши албяцэ пе окъ.  
-Ку топорул тэяць  
Ку мэтурь мэтурась  
Песте Маря Нягрэ сэ даць  
Ши сэ рэмые курат ши луминат  
Ка Думнезеул сғынтул че л-а дат.

МЕДИЧИНА ПОПУЛАРЭ

толанд - де stomak  
одолянэ - де инимэ  
пелин - де фригурь  
лимба соафей - де stomak  
совырв - де чел перит  
пожарница - дурерь де кап  
плешкэицэ - пляшкэ ла ом  
ромэнцицэ - де stomak  
буруене негре - де сперият  
алой - пентру инимэ  
ֆлоаре де тей - пентру тусэ  
минтэ рече - де stomak

моштjan - кынд се ынфлэ дежетул ла мынэ  
каларапэр -

аврамаска - де стомак

чимбур - де бубе

короватик - скэлдэтоаре де бубе

стригоайкэ - де стомак

шолфей - де реуматизм

### ГИЧИТОРЬ

Кынд ы-л яй плынже,

Кынд ы-л лашь таче.

(Ланцул)

Ам о вакэ ку цицеле де лемн

Ши ку вицелул кыт омул

(Плоска)

Пе о касэ шынделитэ

Жоакэ о мышэ потковитэ

(Луна)

Пасэрэ де апэ ку пенеле де лемн

(Лодка)

Че ну шаде ын куй

(Оул)

### Информаторул:

Пелин Ефимия Васильевна, нэскутэ  
ын 1881, с.Хилиуць, р-л Рышкань

## ИСТОРИЯ САТУЛУЙ КЕТРОСУ

Дупэ мэртурисириле луй Димитрие Кантемир (1673-1723) чөл дин урмэ цинут, каре се ынтиндэ ла о ֆэшие дө-а лунгул Нистру-луй есте цинутул Сорока.

Нумитэ май ынтый Алкиония, цинутул иста купридня кымпииле вэлуроасе де пе малул дрепт ал Ниструлуй. Ын фрунтя цинутулуй стэтя четатя Сорока бине ынтэритэ ку ун зид де пятрэ ын патру корнууль апэрарате де тунурь ыналте, чө се гэсеште дин белшуг пе кымпииле дин ымпрежуриме. Ын декурсул жугулуй турческ цинутул ностру ера кэлкат tot майл дө турчъ, дээрече ей путяу сэ се ынтэряскэ ын четэциле де прин Хотин ши Сорока пэнтру а опри инвазия Польшией асупра Басарабией. Домний Молдовей ерау невоиць сэ цинэ аич оасте пентру а асигура секуритата ачестор цэргь.

Трьье сэ цинем конт де ֆаптул, кэ ын декурсул вякурилор XVI-XVII ын алкэтүинца оштирилор молдавенешть ынтрау май алес дружинеле боерешть ֆормате дин служиторий домнулуй. Служиторий домнулуй ын скимбаря службай милитаре примяу пэмынт. Ей се ым-пэрцяу ын кытева категорий: куртень, каларааш, доробань. Ынрын-дурите оштирилор ерау ушор атрашь де асеменя цэраний слобозь - рэзэший, месериаший ши негусторий. Ын җелул ачеста авем дрептул сэ спунем, кэ цинутул ностру, каре ера концинут ын жудецул Сорока, яр Сорока орэшел - тырг, чентрул жудецулуй а фост популат ынтр"о мэсурэ май микэ, сай май маре кяр де ла ынчепутул субжу-гэрий Молдовей де кэтре турчъ.

Кум а луат наштере сатул Кетросу не мэртурисеште ниште оаменъ май бэтринь дин сат: Герасим Фуртунэ ын вырстэ де 82 ань, Трофим Чемыртан ын вырстэ де 85 ань, Думитру Дубинэ, Василе Бунеску ш.а. Бэтриний цин минте пе буничий лор, каре ау фост примий локуиторь

ай сатулуй. Трофим Чемыртан о цине минте пе буника са, каре а венит ын ачесте локурь дин сатул Сэлиште.

Копилэрия бэтрынул Трофим Чемыртан а фост ла фел де феричи-тэ ка пэринцилор ши а боерилор. Дин аминтириле монголуй ам афлат, кэ сатул ера ашеват пе малул Куболтай. Ку 70 де ань ын урмэ каселе де пе малул Куболтай ле путяй нумэра динтр"о привире. Чя май веке фамилие, че с"а ашеват ку траюл аич, а фост фамилия Зуза. Каселе локуиторилор ерау фэкуте ын пэмынт ши ерау акоперите ку буруене. Липса де пэдурь ый ынгрэла пе цэрэн, деачея ей ну путяу сэ-шь факэ касе ла супрафаца пэмынтулуй. Липса анимале-лор де мункэ ый силя пе локуиторь сэ култиве пе петичеле лор де пэмынт културь, каре путяу креште пе солуриле прелукрате ку сала. Астфел, апроксиматив ку 200 ань ын урмэ пе ачесте мелягурь с"ау ашеват примий локуиторь. Акум сэ афлэм че ёл дэ пэмынтурь ерау ачестя? Куй апарциняу еле? Кум ле фолосяду локуиторий?

Ка ши ын вякуриле премэргэтоаре, тот аша ши ынтыкурсул вякури-лор ХҮI-ХҮII ши ынчепутул секолулуй ХҮIII цэрэнимя молдовеняскэ се ымпэрця ын доуэ категорий: цэрэн, каре трэяу пе пэмынтуриле феудалилор лумештэ ши бисеричештэ ши уна дин аша нумиць цэрэн "слобозъ", каре трэяу ын обштинь пе пэмынтул сатулуй. Май ерау цэрэн домнештэ, ей апарциняу персонал домниторулуй. Штим, кэ пынэ ла мижлокул секолулуй ХҮIII, кынд а фост датэ лежислация де обште, журидик цэрэнул ера слобод. Де фапт, ынсэ, фолосинд методеле констрынжерий неекономиче, феудалий ый ымпедикау пе цэ-рань сэ се фолосяскэ де дрептул дэ плекаре.

К.Маркс ын опера немуритоаре "Капиталул" скрие урмэтоареле: "Бөөреспүүл, каре ын кнезателе дунэрене се уня ку плэцилэ натура-ле ши алте атрибуте але стэрий де шербие, алкэтую тутуш ун бир маре, каре ера плэтий класей стэпэнитоаре".

Нефиинд ын старе сэ ындуре греутатя налогурилор, прекум ши

Фэрэдележиile ши самоволничиile, пе каре ле сэвиршяу чиновничий де стат ын курсул стрынжерий бибурилор ши ындеплиния даториилор периодиче, ын афарэ де плэтия налогууй, каре се луа пентру плэтия харагууй. Домний дэдяу аша фэл де скүтирь унор сате, каре апарциняу феудалилор пентру а атраже пе пэмынтуриле пустий цэрань молдовенъ, прекум ши валахъ, украиненъ, рушь ши алць цэрань.

Бэтрыний Герасим Фуртунэ, Трофим Чемыртан ши алций повестеск, кэ сатул Кетросу апарциня мэнэстирий де ла Яшь ши ей ындеплиня датория де цэрань ын фаца мэнэстирий. Ачаста а путут авя лок,deoарече штим, кэ мэнэстириле авяу моший ынтинсе ын диферите пэрць але Басарабией. Май департе ей спун, кэ плэтия ын фиекаре ан баш мэнэстирий дин Яшь. Ынкэ ын секолул ХҮIII ын Молдова де веняу tot май дес казуриле, кынд ын лок де а ымплини даторииле феудале, цэганий атырнаць плэтия феудалилор сай бисеричий баш, рентэ бэняскэ. Астфел де налогурь цин минтэ бэтрыний, че май трэес дар ла ынчепутул секолулуй ХҮIII цэганий май плэтия ши алте налогурь: вэкэритул, ногэнэритул ши алtele, пei каре бисерика лакомэ ле стрынжя ку грижэ. Стрэбуний ачестор мелягурь фолосяу унелте пуцин перфекционате. Плугул де лемн ку күцитул де фер, каре се пэс стряээ ши пынэ астээзь, борона ку куе де лемн, цэпоюл, ымбельчугул ши алtele, каре ну путяу асигура о роадэ ыналтэ пентру время чея. Господэрия цэранулуй авя ун карактер натурал. Нивелул де трай ера скээзүт. Господэрия луй мош Герасим ера типикэ ши пентру чей-лалць цэрань дин сат. О касэ жоасэ, яр акоперишул дин нас, ушиле ши ферестреле мичь. Ын касэ объектеле-с фэкуте дин лемн ши лут. Мош Трофим ышь аминтеште, кэ буника са трэя ынтр"о касэ мизэрэ. Нэ жумэтате ын пэмынт, ын лок де жям о пеле де оае сай де вицел, прин каре лумина се стрекура ынэдушитор, о лайцэ де нуеле, яр аштернутул динт пае ши буруене. Ятэ таблоул редат де непоций

челор, каре ау трэйт ын сатул Кетросу ынкэ ын секолеле ХҮIII суб жугул фанариот. Ши деоарече тоате локуриле дин жур ыс богате ын пятрэ, де аич а ши девенит денумиря сатулай, де ла пятрэ – Кетросу, яр май тырзиу Кетросу.

Ын сат ну екзиста нич о конструкции де пятрэ. Прима бисерикэ, каре а фост конструйтэ ку мулт ынаинтэ ачестея ера дин лемн ши ну дин пятрэ. Мэнэстирия Яшулай с"а ынгрижорат де вииторул шербилор сэй дин Кетросу ши ын қурынд а фэкут аич бисерикэ май маре, май ынкэпэтоаре, ун мижлок бун де ынтунекаре а цэранилор. Цэраний де аич ау фост пушь ла кэрэд пятрэ пентру конструиря ноий бисеричь. Пятра о кэрэд де ла Косэуць, пентру кэ аич пятра ну ера калитативэ, бунэ де конструкций. Ын зилеле калде ши речь цэраний се мишкуа ынчэт ку пэрцилие лор, ынкэркате ку пятрэ. Ын лок сэ-шь вадэ де господэриile лор, цэраний пуртау грижа домнулуй, датэ де мэнэстирия Яшулай. Ши дакэ ворбим де бисерика че есте акум ын сат, апой требуе сэ не ынкилуим, кэ ну нумай конструкция, дар ши аменажаря ей й-а костат мулт пе цэрань. Фие каре господэрие требуя сэ дее бисеричий аштернтурь ши ковоаре дин челе май фрумоасе. Ачест прогрес с"а фэкут дупэ изгониря турчилор дин Молдова.

#### Сатул ын периода елиберэрий де суб жугул турческ

Ын урма рэзбоюлуй русо-турческ 1806-1812 нумай о парте дин Басарабия а фост слобозитэ де суб жугул турческ. Конформ пэчий де ла Букурешть (1812) Басарабия трече ын алкэтуинца статулуй рус. Май департе соарта сатулай Кетросу а фост легатэ де ачеле трансформэрь, пе каре ле-а адус царизмул рус нородулуй молдовенеск ын Басарабия. Конформ "Регуламентулуй" де ла 14 юлиө 1868 тот пэмынтул Басарабией (жудецеле Хотин, Сорока, Бэлць), унде дэнситатя локуиторимий ера май ридикатэ. Ын жудецеле де суд пла-та дэ арендэ ера май микэ. Дупэ регуламент, фие каре оградэ цэрэ-

няскэ дин сатул Кетросу и с"а дат пынэ ла 8 десетинъ де пэмьицт. О маре парте дин пэмьицт се гэся ын мыниле боерилор, че авяу баш сэ кумпере пэмьицтул де ла цэраний, каре се руинау. Бэтрыний дин сат цин минте нумеле унор боерь ка: Шаминович, Даминович, каре авяу моший алэтурь де мичеле лотурь але цэранилор дин Кетросу. Ла рэскручя секолелжор XIX-XX ын сат с"ау петрекут унеле скимбэрь Гувернүл луй Александр II, апой Николай I, сперият де мишкаря революционарэ де ла перифериile статулай Рус, а пэшит пе каля реакцией негре, май ку самэ ын рамура ынвэцэмьицтулуй. А фост интерзисэ лимба молдовеняскэ ши ын школъ се ынвэца нумай лимба русэ. Ын анул 1881 ын Басарабия ерау 402 школъ. Ын Кетросу, ка атаре, шкоалэ ну финница. Бэтрыний дин сат спун, кэ прин анул 1900 копийцээрь цэранилор, кыцьва нумай ынвэцау ун ан а скрие ши а чити ругэчунь. Песте 2-3 ань ын сат а венит ун преот специал, каре адунаны кыте 20 бэецы ши-й ынвэца карте. Прима шкоалэ, каре а екзистат ын Кетросу се нумя "Приходная церковная", унде ынвэцэтура се фэчя ын лимба русэ, яр скопул ей ера де а едука супушь луй Думнезеу, бисеричий ши царизмулай рус. Пынэ астээзь ышь аминтеск бэтрыний де фостул преот Маков, рэутэчос ши виклян, де ынвэцэторул Сенкевич, каре ый нетезя пе микуць ку варга, че ну-й кэдя нич одатэ дин мынэ. Дакэ пе тимбул бэтрынилор луй мөш Герасим Фуртунэ, мөш Трофим Донич ши а алтора сатул ера мик, апой не ынтребэм, кум презента сатул ла ынчепутул секолулай XX?

Крещтеря натуралэ а локуиторилор дин сат ера микэ, деоараче копийцээрь ымпляу чимитибул ын тимбул болилор молипситоаре. Ын сат ну ера нич ворбэ де десервире медикалэ. Уникул лекуитор ал суферинцелор ши болилор цэранилор ера домнуул, бисерика ши дескынтечеле. Ши тоате ачестя дучжуу ла тратаря, че сэтермина ку одихна вешникэ а чимитибулай.

Бэтрыний повестеск кыт де греу ера дин партия морилор. Ын аний 20 ай секолулуй XIX ла маржиня сатулуй ерау 2-3 морь де вынт. Чей май авуць авяу рышнице, ку каре путяу мэчина грэунцеле. Ынкэ ын аний секолулуй XIX ын апропиеря сатулуй Кетросу с"а ынчепут конструиря кэй ֆерате, че тречя прин сатул Дрокия. Ачаста а контрибуит ла дэзволтаря скимбулуй. Цэраний, авынд мижлок де транспорт, май ушор путяу плека ла ярмароаче пентру а винде продуселе лорын скимбул чөлөр нечесаре. Астфел ын сат цэраний фолосеск май пе ларг унелтеле металичэ продусе де ынтрэдриддериле капиталисте: плугул де ֆер, бороане де ֆер, ֆурка де ֆер ши алтеле. Ынчепутул секолулуй дэXX кореспундэ ку ынчепутул мишкэрий революционаре ын Рүсия. Прима революции русэ, думиника сынжероасэ, апой революция дин фебруарие н"а путут сэ айбэ урмэрь ши ын Басарабия. Цэраний дин диферите сате басарабене се револтау ымпотрива боерилор ши царизмулуй, каре-й асупряу. Бэтрыний, марторий ачестор евенименте, че май трэеск ши астээз, повестеск, кэ пентру ֆиекаре десетинэ дэ пэмыйнт плэтияу статулуй кыте 2 руб. Ну уйта сэ стрынгэ налогулнич бисерика. Боерий локаль принконстриңжерь экономиче ый силяду пе цэраний ~~жээжлийн~~ сатулуй Кетросу сэ мунчаяскэ. Цэранул, проприетар мики ши жалник десеорь ера аменинцат дэ перикол ын аний де сечетэ. Кэпэтынд ажутор де ла боер, ел се облига сэ-й лукрезе пе мошия луй сай луа пэмыйн ын арендэ, дахэ пе ал луй ыл пердя. Ситуация сатулуй с"а ынрэутэцит ши май мулъ ын урма избукнирий примулуй рэзбой мондиал. Мажоритатя цэранилор дин сат ау ֆост кончентраць. Господэриile лор ау рэмас суправегяте де ֆемей ши бэтрынь, каре ау суфэрит мулт ын вара анулуй 1914. Мулць бэтрынь ка: Герасим Фуртунэ, Лазэр Продан, Лука Чемыртан ши алций ау луптат пе ֆront ымпотрива Аустрией. Ынфрынжеря Рүсией ын ачест рэзбой, ситуация гря дин царэ, жугул греу ал царизмулуй рус а креат о ситуации революционаре ын царэ, каре а адус ла избукнирия революцией социалисте дин Октомбrie

Зиуа де Анул Ноу копий ымблэ ку семэнатул пе ла касе. Ей интэр ын каса господарулуй ши-й сямэнэ ку грэунце сай грыу, спу-нынду-ле:

"Сэнэтатя ноулуй!  
Ши ла анул ку сэнэтате!  
Сэ трэиць, сэ ынфлориць  
Ка мерий, ка перий  
Ка ун фир де трандафир.  
Таре ка ферул, юте ка щелул.  
Таре ка пятра ши юте ка сэжята.  
Сэ трэиць ла анул ши ла мулць ань!"

Стэпынул ڪсей ле дэруште ун колак ши копейчъ.

### УРЭТУРЭ

Ахо!Ахо! Ын ачастэ сарэ  
Спрө сֆ. луй Василе,  
Каре ыл аштептэм де ун ан де зиле.  
Ку меселе ынтинсе,  
Ку пэхареле плинэ,  
Ку կувинте буне,  
Ку пахаре ку флоръ  
Пентру ай ноштри деафарэ хэиторъ.  
Хай, май ындемынаць, мэй!  
Хэй!Хэй!  
Боерь марь дин касэ,  
Даци-вэ ла ферястрэ  
Ши аскултаць ынтаря Ноастрэ,  
Кэ ну-й ынтаре дин грэдинэ.

Ной ам май ура, ам май ура  
Штим кэ вий драг а аскулта,  
Дар не темем кэ вом ыннопта  
Пела курциле Д-стре  
Атыт де ыналте, луминоасе.  
Ку шындрилэ шындрэлите  
Ку зугравэ зугрэвите,  
Дар ной врем сэ ынсерэм  
Пе ла бождеучиле ноастре  
Ку г<sup>ү</sup>нац де врабие ынкрестите  
Хай ши май мынаць, ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Яр боерул чөл богат  
Жой диминяцэ с"а скулат  
Пе окъ негри с"а спэлат  
Ши афарэ с"а уйтат.  
Афарэ ера бунэ време де арат  
Де арат ши сэмэнат  
Ши а стригат ла служе  
Сэ ынжуже жунканий, жункэлэй  
Де I2 вицей ла унгъ зугрэвиць  
Ла пэр потривиць,  
Ла коарне ымпреунаць  
Ка де-о вакэ фетаць.  
Хай ши май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Хай ла арат, унде ла арат?  
Ла мунць - ноалте,  
Ла пэмынтурь курате.  
Ла мунць - ноуэ,  
Ла пэмынтурь ку роуэ

Ши ам гэтит мунций де арат  
Ши сэмынца де семэнат  
Ла лунэ, ла сэптэмийнэ  
Сүа дус боерул сэ вадэ  
ланул де копт  
Ланул ера копт, рэсколт  
Нумай бун де пус ын сноп.  
Ын пай ка трестия,  
Ын грэунте ка мазэря  
Ын спик ка врабия.  
Ел май таре с"а ынспэймыннат  
Де пе кал с"а апукат  
Трэй спиче а апукат  
Ын мынэ ле-а фрекат  
Ын бузе ле-а суфлат  
Ын батистэ ле-а легат  
Ла қукоана газдэ а алергат  
Ши пе масэ ле-а арункат  
Ын курте с"а луминат  
Ши фоарте мулт с"ау букурат  
Хай,ши май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Ау фэкут мэнүнкий ка дручий  
Клэиле ка ходобэиле  
Дин клае ын клае,  
Дин ходобае ын ходобае  
Ка сэ ну рэзбатэ плоая,  
Яр боерул нумай пе ланурь се плимба  
Лок де арие кэута.  
С"о факэ де пятрэ - с"а ххрика сферыма

С"о ֆакэ де стиклэ - а крэпа  
С"о ֆакэ дин ֆер - а ружени  
Май бине с"о ֆакэ дин сф. пэмынт,  
Кэ де а плоуа - а уда-о,  
Де а пэли соареле - а уска-о  
Ши ной пыня хэт ом треера.  
Хай май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Л-а тримис пе бадя Василе  
Ла мовила маре  
Ши а шуерат ши ау венит  
ноуэ епе суре  
Кыт де ноуэ ань стерпе  
Ку копителе крэпате  
Ку сырме легате  
Еле ку пичноареле треерау  
Ку козиле фелезуяу,  
Ку нэриле вынтурау  
Ку урекеле ын сак пуняу  
Ку динций ынцепушяу  
Ши ла моарэ гэтяу  
Хай май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Хай ла моарэ  
Ла моара ла Хырлэу,  
Унде машинэ ынчет ши рэу  
Ши а еш ит ун морэраш  
Динтр"ун мал де рыпэ крэпат  
Ку күшмэ де хойтэ ын кап  
Ку кожочел де боу тэркат  
Ку опинчъ де скроафэ нагрэ ынкэлцат

Ел кынд се порня  
Маре хуйт май фэчя:  
Окинчиле грохэяу,  
Кожочелул боикэлос,  
Күшмулица ый хэмэе.  
Хай май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Яр морэрица хабаба:  
"Нич ын кош н"ой турна  
Пынэ ну мэй сэрута"  
Дар морарул с"а ынспэймэтат  
А луат ши а стрикат доуэ оуэ  
Ши а фэкут о моарэ ноуэ  
Ши й-а трас ун пумн ын шеле  
Ши а ашезат-о пе мэселе  
Ши а турнат ун тобулток  
Ка сэ-й фие де норок.  
Ши а фэкут ун колак маре, ротат  
Пе пятра морий мэсурат  
Ку захэр зэхэрүйт  
Пентру ай ноштри плугарь гэтит  
Хай ши май ындемынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!

#### УРЭТУРЭ

Сарэ фрумоасэ, боерь марь дин касэ  
Даци-вэ ла феря стрэ,  
Кэ ну-й време де дормит,  
Дар е време де скулат,  
Кэ афарэ ун пик а плоуат  
Ши-й фоэрте бунэ време де арат

Де арат ши семэнат.  
Боерий май марь с"ау ынспэймыннат  
Ши афарэ с"ау уйтат,  
Кэ адевэрят ый бине де семэнат  
Ши ау стригат ла служе  
Сэ ынжу же жунканий, жункэлэй  
Де 12 вицей  
Ла пэр потривиць,  
Ла унгъ зугрэвиць  
Ка де о вакэ ֆетаць  
Хэй! Хэй!  
Ши ам гэтит мунций де арат  
Ши семинца де семэнат  
Ши а ынчепут о плоаे ку слоатэ  
Ши с"а ֆэкут пыня тоатэ  
Атунч с"а скулат бэдика Троян  
Ши <sup>ын</sup>кэликат пе ун кал граур  
Ку шяуа де аур  
Ку ֆрыул де мэргэритар  
Ка ла боерий чей марь  
С"а дус сэ вадэ ланул де копт  
Ланул ера копт рэскопт  
Атунч ел с"а ынспэймыннат  
Ши дупэ сечерэторь а алергат  
С"а порнит пе улица микэ,  
Унде н"а афлат нимика  
Ши с"а порнит пе улица маре  
Ши л-а ынтылнит пе Георгэ добарул  
Ку доба маре  
-Че ай, баде, ын добэ?  
-Сечеруйчэ мэрунцеле

Пентру фете харниче ши фрумушеле,  
Сечеруйче май зымдоасе пентру бабе леноасе  
Атунч Троян а кувыннат:

- Тоате ын лан ла сечерат!"

Хэй! Хэй!

Ши ау мынтуит пыня де сечерат ши треерат  
Ши ау ынкэркат 12 каре ын похօаре  
Похарэ ынпохօրэите ши ку ланцурь ынлэндүите  
Ши с"ау порнит ла моарэ

Ка сэ мачене грыу ши секарэ,

Яр найба де морэрице

Кынд ау вэзут атыя каре ын похօаре

Ку атыць ֆлэкэй

Дин спинчь пльошкэинд,

Дин бичуште покнинд

Ау пус коада пе спинаре

Ши ау ֆужит пе чялалтэ парте

Хэй! Хэй!

Яр морарул с"а ынспэймыннат

А луат о ситэ дясэ де мэтасэ

Ши а ֆэкут о чернэтурэ,

Дар й-а пэрүүт, кэ ну-й пря бунэ

Ши а луат о ситэ раХэ де негарэ

Ши а ֆэкут о чернэтурэ

Ши а вэзут кэ ֆэина-й май бунэ

А май ура, а май ура

Штиу, кэ вий драгэ а аскулта,

Дар не темем, кэ ом ынсерэ,

Кэ ну сынтем де ич-коле,

Дар сынтем де ла буза веке,

Унде мыца стреке

Ши мотанул ын полобок  
Ну-шы афла лок  
Ши мыща судуя де круче,  
Кэ ну штим чине а мынкат лаптеле чөл дулчө  
Се трэжяу 12 морарь де кикэ  
Де ла о букэцикэ де мэлигэ  
Кынд луа фэрмэтурника  
Ы-л ловя ку дискикэтурника  
Се бэтяу морэрицеле ку лингура"н кап  
Де ла оала ку кишляк  
А май ура, а май ура,  
Дар не темем, кэ ом ынсера  
Кэ май авем 2 дялурь ынжемэннате  
Рэмънець, боерь ку сэнэтате  
Ла анул ши ла мулиць ань!  
Хэй! Хэй!

Информаторул:

Рошка Фьодор Григоревич,  
нэскут ын 1922, с.Хилиуць,  
р-л Рышкань

ГРУЯ ЛУЙ НОВАК

Баладэ

Ынтр"о зи де сэрбэтоаре  
Лучя сֆынтул соаре  
Ла ферястстра унуй фаг  
Шедя Груя луй Новак:  
- Груя, Груя, фэтул меу  
Сэ-ць май лашь нэрavул тэу.

Груя нич ын сямэ н"а луат

Ши ла гражд а алэргат

Шь-а скос ун кал негру

Ка арату

Ши ал дойля ку стяда ын фрунте

Ши ал трейля ку коама ын соаре

Де плэтя ынтряга царэ

Ши мержд ши ну пря

Нумай пулбере сэря

Унде сэ трагэ? Ла Аница

Крышмэрица винулуй

Бяу войничий де се омоарэ

Ш"ау бэут трей зиле"н плин

Ши ау бэут трей буцэ де вин

Ши ау мынкат жункэ грасэ

Нич ун бан н"ау пус пе масэ

Аница дө бань а поменит

Ел ку пумнул ын фацэ а пэлит-о

Де сынжеле а нэвэлит-о

Аница крышмэрица,

Страе негре а лепэдат,

Страе албе а ымбрэкат

Ши ла ымпэрлатул турчилор а алергат:

- О! Ле-лей! Аницэ

Трейзечь де ань ам трэйт

Ши ту ла мине н"ай венит

- О, ле-лей! Ши ту ымпэратае

Ну май фаць дупэ дрептате

Ау венит ла мине трей друмечь

Нич ну-с марь, нич ну-с грошь,

Кум те принд тэ дау жос

- О, ле-лей! Ши ту Ануцэ

Ду-те акасэ ши җербе вин рошу кипэрат  
Сэ моарэ Груя де бат.

Аница а җерт вин рошу кипэрат  
Сэ моарэ Груя де бат  
Ши а венит ун турк бэтрын  
Ку ицарий рупцъ ын җунд  
- Че стаць? Ши че күжетаць?

Ши пе ел ну-л легаць,  
Кэ ну-й бат, дарнич тряз  
Нумай бун де легат

Ши л-ау легат ку җерэ

Пынэ ла шеле

Ши ку лац

Пынэ ла гурмаз

Ши ын темницэ л-ау арункат  
Новак де супэрят че ера

Нич кэраря ну ведя,

Дар с"а уйтат ын сус

Ши а вазут ун вултан:

- Вултануле, дэ-те жос

Ши весте де ла Груя сэ-мь адучь.

Ши с"а порнит дин кланц клэнцэнийнд  
Дин ариль җэлэйнд

Ши пе темницэ с"а ашезат:

- Ex, вултуре, вултурел

Ай аузит, кэ-с перит

Сэ те сатурь де венит

Карня сэ-мь мэнынч,

Окий сэ-мь скоць.

-Н"ам аузит, кэ ешть перит

Сэ мэ сатур де венит

Карня сэць мэнинк,

Окий сэ-ць скот.

Дар тэтыне-ту дор де тине й-а венит

Ел а скрис о скрисоаре

Пе ла маржинь ку лэкрэмъоаре

Пе ла мижлок тот кинул ши неказул

Ши й-а дат-о вултурулуй,

Яр вултурул с"а порнит

Дин кланц клэнцэнинд,

Дин ариль фэлэинд

Кынд ла жумэтате де кале

Ера вултурул сэ пярэ

А дат вултанул сэ се одихняскэ

Ши де ла vale ера апринсэ о лумынаре

Ел ын ферястрэ с"а избит

Ферястра с"а дескис

Хыртиуца пе масэ а пус

Новак де супэрят че ера

Нич пе вултурул ну л-а ынтребат,

Хыртиуца а луат

Страе новэчешть а лепэдат

Ши ла ымпэрлатул турческ а алергат:

- Че ай вэзут, кэлугэрэ?

- Ам аузит, кэ сынт морць сэй ынгрол

Сынт нэскуць сэ-й ботез,

Дар ун турк бэтрын

Ку ишарий рупць ын ֆунд

А стригат:

- Ну-л кредець, кэ страеле-с кэлугэрешть

Яр ворба-й нэвэчаскэ

Турчий дупэ дынсул с"ау луат  
Ел ку пумнул галбень а вэрсат  
Турчий дупэ галбень с"ау луат  
Новак ла темницэ а алергат  
Пе Груя ын славэ л-а ридикат  
Ши афарэ л-а арункат  
Ши й-а дат о сабие кыт  
доуэ дежете де гроасэ  
Ка ши фокул де тэйоасэ  
С" ынвыртит ынтр"ун пичор  
С"а ынвыртит ынтр"ун пичор  
Ши а тэят ка"н труп бужор  
Ши с"а ынвыртит ын амындоуэ  
Ши а тэят оастя ын доуэ

ДЕСКИНТЕЧЕ:

Де сперият

А пурчес пе кале, пе кэраре  
Час рэу ку сперият л-ау ынтылнит  
Сашка ку сэмкоюл  
де спэймыннат л-ау ынспэймыннат  
де ынфрикат л-ау ынфрикат  
Фаца й-а ынгэлбенит  
Окий й-ау ымпээнженит  
Гура й-ау стымбат  
Де моартэ л-ау гэтит.

Де жунгь

А пурчес омул грас ши фрумос  
Пе кале, пе кэраре  
Тылхарул де жунгь дупэ дынсул с"а луат

Маря револуции социалистэ дин Октомбрие а фост фактүрүл хөтөрүтор, каре а кондиционат о котитүрэ радикалэ ын соарта истори-кэ а тутурор нороаделор Русией шербе, принтре каре шиа а кетро-шенилор.

Сатул Кетросу дин Маря революции  
дин Октомбрие

Путеря Советикэ, каре с"а статорничит ын урма биуриңцэй револуцией социалисте а ынчепут сэ се рэспындыскэ ши ла перифери-ле ей. Ла ынчепутул аңулуй 1918 а фост стабилитэ Путеря Советикэ ши ын Молдова. Слобода! Ачастэ весте й-а букурат мулт пе цэра-ний молдовенъ дин сат. Нэдэждя кетрошенилор ера спре Рэсэрит. Вестя деспре креаря Советелор де депутаць ай мунчиторилор дин Кишинэу с"а рэспындит ка фулжерул принтре цэрань. Совет ал труди-торилор с"а креат ши ын Кетросу. С"ау ынчепут трансформэрэ радикале. Цэганий ку пуцин пэмынт ши фэрэ пэмынт ау примит пэмынт де ла Путеря Советикэ. Дар ын Молдова Путеря Советикэ с"а статор-ничит пе тот тимпул. Ын януарие 1918 клика ырмуитоаре ромынэ, фолосинду-се де слэбичуня милитарэ времелникэ а тинерей Русий Советиче, ку сусцинеря елементелор енглезе ши американе ау оку-ат Басрабия. Ла ачастэ окупации ун рол рушмнос л-ау окупат на-ционалиштий бургежь молдовенъ. Бэтрыний повестеск, кэ вяца лор суб режимул боеро-ромын а фост плинэ де кинурь ши мизерие."Шефул де пост сау збоникул ышь пермитяу сэ ынтрэ ын каса та ыннд доряу. Контролау прин касэ, луау че врояу ши ну авяй үүд сэ тэ жэлдүй". Доминация де 22 ань а боерилор ромынъ ын Басрабия ый фэчя пе цэганий молдовенъ сэ уйте нэпастеле челе май негре дин вяца лор. Принтре боерий локаль ши лакомъ с"ау адус жандармъ сэ-й пэзяскэ пе проприул сэу нород. Ли с"а луат пэмынтул ачелор цэрань, каре

ау примит пэмынт де ла Путеря Советикэ. С"ду ынтродус лежиле Регатулуй ромын. Цэраний ерау облигаць сэ плэтяскэ пе пэмынт налог статулуй ромын. Кетрошений ромынь ку амар ышь адук аминте де режимул сэлбатик ромын де аич. Чей каре фэчяу сервичиул ын армата ромынэ се ынторчяу сурзъ, фэрэ ведере, фэрэ динць де пе урма бэ-тэилор. Жандармий ромынь ын мод ֆорцат ый скотояу ла лукру пе кетрошень ла конструиря шоселей, каре се ынчепусе ын аний 20 ай секолулуй ал ХХ. Ын сат а луат ֆиницэ о моарэ пуртатэ де кай, апой ку мотор суб проприетатя луй Козма Сурлару. Бисерика а фост ფолоситэ де попий эксплоататорь ка ун мижлок де ынтуникарэ а маселор. Шкоала, каре կуприндя 20-30 өлевь, авя менирия сэ-й ынвеце а скрие, а сокоти, а чити ругэчунь. Лынгэ бисерики с"а ֆэкут о касэ, унде ынвэцау копий картэ. Нестудиинд натура, лежиле ей, копий ерау рупць де ла вяца аudevратэ ши ну путяй аштепта мулт де ла ей ын винтор. Режимул боero-ромын ფолося аша зиса системэ "демократикэ" де алежерь. Екзистау кытева партиде, каре, де обичей, блуднигау оамений прин демагожия лор. Аша, де екземплу: партидул цэрэнист, партидул кузист, партидул либерал ш.а. Оамений ну авяу путинцэ либералэ сэ-шь дее гласул пентру оамений сэй. Ын фрунтя партиде-делор стэтяу ниште демагожь, каре ыншелау ынтотдяуна попорул. Ын периода окупацией боерилор ромынь а декэзүт экономия ши култура ын женерал а Басарабией. Цэраний немулицэмиць десеорь се тулбурауши дучяу ла рэскоале. Де пилдэ, ын анул 1919 а авут лок орэскоалэ а цэранилор ын жудецул Хотин. Ын урма ситуацией революционаре, чес"а креат ын Басарабия, Гувернул Ромын а фост невоит сэ ფакэ унеле чедэрь. Ын урма реформелор дин аний 20 ши 30 ын Басарабия се рекуноштая ымпроприетэримя цэранилор ку пэмынт, пентру каре тредбуяу сэ плэтяскэ о анумитэ сумэ де башь. Десеорь цэраний фэчяу контракте пентру арендаря пэмынтулуй.

Обичеюл нунций дин сатул Кетросу

Челе май ынсемнате моменте дин вяца омулуй е наштеря, нунта, моартя дин адынкул времурилор өрау ынсоците де фиекаре попор де ануумите обичеэ ши креаций поетиче.

Нунта ын сатул Кетросу се ֆаче ын ֆелул урмэтор: Флэкэул, каре аре де гынд сэ се ынсоаре, ышь алеже старосте. Үнтр"о ануумите зи се дук ла пэринций мiresей. Дакэ пэринций мiresey се ынвоеск, апой ышь ֆиксязэ зиуа логодией. Дупэ че с"ау логодит, миреле ый дэ мiresey инел, яр мирияса ын скимб о басма. Тот ын сара аста се ынцелег ын привинца зестрей ши ֆиксязэ зиуа нунций. Тот ла логодие се алег нэнэшний. Нунта купринде диферите этапе, фиекаре акциуне аре ун рол бине дефинит. Тоате этапеле нунций сынт ынсоците де ануумите креаций ֆолклориче, дансурь, музикэ. Чел май ынсемнат рол ын нунтэ ыл жоакэ миреле ши мирияса, ворничей дин партя мирелуй ши друштеле дин партя мiresey. Кынд а венит зиуа ֆиксатэ а нунций де ла логоднэ вине музика ла мире ши кынтэ кытева кынтече де данс пентру тинерет. Дупэ че ау май венит дин чей инвитаць, миреле ши ку кысьва ворничей плякэ дупэ наш. Кынд ау ажунс ла нэнэш, сынт инвитацб ын касэ ши стау пуцин ла масэ ши кынтэ кытева кынтече да данс. Дупэ ун тимп оарекаре миреле се ынтоарче ку нэнэшний ла ел акасэ. Стаяярэш ла масэ ши ымпреунэ ку тоций плякэ ла мириясэ. Аколо ый аштятптэ ын поартэ пэринций мiresey. Дупэ че миреле ышь чере вое сэ вадэ мирияса, се апропие де касэ, яр мирияса ын моментул ачеста стопеште ку апэ пичоареле мирелуй, яр ел ын скимб ый дэ баш. Пе урмэ скимбэ колачий ворничей дин партя мирелуй ши друштеле дин партя мiresey. Колакул мiresey ымподобит ку ֆелурите ֆрумусеце есть ынконжурат де трей орь де мире ши ку дой ворничей ай мирелуй ши ей руп колакул де гытул мирелуй. Дупэ ачаста руделе мирелуй сынт инвitatate ын касэ

сэ сте ла масэ. Ын время ачаста музика кынтэ, яр ей стау ла масэ. Тот ын тимпул ачаста руделе мiresey коасе букете мирелуй ши нашилор. Дупэ че ау стат ла масэ, дакэ мирияса аре сорэ сай о рудэ май апропиятэ, апой ea дэ мирияса пе мына мирелуй ши есе тоць афарэ ку хора. Ун ворничел дин партя мирелуй арункэ ун бастон песте ка-сэ, семн ка тинерий ынсурэцей сэ фие феричиць. Тинеретул дансязэ кытева дансурь ши плякэ ярэш ла мире акасэ. Аич пэринций мирелуй ынтылнеск ын поартэ нунта ши ый инвите ын касэ. Став ла масэ ши дупэ ачаста тинеретул есе афарэ ла данс. Ши дансязэ пынэ сара тырзиу апой плякэ акасэ. Руделе мiresey вин ла мире, яр руделе нашулуй май тырзиу ымпреунэ ку наший ла ей акасэ, унде став тоатэ ноаптя, яр ынспре зиүэ ынкинэ пахареле ши плякэ ла мире. Де ла мире плякэ ла мириясэ, унде се терминэ нунта. Ятэ ын фелул ачаста се фаче нунта ын сатул Кетросу.

Анул Ноу ын сатул Кетросу

Де Анул Ноу се фолосеск хэитуриле. Аич ын сат се фолосеск май мулте фелурь де хэитурь. Ятэ уна дин еле:

Пуй де шойман  
Адэуза"н зорь  
Ку паший ушорь  
А ымблат прин сат  
Ши кыт а ымблат  
Пе тоць й-а ынтребат  
Ши с"а пус ла сֆат  
Ши ку бэтрыний  
Ши ку вечиний,  
Яр пе ла рэсэрит де соаре  
Ау порнит спре огоаре

Ел ши лумя мунчитоаре:  
Ла арат,  
Ла семэнат  
Грыу де тоамнэ,  
Грыу де варэ  
Пентру ной ши пентру царэ,  
Яр бэдика Троян,  
Бэят нээдрэван,  
С"а арункат пе-ун трактор  
Ш"а ынчепут сэ-й дее зорь,  
Нумай кыт с"а ынторс о датэ,  
А арат о вале тоатэ  
Кум ара ши семэна  
Ку борона бороня  
Грыул верде рэсэря  
Ши пе дялурь ши пе вэй,  
Тражець роата, мэй флэкэй!  
Хэй! Хэй!  
Ла о лунэ,  
Ла о сэптэмынэ  
С"а луат бадя  
Ку сатул де мынэ  
Ши с"а дус сэ вадэ,  
Дакэ аре грыул роадэ.  
Ера ын пай ка сабия  
Ын спик ка врабия,  
Яр фёерарий - фэурарий,  
Чока-бока, никовалэ  
Тоць мунческ ку ындрэзнялэ  
Сэ факэ сечерь ши коасе

Пентру локурь дялуроасе, К  
Кэч пе унде-й дрепт ши бине  
Ау порнит ниште комбайне,  
Каре сечерэ дибач,  
Тоарнэ грыул дрепт ын сачь,  
Май кэ ֆак ши козонань.  
Ши ын урма лор ֆрумоасэ,  
Мириштя рэмънэ расэ,  
Яр пе дялуре ши пе вэй  
Кынтэ ֆете ши ֆлэкэй.  
Хай ши май мынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Ши ла сֆыршит де ан  
С"а букурат бадя Троян,  
Кэ бине а мунчит  
Ши ланул а родит,  
Кэ винул е таре  
Ку спума"н пэхаре  
Ши ын касэ авем  
Де тоате че врем.  
Ши не-ам дус ла моарэ ла Тигина,  
Кэ аколо се мачинэ бине ֆэина,  
Яр моара чя ку тоане,  
Кынд а вэзут атытъя камиоане  
Ынкэркате ку сачь бине  
А пус коада ынтрэ вине  
Ш"а ֆужит пе-ун дял сэ паскэ  
Нумай найба с"о гэсяскэ,  
Дар ну трече мулт ш"апой  
Вине моара ынапой.

Ши ам фэкут фэинэ алясэ,  
Ам чернут прин ситэ дясэ,  
Ситэ дясэ де мэтасэ  
Ши ам фэкут колачь де касэ  
Пентру мире ши мириасэ,  
Пентру нун ши пентру нунэ,  
Пентру тоатэ лумя бунэ;  
Ам мынкат ши ам ынкинат  
Ш"ам трас сырбеле ку фок  
Пентру паче ши норок!  
Песте дялурь, песте вэй  
Тражець роата, мэй флэкэй!  
Хэй! Хэй!  
Ной де урат в"ом май ура,  
Дар не темем к"ом ыннопта,  
Кэ ной ну сынтем де ла Хэбэука,  
Унде ера мэлига ка нука  
Ши о пэзду 12 ку бытчиле  
Сэ н"о мэнүнче фурничеле,  
Да сынтем де пе ла Вяца Ноуэ,  
Унде се рупе колакул ын доуэ  
Ши ни се дэ ши ноуэ,  
Кэ-й време советикэ,  
Ку луминэ электрикэ,  
Ку радио ын касэ,  
Ку винулиши пе масэ,  
Ку кэрць ши зиаре  
Ши телевизоаре  
Ши не-аштияпта невестеле,  
Сэрутынд ферестреле

Нэ-аштяптэ миределе  
Фрумоасе ши веселе  
Мэй флэкэй,  
Хай ши май мынаць, мэй!  
Хэй! Хэй!  
Апой мынэ анул се наште  
Плугушорул се порнеште  
Ши ынчепе а ара  
Бразде ной а рэстурна  
Ярна-й гря, омэту-й маре,  
Семне буне анул аре,  
Семне буне де белшуг  
Пентру лумя де ла плуг.  
Семне буне анул аре  
Пентру лумя трудитоаре  
Пентру спутникул ын збор  
Пентру паче, виитор.  
Апой, дражь аскултэтарь  
Оамень бунь ши трудиторь  
Вэ дорим сэ трэиць  
Сэ ынфлориць,  
Ка мерий,  
Ка перий  
Ын мижлокул верий  
Ла анул ши ла мулць ань!  
Хай ши май мынаць, мэй  
Хэй! Хэй!

УРЭТУРЭ

Сарэ, сарэ дин ясарэ  
Сэ вэ парэ бунэ ши ушоарэ  
Ку сара луй сֆ.Василе  
А ынсерат, дар ной пе боерь  
Марь ну в"ам урат,  
Яр Думнявоастрэ, даکэ не-аць ажута  
Пе Думнявоастрэ вом ура  
Поате не-ць да кыте чева,  
Кэ ной ла сֆынта ругэ авем а да  
Ын ыналтул чер ымблэм  
Ларгул пэмынт кувынтэм  
Ши марь жертве стрыним  
Ла каса домнулай сэ фим.  
Сэнэтате, бунэтате,  
К"ам ажунс ку сэнэтате  
Ла сара луй сф.Василе  
Кум ын чер аша ши пе пэмынт  
Сэ-л мэрим ку ачест кувынт  
Ку стригэтул: Хэй!  
Вой ридикаць гласул мэй флэкэй:  
Хэй! Хэй!  
Сара луй сф.Василе кынд а венит  
Пэмынтул а хуит,  
Яр кынд а стат  
Пэмынтул с"а кутремурат  
Ши тоатэ лумя с"а букурат  
Не-ам букурат ши ной,  
Букураци-вэ ши Думнявоастрэ  
Куконашь де касэ  
Боерашь де масэ,

Кум с"а букурат майка домнулуй  
Ши Македон ши фийка де домн,  
Кэ фиул й-я арункат I2 мере.  
Де аур ын пом,  
Кэ-й чинститэ фата маре  
Ка ун ынжер ла кынтаре  
Аша петрек ымпэраций  
Женералий ши боерий чей май марь  
Куртя ыналтэ, спациоасэ  
Нумай соареле се аратэ  
Куртя ын шапте фелурь с"а скимбат  
Ку ушиле де аромэ ымподобите  
Пе ла ушь ку ружь, пе ла ушорь ку флорь  
Еу стриг: Май ридикацъ глас, мэй флэкэй!  
Хэй! Хэй!  
Букурэ-те, букурэ-те кукоане Василе,  
Кэ мыне Анул Ноу аре сэ фие  
Куконул Василе дэздедиминяцэ с"а скулат  
Пе фацэ с"а спэлат  
Ла икоанэ с"а ынкинат  
Ши маре грижэ л-а апукат,  
Кэ аре мулт де арат ши семэнат  
Ей, дар ла арат ши семэнат  
Требуе ши бой де кумпэрят  
Ши с"а дус ла тыргул дес  
Унде-с боий де алес  
Ши а алес I2 бой, боурей  
Ын фрунте ку черчей  
Ын коадэ ку домдей  
Ши а арат дялул Росалимулуй

Ши вала гураливууй  
Браздэ нягрэ рэстурна  
Ку борона бороня  
Грыул ын ушэ рэсэря  
Еу зик: Май ридикаць глас, мэй бэецы!  
Хэй! Хэй!  
Ну с"а дус домнул Василе  
Ла лунэ, ла сэптэмынэ,  
Дар кынд с"а дус  
Грыул ера копт, рэскопт  
Ын спик ка врабия  
Ын пай ка трестия  
Де трей орь ланул а ынконжурат  
Де пе кал с"а аплекат  
Спиче ын мынэ а апукат  
Ын палмэ ле-а фрекат  
Ын бузэ ле-а суфлат  
Ши ын бэсмэлүүцэ ле-а легат  
Ын бузунар ле-а арункат  
Ши акасэ а алергат  
Ын касэ а ынтрат  
Пе масэ ле-а арункат  
Ши ын касэ с"а луминат  
Неваста с"а ынспэймыннат:  
- Мэй фемее, мэй фемее  
Грыул ностру о сэ кее.  
- Тачь, бэрбате, ну те ынспэймынта,  
Кэ Думнезеу де грижэ не-а пурта  
Суе-те пе ун кал шкьоп  
Ши адэ-ць хергелия дин хыртои

Ынкалекэ пе ун кал кьор  
Ши адэ-ць хергелия ла окол  
Ши алежець ун кал потривит,  
Каре калкэ бине пе пэмынт  
Ши ду-те ла тыргул маре  
Ши кумпэрэ сечере, виореле  
Пентру фете тинереле  
Кумпэрэ сечерь ку мэнункъ де тей  
Пентру флэкэй холтей  
Ши май кумпэрэ сечерь болокэноасе  
Пентру бабе май леноасе.  
Ши с"а дус куконул Василе  
Ла тыргул де ла Бэлць,  
Унде се лукрязэ нумай лингурь ши лопець  
Ши с"а дус куконул Василе  
Ла тыргул де ла Можилэу  
Кэ адикэ аколо се лукрязэ  
Нумай дин фер ши оцел  
Ши с"а дус куконул Василе  
Пе-о улицэ микэ  
Ши н"а добындит нимикэ  
Ши с"а дус пе о улицэ маре  
Ши с"а ынтылнит ку ун циган маре:  
- Мэй цигане, мэй цигане  
    Врэй сэ-мь фачь ниште одоаре?  
- Обукатэ де чорик.  
- Ць-ой да ш"о букатэ де слэнинэ,  
    Кэ мъ-а принде бине пе чя луме  
    Кынд а аузит циганул  
    Де о букатэ де слэнинэ  
    Пуне чокэнелеле пе тоате дежецелеле

Ку ֆоаеле тэя, ку чоканул бэтя  
Сечерь мындре ку куконул Василе ֆэчя.  
Ш"а стрынс куконул Василе  
вечине ши вре-о трей бабе бэтрыне,  
Каре штиу рымдуяла ла пыне  
Еу стриг: Май ридикаць глас, мэй ֆлэкэй!  
Хэй! Хэй!  
Дар ши куконул Василе  
Де боэр маре че ера  
Ку мыниле ын бузунар се плимба  
Ши нумай лок де арие кэута  
Ши а алес о ֆэцаре  
Де нумай де плакул луй Думнезеу  
Үй штия де самэ  
Де-о плоуа н"о уда,  
Де-о уска н"о крэпа  
Ш"а ынхэмэт куконул Василе  
Ноуэ епе ла кар  
Ку копителе крэпате  
Ку мэлай аступате  
Ку копителе атинже, фриже  
Ку нэриле вынтура  
Ку динций цэгушь ֆэчя  
Луй куконул Василе  
Ла моарэ друм ый ֆэчя  
Ш"о ынкэркат домнул Василе  
12 каре ши с"а порнит  
Ла моарэ ын похоарэ  
Ку кареле скырцынд,  
Ку бойй рэгынд

Хай булук ла моара луй Чубук  
Кэ аколо мачинэ ֆэрэ буклук  
(Ши вом май ура, вом май ура)  
- Мэй мораре, мэй мораре  
Кынд мой скула жой диминяцэ  
Сэ-мъ ֆие ֆэина ноуэ,  
Кэ де ну мъ-а ֆи  
Песте моарэ те-ой азвырли  
Петреле те-ор ֆэрыма,  
Броаштеле с"ор вэикэра,  
Кэ н"ор авя че мынка  
Хайде мэй ши май ындемынць, бэеций!  
Хэй! Хэй!  
Вом май ура, вом май ура,  
Дар не темем кэ вом ынсера  
Пе ла курциле Думнявоастре,  
Курць ку вар вэруите  
Ку стиклэ стиклуйте  
Ку шиндрилэ акоперите  
Ной не дучем сэ ынсерэм  
Пе ла бордееле ноастре  
Еле-с ку лут ку плявэ липите  
Ку гуной акоперите,  
Унде ынтрэм пе брынчъ  
Ши ешим пе коасте  
Вай де пэкателе ноастре  
Еу зик: Хай май ындемынца, мэй ֆлэкэй!  
Хэй! Хэй!  
Ши вом май ура, вом май ура,  
Дар не төмөм кэ вом ынсера,  
Кэ сынтем 2 хайдамэй

Ши о мэнтэлүүцэ авем  
Ши ачая ам пус де гынд с"о бем.  
Ши вом май ура, вом май ура,  
Дакэ сынтем таре де департэ  
Авэм доуэ дялурь де суит  
Ши доуэ вэй де коборыт,  
Доуэ дялурь жумэтате  
Ла мулиць ань ку сэнэтате!  
Штим, кэр ви-й драг а аскулта,  
Дар май бэгаць мына"н кимираш  
Ши май скоатець кыте ун гэлбэнаш  
Ши май плэтици-не ши ноуэ плугэрашь.

### КЫНТЕК

Кыте пэсэрь сынт пе луме  
Тоате чинэ ши с"алинэ  
Нумай еу н"ам че чина  
Ши н"ам унде мэлина,  
Кэю ми-й куйбул лынгэ друм  
Суб о туфэ де алун  
Кыць оаменъ пе друм тречяу  
Тоць ын куйбул меу звырляу  
Деч еу таре м"ам супэрят  
Куйбушорул мъ-ам мутат  
Сус ын вырфул мунтелуй  
Суб кренжиле брадулуй,  
Унде-й драг войникулуй,  
Дар ши аичя ну-й алин  
Нич скэпаре де ал меу кин,  
Кэч образий се клэтинай

Ши мереу сэ легэнэу  
- Дэй че мереу вэ клэтинаць  
Ши мереу вэ легэнэаць  
Ку вынт ши фэрэ де вынт  
Ку кренжиле ла пэмынт?  
- Кум сэ ну не клэтинэм  
Ши сэ ну не легэнэм,  
Кынд вин мештерь де ла царэ  
Ку секурь ши ку топоаре  
Ка пе ной сэ не добоаре  
Сэ не ынкарче пе трей каре  
Сэ не дукэ ын жос ла царэ  
Сэ не фактэ темнишоарэ  
Тменишоара робилор  
Лакрима дрэгуцелор  
Ши блестем мэйкуцелор

Информаторул?

Цихоновский В., 38 ань, с.  
Плопь, р-л Окница

ДЕСКИНТЕЧЕ:

Де урситоаре

Стя, стелишоара мя  
Тоате стелеле сэ стя  
Нумай а мя сэ ну стее  
Сэ ымбле ын лунг ши ын лат  
Ши пе ла ной ын сат  
Пынэ а гэси пе скриса мя, пе партя мя

Де ла урситоаре урситэ  
Де ла Думнезеу датэ  
Ши спре мине ындрептатэ  
Сэ н"айбэ лок а ымбла  
Нич ла лок а ста  
Пынэ пе мине м"а ведя  
Ши пе мине м"а луда

Де жунгъ

Дупэ кум омул ку норок,  
Семэнынд семинцэ пе лок  
Ла семинцэ де варэ  
Песте а да примэвара  
Аша ачест жунгъ  
Дин тоате осишоареле  
Дин тоате мэдулареле  
Дин кап, дин мынь  
Дин пичноаре  
Де пе тот трупул  
Сэ ласе пе...  
Курат луминат,  
Кум Думнезеу л-а лэсат

Де деокъ

Пасэрэ албэ к"о далбэ  
~~Жухийн цахилж~~  
Пикэ аич, никэ коле  
Пикэ ын вырф де петричя.  
Пасэря, дацэ никэ  
Пятра десники

Деспикэ окий стригоюлуй  
Деспикэ окий мороюлуй  
Деспикэ окий рымниторулуй  
Деспикэ окий деокиторулуй  
Деспикэ окий леулуй  
Пе але стригоачей  
Пе але мороачей  
Пе але рымниторулуй  
Пе але деокиторулуй  
Пе але леоачей  
Пе але рымнитоарей  
Ши а рэмас курат...  
Ка дин чер пикат  
Кум Думнезеу л-а дат.

Тот де деокъ

Де о фи деокят де сфинте  
Ку инимиле буне.  
Сфинтелор, бунелор  
Мой ка мэтаса  
Дулчъ ка мъеря  
Пе... сэ-л лэсацъ  
Курат луминат  
Кум Думнезеу л-а лэсат  
Де а фи деокят де невесте  
Сэ ле крапе цыцеле  
Сэ ле кургэ лаптеле  
Де о фи деокят де копиле  
Сэ ле саче родул  
Де о фи деокят де ֆынтынэ  
Сэ-й саче апа чя линэ

Де о фи деокят де потекэ  
Лумя пе ea сэ ну трякэ  
Де о фи деокят пе вынт  
Сэ ну май батэ пе пэмынт  
Де о фи деокят де пэдуре  
Сэ ну май дя мугуре  
Де о фи деокят пэсэриле  
Сэ ле кадэ пенеле  
Де о фи деокят де лунэ  
Сэ-й пярэ а са луминэ  
Де о фи деокят де соаре  
Сэ ну поатэ арде таре  
Сэ лэсаць пе...  
Курат луминат  
Ка дин чер пикат

Де сперият

С"а скулат ынтр"о сфынтэ меркуре  
Диминяцэ ши афарэ с"а арункат  
Пе окъ негри с"а спэлат  
Ла икоане с"а ругат  
Кофа ын мынэ а луат  
Ши ла фынтынэ а алергат  
Бунэ диминяцэ, фынтынэ  
Албэ ши куратэ!  
Де че-с нягрэ ши ынтуникоасэ  
М"а ынтылнит ынтунерикул ши ку спериетоайка  
Ши ликитура ку ликитуроайка  
Ши мороюл ши ку кэтэрояйка  
Ши жос а дат-о

Пе пепт а кэлкат-о  
Ши спатөле й-а фэрмат  
Ши инима й-а мыхнит  
Фаца й-а ынгэлбенит  
Ши окий й-а стеклит  
Ши нимень н"а аузит  
Рэнкинэ ши вэйкэринд  
Нумай майка пря буна дин чер  
А стригат:  
- Ну те вэйкэра, ну те кэина  
Аляргэ ла Мария  
Де мына дряптэ тэ-а луа  
Ла фынтына луй Аврам тэ ва дуче,  
Каре-й сфынцитэ де сфынтул луй Йордан  
Ши аколо тэ вей спэла  
Де сперият ши де соликэ  
Ши ку мынуца дин кап ай луа-о  
Ши пе алэ ай да-о  
Ши дин кэмэшүйка чя де луп  
Ам дэзбрэкат-о  
Ши пе алэ ам дат-о  
Ши бробоада де мэтасэ  
Дин кап ам арункат-о  
Доуэ мере де аур ын мынэ й-ам дат  
Ши пе дялул голгатит ам арункат-о  
Сээ рэмые луминатэ ши спэлатэ  
Ка де майка лэсатэ  
Ши сэ рэмые куратэ, луминатэ  
Ка дин чер пикатэ

Информаторул:

Раку Ирина, 60 ань

ТРЕНУЛЕ, МАШИНЭ МИКЭ  
Кынтек

Тренуле, машинэ микэ,  
Унде-л дучь пе Ионикэ?  
Ши-л дучь дин гарэ ын гарэ  
Сэ мэнынче пыне амарэ.  
Пыне амарэ ши ымпетритэ  
Пентру милитарь гэтигэ  
Ши ы-л дучь ын цэрь департэ  
Нич скрисоаре ну рэзбатэ,  
Унде н"аре мамэ, татэ,  
Н"ре сурорь, н"аре фратэ  
Ши нич вяцэ ку дрептатэ.

ФОАЕ ВЕРДЕ МЭР ДОМНЕСК  
Кынтек

Фоае верде мэр домнеск  
Че сэ фыак, кум сэ трэеск?  
Тоатэ вара еу мунческ  
Пе огорул боереск.  
Че фолос дин мунка мя  
Ынтрэ"н пунга алтуя  
Ши вэзынд кэ ну е кип  
Ла палат ам ши порнит,  
Дар аколо ла палат  
Дай де боерул спуркат:  
- Че кауць, ту опинкаре?  
- Вряу дрептатэ боер маре!  
- Хаде, хайде, фужь дэ аич  
    Водэ ну-й пентру каличъ!  
- Дакэ ци-й ворба де аша

Еу пе тоць вэвой лэса  
Рэмый, Водэ, ла домние  
Еу мэ дукын хайдучие  
Ши де-ой ынтылни ун грек  
Ам сэ-й баг сабия"н пепт  
Ши вре-о трей глоанце ын спате  
Ка сэ-мъ фак сингур дрептате

ФРУНЗИШОАРЭ ТРЕЙ ГРАНАТЕ  
Кынтек

Фрунзишоарэ трей гранате,  
Че сэ фачем ной, мэй фрате,  
Ту стрэин ши еу стрэин  
Хай ын кодру сэ трэим,  
Унде-ор фи кодрий май дешь  
Нэ-ом фаче ун бордееш  
Ку ушорий де чиреш  
Ку уша дин скиндуреле  
Сэ не май трякэ де желе,  
Кэ амар не-ам сэтурат  
Ла чокой де лукрат.

КЫНТЕК ДЕСПРЕ ВЯЦА ГРЯ

Облонитул ла ферястрэ  
Жерул ку а луй флорь де гяцэ  
Ши ын тоатэ каса аста  
Еу сынт сингурэө вяца,  
Дакэ-ар фи ун фок ын собэ  
Мъ-ар лэря, кэ сынтем дой  
Аш май ста ку ел дерворбэ.

Уйтынд де ачеле невой  
Се ауде"н хорн висколул, небунул  
Априг выжынд,  
Яр цурцурий дин стрешинь кад плеснинд  
Ах, май винэ одатэ соаре  
Песте амбеле грэмезь  
Ярбэ, флорь нерэбдэтоаре  
Стая липите ла ферестре  
Фиря оарбэ о ынвие  
Ши криөцүл турбат  
Фэ-мъ зефир ярна пустие  
Ду-те, кэ м"ам сэтурат

ФРУНЗУЛИЦЭ ДЕ МЭТАСЭ  
Кынтек

Фрунзулицэ де мэтасэ,  
Кодруле, ку фрунза дясэ  
Ын тине кынд ам ынтрат  
Ерам тынэр ка ун брад,  
Дар акум кынд ам ешит  
Ымъ рад барба ку -ун куцит.  
Кодруле, ку фрунза дясэ  
Ту ешть касэ луминоасэ,  
Ян ридикэ-цъ поалеле,  
Сэ рэсарэ соареле  
Сэ-мъ усук еу арипеле  
Пушка ку пистоалеле,  
Кэ де кынд ле-ам кумпэрят  
А уска ну ле-ам ускат  
Ши де кынд стая ын унгере  
С"а"нэдит ружина"н еле.

КЫНТЕК ДЕСПРЕ ВЯЦА НОУЭ

Фрунзэ верде де алун  
Чине трече акум пе друм  
Петрикэ ши ку Илие  
Вин де ла милитэрие.  
Фрунзэ верде ясомие  
Петря-й спуне лу й Илие:  
- Мындра мя е пе трактор  
    Ши мэ аштяптэ ку мулт дор  
Фрунзэ верде де мохор  
Кынтэ Илие ку дор:  
- Мэй Петрикэ, мындра мя  
    Харникэ-й ка ши а та  
Фрунзэ верде фрунзулицэ,  
Чине трече пе улицэ  
Петрикэ ши ку Илие  
Вин де ла господэрие.

КОНОКЭРИЕ

- Бунэ зиуа, сокри марь  
- Мулцумим, бэецы плугарь,  
    Че ымблаций, че кэутацб  
Самэ черем сэ не даць  
- Че ымблэм, че кэутэм  
    Самэ н"авем сэ вэ дэм.  
Мулте цэргий ной ам трекут  
Мулте цэргий ам петрекут,  
Мулте сате депэртате  
Ши ораше дрэгэлаше

Де колиндат вом колинда,  
Нимень сама н"а луат,  
Чине сынтець Думнявоастре  
Сэ не луаць сама ноастрэ.  
Луаць-о ку ынчетишорул  
Ши атунч ной вом рэспунде,  
Де унде ши пынэ унде  
Не-а бэтут вынтул ынкоаче  
Тынэрул ностру ымпэрят  
Де ку ноапте с"а скулат  
Фаца албэ шь-а спэлат  
Кика нягрэ шь-а пептэнат  
Мындрү с"а май ымбрэкат  
Мургул ши л-а ыншеуат  
Ши дин бучум а кыннат  
Маре оасте а адунат  
Оасте мындре де кэлэрь  
Де мулиць ֆечорь де боерь  
Де ла рэсэрит де соаре  
А плекат ла вынэтоаре  
Цара"н сус дин спре апус  
Пынэ кайи н"ау стэтут  
Ши поткоавеле ау пердут  
Не лэсасем май ын жос,  
Май ын жос пе ун дял ֆрумос  
Алергасем де вынасем  
Черул ши ку стелеле  
Кымпул ши ку ֆлориле  
Прин вылчялэ виореле  
Ши прин сате ымпрэштияте

Вээурэм фете минунате  
Ши пе ла апус дэ соаре  
Ам өшит ын друмул маре  
Друмул маре-й пе колинэ  
Ши ажунжем ла ֆынтынэ,  
Унде-ам зэрит урмэ дэ ֆярэ  
Ши аич тоць дескэликарэм  
Стэтяу тоць ын мираве  
Че урмэ сэ ֆие оаре?  
Унул зисе кэ-й дэ зынэ  
С"о я ымпэратул дэ мынэ,  
Унул зисе, кэ-й дэ крэясэ  
С"о я ымпэратул дэ мирясэ  
Алций динтре вынэторь,  
Каре-с май куноскэторь  
Ау гичит, кэ-й кэприоарэ  
Сэ шь-о я дэ социоарэ  
Нунул маре, кэ-й май маре  
Ши ку грижа ын спинаре  
Пе ун кал фрумос кэларе  
Се ридикэ"н скэрь  
Ши се ымфлэ ын нэрь  
Фаче окий роатэ  
Пе оштиря тоатэ,  
Кынд ынкоаче ел приви  
Мындрэ ֆлоаре май зэри,  
Дар веде, кэ ну ынфлореште  
Ши нич ну родеште,  
Кэ нич локул ну-й приеште,  
Кэ май мулт се оғилеште

Пе ной шасе не-а алес  
Ши ынкоаче не-а тримис  
Ла Думнявоастрэ сэ веним  
Флоричика с"о луэм  
Ла ымпэрарат с"о мутэм  
Ну штиурэм сама бине  
Сэ веним пе друмурь лине,  
Чи не-ам ындрептат пе стеле  
Де венирэм дупэ еле  
Ши порнирэм ши венирэм  
Пе ֆаца пэмынтулуй  
Пе абурий вынтулуй,  
Май тэкынд, май киуинд  
Ши дин биче лунжь покнинд  
Кайи ноштри ын курынд  
Пе-а лор нэрь флэкэрь ֆэкынд  
Дин копите скэпэрынд  
Ам сосит ши в"ам гэсит  
Черем ֆлоаря сэ не-о даць,  
Кэч ку сале де аржинт  
Скоатем ֆлоаря дин пэмынт  
Ш"о сэдим ку рэдэчинэ  
Ла ымпэратул ын грэдинэ  
Аколо сэ стрэлучаскэ  
Локул сэ-л ынфрумусецияскэ  
Ши ка сэ ну кредець доарэ  
Кэ ындрогэм ка ши ла моарэ  
Ворбе де але сатулуй  
Пе сама ымпэратулуй

Ам адус ку ной хыртие  
Карте де ла ымпэрэции  
Спре крезаре сэ не фие  
Де штиць карте латиняскэ  
Пунець ка сэ в"о читяскэ  
Орь н"адучець сокри марь  
Ниште оамень кэртуаръ  
Ну попэ ку барба дясэ  
С"о читяскэ нейнцелясэ  
Нич унул ку барба лунгэ  
Трей зиле сэ ну-й ажунгэ  
Ши унул че-о штие сэ сугэ  
Сэ н"о читяскэ пе фугэ  
Сэ ну фие попэ тунс  
Ка сэ ну дее рэспунс,  
Кэч рэспунсул ностру е  
Шасе пэттрапе де вин  
Шасе нэфраме де ин  
Дин ин субцире цесуте  
Ку флоръ де аур кусуте  
Ши де-ор фи ши де мэтасэ  
Нумай сэ фие дин касэ  
Де ла чинстита мирясэ  
Ну стрынсэ пе ла вечине  
Ка сэ пэцим вре-о рушине  
Маре оасте мэ ымприоарэ  
Де н"авець ын де ажунс  
Кэтаць локуръ де аскунс,  
Кэ требуе буць ку вин,  
Каре ку фын,  
Бой грашь, клапонашь

Сэ адучець сокри марь ши лэутарь,  
Стрынжець фете фрумушеле  
Сэ путем жука կу еле  
Сэ се адуне ~~жак~~ ши тот сатул  
Сэ се букуре ымпэратул  
Ам вря сэ дескэлекэм  
Дар жос пе че не дэм  
Не даць скарэ де аржинт  
Сэ дескэлекэм пе пэмынт  
Сэ не ынтиndeць ши ковоаре  
Сэ дескэликэм ын придвоаре  
Кайлор ле даць ֆын бун  
Косит ыннд есте май бун  
Кайй ноштри де-ор мынка  
Дин копите н"ор май да  
Ам май ста, де-ам май ура  
Фрикэ ни-ий к"ом ынсера  
Ши авем де трекут стынчъ  
Вэй адынчъ ши мунчъ  
Ку бразъ мэрүнчъ  
Бразъ мэрүнчъ ши ынтунекацъ  
Сэ вэ гэсим сэнэтошь  
Сокруле, че с"а фэкут  
Нумай е де десфэкут  
Де опт бой ши шалте вачъ  
Нумай рабдэ ши тачъ  
Цине, соакре, плоска бине  
Ускатэ ла рэдэчинэ  
Ич латэ, коло латэ  
Ынкинэ, соакре, одатэ

Ши дэ-й сэрута-о таре  
Кэчула дин кап ый саре,  
Кэ е винул дин дялул маре  
Ши ну е дин вала лунгэ,  
Ка сэ-ць фажэ гура пунгэ  
Чи сэрут-о бинишор,  
Ка сэ-ць парэ дулчишор,  
Кэ-с вице де ачеле буне  
Ши ну ка зама де пруне  
Кынд бяй мултэ -  
Крещть ын буртэ,  
Те фачь добэ дупэ собэ  
Стай ку греерий де ворбэ  
Тот урынд, ынкэ урынд  
Врем де самэ курынд  
Атытя фете вените  
Ка чориле грэмэдите,  
Че вэ стау кам пе ла спате  
Стай ку гуриле кэскате  
Орь ыс муте ши стау мирате  
Ку гуриле процопате  
Адучець пруне ускате  
С"арункэм ын гурь кэскате  
Сэ ле даць ши кыте-о кожицэ  
Сэ ле даць ка сэ ынгицэ  
Сэ ну стя ку гура сякэ,  
Чи де дор сэ ле май трякэ.  
Мунць ыналць ши луминошь  
Сэ вэ гэсим сэнэтошь! Ахо!

Балада "Груя луй Новак"

Кынтул I

Дор де ынсурат

Лынгэ алт колан Ардял  
Пе ынэлцимиле унуй дял  
Ла конакул луй Новак  
Маре масэй ын чердак.  
Тоатэ ֆаца лунжий месе  
Плинэй де букате алесе  
Ши кыт маса е де ынтинсэ  
Тот де оаспець е купринсэ  
Тоць ла рынд кынтау ши бяу  
Ши ку драг се веселяу.  
Нумай Груя суспинэ  
Нич ну бя, нич ну мынка  
Татэл сэу Новак ый зисе:  
- Груя, кыць месень сынт аичя  
    Тоць ку драг се"нвеселеск  
    Оспэтязэ, бяу, глумеск.  
Нумай ту ну оспэтезь,  
Нумай ту мереу офтезь.  
Спуне-й тайчий, хай ворбеште,  
Сэ вэд, че ֆок те мунчеште  
- Татэ,- й-а рэспунс ֆечорул  
ынрошишт ка ши бужорул,- мъ-а  
венит де акума время  
Сэ мэ ынсор ку фата мя.  
Мош Новак ла ел привеште  
Ши пе суб мустеце зымбеште:

- Де"н сурат ыць есте дор  
Кам девреме Груишор.  
Стай ла ватра пэrintяскэ<sup>1</sup>  
Мустэчоара сэ-цъ май кряскэ<sup>2</sup>  
Фокул тэу мъ-адук аминте  
Аний мей де май ынаинте.  
Мош Новак принтр"ун тушит  
Гласул ши л-а потривит  
Ш"а ынчепут аша повесте:  
- Кынд ерам ка Груя ал меу  
Тата, ертала-л Думнезеу,  
М"а тримис ла ой пэстор  
Ын десишуул кодрилор  
Суб ун брад пе мал шезуй  
Лакул лимпеде албэструй  
Оглиндя"н адынкул луй  
Бразий, болта черулуй  
Ам зис: "Мындрэ скэлдэтоаре!"  
Ши уйтынду-мэ суб соаре  
Че сэ вэд? Болта стрэлучинд  
Зыне трей дин чер венинд  
Ласэ пе вердяцэ"н флоаре  
Ши рокице ши арильоаре  
Ши с"арункэ ын лак витезе  
Тоате трей сэ се ымбэзее  
Аш фи врут ун вак сэ стау  
Сэ мэ уйт кум се жукау  
Веселе ка трей корий  
Жос ын унделе аржинтий,

Яр дин тоате май ку самэ  
Уна мижлочие - мамэ!  
Че кип! Че окь плинь де фок!  
Драгэ мъ-а кэзут пе лок,  
Яр ди апэ челе зине  
Есэ, хабар ну ау де мине  
Ши ымбрэкынду-се ку зорул  
Яр спре ыналцурь ышь яу зборул.  
Еу пе цэрм рэмас-ам мут:  
"Доамне! Че е де фэкут?"  
Ку ачесте ворбэ"н гынд  
Хай ла мама лэкрэмынд  
Мама кынд де мине дете,  
**Тресэри: илхмэухжихэ**  
- Мэй бэете! Че-ай пэцит де вий акасэ  
Астфел ку пепусэ масэ?  
Еу й-ам спус дуряя гря,  
Каре инима-мъ родя  
Тоате и ле-ам ыншират  
Токмай қум с"ау ынтымплат  
Дынса мэ приви милоасэ:  
- Де, пе зина чя фрумоасэ  
Лесне ай фи путут с"о яй,  
Дакэ ун пик де минте автай  
Ынсэ деакум де ць-а пика  
Драга ку адевэрят  
Штий че-ай де фэкут, копиле?  
Сэ аштепць ун ан де зиле,  
**Кэч де Сынзене ла варэ**  
Зинеле вени-вор ярэ

Ын тоць аний вин ын збор  
Сэ се скалде"н лакул лор,  
Яр кынд интрэ сэ се скалде  
Сурысиле пынэ-с калде  
Яй ~~и~~ арилиле ши рокица  
Апой ფуга, ფугулица.

Кынтул II

5 Арилиле зыней

Оаспеций май бең - так  
Тоць қу окий ла Новак  
Ел дешертэ ун пахар  
Апой принде-а спуне яр:  
- Ын сֆыршит, дорита зи  
Дупэ ун ан де кин соси.  
Еу дин зорь ла Сынзене  
Стая ындоцит ын буруене  
Ши спре мезул зилей, ятэ  
Зинеле кэ се аратэ.  
Вин дин черул ფэрэ норь  
Ынспре малул плин қу ფлорь  
Мъ-о пындиј пе чя доритэ,  
Кынд се дезбракэ зоритэ  
Арилиле унде-шь ласэ  
Ши рокица де мэтасэ  
М"ам тырыт, тырыт шерпеште  
Ши арунк коту кам лупеште  
Пе-о рокицэ лучитоаре  
Ши пе доуэ арильоаре  
Фуга кэтре сус апой,

Яр кынд мэ уйтай ынапой  
Чине мэ ынсоця спре касэ?  
Динтре зыне-чя алясэ:  
- Дэ-мъ, те рог,- се миложя,-  
Арипиле, рокица мя.  
Драгэ, чобэнел Новак,  
Дэ-ми-ле ка сэ мэ ымбрак.  
Уйте-те, ницел ынкоаче.  
Фужь?Фэлтура мя ну-цъ плаче?  
Ну фужи де мине аша  
Стай ын лок сэ-цъ спун чева.  
Еа сосеште ымбужоратэ  
Ши ку фармеку-й мэ ымбатэ,  
М"а фэкут сэ ну штиу бине,  
Унде сынт ши че-й ку мине  
Мъ-а луат дин мынь рокица  
Шь-а ымбрэкат-о тэлхэрица  
Арипиле аржинтате  
Ши ле-а принс ушор пе спате  
Ши-шь луэ спре "налцурь зборул,  
Яр еу, лесне, крезэторул  
Ам рэмас ку окий"н сус  
Де пе луме, паркэ, дус  
Мама, кынд ый повестий  
Ши астэ датэ, че пэций  
Мэ чертэ:  
- Вай, драгэ, прост  
Ши некибзуйт че-ай фост.  
Акум требуе, копиле,  
Яр с"аштепцъ ун ан де зиле,

Дар де астээзь ынаинте  
Везь, сэ ֆий май тряз ла минте  
Зына орьче ворбе буне,  
Кыте виклений цъ-ар спуне  
Ту сэ ну те май опрешть,  
Доар дин гурэ сэ-й грэешть:  
- Да, юбито, рокя та, арилиле  
Ци ле-ой да  
Сэ ле ымбрачь ла қунуние,  
Кынд вей ֆи а мя социе.  
Анул урмэтор ам ֆост  
Май ку минте, ну ֆуй прост  
Зынеле венит-ау ярэ  
Лакул ын збор ынконжуарэ.  
Уйте-о зына чя мэряцэ  
Е ынтрэ ной аич де ֆацэ  
Есте мама та юбитэ  
Азь,де ань ши еа-й албитэ.  
Тотуш кяр ла бэтрынече  
Везь че-а ֆаст ын тинерече  
Астфел, Груе, ֆэтул меу  
Мэ ынсурай пе времурь еу,  
Дар ерам пе атунч, везь бине  
Май бэрбат чева ка тине  
Астээзь ту ешть де"нсурат?  
Кынд ши ֆетеле те бат?

Кынтул III

Ла арат

Сус ын дял ла крышма Станий,

Унде-шь бяу друмей баний

Шаде Груя, бя вин рече

Ши ку лэутарь петрече.

Мама луй де весте а принс

Ши ла ел алергэ "нтинс:

- Груе, Груе, фэтул меу

Че фачь пентру Думнезеу?

Хайде, фиул меу юбит

Ну е тимп де кефуит

Време де арат е аку

Скоалэ ши ла тырг тө ду.

Винде-ць калул пе дой

Армеле пе дой

Май авем акасэ дой

Ешь ла плуг қу шасе бой

Ду-тө,-зисе майкэ-са,-

Ку Вокица, сорэ-та.

Груя плугул ши-л пэтичеште

Ши ку сорэ-са порнеште

Есэ ын царинэ амындой

Ла арат қу шасе бой

Арэ пынэ ла амязэ, мунческ

Яр де амязэ шед прынзеск.

Дупэ че вре-ун час шезурэ,

Яр пе мункэ с"аштернурэ,

Дар Вокица... ста де-одатэ

Лоқулуй ши"н заре катэ:

- Алей, Груя, фрэциор

Вэзь коло чөл негру нор?

Дэ дин браздэ бойй афарэ

- Соро, да копилэ ешть  
Ну-й нор, чея че зэрешть.  
Ну е нор сынт турчь пэгынь  
Че ау урэ пе ромынь.  
Вин ку тоций, вин сэжяйтэ  
Вин пе мине де мэ катэ,  
Кэч динтр"ынший өрь пе плай  
Суте ла пэмынт үулкай.

Бине ворба н"ау сфыршилт  
Турчий ятэ, к"ау сосит  
Кытэ ֆрунзэ"н кодру дес,  
Кытэ ярбэ е пе шес:

- Мэй ку плугул, те-ом руга  
Спуне, н"а трекут үумва,  
Н"а трекут пэйи аичя оаре  
Груя луй Новак кэларе?
- Үнколо, спре крышма Станий,  
Унде-шь бяу друмэций баний.  
Аколо ел бя вин рече  
Ши ку лэутарь петрече.

Турчий ындалтэ се порнирэ  
Үнтр"аколо че аузирэ,  
Дар ун турк микуц де стат  
Груя!- ла чаффэ ле-а стригат:

- Турчилор, некибзуиць,  
Унде мержець, че ֆужиць?  
Эста-й Груя! Пунець ֆраць  
Юте мына ши-л легаць.

Турчий с"ау ынапоят  
Ши пе Груя л-ау легат

К"о фрынгие де мэтасе  
Ымплетитэ "н чинч сау шасе  
Яр дин грай чел туркулеу  
Йи грэй, апой... :

- Але-лей, пуй де Новак

Кум вряй моартя сэ ць-о ֆак?

-Турчилор, боерилор,-Груя ле рэспунсе лор,-

Дакэ моартя мя ымь вроиць

Доар о мынэ-мь слободиць

Ка с"о баг ын пэлэрие

Сэ скот ֆоае де хыртие

Ка с"о баг ши суб пулпанэ

Сэ скот панэ, кэлимарэ,

Сэ-й тримит мэйкуцей карте

Ка сэ штие де департе,

Кэ пе мынэ в"ам пикат

Ши кэ мэ дэдуй легат.

Мына стынгэ-й слобозирэ

Мына дряптэ ну"ндрэзнирэ.

Ел, вэзынд се букурэ,

Кэч де ֆел стынгач ера

Н"а дус мына"н пэлэрие

Дупэ ֆоае де хыртие,

Нич н"а скос де суб пулпанэ

Груя панэ, кэлимарэ,

Чи спре шолд ел мына"нтинсе

Ши пе сэбиоарэ о пусе

Скоасе сабия аскуцитэ

Ла тэиш отрэвите

Ши сэри ла турчь ку ea  
Доамне, үүм ый май тэя,  
Үүм пе шес плугарий вара  
Тае грыул ши секара  
Пынэ ла апус де соаре  
Н"а рэмас турк ын пичоаре,  
Доар пе унул л-а ертат  
Де а дус вестя ла ымпэрят

Кынтул ЙУ

Тэтарул

Фок, пыржол дин ноу ын царэ,  
Нэвэллит-ау турчий ярэ  
Чине лупта сэ-й гоняскэ  
Де пе бразда ромэняскэ?  
Мош Новак, ромын ди вицэ  
Ку непотул сэу, ку Ницэ  
Ши ку ал сэу войник фечор,  
Ку витязул Груишор  
Пе ун армэсар спумат  
Де ла турчь прадэ луат  
Груя вине ын гоана маре,  
Мэса ын праг де гыт ый саре:  
- Бине, Груя, фэтул меу,  
Кэ те адуче Думнезеу.  
Ши те адуче доар пе тине  
Татэл тэу, Новак, ну вине?  
- Ну, ла Дунэря чя латэ  
Лупта ынкэ-й нэйнкеятэ  
Май авем ку оастя туркэ

Бат-о съынтул, мулт де фуркэ  
М"а тримис доар пе мине  
Сэ вэ спун, кэ ел е бине,  
Сэ май вэд пе аич че весте,  
Дар сора-мө пе унде есте?  
Еа офтэ ку амэрэчуне:  
- Оф, бэете, кынд ць-ой спуне  
    Де кынд в"аць дус,  
    Че блестем кэзу де сус!  
    Не трезирэм к"ун тэтар  
    Фрате бун ку ханул кяр,  
    Апой грабник дакэ-й плаче  
    Прин вэстав пирету-й фаче,  
    Яр пе каре о я социе  
    Пусэ есте пе вечие.  
    Пе сора та а вэзут-о  
    Пе Вокица шь-а плэкут-о  
    Ши о аштяптэ ка сэ фие  
    Астэ сарэ луй социе.  
    Ят-о дин ынэунтру вине  
    Ынекатэ де рушине  
    Везь, абя май поате плынже  
    Груя ын браце сора-шь стрынже  
    Стэ олякэ, се гындежте  
    Лиништиг апой грэеште:  
- Ласэ, мамэ, ну офта  
    Сорэ, ну май лэкрэма  
    Чере о фатэ ел пе сарэ,  
    Стаць, кэ н"аре сэ май чарэ  
    Ам сэ-й дук ёу луй социе

Сэ-л ынсор азь пе вечие.  
Ынтрэ ла тэтар ын касэ  
Ел мэнүнкэ ши бя ла масэ.:  
- Бине тэ-ам гэсит, тэтаре  
Де ла лок тэтарул саре:  
- Чине ешть ту, мэй крещтине,  
Че вынт тэ-а дадус ла мине?  
- Груя луй Новак мэ кямэ  
Фатэ ць-ам адус де самэ  
Ый дусей спре дизмердаре  
О мирясэ мындрэ, каре  
Нумай динтр"ун сэрутат  
Карул жос и л-а збуурат.

Кынтул У  
Ла Цариград

Коло"н Цариградул маре  
Ятэ вин дин депэртаре  
Трей стэпынь войничь, друмець  
Улицеле бат семеций.  
Прин орашул пэгынесь  
Тоатэ зиуа хойнэресь,  
Яр пе ла асфинцит де соаре,  
Унде траг, мэй ֆрэциоаре?  
Траг тоць трей сэ кефуюскэ  
Дрепт ла крышма ымпэретяскэ  
Уркэ трептеле"н придвор  
Ынтрэ ка ла ватра лор.  
Тоатэ ноаптя бяу друмечий  
Пынэ"н фаптул диминеций

Дау пе гыт вре-о ноуэ васе

Фэрэ а пуне ба пе масэ,

Кынд ла зиуэ ле чере баний,

Унде-й траже о палмэ Аней:

- Ши векъ ши бүн сэ не май дай

Грижэ ту де барь сэ н"ай.

Ана"н пивницэ се дуче

Вин ку вадра яр ле-адуче,

Скумпе хайнэ апой ымбракэ

Юте ла ымпэрлатул плякэ:

- Трей войничъ ку мындре плете

Налцъ ла труп ши лацъ ын спете

Ерь кынд соареле апуня

Ау ынтрат ын крышма мя

Тоатэ ноаптя м"ай бэут

Зиуэ пынэ с"а фэкут

Ау голит вре-о ноуэ васе

Ну мъ-ай пус ун барь пе масэ

Ымпэрлатул супэррат ши ынгрижорат

Ла Аница с"а уйтат:

- Я сэ-мъ спуй ла ынфэцишаре

Ана кум е фиекарэ?

- Унул бате"н кэрүнтеце

Ку стуфоасе лунжъ мустеце

Унул ынчепе акум сэ ынкеже

Суб мустеце барба"н леже

Унул ынфирэ мустэчоара

Алб, фрумос ка о фечоарэ

Трей пэрэцъ мъ-ай принс тустрей

Тремурь, кынд те уйцъ ла ей.

- Хе, штий Ано че сэ ֆачь?  
Ду-те ши де бань сэ тачь.  
Дэ-ле вин векъ мармазиу  
Местекат ши ку ракиу  
Че-л че бате ын кэрунтеце  
Ку стуфоасе, лунжъ мустеце  
Е Новак, пуй де рлмын,  
Тот витяз, дештепт бэтрын.  
Че-л де ынчеле сму сэ ынкеже  
Суб мустеце барба"н леже  
Е непотул луй Новак,  
Ницэ, пущор де драк.  
Че-л че ынфири мустэчиара  
Алб, фрумос ка о ֆечоарэ  
Есте а луй Новак ֆечор  
Груя, спайма турчилор.  
Штий ту кыт рэу мь-ау ֆэкут?  
Думнезеу сэ-й ֆи бэтут  
Бразъ атыця"н кодру ну-с  
Кыцъ оштенъ ей мь-ау рэпус  
Дэ-де вин пынэ вор кэдя  
Сэ тримит оштиря мя  
Ка сэ леже кот ла кот  
Цъ-ой плэти еу винул тот.  
Крышмэрица плекэ юте  
Ши деступэ алте буте  
Ле дэ вин векъ ши мармазиу  
Местекат ши ку ракиу  
Ей тот бяу апой ышь ласэ  
Капул греу де сомн пе масэ.

Оастя турчилор витязэ  
Пынэ"н крещтет се ынармязэ  
Ятэ-й вин оштений збоарэ  
Крышма грабник о ымпресоарэ,  
Дар ынэунтру а ынтра  
Нич ун турк ну кутеза  
Хэт ла ушэ унул скунд  
Ку шалварий рупць ын ֆунд,  
Сингур дин оштиря"нтрягэ  
Ынтрэ"н бирт пе Груя-л лягэ  
Ку ֆрынгие де мэтасе  
Здравэнэ ымплетитэ ын шасе  
Груя доар с"а ынтинс одатэ  
Ши с"а рупт ֆрынгия тоатэ,  
Яр пе туркул ынкременит  
Жос к"о палмэ л-а трынтиг  
Ымпрежур апой привеште  
Доамне, Груя се гындежте:

- Кум де-ам адормит де таре  
Ши пэянженъ ми се паре  
Кыт дормий аич ын нештире.  
М"ай легат ку мулте ֆире.

Пе ֆерястрэ урмэ катэ  
Веде оастя адунатэ  
Ну грэеште о ворбэ плякэ  
Скоате палошул дин тякэ  
Ши ку палошул ын мынэ  
Ынтрэ"н оастя чя пэгынэ  
Сар пэгыний сэ-л омоаре

Ел ынчепе сэ-й добоаре  
Пикэ турчий де-а спадэ  
Ка ши ярба дин ливадэ,  
Кынд ромынул войник сосеште  
Ши ку коаса-й косеште  
Пынэ тэ-ай гынди ку гындул  
Й-а тэят пе тоць дө-арындул  
Й-а ֆэкут кэпице, клэй  
Ынтрэ"н крышмэ ла ай сэй:  
- Хей, Новаче, тэйкулицэ  
Ши ту, скумпе вере Ницэ  
Я скулаци-вэ, привиць  
Кыт лукрасем де кынд дормиць!  
Че де клэй ам ридикат!

Аузинд ей с"ай скулат  
Мерсерэ де се уйтасерэ  
Пе ֆерястрэ"н ларг аֆарэ,  
Яр Новак с"а репезит,  
Лэкрэмынд де ֆеричит  
Ла ֆечорул сэү витяз  
Ши л-а сэрутат пе-образ  
Дете апой ку пумнул ын масэ:

- Унде-й Аница, крышмэряса  
Вино сэ не сокотим  
Датория сэ-ць плэти  
Ши кынд ку спада-й ятэ  
Дэ немилостив одатэ  
Капул крышмэресей каде  
Плата аста унде се каде.

Апой вырэ спада"н тякэ  
Ши ешинд, войничий плякэ  
Тот спре Дунэря бэтрынэ  
Ынспре цара чя ромынэ.

Кынтул УІ

Прунзул

Сус аколо ла конак  
Н"аре че лукра Новак  
Скоате грапэ, скоате плуг  
Принде патру бой ын плуг  
Плякэ ын вале ла арат  
Коло спре апус де сат  
Родул де пе кымп крештя,  
Кынд с"а колт ыл ымпэрця  
Ла сэрачъ ка сэ трэяскэ  
Бируриле сэ ле плэтяскэ  
Траже бразде плугул бине  
Да де коарне чине цине?  
Мош Новак, Новак веститул,  
Кэ-й депринс ку плугэритул  
Дар бой чине-й мынэ?  
Груя ку ун бич ын мынэ  
Бразде адынчъ мереу  
Де драг ей дин зорь ку плугул траг  
Арэ коло пе кымпие  
Тырзиу аштяптэ сэ ле вие,  
Дар сэ винэ прынзул-ба  
Ши Новак се амэра

Арэ пынэ"н мез де зи  
Доарэ прынзул ва соси  
Ну сосеште нич ла амязэ  
Луй Новак ый е неказ  
Рэу Новак се некэжеште  
Плугул"н браздэ ши-л порнеште  
Скосу шь-а дин пир плэваний,  
Че суфлау абя сэрманий  
Й-а мынат коле сэ паскэ  
Фоамя сэ шь-о потоляскэ  
Ын думбрава чя тэкутэ  
Де ун дулче вынт бэтутэ  
Ши ла дял спре а са оградэ,  
Кынд се уйтэ, че сэ вадэ?  
Новочаса тот веня  
Динспре касэ кыт путя  
Пе Новак ал ей кэтынд  
Тот де дынсул ынтребынд,  
Ятэ"н урмэ кэ-л вэзу ши  
"Бун лукру еа-й дэду":  
- Драгэ соацэ, Новочасэ,  
Че требъ ай авут пе-акасэ  
Ту ку прынзул де-ай плекат,  
Кынд е апроапе де ынсерат?  
Еа ла окъ нэффрама-шь пуне:  
- Офф, Новаче, кынд ць-ой спуне  
Астээзь дупэ че-ай плекат,  
Кынд ера апроапе де ынсерат  
Че фок песте мине а дат!  
Турчъ войничъ ка ыиште змей

Зече, дар-ар моартя ын ей!  
Де пе кай дескэликарэ  
Ши"нт конак ла ной ынтрарэ  
Ау луат ку ей ын шя  
Пе Вокица та ш"а мя  
Ши ла друм ын збор ку ea  
Ау порнит драчий ынколо  
Ау луат-о пе Вокица шь-ау плекат  
Инимъоара мъ-а секат,  
Де ачея, скумпул меу бэрбат  
Ку прынзул ам ынтырзият.

Яр Новак ынди аузи  
Прынзул ну-й май требуи:

- Алелей, тылхарь пэгынь!
- Алелей, фечорь де ынъ!
- Де вой принде"н мына мя
- Зиле ну веңь май авя.
- Груя, хай сэ ынкэлекэм
- Ши пе Войка с"о скэпэм
- Ба, тэйкуцуле Новак  
    Ту рэмый ла плуг ын паче  
    Сэ мэ лашь пе мине нумма  
    Сэ виу ку Войка еу акума
- Бине, Груя, плякэ юте  
    Сай пе ройбул меу ши ду-те  
    Ройбул меу, деши трекут,  
    Дар ла фугэ-й нейнтрекут
- Груя, хай спре сат ын сус  
Дрепт акасэ ын гражд с"а дус:  
"Вино ынкоаче, ройбулец,  
Ах, шоймануле, истең".

Ши ынчингынду-шь спада Груя  
Репеде пе шойм се суе,  
Кынд ын скарэ ел се ласэ  
Якэ-тэ-л өшит дин касэ,  
Яр ын шя кынд с"а сэлтат  
Ятэми-л өшит дин сат  
Ши кынд а бэтут дин скарэ  
Ажунсесе ла хотарэ  
Май алергэ кыт алергэ  
Дэ де турчъ ын заря ларгэ  
Ши ле стригэ:

- Хей, оприць!

Турчилор, де че ֆужиць?

Сталь ун пик сэ неижи ынтылним  
Доуэ ворбе сэ грэим.

Турчий, аузинд стригаре  
Дай ын кай ши ֆуг май таре  
Груя қу ал сэу ройб й-ажунже  
Ши қу сабия-й ымпунже  
Йй ловеште де ла спате  
Ка сэ-й спеле де пэкате.

Турчий сэбииле скот дин тякэ  
Ши се ынторк ֆэримъ сэ-л ֆакэ  
Ел қу палошул ын мынэ  
Стэ сэ-й вие ла ындумынэ  
Ши пей каре қум веня  
Ла пэмыйнт ыл аштерня  
Унул а рэмас доар виу  
Чел май мындрю, май делиу  
Ел ֆужя қу Войка"н браце

Доарэ ва скэпа ку вяцэ,  
Ынсэ Груя-л урмэреште  
Ши ажунгынду-л ый глэсуеште:  
- Аплякэ-ць сориоарэ ын жос  
Капул де бужор фрумос  
Плякэ-л пүцинтел спре сын  
Ка сэ тай кап де пэгын.  
Фата капул шь-а плекат,  
Яр Груя с"ат ынкордат,  
Кынд ку спада ел дэду  
Капул туркулуй кэзу  
Сус ла куртя луй Новак  
Суб ферястра дин чердак,  
Че май масэ ынтиансэ, фрате  
Ынкэркатэ ку букате  
Ши ла масэ чине оаре  
Стай ка"н зи де сэргэтоаре  
Ымпреунэ оспэтынд  
Ку пэхарул ынкинынд?  
Стай: Новак ши Новэчаса  
Гришор ши ку Вокица  
Ку Вокица, мындрэ фатэ  
Де робия гря скэпатэ.

### Кынтул VII

#### Негрушор

Суб албаструл черулуй  
Пе кымпия НиСтрулуй  
Кортурь мулте де тэтарь  
Фел де фел, май мичь, май марь

Ши"н мижлок де кодру дес ун корт лучос  
Декыт тоате май фрумос  
Дин мэтасэ, минунат  
Нумай ын флорь ши"н фир лукрат  
Ши афарэ"н фаца луй  
Лынгэ уша кортулуй  
Стэ ун бьет ромын легат  
Де тэтарь ынконжурат  
Чине е ненорочитул?  
Груя ал луй Новак веститул  
Дой тэтарь ы-л стрэжуеск  
Алць дой - цяпа й-о гэтеск  
Ятэ вин марь жупынese  
Тэтэроаче ын ширурь десе  
Ынтрэ"н кортул чөл домнеск  
Ши ынкинынду-се грэеск:  
- Алей, хануле, ынэлцате  
Фэ-й луй Груя жудекатэ  
Сэ-л ведем, луынду-шь платэ  
Ал тэтарилор стэпын  
Катэ аспру ла ромын:  
- Груя, штий, кэ ну-й ертаре  
Осындит ешть ла перзаре?  
Самэ дар чинстит сэ-мь дай  
Мулць тэтарь учисуле-ай?  
Груя ыналцэ фрунтя сус:  
- Хануле, мэрия та  
Сынт ертат орь ну-с ертат  
Спуне-ць-ой адевэрэат,

- Де кынд Нистру ам трекут

Мулте реле цъ-ам фэкут

Пуститу-цъ-ам четате

Ши дин царэ о жумэтате

Мий тэтарь ам прэпэдит,

Мий тэтарь ам вэдувит

Де прин сат де ла вой

Стрынс-ам ши ам тримис ла вой

Богаций ши роабе"н царэ

Песте Нистру - зечь де каре

Деч, дақэ-й менит сэ пер

Фий бун доар ун лукру-цъ чер:

"Моарте"н лежя ромэняскэ

Ну вряу моарте пэгыняскэ

Духул пынэ а ну ми-л да

Сэ мэ ушурез аш вря

Де мулцимя де пэкате.

Хануле, пря луминате

Ласэ сэ мэ споведеск

Ла чөл попэ крещинеск,

Каре кынтэ дин жалгиире

Коло"н векя мэнэстире

А тэтарилор стэлпын

Алб ка няуа де бэтрын."

Окий спре тэтарь арункэ

Ши дин грай ле дэ порункэ:

- Сэ ми-л дучець унде-а спус

Ла крещинул преот сус,

Яр ынаинте де ынсераре

Сэл адучець ла перзаре.  
Ши тэтарий ыл ынсоцеск  
Спре чел попэ крещтинеск,  
Каре дин жалгиире кынтэ  
Коло"н мэнэстиря сֆынте.  
Мерже Груя о букатэ,  
Дар кынд се змунчеште одатэ,  
Ынкордыңду-се кыт поате  
Ланцуриле-й кад жос тоате  
Вай, тэтарий че жемяу  
Ши ынкотро ведяу фужяу  
Груя ындряптэ паший луй  
Дрепт спре граждул ханулуй  
Май спре колцул чөлэлалт  
Дэ де-ун кал фрумос ыналт,  
Каре соаре н"а вэзут  
Де кынд мэ-са л-а фэкут  
Груя дрепт ла ел с"а дус  
Мына ын коама луй а пус  
Нич сэл муште ну путя  
Кал ка эла-й требуя  
Ши порнинд ын гоана маре  
Ятэл кыт клипешть рэсаре  
Коло"н уша кортулуй  
Кяр ын фаца ханулуй  
Ханул рэу дин пепт офтязэ  
Ши дин гурэ кувынтяэ:  
- Алей, Груе, мулт витяз  
Ешть ертат де мине азь

Ешть ертат де ми-те принзъ,  
Кэ пе Негру н"о сэ-л винзъ  
Нич ла турк, нич ла литян,  
Кэ е сой рэу, виклян,  
Чи я ун ромын сэ-й дай,  
Кэ луй мила-й е де кай  
Ун ромын о сэ ми-л цие  
Доар де нунцъ, де старостие  
Еу л-ой май ведя вре-о датэ  
Ла вре-о нунтэ апропиятэ  
Сау пе кымпурь депэртате  
Ной кувой кынд не вом бате  
Груя, аузинд а рыс  
Ши дин грай пе урмэ а зис:  
- Алэй, хануле бэтрын  
Ну штий, кэ еу сынт ромын?  
Ханул фаче семн ла тэтарь  
Суте сар пе юцъ ферарь  
Ши порнинд ын шир дау зор  
Дупэ мындрү Негрушор  
Мерг небуний, ыл тот алунгэ  
Аш, де унде сэ-л ажунгэ?  
Негрушор фужя, фужя  
Тот май мулт дин окъ перя,  
Дар ку Негру-л сэу деодатэ  
Груя, хоп! се ынтоарсе ятэ  
Се арункэ"н тэтэриме  
Ка ун вифор дин ынэлциме  
Фуг тэтарий епуреште  
Груя дупэ ей шоймеште

Скоате спада войничеште  
Ши пе тоць ый прэпэдеште  
Хай ла друм апой войос  
Ка ун соаре луминос.  
Дин пустиул тэтэреск  
Спре пэмынтул ромэнеск.

### Кынтул III

#### Вокица ши мама ей

Лумя ынтрягэ де ымблай  
Фатэ"н луме ну афлай  
Ла фэптурэ май пе плак  
Ка Вокица луй Новак  
Нич вре-о фатэ май истяцэ  
Се скулэ де диминяцэ  
Мынечь албе суфлекэ  
Пе окъ негри се спэлэ  
Пептэнэ пэр де мэтасэ  
Ши деридикэ прин касэ  
Ларжь одэй, придворул, тинда  
Ле фэчя кум е оглинда.  
Ынтр"о зи де ла фынтынэ,  
Кынд веня ку кофа"н мынэ  
Песте кымп ын жос приви  
Ши ла майкэ-са фужи:

— Мамэ, кымпу-й ынрошиит  
Мачий паркэ ау ынфлорит  
Пе ла Паште се поате оаре  
Май вэзут-ау мачь ын флоаре?  
Нэвэчаса дэ сэ вадэ  
Де пе-о дымбэ дин оградэ

Кымпул рошу кынđ ыл веде

Ла Вокица се репеде:

- Алелей, Вокицэ фатэ

Сай, аскундеми-те ындаратэ

Ачей ну-с мачь ынфлориць,

Че сынт турчъ нележюиць

Вин, дрэгуцо, пентру тине

Сэ тө я де лынгэ мине

Азъ нич Груя, нич Новак

Ну-с акасэ, че мэ фак.

Кынđ Вокица аузи

Софа плинэ о тринти

Черкуриле де-ау плеснит

Доажелеле де-ау сэрит:

- Турчий вин ка сэ мэ я

Ну мэ да, мэйкүца мя.

- Ну, Вокицо, ну тө-ой да

Пынэ капул сус мъ-а ста.

Ешь, аскундэ-тө"н грэдинэ

Дупэ о туфэ де сулчинэ.

Еа"н грэдинэ мъ-о збугеште

Дупэ о туфэ се"ндосеште

Мама ей, фэкынду-шь круче

Дин шопрон хырлеце адуче

Сапэ суб ферястрэ о гроапэ

Ш"ун буштян ын ea ынгроапэ

Гроапа кум а аступат

Турчий ын курте ау ынтрат:

- Бунэ време, Новэчасэ

- Мулцумим, пофтиим ын касэ

- Н"ам венит сэ одихним

- Чө-ам венит ка сэ пецим  
Пентру фийка Думитале  
Ам ֆэкут атыта каде.
- Ну ам ֆатэ с"о мэрит,  
Кэ Вокица мъ-а мурит  
Ич суб поаме верзь де плой  
Ла ֆерястрэ о ынгропай.  
Миросул сэ батэ "н касэ,  
Кэ мъ-а ֆост о ֆлоаре алясэ  
Ну мэ кредең пе кувынт  
Хай, ведең ал ей мормынт

Турчий, аузинд порнек  
Ла мормынтул ноу привеск:

- Адэ сэпь, хырлеце врем  
Вие, моартэ с"о ведем
- Турчилор, в"ам спус одатэ  
Мъ-а мурит сэргмана ֆатэ

Турчий н"о кред, ый бэгарэ  
Фок ын гете ш"о ынкэлцарэ:

- Новэчасэ, Новэчасэ,  
Унде-й ֆлоаря та алясэ?  
Орь пе фийка та не-о дай,  
Орь ту зиле ну май ай.

Новэчица рэспундя:

- Капул де ми-л веңь тэя  
Ну вэ дау копила мя.

Турчий плякэ тоңь ш"о ласэ  
Есэ пе рынд ла друм дин касэ,  
Дар ун турк "напой привеште  
Ши дин гурэ глэсуеште:

- Я, стаць турчилор, май стаць  
Ын грэдинэ де вэ уйтаць.  
Ну штиу соареле а лучит  
Орь Вокица с"а ивит?  
Турчий вин, дескид портица  
Дау ку окий де Вокица  
Ынтрэ помий дин грэдинэ  
Дупэ о туфэ де сулчинэ,  
Кынд ый веде бъята фатэ,  
Каде алэтурь лешинатэ.  
Ей о лягэ кот ла кот  
Дин грэдинэ аффарэ о скот  
Ынтр"ун кар о ынгесуеск  
Ши спре Дунэре порнеск.  
Мамэ-са лынгэ фок жемя,  
Яр ун турк й-а зис аша:  
- Ей, рэмас бун, Новэчасэ  
Груя унде-й, ну-й акасэ?  
Спуне-й к"ам трекут пе аич  
Еу дин Цариград, Дарвичи  
Ел ку буздуганул греу  
А учис пе фрате-меу  
Еу венит-ам сэ-й плэтеск  
Сора астээзь й-о рэпеск,  
Дар, даакэ й-а фи де ea  
Цариградул е доар коля  
Сэ пофтяскэ ши кынд вине  
Траже ын газдэ дрепт ла мине.  
Вой прими еу букурос  
Ку"н бэлтаг де фер тэйос

Ши ку аркул ынкордат,  
Кум се каде пе ун кумнат.

Кынтул IX

## Бецие

Кэ порнит пе бэутурэ  
Ну пря штий сэ ций мэсурэ  
Турчий, вицэ блестематэ  
Ай с"о паць, мэ тэм одатэ".  
"Хи, шоймане, хи май таре,  
Кэ ай сэ ай азъ де мынкаре  
Ши адэпат вей ֆи ла време  
Штиу еу сама турчилор,  
Кэ доар еу сынт попа лор".  
Калул причепынд кувынтул  
Се порнеште яр ка вынтул  
Улиць кытэ доуэ саре  
Пынэ дэ ын шяуа маре  
Аколо дин лунгу-й збор  
Траже-ал луй Новак ֆечор  
Ку ал сэу шойм сэ одихняскэ  
Дрелт ла крышма ымпэрэтяскэ  
Стригэ таре дин портицэ:  
- Хей, Марицэ, крышмэрицэ  
Гражд пентру ун фугар бун ай?  
- Ам гражд пентру зече кай  
- Дар ын беч, Мэрицо, винэ  
Ай пентру ун войник стрэин  
Ун вин бун. Сынтем аич  
Пентру ну штиу кыць войничь.  
Груя интрэ ка ш"акасэ  
Ши ку пумнул бате"н масэ:  
- Вин де каре бя ымпэратул  
Ну де каре бя тот сатул.  
Дэ-мь сэ бяу кыт ой путя  
Сэ-ць дау галбень кыт ый вря.

Крышмэрица ка съырлуга  
Ла бутоае жос дэ фуга  
Груя вадра апуга  
Тоатэ пе гытлех о да,  
Яр пе уна кум о бя  
Дупэ алта триметя  
Пын"ла зиүэ петреку  
Буць де вин вре-о трей вэу  
А мынкат ш"о жункэ грасэ  
Фэр"а пуне баш пе масэ,  
Кынд се луминэ де зи  
Ла Мэрица ел приви  
Ши-й фэку семн дин спринчанэ:

- Вино ынкоаче, мындроулянэ
- Ах, Марицэ, крышмэрицэ,
- Ешть невастэ орь фетицэ?

Крышмэрица ымбуждатэ:

- Ничс невастэ ну-с, нич фатэ.
- Ну штий унде стэ пе аич  
    Мареле витяз Дарвичи?

Еа дин окъ л-а мэсурат:

- Де Дарвичи м"ай ынтребат?
- Ыл куноск - н"ар май трэи
- Пентру ел венит-ам аич.

Азъ ку дынсул ын палат  
Пепт ла пепт ам сэ мэ бат,  
Дар мъ-е сете, драга мя  
Пын"сэ плек ла лупта гря.  
Я, май адэ аич, пе масэ  
Ынк"о в'дрэ плинэ, расэ.

Крышмэрица о клипите

Докулуу стэту ымпетритэ

Апой вин скоцинду-шь ярэ

О збуги фуриш афарэ.

Албэ рокие а ымбрэкат

Ши алергэ дрепт ла ымпэрят.

Ымпэратул й-а қувыннат:

- Ей, Марицэ, далбэ ֆлоаре,

Че вынт ми те адуче оаре,

Кэ е анул ши май бине

Де кынд н"ай дат пе ла мине?

- Мъ-а пикат ерь пе ынсерате

Ун войник молдовенеск

Ку ун кал негру тэтэреск

Ноаптя ынтриягэ а кефуит

Трей буць плине мъ-а бэут

А мынкат ш"о жункэ грасэ

Фэрэ а пуне бань пе масэ.

Ымпэратул сперият

Ла Марица с"а уйтат:

- Крышмэрицэ, я сэ-мъ спуй,

Че ֆел е фэптура луй?

- Ну е"налт ши нич пря мик,

Кум е омул май войник,

Ну-й субцире, нич пря мик,

Кум е омул май войник.

Нич субцире, нич пря грос,

Кум е омул май ֆрумос.

- Алелей, Мэрицо, ֆатэ

Штий че? Ну плека акасэ.

Пуне-й вин мереу пе масэ  
Ши сэ-й спуй, кэ ну-с акасэ,  
Кэ"н палат аич де вине  
С"а сֆыршит де аэз ку мине  
Эла есте ун маре драк  
Есте Груя луй Новак.  
Ду-те, дэ-й мынкаре, ну-ць песе  
Кыт де мулт, кыт де алесе  
Ши ку вадра дэ-й мереу  
Вин дин каре бяу доар еу.  
Ши дакэ-л вей ымбэта  
Ка сэ-л поць а ми-л лега  
Фапта ну-ць ва ֆи "нзадар  
Ай сэ капець маре дар.  
Еа спре касэ се репеде  
Груя ын крышмэ кум о веде:  
- Унде-ай ֆост, кэця ширятэ  
Ла вечинь, ла о суратэ?  
Шезь акасэ дракулуй!  
Галбень мулць апой а скос  
Ши й-а рисипит пе жос  
Вин дин ноу ку вадра-й карэ  
Груя бя май чере ярэ  
Пынэ кынд одая тоатэ  
Се ынвырте ку дынсул роатэ  
Капул атунч пе масэ а пус  
Ши адорми войникул дус.  
Крышмэрица ынвиоратэ  
Ла ֆерястрэ афарэ катэ  
Фаче семн ла турч май юте  
Ынармаць ей вин мий, суте

Ка о турмэ с"адунарэ  
Ну ынкэпяу де мулиць афарэ.

Информаторул:

Цихановский Виктор, 38 ань,  
с.Цаул, р-л Окница

КЫНТЕК

Фоае верде руг де муре,  
Пе суб дял, пе суб пэдуре,  
Мерже"о невестуйкэ"н луме  
Лепэдатэ де бэрбат  
Ку прункул нэынфэшат.  
Прункул плынже, мама-й зиче:  
- Тачь, прункуле, ну май плынже  
Пе-аич ын пэдуря дясэ  
Не-ауд хоций де-акасэ.  
Бине ворба н"а сֆыршиг,  
Хоций"н кале й-а сосит.  
- Невастэ, дрэгуца ноастрэ  
Ынгроапэ-ць копилул"н пэмынт  
Хай қу ной дупэ хоцит.  
- Еу копилул н"ой ынгропа,  
Кэ мэ тем де вяца мя.  
Ам сэ-й тай ун кэрпэнел  
Ам сэ-й фак ун легэнел,  
~~Иаххажийхэрик~~  
Ынтр"ун вырф де стежэрел  
Вынтул кынд а клэтина  
Пе дынсул л-а легэна.

Дин чөр кынд а пикура  
Луй гурица й-а уда.  
Ш"о сә плоае о плоае калдэ  
Й-а пэрэ, кэ майка-л скалдэ.

### КЫНТЕК

Ын фундул грэдиней  
Суб ун пом стүфос  
Тити ши Елена  
Амындоий стау жос.  
Ши"н браце се стрынг  
Ш"амындоий офтязэ  
Ши ынтр"уна плынг:  
- Штий драгэ, Еленэ,  
Еу плек ла арматэ.  
Журэ-мь ту, Еленэ  
Пе оноаря та  
Пынэ м"ой ынтоарче  
Ну те-й мэрита.  
- Ыць жур еу, Тите драгэ  
Пе оноаря мя  
Пынэ те-й ынтоарче  
Ну м"ой мэрита  
Ду-те фэрэ грижэ  
Еувой фи а та.  
Дупэ трей ань токмай  
Петречере"н сат  
Е нунта Еленей  
Ку ун тынэр бэят  
Тите се реынтоарче  
Войос дин арматэ.

Уйтынду-шь де мамэ,  
Уйтындуши де татэ,  
Уйтынду-шь пэринций,  
Уйтынду-й пе-ай сэй,  
Ла каса Еленей  
Вря сэ маргэ ынтый.  
Ажунс абя ын поартэ  
Ый спуне о вечинэ,  
Кэч Елена астээзь  
Токмай се мэритэ.  
Тите кум ауде  
Ын касэ а ынтрат,  
Кынд бэтрынул татэ  
Пе тинерь ый ынтреба:  
- Спуне-мъ, драгэ мире  
Де-й ку воя та.  
Миреле-й рэспунде:  
- Да, тэтикэ, да.  
- Спуне-мэ ту, Еленэ,  
Де-й ку воя та.  
Елена пе лок каде  
Моартэ ла пэмынт,  
Яр Тите рэмьине  
Токмай ка ун сֆынт  
Треку деакум трей зиле  
Пе-ал фетей мормынт,  
Ыл гэсеск пе Тите  
Ынтианс ла пэмынт  
Моартя луй фусесе  
Ку ачелаш куцит,

Че"н пептул Еленей

Фусесе ынфипт.

КОПИЛАШУЛ

Поэзие

Де диминяцэ ши те скоалэ

Ши те ымбракэ, ши те спалэ,

Де жимнастикэ те-апукэ

Ши ынчепе зиуа де лукру.

Кэртичика е ши ынвацэ,

Лекциоара де диминяцэ,

Кэч ушор че-й ынвэца

Ши деграбэ ну-й уйта.

Мержь ла шкоалэ пря сосеште

Кэртичелеле-ць гэтеште.

Мержь пе друм астымпэрэат

Пын"ла шкоалэ некурмат.

Ынтрэ"н шкоалэ ку тэчере,

Тречь ла локул де шедере

Ши сэ фий аскултэтор

Домнулуй ынвэцэтор.

Де ла шкоалэ вий акасэ,

Сэ ай о пуртаре алясэ.

Пе друм сэ ну стай делок

Нич ла ворбэ, нич ла жок.

Кынд школарул се силеште

Есте лэудат.

Ла екзамене-л примеште

Ку кэрць ынкоронат.

Кынд се ֆаче маре

Есте респектат  
Вяца дуче каре  
Ачелор богацъ  
Ленешул се дифэтязэ  
Ын жокул де рыс  
Ла екзамене офтязэ  
Се пуне пе плынс,  
Кэч л"аштяптэ акасэ  
Примул меритат  
К"о нуя алясэ  
Вай, бъетул бэят.

ГИЧИТОРЬ

Сус бат добеле  
Жос кург негуриле  
(Сита)

Курелушэ унсэ  
Суб пэмынт аскунсэ  
(Шарпеле)

Стэ ын туфэ ши  
Ну суфлэ  
(Оул)

Парул рошу  
Ши гаура нягрэ  
(Сфекла)

Чугур, мугур, мугуреле  
Мерг пе друм ынширецеле  
Чугур, мугур чөл бэтрын (Чобанул ку оиле)  
Шеде жос ши бя тутун

Ам патру ֆрацъ  
Ынтр"ун кожок ымбрэкацъ

(Нука)

Пак, пак прин копак (Пушка)

Фыш, фыш прин туфиш (Коаса)

Доуэ лате лэтурате,  
Доуэ ынгусте ымбырлигате  
Ши ла мижлок ун ֆофленкъ (Фоарфечеле)

Ам ун вицелуш  
Спарже ку капул  
Ши дреже ку коада (Акул)

Фэрэ лемне, фэрэ күе  
Ынтр"о ноапте ֆаче под  
Песте апэ (Жерул)

Ымблэ ку капул ын жос,  
Дар н"а пердут нимик  
Жеме тоатэ зиуа  
Ши ну-й болнав (Поркул)

Пе о браздэ боронитэ  
Шеде о бабэ згрибулитэ (Кахла)

Мерже дуда пе кэраре  
Патру мынь, патру пичноаре  
Патрузечь де унгишоаре (Неваста ынсэргинатэ)

Ам ун пурчел  
Ку коада де оцел (Сфределул)

Де пронунцат ынтр"ун тон фоарте репеде  
урмэтоаря фразэ:

"Капра а дат ку пичорул ын пятрэ,  
пятра с"а сֆэрымат ын патру бүкэць  
аша сэ крэпе капул кэпрей"

Груя

Жос суб нукул уриаш

Груя адормисе

Доарме ка ун копилаш

Легэнат дэ висе.

Палошу-й атырнэ"н куй

Анинат де-о кракэ

Мургул паште"н вол луй

Де урыт сэ-й трякэ.

"Скоалэ, Груя, драг копил,

Скоалэ, Груе драгэ,

Ау, ну везь, кум вин типтил?

Турчий вин ш"адук ку ей

Фуний де мэтасе,

Фуний рэсучите"н трей

Ши"мплетите"н шасе".

Вынтул бате кэтинел

Плетеле-й мынгье

Турчий се ынгрозеск де ел

Стрынг де кэпэтые.

Вынтул бате май аван

Плетеле-й збурлеште

Турчий плынг аван, аван

Груя се трезеште:

"Мэй, дар греу че-ам ֆост дормит!"-

Зисе ши се мирэ.-Орь пэянженъ ау венит  
Ши мэ ынвелирэ?

Ам сэ мишк пуцин дин мынь  
Поате м"ой десфаче.

Алелей, пуй де пэгынь,  
Ну вениць ынкоаче?"

Сар ֆрынгииле ын трей  
Ши плеснеск ын шасе

Турчий ֆуг ка вай де ей,  
Фуг қу моартя"н оасе.

Салтэ Груя ши хай, хай!  
Ши пе кал с"арункэ

Клокотеск пе урма луй  
Шапте вэй ш"о лункэ

Тропотэ копителе,  
Пулбера о скурмэ

Турчий ышь перд сэрителе  
Алунгаць дин урмэ

Сурпэ Груя скалеле,  
Коборынд ла вале

Турчий ышь перд гюбелеле  
Ши палучий"н кале.

Дунэрий ֆак турчий вад  
Трэснет есте Груя  
Шапте попь ла Цариград  
Кынтэ : "Алелуя! "

ЫН ПЛОАЕ

Нимень н"а рэмас пе страдэ  
Норий негри вин грэмадэ  
Збоарэ ֆрунзеле ускате  
Ын вэздух ымпрэштияте  
Ши салкымий стау сэ кадэ  
Бате вынтул, бате.  
А ешит де ла рэскруче  
О ֆемее, каре дуче  
Ун копил де мынэ  
Сунэ порць избите де ֆуртунэ,  
Яр ֆемея-шь ֆаче круче  
Фулжерэ ши тунэ.  
Нягра норилор нэфрамэ  
Се сфышие бъята мамэ  
Ку путериле скэзути  
Вря копилул сэ-шь ажути  
Ши ку глас блажин ыл кямэ:  
"Хай ку мама!"  
Л-а луат акум ын браце  
Стропий рарь ый бат ын ֆацэ  
Марь ка боабеле де роуэ  
Ку мынуцеле амындоуэ  
Ел де гытул ей с"агацэ  
"Плоуэ, мама, плоуэ".

ДОЙНА

Де ла Нистру пын"ла Тиса  
Тот ромынгул плынсу-ми-с"а,  
Кэ ну май поате стрэбате  
Де-атыта стрэинэтате

Дин Хотин ши пын"ла маре  
Вин москалий пе кэларе,  
Де ла маре ла Хотин  
Мереу каса мъ-о ачин;  
Дин Боян ла вэтра Дорний  
Ау ымплут омида корний  
Ши стрэинул те tot паште  
Де ну те май поць куноаште.  
Сус пе мунте, жос пе вале  
Шь-ау фэкут душманий кале  
Дин сат маре пынэ"н Сэчале  
Нумай валурь ка ачеле.  
Вай де бьет ромын сэракул!  
Ындэрэт tot дэ ка ракул  
Нич ый мерже, нич се"ндямнэ,  
Нич ый есте тоамна тоамнэ  
Нич е варэ, вара луй  
Ши-й стрэин ын цара луй.  
Де ла Турну"н Дорохой  
Кург душманий ын пухой  
Ши се ашазэ пе ланой  
Ши кум вин пе друм де фер  
Тоате кынтечеле пер;  
Збоарэ пэсэриле тоате  
Де наягрэ стрэинэтате  
Нумай умбра спинулуй  
Ла уша крещтинулуй  
Ышь дэзбракэ цара, сынул  
Ходрул фрате қу ромынул  
Де секуре се tot плякэ

Ши извоареле ый сякэ  
Сэрак ын цара сэракэ  
Чине а ындрэжит стрэиний  
Мынка-й-ар инима кыний,  
Мынка-й-ар каса пустия  
Ши нямул немерничия.  
Штефане, мэрия та  
Пе ла Путина ну май ста  
Ласэ Архимандритулуй  
Тоатэ грижа скитулуй,  
Ласэ грижа сфинцилор  
Ын сама пэринцилор.  
Клопотеле сэ ле трагэ  
Зиуа "нтрягэ, ноаптя"нтрягэ,  
Доар с"а ындура Думнезеу  
Ка сэ-мь мынтуй нямул тэу!  
Ту те"налцэ дин мормынт  
Сэ те-ауд дин корн сунынд  
Ши Молдова адунынд.  
Де-й суна дин корн одатэ  
Ши с"адунь Молдова тоатэ;  
Де-й суна де доуэ орь  
Ыць вин кодри"н ажутор;  
Де-й суна де-а трея оарэ  
Тоць душманий о сэ пярэ  
Дин хотарэ ын хотарэ  
Ындрэжи-й-ар чориле  
Ши спынзурэториле!

### КЫНТЕК

Де ла Дунэрэ ла Саны  
Дин Карпаць ла Перимей  
Жинта-й нобилэ латинэ,  
Адунынд поеций сэй.  
Ши луындын мынэ о купэ,  
Блында мумэ ымъ шопти:  
"Чел че ва кынта май бине  
Ачастэ купэ ва прими".  
Тоць юбиря шь-о поартэ  
Ши тоць кынтэ армониос  
Нумай унул стэ деопарте  
Ши суспинэ дурерос.  
Ел е фиул чел май жун  
Ел Василе Александри  
Ел де грижа цэрий сале  
Ну май поате а май зымби.

### ОБИЧЕЮЛ ДЕ НУНТЭ

Ла ной ын сат нунциле се петрек дупэ обичеюл урмэтор:  
Май ынтый миреле ымпреунэ ку пэринций сэй вин ла мирясэ ши  
се ынцелег ку пэринций миресей пентру ка тинерий сэ ֆакэ о  
ֆамилие. Финнд тоць де акорд, дупэ кытева зиле се ֆаче ло-  
годна. Ла логоднэ яу парте нямуриле челе май апропияте, яр  
унул дин нямурь се ֆаче старосте ши пуне ынтребаря ла мирь,  
дакэ се плак унул пе алтул. Ынаинте де а адуче миряса ла мири-  
унде нямуриле стау ла масэ, старостеле ый дуче о бабэ ши-л  
ынтрябэ пе мирие: "Ачаста ци-й миряса?". Миреле спуне, кэ  
ну-й ачаста."Миряса мя ера май тынэрэ, май ֆрумоасэ".

Дупэ че старостеле дуче вре-о кытева бабе ынаинтэ мири-

луй, ла урмэ дуче мирияса ши-й ынтрябэ пе тинерь: "Воуэ вэ плаче унул де алтул, вэ юбиць амындоий?" Тинерий, дакэ се юбеск рэспунд "да". Атунч миреле е датор с"о сэруте пе мириясэ, дупэ че старостеле ле урязэ мултэ феричире ши сукчесе ын вяцэ. Дупэ тоатэ ачестя логодна ынчепе ку диферите фелурь де мынкэрурь, бэутурь ши музикэ.

Дупэ че се ֆаче логодна, миреле е датор сэ рэмые ла мириясэ пынэ ла нунтэ. Кү вре-о кытева зиле ынаинтэ нунций, миреле я мирияса ымпреунэ ку зестря ей ла дынсул акасэ.

Кыте одатэ мирияса рэмые ла еа акасэ ши миреле думиникэ диминяца, пе кынд е планатэ нунта, вине ку музикэ, кү ворничей ши друштеле ши о жу пе мириясэ ла мирие. Мирияса требуе сэ се гэтяскэ ла дынса акасэ ку миреле ымпреунэ. Дакэ-й калд аффарэ, мирияса се гэтеште ын мижлокул ограэзий ка сэ вадэ тоць гэтирия мириесей. Пун доуэ скауне ши ынаинте де а се гэти кынтэ музика ун кынтек де жок. Атунч друшка чя маре я мириала ла жок ши-л ашазэ пе скаунул дрепт, яр ворничелул чөл маре я мирияса ла жок ши о ашазэ пе скаунул стынг. Мирияса, кынд се гэтеште, требуе сэ плынгэ. Аша зик бабеле: "Дакэ мирияса а плынс ла нунтэ, ынсямнэ, кэ тоатэ вяца ей аре сэ ֆие фэрэ лакримъ"

Ла гэтирия мириесей лэутарий кынтэ ун кынтек де желе. Дупэ че мирияса се гэтеште ла дынса акасэ, мерже ымпреунэ ку нунта ла каса мирелуй, унде ши петрек тоатэ эиуа нунций. Ля ореле патру стэ маса чя маре ши лумя дупэ масэ вине ла нунтэ, ынмынынд кыте ун кадоу мириесей. Пе ла ореле I2 стэ маса друштэлэлор ши ворничеилор. Ля ачастэ масэ друштеле ынкинэ кадоурь мириесей, яр мирияса ынкинэ ла друште бэсмэль албе пентру ымбрободит. Тот ла ачастэ масэ се ынкинэ ла мири о гэинэ фриптэ. Ынкинаря се ֆаче дупэ о мелодие веселэ, яр ворничелул

чел маре зиче урмэтоареле стригэтурь:

Тот пе-аич, пе-аич, пе-аич  
Бун ый боршул ку китичь,  
Дар май бун ку опинтич.  
Инга я ши ну ць-ой да  
Нумай кыт ць-ой арата  
Ши ць-ой рупе инима  
Ши цие ши мыни-та  
Пентру о ֆатэ май дрэгуцэ  
Ць-ам дат каий ши о кэрүцэ  
Ши штиу бине, к"ой май да  
К"а сэ ֆие тот а мя.  
Ян май зы, май зы, май зы,  
Кэч ла варэ ць-ой косы,  
Унде-а ֆи ярба май дясэ  
Ши копила май фрумоасэ,  
Унде-а ֆи ярба май ракэ  
Ши копила бэлэйоарэ.

Се зиче ши алте стригэтурь.

Сара стау ла масэ оамений чей господарь дин сат, яр пе друште ле петрек акасэ одатэ ку сара. Петрекынд тоатэ ноаптия ши а доуа зи дупэ амязэ, се ֆаче дэзгэтия миресей. Ынаинте де а дэзгэти миряса, еа требуе сэ се аскундэ ымпреунэ ку ми-реле ши дакэ-с гэсиць синт адушь ши ашезаць дин ноу пе доуэ скауне. Дэзгэтия миресей се ֆаче дупэ о мелодие тристэ ши лэутарул кынтэ урмэторул кынтек:

Яць мирясэ зиуда бунэ  
Де ла татэ, де ла мумэ;  
Де ла ֆраць, де ла сурорь;  
Де ла грэдина ку ֆлорь;

Де ла ֆир де бусуйок;  
Де ла ֆлэкэй де ла жок;  
Де ла ֆир де матостат;  
Де ла ֆетеле дин сат.  
Плынжь, мирясэ ши суспинэ,  
К"ай венит ын касэ стрэинэ  
Ши те-ай деспэрцит де мамэ.  
Тачь мирясэ, ну май плынже,  
Кэ ла майка та те-ой дуче,  
Кынд а ֆаче плопул мере  
Ши рэкита вишинеле.

Дупэ че ымбрободеск миряса, се дук ку тоций ши-л петрек пе  
нунал чел маре акасэ. Ши петрек ла дынсул ын оградэ пынэ сара  
тырзиу.

Информаторул:

Ачобэницэ В.И.

ОМ ХЫТРУ ШИ ФЕМЕЕ ПРОАСТЭ  
( Повесте )

А ֆост одатэ ынтр"ун сат ун ом ку о фемее ши траяу ей кум  
трэяу, мэкар кэ ел ера хытру, яр фемея проастэ. Дар пе атунич  
ну ера невое маре де аста, да ерау сэрмань. Н"авяу нич ку че  
се ымбрэка ка лумя, нич мынкаре кыте одатэ ну ле ажунжя. Ши  
ятэ, кэ ынтр"о зисе фемея: "Мэй бэрбате, де че ну тө дучь  
ту пе ла примэрие сэ май аузь ши ту кыте чева де ла чейлалць  
оамень, кэя каре ши кум се дук вин акасэ ши ле спун невестелор  
лор, че а аузит аколо!" Де ֆалт, бэрбатул ей се дучя пе аколо,  
дар невестей сале ну-й спуня де аста.- Дапой кум сэ мэ дук, мэй

Фемее, дакэ н"ам о күшмэ сэ пун ын кап май ка лумя. Аколо се дук ымбрэкаць май бине.- Ду-те ши ту аша кум ешть. Везъ, кэ сынтем сэрачъ ши ну авем пе че кумпэра.- Ей, яка, де хатырул тэу м"ой дуче ши еу.

С"а дус бэрбатул ей ла каса де общте. А шезут ел аколо кыт а шезут, апой с"а ынторс акасэ. Кум а ажунс, ненастайлши ынтрябэ:

- Ей, омуле, ай фост?
- Фост, мэй фемее.
- Ей, че се ауде пе аколо?
- Че сэ се аудэ? Е рэ дела пентру ной.
- Даши, омуле, с"а ынтымплат?
- Апой яка а венит приказ де сус, кэ нумайдекыт фиекаре ом сэ кате сэ-шь май кумпере кыте ун ом пентру фемея луй. Ши еу мэ бат ку гындуриле, че сэ фык, кэ парале н"ам, да ку лежя ну-й де шугуйт.
- Да, я ну те май скырчи ши ту пентру о нимикэ тоатэ. Ом фыче ной кум ом путешши ом стрынже паралеле, каре не требуеск.
- Ей, да пе че сэ фашим, мэй невастэ?-Я ой винде вре-о доуэтрэй гэинь ши олякэ де грыу, де унде авем, де унде н"авемши ом фыши баний каре требуе.
- Бине, мэй невастэ. Фэ кум штий, кэ пе мине ну мэ ажунже капул.

Се апукэ фемея ши винде кытева гэинь, олякэ де пыне ши грэмэдеште о сумэ, каре и се пэря, кэ аре сэ ажунгэ.

- Ду-те, омуле, ла тырг ши я сама че кумперь. Дэ ун бан май мулт да везъ сэ ей ун ом кум требуе.

Се дуче омул букурос ла тырг, кэ, ын сфыршил, а сосит время сэ-шь ее ши ел о күшмэ кум требуе. Ажунс аколо, траже май ынтый ла крышмэ де я о душкэ де ракиу. Апой ку баний че-й май авя кумпэрэ о күшмэ де тшатэ фрумусеца ши се ын-

тоарче акасэ. Яка, мергынд акасэ авя де трекут о апэ песте каре ера о пунте. Ши, ажунгынд пе пунте, се плекэ ши мүе күшма чя бунэ ын апэ, апой хай, ынтиnde спре касэ. Кум а ажунс акасэ, фемея ыл ынтребэ:

-Ей, омуле, че-ай фэкут?

-Че сэ ֆак, мэй фемее? Яам прэпэдит баний ку капул тэу.

-Да кум аша?

-Апой ятэ кум: м"ам дус дупэ кум штий ши ту ла тырг ши ам күмпэрэйт ун ом да бун, май войник ши май тынэр ка мине (аш ֆи авут ажутор ла господэрие) ши не-ам порнит ынкоаче. Кынд ам ажунс ла пунте, ыл ынтреб еу пе дынсул, дахэ ну се теме пе пунте, ка сэ-л цин дэ скинаре сэ нүкиши ын апэ ши сэ прэ-пэдеск бэнишорий. Да ел ымь спуне сэ н"ам нич о грижэ, кэ ну ынтыя датэ мерже пе пунте. Еу ыл кред ши не порним. Ел ынан-инте да еу дин урмэ ши кынд прин дрепту булбоаней ну штиу кум с"а лунекат ш"о кикат ын апэ. Еу репед мэ репед сэ-л апук. Кредям, кэ арекикэ маре ши лой путе скэпа, да ел ера тунс ши кынд л-ам апукат ам рэмас ку күшма ын мынэ. Ши дэ, де че м"ам темут, де ачея н"ам скэпат, мэй фемее.

- Зэрите-ар Думнезеу сэ те зэтряскэ! Кэ май гине те ынекай ту, декыт дынсул.

Апой е күшма шея ын мынэ ши се уйтэ ла дынса. Ера олякэ удэ, таман, кум ар ֆост апукатэ дин апэ. Дар бунэ күшмэ ера.

- Яка се куноаште пе күшмэ, к<sup>у</sup>а<sup>й</sup> ֆост господар, да ну ка ти-  
не ун дряньк<sup>ы</sup>

Ши аша фемея проастэ й-а күмпэрэйт күшмэ омулуй, фэрэ ка сэ штие кум.



"Маскарадные" - Брилевъ, 1987

666

"Бересун"  
Гричакиевъ, 1987



300

301



"Черный"

302



„Докторъ“



303

Креаторий "Малюк"



304

„Монголийн“ ишиг „Чербэй“



305

Чербун<sup>1</sup>

306



"Монкетик"

307



"Византие"



,, Манамка"

308



309

"Маланка" - Гриценкоу



310

"Маскарадные"

311



"Монстры" или "Чердыни"

312



"Кенгузүн",  
"Маскарадный"

313



„Kanyzyn“ - екінш.



“Келүүзү” жи “Казакүзү”

314

315



Калыңул, қазаңул сая останашул иш стәрбесүн

316



"Канчул"



317

"Көлүсүн"



Окна „Калын”

318



„Казашк“ и „Келүсүл“

319



320

„Маскетурине“ — Бригемъ, 1987



„Манама“ - Гриневская, Брилев, 1987

321

322



"Канышын", "Казасын", "Степанын"

323



"Казаксун" де на Балыкъ



324

"Маскарад" из "Карнавала"



375

"Моңкагул". Григорьевичев, 1987

326



aber 'nur' und 'annehmend'  
" " möglich"



324

„Маланка“ - Бригадирский, п-р Бригадир, 1987



328

„Моңиң” иш „Чербұл“ - Григорьевич, ф-н Бригетт, 1987



329

"Macramypune" gun "Manatus"

330



Мактамурине ғын "Чөрд"

331



"Моинекий"

Багатої гал пропуск стан 331.  
2981, 33 поміж